叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 巴蒂·克鲁索和他的星期六(barty Crusoe And His Man Saturday) 000001

2. 巴蒂·克鲁索和他的星期六(barty Crusoe And His Man Saturday) 000002

3. 巴蒂·克鲁索和他的星期六(barty Crusoe And His Man Saturday) 000003

4. 巴蒂·克鲁索和他的星期六(barty Crusoe And His Man Saturday) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

巴蒂·克鲁索和他的星期六(Barty Crusoe and His Man Saturday)

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] , ['bɑːrti]['kruːsoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][mæn] ['sætərdeɪ] , [baɪ]
The 这 **Project** 项目 **Gutenberg** 古腾堡 **eBook** 电子书 **,** , **Barty** 巴蒂 **Crusoe** 克鲁索 **and** 和 **His** 他的 **Man** 男人 **Saturday** 周六 **,** , **by** 经过
['frænsɪs] [ˌhɑːdʒsn] [bə(ː)'net, 'bəːnit]
Frances 弗朗西丝 **Hodgson** 霍奇森 **Burnett** 伯内特

古腾堡计划电子书，《巴蒂·克鲁索和他的助手星期六》，作者弗朗西丝·霍奇森·伯内特

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] - ['ɑːrkaɪv] .
Note 笔记 **:** : **Images** 图片 **of** 的 **the** 这 **original** 原来的 **pages** 页面 **are** 是 **available** 可用的 **through** 通过 **Interneet** - **Archive** 档案 **.** .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / ['ɑːrkaɪv] . [ɔːrg] / ['diːteɪlz] / bartycrusoehisma00burn
See 看 **http** http **:** : **/** / **/** / **archive** 档案 **.** . **org** 组织 **/** / **details** 细节 **/** / **bartycrusoehisma00burn** bartycrusoehisma00burn

参见 http://archive.org/details/bartycrusoehima00burn

[-] [noʊt] :
Transcriber's 转录员的 **Note** 笔记 **:** :

转录者注：

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Obvious 明显的 **typographical** 印刷 **errors** 错误 **have** 有 **been** 到过 **corrected** 已更正 **.** .

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['dɑːkjumənt][hæv; həv] [bɪn]
Inconsistent 不一致 **spelling** 拼写 **and** 和 **hyphenation** 连字符 **in** 在 **the** 这 **original** 原来的 **document** 文档 **have** 有 **been** 到过
[prɪ'zɜːrv] .
preserved 保存完好 **.** .

原文中拼写和断字不一致的情况均已保留。

" ['paɪrət] ['kæptɪn] " [ɪz] [ˌɪnkən'sɪstəntli] ['kæpɪtəlaɪzd] .
" " **Pirate** 海盗 **Captain** 队长 **"** " **is** 是 **inconsistently** 不一致 **capitalized** 资本化 **.** .

“海盗船长”的首字母大小写不一致。

[ɑːn][peɪdʒ] - , [ɪn][ðə; ði] [freɪz] " - ['tʃætəri] - ['tʃætəri] — [tʃæt] - [tʃæt] - , - [sed] [mæn]
On 在 **page** 页 **132** - **,** , **in** 在 **the** 这 **phrase** 短语 **"** " **'** - **Chattery** 喋喋不休 **-** - **chattery** 喋喋不休 **—** — **chat** 聊天 **-** - **chat** 聊天 **chatterdy** - **,** , **'** - **said** 说 **Man** 男人
['fraɪdeɪ] ,
Friday 星期五 **,** ,

在第 132 页，“‘喋喋不休——喋喋不休，’星期五先生说道，

" [mæn]['fraɪdeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['pɑːsəbli] [biː; bi][mæn] ['sætərdeɪ] .
" " **Man** 男人 **Friday** 星期五 **should** 应该 **possibly** 可能 **be** 是 **Man** 男人 **Saturday** 周六 **.** .

“星期五先生或许应该叫星期六先生。”

['bɑːrti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ɪ'mædʒɪn]

Barty	and	the	Good	Wolf	had	everything	you	could	imagine
巴蒂	和	这	好的	狼	有	一切	你	可以	想象

《巴蒂和好狼》包含了你能想象到的一切

['bɑːrti] ['kruːsoʊ] [ænd; ənd]

BARTY	CRUSOE	AND
巴蒂	克鲁索	和

巴蒂·克鲁索和

[hɪz; ɪz] [mæn] ['sætərdeɪ]

HIS	MAN	SATURDAY
他的	男人	周六

他的男人星期六

[baɪ]

BY
经过

经过

['frænsɪs] [ˌhɑːdʒsn] [bə(ː)'net, 'bəːnit]

FRANCES	HODGSON	BURNETT
弗朗西丝	霍奇森	伯内特

弗朗西丝·霍奇森·伯内特

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['lɪt(ə)l] [lɔːrd] ['fɔntlɜˌɔɪ] , "

AUTHOR	OF	"	LITTLE	LORD	FAUNTLEROY	,	"
作者	的	"	小的	主	方特罗伊	,	"

《小方特罗伊勋爵》的作者

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['prɪnses] , "

"	THE	LITTLE	PRINCESS	,	"
"	这	小的	公主	,	"

《小公主》

" [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	THE	GOOD	WOLF	,	"	ETC	.
"	这	好的	狼	,	"	ETC	.

《好狼》等等。

[nuː] [jɔːk]

NEW	YORK
新的	约克

纽约

['mɑːfət] , [jɑːrd] [ænd; ənd] COMPANY1909

MOFFAT	,	YARD	AND	COMPANY1909
莫法特	,	院子	和	COMPANY1909

莫法特、亚德和公司 1909

['kɑːpiraɪt] , - , - , [baɪ]

Copyright	,	1908	,	1909	,	by
版权	,	-	,	-	,	经过

版权所有，1908、1909 年，作者

['hɑːlədeɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .

HOLIDAY	PUBLISHING	CO	.
假期	出版	一氧化碳	.

假日出版公司

[nuː] [jɔːk]

New	York
新的	约克

纽约

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1909 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1909 年，作者

['mɑːfət] , [jɑːrd] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
MOFFAT , YARD AND COMPANY
莫法特 , 院子 和 公司

莫法特、亚德和公司

[nuː] [jɔːk]
New York
新的 约克

纽约

['entərd] [æt; ət] ['steɪʃənəz] - [hɔːl]
Entered at Stationers ' Hall
进入 在 文具店 - 大厅

登记于文具商会

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All Rights Reserved
全部 权利 预订的

版权所有

['pʌblɪʃt] , [noʊ'vembər] , -
Published , November , 1909
已发布 , 十一月 , -

出版于1909年11月

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[viː]
v
v

v

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['baːrti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ɪ'mædʒɪn]
Barty and the Good Wolf had everything you could imagine
巴蒂 和 这 好的 狼 有 一切 你 可以 想象

《巴蒂和好狼》包含了你能想象到的一切

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪ'membər] [ðə; ði]
He was so delighted with Robinson Crusoe that he could not remember the
他 曾是 所以 高兴极了 和 罗宾逊 克鲁索 那 他 可以 不是 记住 这
time4
time4
time4

他太喜欢《鲁滨逊漂流记》了，以至于忘记了时间。

" [hə'loʊ] !
" Hello !
" 你好 !

“你好!

" [hiː; hi] [kɔːld] , " [wɜːr; wər][juː; jʊ][ðə; ði][wʌnz][æt; ət][ðə; ði] [snoʊ] [fiːst] ? " -
" he called , " were you the ones at the Snow Feast ? " 41
" 他 称为 , " 是 你 这 一个 在 这 雪 盛宴 ? " -

他问道：“你们就是参加雪宴的人吗？”41

" [its] ['getɪŋ] [wɜːrs] , " [gɑːspt] [ðə; ði] [gʊd] Wolf70
" It's getting worse , " gasped the Good Wolf70
" 它是 获得 更糟 , " 倒吸一口气 这 好的 Wolf70

“情况越来越糟了，”好狼70喘着气说。

['vaɪ, 'viː]
vi
六

六

['bɑːrti] [liːnd] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [geɪzd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]
Barty leaned forward with his hands on his knees and gazed with all his
巴蒂 倾斜 向前 和 他的 双手 在 他的 膝盖 和 凝视 和 全部 他的
might94
might94
might94

巴蒂双手扶膝，身体前倾，全神贯注地凝视着94

['bɑːrti] [druː] ['nɪrər] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [geɪv] [ə; eɪ] shout118
Barty drew nearer and the next moment gave a shout118
巴蒂 画 更近 和 这 下一个 片刻 给予 一个 shout118

巴蒂走近了一些，紧接着大声喊了一声118

[ðə; ði]['paiərits][bɪ'gæn][tuː; tə][roʊ] [tɔːrdz] [ðə; ði] shore132
The pirates began to row towards the shore132
这 海盗 开始 到 排 向 这 shore132

海盗们开始划船向岸边驶去。

" [oʊ] ! " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , " [aɪm] ['riːəli] ['smaɪlɪŋ] " -
" Oh ! " said the captain , " I'm really smiling " 136
" 哦 ! " 说 这 队长 , " 我是 真的 微笑 " -

“哦！”船长说，“我真的在微笑。”136

[ðə; ði]['paɪrət] ['kæptɪn] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] flourish146
The Pirate Captain took off his hat with a big flourish146
这 海盗 队长 采取 离开 他的 帽子 和 一个 大的 flourish146

海盗船长潇洒地摘下帽子。146

[ˌviːˌaɪ'aɪ]
vii
七

七

" [its] [ə'nʌðər] ['paɪrət] ['ves(ə)l] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] " -
" It's another pirate vessel and it is going to attack us " 188
" 它是 其他 海盗 血管 和 它 是 去 到 攻击 我们 " -

“那是另一艘海盗船，它要攻击我们。”188

" [wiːv] [wʌn] !
" We've won !
" 我们已经 韩元 !

我们赢了!

[wiːv] [wʌn] !
we've won !
我们已经 韩元 !

我们赢了!

" [kraɪd] Barty2001
" cried Barty2001
" 哭 Barty2001

Barty2001 哭了

['bɑːrti] ['kruːsoʊ] [ænd; ənd]
BARTY CRUSOE AND
巴蒂 克鲁索 和

巴蒂·克鲁索和

[hɪz; ɪz] [mæn] ['sætərdeɪ]
HIS MAN SATURDAY
他的 男人 周六

他的男人星期六

[hoʊp] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['bɑːrti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf]
HOPE you remember that I told you that the story of Barty and the Good Wolf
希望 你 记住 那 我 讲述 你 那 这 故事 的 巴蒂 和 这 好的 狼
[wʌz; wəz] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['stɔːri] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [goʊ] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] ,
was the kind of story which could go on and on ,
曾是 这 种类 的 故事 哪个 可以 去 在 和 在 ,

希望你还记得我跟你说过，巴蒂和好狼的故事是一个可以一直讲下去的故事。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [bɪ'gɪn] [ə'gen] .
and that when it stopped it could begin again .
和 那 什么时候 它 停止 它 可以 开始 再次 .

而且，即使停止了，它也能再次启动。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [wen] ['tɪmz] ['mʌðər] [toʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [tɪm] ,
It was like that when Tim's mother told it to Tim ,
它 曾是 喜欢 那 什么时候 蒂姆的 母亲 讲述 它 到 蒂姆 ,

蒂姆的母亲告诉蒂姆这件事时，就是这样的。

[ænd; ənd] ['riːəli] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [tɪm] [laɪkt] [best] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [ðæt] ['sʌd(ə)n] [wei] it2
and really that was what Tim liked best about it — that sudden way it2
和 真的 那 曾是 什么 蒂姆 喜欢 最好的 关于 它 — 那 突然 方式 it2

而这正是蒂姆最喜欢的地方——它突然发生的方式。

[hæd; həd] [ʌv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [dʒʌst] [wen] [juː; jʊ] [felt] [kwaɪt]
had of beginning all over again with something new just when you felt quite
有 的 开始 全部 超过 再次 和 某物 新的 只是 什么时候 你 毛毡 相当
['mɔːrnf(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .
mournful because you thought it had come to an end .
悲哀 因为 你 想法 它 有 来 到 一个 结尾 .

正当你感到悲伤，以为一切已经结束的时候，却又不得不重新开始一段新的感情。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] ['stɔːriz] [laɪk] [ðæt] , — ['veri] [fjuː] [ɪn'diːd] ,
There are very few stories like that , — very few indeed ,
那里 是 非常 很少 故事 喜欢 那 , — 非常 很少 的确 ,

像这样的故事非常少见——真的非常少见。

— [soʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['θæŋkfl] [wen] [juː; jʊ] [faɪnd] [wʌn] .
— so you have to be thankful when you find one .
— 所以 你 有 到 是 感恩 什么时候 你 寻找 一 .

所以当你找到一个的时候，你应该心存感激。

[ðɪs] [nuː] [pɑːrt] [bɪˈgæn] [wɪð; wɪθ] [ˈbɑːrti] [ˈfaɪndɪŋ] [æn; ən] [oʊld] [bʊk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈætɪk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

This	**new**	**part**	**began**	**with**	**Barty**	**finding**	**an**	**old**	**book**	**in**	**the**	**attic**	**of**	**his**	**house**	**.**
这	新的	部分	开始	和	巴蒂	寻找	一个	老的	书	在	这	阁楼	的	他的	房子	.

新篇章的开端是巴蒂在他家阁楼里发现了一本旧书。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [ˈætɪk] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [juː; jʊ] [ˈnevər] [nuː] [wʌt] [juː; jʊ] [maɪt] [faɪnd] [ðer; ðər] .

He	**liked**	**the**	**attic**	**because**	**you**	**never**	**knew**	**what**	**you**	**might**	**find**	**there**	**.**
他	喜欢	这	阁楼	因为	你	绝不	知道	什么	你	可能	寻找	那里	.

他喜欢阁楼，因为你永远不知道会在那里发现什么。

[wʌns] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈiːv(ə)n] [faʊnd] [æn; ən] [oʊld] [sɔːrd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

Once	**he**	**had**	**even**	**found**	**an**	**old**	**sword**	**which**	**had**	**belonged**	**to**	**his**
一次	他	有	甚至	成立	一个	老的	剑	哪个	有	属于	到	他的

['grænfɑːðər] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [kɪld] [ə; eɪ] [mæn] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [hæd; həd] [wɔːrn]

grandfather	**and**	**which**	**might**	**have**	**killed**	**a**	**man**	**if**	**his**	**grandfather**	**had**	**worn**
祖父	和	哪个	可能	有	被杀	一个	男人	如果	他的	祖父	有	磨损

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [wɔːr] . [θriː]

it	**in**	**war**	**.**	**3**
它	在	战争	.	3

他甚至还找到过一把属于他祖父的旧剑，如果他祖父曾在战场上佩戴过这把剑，或许能杀人。3

[wʌn] [ˈreɪni] [deɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [bʊk] .

One	**rainy**	**day**	**he**	**found**	**the**	**book**	**.**
一	下雨	天	他	成立	这	书	.

在一个雨天，他找到了这本书。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈræðər] [fæt] [bʊk] ,

It	**was**	**a**	**rather**	**fat**	**book**	**,**
它	曾是	一个	相当	胖的	书	,

这是一本相当厚的书。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [riːd] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .

and	**it**	**had**	**been**	**read**	**so**	**much**	**that**	**it**	**was**	**falling**	**to**	**pieces**	**.**
和	它	有	到过	读	所以	很多	那	它	曾是	坠落	到	件	.

这本书被翻阅的次数太多，都快散架了。

[ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [peɪdʒ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈveri] [kwɪr] [ˈlʊkɪŋ] [mæn] .

On	**the**	**first**	**page**	**there**	**was**	**a**	**picture**	**of**	**a**	**very**	**queer**	**looking**	**man**	**.**
在	这	第一的	页	那里	曾是	一个	图片	的	一个	非常	酷儿	寻找	男人	.

第一页上有一张长相非常古怪的男人的照片。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [kloʊðz] [meɪd] [ʌv; əv] [goʊt] [skɪn] ;

He	**was**	**dressed**	**in**	**clothes**	**made**	**of**	**goat**	**skin**	**;**
他	曾是	穿着	在	衣服	制成	的	山羊	皮肤	;

他身穿山羊皮做的衣服；

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [gʌn] [ɑːn] [wʌn] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pærət] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

he	**carried**	**a**	**gun**	**on**	**one**	**shoulder**	**and**	**a**	**parrot**	**on**	**the**	**other**	**,**
他	携带	一个	枪	在	一	肩膀	和	一个	鹦鹉	在	这	其他	,

他一侧肩膀扛着枪，另一侧肩膀扛着鹦鹉。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['pɪktʃər]

and	**his**	**name**	**was**	**printed**	**under**	**the**	**picture**
和	他的	姓名	曾是	打印	在下面	这	图片

他的名字印在照片下方。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] — [ˈrɔbinsn] ['kruːsoʊ] .

and	**it**	**was**	**—**	**Robinson**	**Crusoe**	**.**
和	它	曾是	—	罗宾逊	克鲁索	.

原来是——《鲁滨逊漂流记》。

[naʊ] , ['bɑːrti] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['riːdər] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] .

Now	**,**	**Barty**	**was**	**a**	**very**	**good**	**reader**	**for**	**his**	**age**	**.**
现在	,	巴蒂	曾是	一个	非常	好的	读者	为了	他的	年龄	.

巴蒂年纪虽小，但阅读能力却非常出色。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [spel] ['veri] [fjuː] [wɜːrdz] [wen] [hiː; hi] [riːd] [ə'laʊd] ,

He	**had**	**to**	**spell**	**very**	**few**	**words**	**when**	**he**	**read**	**aloud**	**,**
他	有	到	拼写	非常	很少	字	什么时候	他	读	大声	,

他朗读时只需要拼写很少的单词。

[soʊ] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] [ɑːn] [ðə; ði] ['ætɪk] [flɔːr] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] ['rɔbinsn]

so	**he**	**sat**	**down**	**at**	**once**	**on**	**the**	**attic**	**floor**	**and**	**began**	**to**	**read**	**about**	**Robinson**
所以	他	卫星	向下	在	一次	在	这	阁楼	地面	和	开始	到	读	关于	罗宾逊

['kruːsoʊ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] ['evər] he4

Crusoe	**as**	**fast**	**as**	**ever**	**he4**
克鲁索	作为	快速地	作为	曾经	he4

于是他立刻坐在阁楼的地板上，开始飞快地阅读《鲁滨逊漂流记》。

[kʊd; kəd] .

could	**.**
可以	.

可以。

[ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [leɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [leɪt] [fɔːr; fər] [bed] ,

That	**day**	**he**	**was**	**late**	**to**	**his**	**dinner**	**and**	**was**	**late**	**for**	**bed**	**,**
那	天	他	曾是	晚的	到	他的	晚餐	和	曾是	晚的	为了	床	,

那天他晚饭迟到，睡觉也晚了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪz] [went] [ɑːn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [leɪt] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [θɔːt]

and	**as**	**the**	**days**	**went**	**on**	**he**	**was**	**late**	**so**	**often**	**that**	**his**	**mother**	**thought**
和	作为	这	天	去	在	他	曾是	晚的	所以	经常	那	他的	母亲	想法

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .

he	**must**	**be**	**losing**	**his**	**appetite**	**.**
他	必须	是	输	他的	食欲	.

随着日子一天天过去，他经常迟到，以至于他的母亲认为他一定是失去了食欲。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] .

But	**he**	**was**	**not**	**.**
但	他	曾是	不是	.

但他并非如此。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪ'membər]

He	**was**	**only**	**so**	**delighted**	**with**	**Robinson**	**Crusoe**	**that**	**he**	**could**	**not**	**remember**
他	曾是	仅有的	所以	高兴极了	和	罗宾逊	克鲁索	那	他	可以	不是	记住

[ðə; ði] [taɪm] .

the	**time**	**.**
这	时间	.

他太喜欢《鲁滨逊漂流记》了，以至于忘记了时间。

[ðæt] [wiːk] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ɑːn] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] ,

That	**week**	**the**	**Good**	**Wolf**	**was**	**away**	**on**	**very**	**important**	**business**	**,**
那	星期	这	好的	狼	曾是	离开	在	非常	重要的	商业	,

那周，好狼因要事外出办事。

[ænd; ənd] [ɪf] ['bɑːrti] [hæd; həd] [nɑːt] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [bʊk] [tuː; tə] [riːd] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv]

and	**if**	**Barty**	**had**	**not**	**had**	**his**	**wonderful**	**book**	**to**	**read**	**he**	**might**	**have**
和	如果	巴蒂	有	不是	有	他的	精彩的	书	到	读	他	可能	有

[felt] ['loʊnli] .

felt	**lonely**	**.**
毛毡	孤独	.

如果巴蒂没有这本精彩的书可读，他可能会感到孤独。

[ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['lɪt(ə)l] [tuː] [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l]

The	Good	Wolf	had	taught	him	a	special	little	tune	to	play	on	his	whistle
这	好的	狼	有	教授	他	一个	特别的	小的	调	到	玩	在	他的	哨

[wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːlɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

when	he	wanted	to	call	him	without	calling	all	the	other	animals	.
什么时候	他	通缉	到	称呼	他	没有	呼叫	全部	这	其他	动物	.

善良的狼教了他一首特别的小曲子，这样当他想呼唤自己而又不想惊动其他动物时，就可以用哨子吹奏这首曲子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'membər] [ðə; ði]

He	was	so	delighted	with	Robinson	Crusoe	that	he	could	not	remember	the
他	曾是	所以	高兴极了	和	罗宾逊	克鲁索	那	他	可以	不是	记住	这

time5

time5

time5

他太喜欢《鲁滨逊漂流记》了，以至于忘记了时间。

[ðə; ði] [deɪ] ['bɑːrti] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊk] [hiː; hi] [tʌkt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd][ræn]

The	day	Barty	finished	reading	his	book	he	tucked	it	under	his	arm	and	ran
这	天	巴蒂	完成的	阅读	他的	书	他	塞进去	它	在下面	他的	手臂	和	跑

['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['siːkrət] [pleɪs] [ænd; ənd] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [tuːn] ,

into	the	wood	to	his	secret	place	and	played	his	tune	,
进入	这	木头	到	他的	秘密	地方	和	玩	他的	调	,

巴蒂读完书那天，他把书夹在胳膊下，跑进树林，来到他的秘密基地，弹奏起他的曲子。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf]

and	in	less	than	two	minutes	he	turned	round	and	saw	the	Good	Wolf
和	在	较少的	比	二	分钟	他	转向	圆形的	和	锯	这	好的	狼

[trɔtɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['tʌn(ə)l] .

trotting	towards	him	out	of	the	green	tunnel	.
小跑	向	他	出去	的	这	绿色的	隧道	.

不到两分钟，他就转过身，看到善良的狼从绿色的隧道里向他跑来。

['bɑːrti][ræn][ænd; ənd] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] ,

Barty	ran	and	hugged	him	,
巴蒂	跑	和	拥抱	他	,

巴蒂跑过去抱住了他，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hʌgɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [bʊk] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [fel] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

and	while	he	was	hugging	him	the	book	under	his	arm	fell	down	to	the
和	尽管	他	曾是	拥抱	他	这	书	在下面	他的	手臂	跌倒	向下	到	这

[græs] .

grass	.
草	.

当他拥抱他时，腋下的书掉到了草地上。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] ,

"	What	is	that	?	"	asked	the	Good	Wolf	,
"	什么	是	那	?	"	问	这	好的	狼	,

“那是什么？”善良的狼问道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [snɪft] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ['kerfəli] .

and	he	went	to	it	and	sniffed	it	over	carefully	.
和	他	去	到	它	和	嗅了嗅	它	超过	小心	.

他走过去，仔细地闻了闻。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['riːdɪŋ] , " ['ænsər] ['bɑːrti] .

"	It	is	a	book	I	have	been	reading	,	"	answered	Barty	.
"	它	是	一个	书	我	有	到过	阅读	,	"	回答	巴蒂	.

“这是我一直在读的一本书，”巴蒂回答说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ][mæn] whose6

"	It	is	about	a	man	whose6
"	它	是	关于	一个	男人	whose6

“这是关于一个男人的故事，他的6

[neɪm] [wʌz; wəz] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] .

name	was	Robinson	Crusoe	.
姓名	曾是	罗宾逊	克鲁索	.

他的名字叫鲁滨逊·克鲁索。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃɪprekt] [ɑːn][ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] . "

He	was	shipwrecked	on	a	desert	island	.	"
他	曾是	遭遇海难	在	一个	沙漠	岛	.	"

他遭遇海难，被困在一个荒岛上。

" [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .

"	What	is	a	desert	island	?	"	inquired	the	Good	Wolf	.
"	什么	是	一个	沙漠	岛	?	"	询问	这	好的	狼	.

“什么是荒岛？”善良的狼问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [siː] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	It	is	a	perfectly	beautiful	place	with	a	sea	all	around	it	.
"	它	是	一个	完美	美丽的	地方	和	一个	海	全部	大约	它	.

“这是一个风景绝美的地方，四周环海。”

[oʊ] ! [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['dezərt] ['aɪləndz] [ə'raʊnd] [hɪr] !

Oh	!	I	wonder	if	there	are	any	desert	islands	around	here	!
哦	!	我	想知道	如果	那里	是	任何	沙漠	岛屿	大约	这里	!

哦！我想知道这附近有没有荒岛！

" [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [lʊkt] ['θɔːtf(ə)l] .

"	The	Good	Wolf	looked	thoughtful	.
"	这	好的	狼	看起来	周到	.

善良的狼若有所思。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd]['dʒentli] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [left] [ɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][haɪnd] [fʊt] .

He	sat	down	and	gently	scratched	his	left	ear	with	his	hind	foot	.
他	卫星	向下	和	轻轻地	刮痕	他的	左边	耳朵	和	他的	后	脚	.

他坐了下来，用后脚轻轻挠了挠左耳。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][wʌn] ?

"	Do	you	want	one	?
"	做	你	想	一	?

你想要一个吗?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ɑːr'selvz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

"	Let	us	make	ourselves	comfortable	and	talk	it	over	.
"	让	我们	制作	我们自己	舒服的	和	讲话	它	超过	.

我们找个舒服的地方坐下来好好谈谈吧。

" [soʊ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['bɑːrti] leaned7

"	So	they	sat	down	and	Barty	leaned7
"	所以	他们	卫星	向下	和	巴蒂	leaned7

于是他们坐了下来，巴蒂靠了过来。

[ə'genst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][wʌn][ɑːrm] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

against	him	with	one	arm	round	his	neck	and	began	to	explain	.
反对	他	和	一	手臂	圆形的	他的	脖子	和	开始	到	解释	.

一只胳膊搂着他的脖子，把他搂在怀里，开始解释。

" [ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [noʊ][wʌn][laɪvz; lɪvz][bʌt; bət][juː; jʊ] .

"	A	desert	island	is	a	place	where	no	one	lives	but	you	.
"	一个	沙漠	岛	是	一个	地方	在哪里	不	一	生活	但	你	.

“荒岛就是除了你之外没有其他人居住的地方。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][noʊ] [ʃɑːps]

There	are	no	other	people	on	it	and	there	are	no	houses	and	no	shops
那里	是	不	其他	人们	在	它	和	那里	是	不	房屋	和	不	商店

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [jɔːr'self] [ə; eɪ] [hʌt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

and	you	have	to	make	yourself	a	hut	to	live	in	.
和	你	有	到	制作	你自己	一个	小屋	到	居住	在	.

上面没有其他人，没有房子，也没有商店，你必须自己搭建小屋居住。

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [groʊ] [waɪld] — ['kəukəˌnʌt] [ænd; ənd][bɪg] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [greɪps] .

And	beautiful	things	grow	wild	—	cocoanuts	and	big	bunches	of	grapes	.
和	美丽的	事物	生长	荒野	—	椰子	和	大的	成捆	的	葡萄	.

美丽的事物在野外生长——椰子和成串的葡萄。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [goʊts] [ænd; ənd] ['pærəts] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪm] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [sɪt][ɑːn][jʊr; jər]

And	there	are	goats	and	parrots	you	can	tame	so	that	they	sit	on	your
和	那里	是	山羊	和	鹦鹉	你	能	驯服	所以	那	他们	坐	在	你的

['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

shoulder	and	talk	to	you	.	"
肩膀	和	讲话	到	你	.	"

而且你还可以驯服山羊和鹦鹉，让它们停在你的肩膀上和你说话。

" [duː][ðə; ði] [goʊts] [sɪt][ɑːn][jʊr; jər] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] ,

"	Do	the	goats	sit	on	your	shoulder	and	talk	to	you	?	"	asked	the	Good	Wolf	,
"	做	这	山羊	坐	在	你的	肩膀	和	讲话	到	你	?	"	问	这	好的	狼	,

“山羊会坐在你的肩膀上跟你说话吗？”善良的狼问道。

['lʊkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪzd] .

looking	a	little	surprised	.
寻找	一个	小的	惊讶	.

看起来有点惊讶。

" [noʊ] , ['oʊnli][ðə; ði] ['pærəts] , " [sed] ['bɑːrti] . [eɪt]

"	No	,	only	the	parrots	,	"	said	Barty	.	8
"	不	,	仅有的	这	鹦鹉	,	"	说	巴蒂	.	8

“不，只有鹦鹉，”巴蒂说。8

" [ðə; ði] [goʊts] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [frendz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	The	goats	follow	you	about	and	are	friends	with	you	.
"	这	山羊	跟随	你	关于	和	是	朋友们	和	你	.

“山羊会跟着你，它们和你是朋友。”

[ðə; ði]['oʊnli] ['trʌb(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [ɪz] ['kænəbəlz] .

The	only	trouble	sometimes	is	cannibals	.
这	仅有的	麻烦	有时	是	食人族	.

唯一的麻烦有时就是食人族。

" [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	Good	Wolf	shook	his	head	.
"	这	好的	狼	摇晃	他的	头	.

善良的狼摇了摇头。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] ['kænɪbl] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .

"	I	never	saw	a	cannibal	,	"	he	remarked	.
"	我	绝不	锯	一个	食人族	,	"	他	评论	.

“我从没见过食人族，”他说道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][naɪs] , " [sed] ['bɑːrti] ,
" They are not nice , " said Barty ,
" 他们 是 不是 好的 , " 说 巴蒂 ,

“他们一点也不友善，”巴蒂说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sævɪdʒ] [blæk] [men] [huː] [wɑːnt][tuː; tə] [iːt] ['piːp(ə)l] — [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] ['fraɪt(ə)n]
" they are savage black men who want to eat people — but you can frighten
" 他们 是 野蛮的 黑色的 男人 WHO 想 到 吃 人们 — 但 你 能 吓唬
[ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [gʌn] ,
them away with your gun ,
他们 离开 和 你的 枪 ,

“他们是野蛮的黑人，想要吃人——但你可以用枪吓走他们。”

" [hiː; hi] ['endɪd] [kwaɪt] ['tʃɪrfəli] .
" he ended quite cheerfully .
" 他 结束 相当 愉快地 .

他最后愉快地结束了发言。

[ðen] [hiː; hi][toʊld] [ə'baʊt] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊz] [mæn]['fraɪdeɪ][ænd; ənd] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [els] [hiː; hi]
Then he told about Robinson Crusoe's man Friday and about everything else he
然后 他 讲述 关于 罗宾逊 克鲁索的 男人 星期五 和 关于 一切 别的 他
[kʊd; kəd] [rɪ'membər] ,
could remember ,
可以 记住 ,

然后他讲述了鲁滨逊漂流记中的星期五的故事，以及他能记起的其他一切事情。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['stɔːri] [wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðæt] ['sevrəl] times9
and the story was so interesting and exciting that several times9
和 这 故事 曾是 所以 有趣的 和 激动人心 那 一些 times9

故事如此引人入胜，扣人心弦，以至于我好几次都读不下去。

[ðə; ðiː] [gʊd] [wʊlf] [kwaɪt] [pæntɪd] .
the Good Wolf quite panted .
这 好的 狼 相当 喘息 .

善良的狼喘着粗气。

" [waɪ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd] . "
" Why , I should like it myself , " he said , " I really should . "
" 为什么 , 我 应该 喜欢 它 我 , " 他 说 , " 我 真的 应该 . "

“我自己也应该喜欢它，”他说，“我真的应该喜欢。”

" [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli] [nuː] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] , " [sed] ['bɑːrti] .
" If we only knew where there was a desert island , " said Barty .
" 如果 我们 仅有的 知道 在哪里 那里 曾是 一个 沙漠 岛 , " 说 巴蒂 .

“要是我们知道哪里有荒岛就好了，”巴蒂说。

[ðə; ðiː] [gʊd] [wʊlf] [lʊkt] ['θɔːtf(ə)l] [ə'gen] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [left] [ɪr] [wɪð; wɪθ]
The Good Wolf looked thoughtful again and once more scratched his left ear with
这 好的 狼 看起来 周到 再次 和 一次 更多的 刮痕 他的 左边 耳朵 和
[hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] ,
his right foot ,
他的 正确的 脚 ,

善良的狼再次若有所思，用右脚又挠了挠左耳。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪtʃ] [meɪd] ['bɑːrti]['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz]
but there was an expression on his face which made Barty open his eyes
['veri] [waɪd] .
very wide .
非常 宽的 .

但他脸上的表情让巴蒂睁大了眼睛。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] ? " [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] .
" Do you know where there is one ? " he cried out .
" 做 你 知道 在哪里 那里 是 一 ? " 他 哭 出去 .

“你知道哪里有吗？”他喊道。

" [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] —
" You look as if —
" 你 看 作为 如果 —

你看上去好像——

" [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][pɪŋk] [ɪr] ['veri] [hɑːrd] — [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]
" The Good Wolf stood up and shook his pink ear very hard — and then he
" 这 好的 狼 站立 向上 和 摇晃 他的 粉色的 耳朵 非常 难的 — 和 然后 他
[ʃʊk] his10
shook his10
摇晃 his10

“好狼站了起来，用力摇晃着他粉红色的耳朵——然后他摇晃着他的10

[bluː] [wʌn] .
blue one .
蓝色的 一 .

蓝色的那个。

" ['nʌθɪŋ] [fluː] [aʊt] , " [sed] ['bɑːrti] .
" Nothing flew out , " said Barty .
" 没有什么 飞翔 出去 , " 说 巴蒂 .

“什么也没飞出去，”巴蒂说。

" [aɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] . "
" I saw nothing at all . "
" 我 锯 没有什么 在 全部 . "

“我什么也没看到。”

" [wʌt] [fluː] [aʊt] [dɪd][nɑːt][flaɪ] [aʊt] [hɪr] , " ['ænsər] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .
" What flew out did not fly out here , " answered the Good Wolf .
" 什么 飞翔 出去 做过 不是 飞 出去 这里 , " 回答 这 好的 狼 .

“飞出去的东西，在这里并没有飞出去，”善良的狼回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] — [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] .
" It flew out in the place where it was wanted — ten thousand miles away .
" 它 飞翔 出去 在 这 地方 在哪里 它 曾是 通缉 — 十 千 英里 离开 .

“它飞到了人们想要它去的地方——一万英里之外。”

" ['bɑːrti] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] .
" Barty caught his breath and clapped his hands .
" 巴蒂 捕捉 他的 气息 和 鼓掌 他的 双手 .

巴蒂喘了口气，拍了拍手。

" [aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [naɪs][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,
" I know something nice is going to happen , " he shouted ,
" 我 知道 某物 好的 是 去 到 发生 , " 他 喊叫 ,

“我知道会有好事发生，”他喊道。

" [ænd; ənd] [its] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] . "
" and it's something about a desert island . "
" 和 它是 某物 关于 一个 沙漠 岛 . "

“而且故事内容跟荒岛有关。”

" [get] [ɑːn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd][klæsp][jʊr; jər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [maɪ] [nek] [ænd; ənd] [ʃʌt] [jʊr; jər] [aɪz] ,
" Get on my back and clasp your arms around my neck and shut your eyes ,
" 得到 在 我的 后退 和 搭扣 你的 武器 大约 我的 脖子 和 关闭 你的 眼睛 ,

“趴到我背上，用胳膊搂住我的脖子，闭上眼睛。”

" [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [sed] .

"	the	Good	Wolf	said	.
"	这	好的	狼	说	.

“好狼说道。”

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] ['mætər] . " -

"	This	is	not	a	trifling	matter	.	"	11
"	这	是	不是	一个	琐事	事情	.	"	-

“这并非一件小事。”11

['bɑːrti] ['skræmbld] [ʌp] ['dʒɔɪfəli] [ænd; ənd][dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .

Barty	scrambled	up	joyfully	and	did	as	he	was	told	.
巴蒂	打乱	向上	欣喜地	和	做过	作为	他	曾是	讲述	.

巴蒂高兴地爬了起来，照着吩咐做了。

[ðə; ði] [gʊd] ['wʊlfs] [fɜːr] [felt] [sɔːft][ænd; ənd] [θɪk] [wen] [hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

The	Good	Wolf's	fur	felt	soft	and	thick	when	he	laid	his	face	against	it	.
这	好的	狼的	毛皮	毛毡	柔软的	和	厚的	什么时候	他	铺设	他的	脸	反对	它	.

好狼把脸贴在毛茸茸的皮毛上，感觉又软又厚。

[hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [taɪt] [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf]

He	shut	his	eyes	tight	and	then	just	for	a	few	moments	he	felt	as	if
他	关闭	他的	眼睛	紧的	和	然后	只是	为了	一个	很少	时刻	他	毛毡	作为	如果

[ðeɪ] [bəuθ][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .

they	both	were	almost	flying	over	the	ground	.
他们	两个都	是	几乎	飞行	超过	这	地面	.

他紧紧闭上眼睛，然后仅仅片刻，他感觉自己仿佛和他们俩一起飞过了地面。

[ðeɪ] [went] [soʊ][fæst] , [ɪn'diːd] ,

They	went	so	fast	,	indeed	,
他们	去	所以	快速地	,	的确	,

他们走得真快。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [sʌŋ] [soʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] [æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd]

and	the	air	sung	so	in	his	ears	as	he	rushed	through	it	that	it	made
和	这	空气	唱	所以	在	他的	耳朵	作为	他	匆忙	通过	它	那	它	制成

[hɪm; ɪm] [fiːl] ['draʊzi] [ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [fel] [ə'sliːp] .

him	feel	drowsy	and	he	soon	fell	asleep	.
他	感觉	昏昏欲睡	和	他	很快	跌倒	睡着了	.

当他疾驰而过时，空气在他耳边轻柔地歌唱，让他感到昏昏欲睡，很快就睡着了。

[wen] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['weɪkɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [wɔːrm] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [wɜːr; wər] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

When	he	felt	himself	waking	he	was	quite	warm	,	as	if	the	sun	were	shining	on	him	.
什么时候	他	毛毡	他自己	醒来	他	曾是	相当	温暖的	,	作为	如果	这	太阳	是	灼灼	在	他	.

他醒来时感觉浑身暖和，仿佛阳光照耀着他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ears12

There	was	a	sound	in	his	ears12
那里	曾是	一个	声音	在	他的	ears12

他耳边传来一阵响声。

[stɪl] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [bʌt; bət][ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] ['rʌʃɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

still	;	it	was	not	the	rushing	of	the	air	but	a	sound	like	rushing	of	water	,
仍然	;	它	曾是	不是	这	匆忙	的	这	空气	但	一个	声音	喜欢	匆忙	的	水	,

然而，那不是空气的呼啸声，而像是流水的声音。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] .

which	he	had	never	heard	before	.
哪个	他	有	绝不	听到	前	.

他以前从未听说过。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [weɪvz] [ɪk'sept] [wʌt] [hiː; hi]

He	had	never	seen	the	sea	and	knew	nothing	about	waves	except	what	he
他	有	绝不	已见	这	海	和	知道	没有什么	关于	波浪	除了	什么	他

[hæd; həd] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] .

had	read	in	the	story	of	Robinson	Crusoe	.
有	读	在	这	故事	的	罗宾逊	克鲁索	.

他从未见过大海，对海浪也一无所知，只从《鲁滨逊漂流记》的故事中读到过一些。

[hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd][stɛərd] [streɪt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] [bɪgə(r)] , [ænd; ənd]

He	sat	up	and	stared	straight	before	him	and	his	eyes	grew	bigger	,	and
他	卫星	向上	和	凝视	直的	前	他	和	他的	眼睛	生长	大	,	和

[bɪgə(r)] , [ænd; ənd] [bɪgə(r)] .

bigger	,	and	bigger	.
大	,	和	大	.

他坐起身来，直直地盯着前方，他的眼睛越睁越大，越来越大。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [snoʊ] - [waɪt] [biːtʃ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz]

He	was	sitting	on	a	snow	-	white	beach	and	there	before	him	was
他	曾是	坐着	在	一个	雪	-	白色的	海滩	和	那里	前	他	曾是

[spred] [ðə; ði] [greɪt] [bluː] ['oʊʃ(ə)n] ,

spread	the	great	blue	ocean	,
传播	这	伟大的	蓝色的	海洋	,

他坐在雪白的沙滩上，眼前是浩瀚的蓝色海洋。

[ænd; ənd][ɪts] [weɪvz] [wɜːr; wər] ['swelɪŋ] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː] ['snoʊi] [foʊm] ,

and	its	waves	were	swelling	and	breaking	into	snowy	foam	,
和	它是	波浪	是	肿胀	和	打破	进入	下雪的	泡沫	,

海浪汹涌澎湃，拍打出雪白的泡沫。

[ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [ænd; ənd] ['kɜːrlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sænd] . -

and	rushing	and	spreading	and	curling	on	the	sand	.	13
和	匆忙	和	传播	和	冰壶	在	这	沙	.	-

它们在沙滩上奔涌、蔓延、卷曲。13

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [streɪt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][kwaɪt] [faɪv] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [tɜːrnd]

After	he	had	looked	straight	before	him	for	quite	five	minutes	he	turned
后	他	有	看起来	直的	前	他	为了	相当	五	分钟	他	转向

[ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

and	looked	round	about	him	.
和	看起来	圆形的	关于	他	.

他直视前方足足五分钟后，转身环顾四周。

[wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɜːrv] [ʌv; əv] [biːtʃ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [klɪfs] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd]

What	he	saw	was	a	curve	of	beach	and	some	cliffs	rising	from	behind
什么	他	锯	曾是	一个	曲线	的	海滩	和	一些	悬崖	上升	从	在后面

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他看到的是一片弧形的海滩，以及从海滩后方拔地而起的悬崖。

[ænd; ənd][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [wɜːr; wər][bɪg] [liːvd] [plænts][ænd; ənd] [streɪt] ,

And	on	top	of	the	cliffs	were	big	leaved	plants	and	straight	,
和	在	顶部	的	这	悬崖	是	大的	离开	植物	和	直的	,

悬崖顶上长着叶子很大的植物，笔直挺拔。

['slendər] [pɑːm] [triːz] [wɪtʃ] [weɪvd] [ænd; ənd] [weɪvd] [laɪk] ['spredɪŋ] [griːn] ['fɛðɚz] .

slender	palm	trees	which	waved	and	waved	like	spreading	green	feathers	.
苗条	棕榈	树木	哪个	挥手	和	挥手	喜欢	传播	绿色的	羽毛	.

纤细的棕榈树摇曳生姿，宛如舒展的绿色羽毛。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['kəukə,nʌt] [groʊ] [ɑːn][ðem; ðəm] , " [sed] ['bɑːrti] .

"	I	wonder	if	cocoanuts	grow	on	them	,	"	said	Barty	.
"	我	想知道	如果	椰子	生长	在	他们	,	"	说	巴蒂	.

“我想知道椰子会不会长在上面，”巴蒂说。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [naɪs] : ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] [faʊnd] ['kəukə,nʌt] .

"	That	would	be	very	nice	:	Robinson	Crusoe	found	cocoanuts	.
"	那	会	是	非常	好的	:	罗宾逊	克鲁索	成立	椰子	.

“那真是太好了：鲁滨逊·克鲁索找到了椰子。”

" [wen] [hiː; hi] [sed] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [rɪ'membər] .

"	When	he	said	Robinson	Crusoe	that	made	him	remember	.
"	什么时候	他	说	罗宾逊	克鲁索	那	制成	他	记住	.

“当他提到鲁滨逊漂流记时，他想起了这件事。”

" [waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Why	,	it's	a	desert	island	,	"	he	said	.
"	为什么	,	它是	一个	沙漠	岛	,	"	他	说	.

“为什么？因为这是一座荒岛啊。”他说。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] ! " -

"	It's	a	desert	island	!	"	14
"	它是	一个	沙漠	岛	!	"	-

“这是一座荒岛！”14

[ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [rɪ'membər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [raʊnd]

Then	,	of	course	,	he	remembered	about	the	Good	Wolf	and	he	turned	round
然后	,	的	课程	,	他	记得	关于	这	好的	狼	和	他	转向	圆形的

[tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

to	look	for	him	.
到	看	为了	他	.

然后，他当然想起了善良的狼，于是转身去找他。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði][sænd][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] .

And	there	he	sat	on	the	sand	a	few	feet	away	.
和	那里	他	卫星	在	这	沙	一个	很少	脚	离开	.

他就坐在几英尺外的沙滩上。

" [wɜːr; wər][wiː; wi] [rekt] ? " [æskt] ['bɑːrti] .

"	Were	we	wrecked	?	"	asked	Barty	.
"	是	我们	损毁	?	"	问	巴蒂	.

“我们出事了吗？”巴蒂问道。

" [wel] , [nɑːt][ɪg'zæktli] [rekt] , " ['ænsər] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] , " [bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] . "

"	Well	,	not	exactly	wrecked	,	"	answered	the	Good	Wolf	,	"	but	here	we	are	.	"
"	出色地	,	不是	确切地	损毁	,	"	回答	这	好的	狼	,	"	但	这里	我们	是	.	"

“嗯，倒也不至于完全毁了，”好狼回答说，“但我们到这儿来了。”

" [wer] [ɪz] [hɪr] ? " [æskt] ['bɑːrti] .

"	Where	is	here	?	"	asked	Barty	.
"	在哪里	是	这里	?	"	问	巴蒂	.

“这里是哪里？”巴蒂问道。

" [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [frʌm; frəm]['evribɑːdi; 'evribʌdi] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .

"	Ten	thousand	miles	from	everybody	,	"	said	the	Good	Wolf	.
"	十	千	英里	从	大家	,	"	说	这	好的	狼	.

“离所有人足足一万英里，”善良的狼说道。

" [oʊ] , " [sed] ['bɑːrti] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] ['veri] [raʊnd] .

"	Oh	,	"	said	Barty	,	and	his	mouth	was	very	round	.
"	哦	,	"	说	巴蒂	,	和	他的	嘴	曾是	非常	圆形的	.

“哦，”巴蒂说道，他的嘴巴很圆。

" [juː; jʊ] [sed] [ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] , " [rɪ'mɑːkt] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] . -

"	You	said	a	desert	island	,	"	remarked	the	Good	Wolf	,	watching	him	.	15	-
"	你	说	一个	沙漠	岛	,	"	评论	这	好的	狼	,	观看	他	.	-	

“你说的是荒岛，”善良的狼一边看着他一边说道。[15]

" [jes] , " ['ænsər] ['bɑːrti] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ['tʃɪrfəli] ,

"	Yes	,	"	answered	Barty	,	trying	to	speak	cheerfully	,
"	是的	,	"	回答	巴蒂	,	尝试	到	说话	愉快地	,

“是的，”巴蒂回答道，尽量用愉快的语气说道。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][hɜːrt][ðə; ði] [gʊd] ['wʊlfs] ['fiːlɪŋz] [baɪ] ['siːmɪŋ]

because	he	did	not	want	to	hurt	the	Good	Wolf's	feelings	by	seeming
因为	他	做过	不是	想	到	伤害	这	好的	狼的	情怀	经过	似乎

[dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd] .

dissatisfied	.
不满	.

因为他不想因为表现出不满而伤害好狼的心。

" [ænd; ənd] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [naɪs][ænd; ənd] ['dezərt] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	And	—	and	it	is	very	nice	and	desert	,	isn't	it	?	"
"	和	—	和	它	是	非常	好的	和	沙漠	,	不是	它	?	"

“而且——而且那里的沙漠景色非常优美，不是吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['ænsər] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .

"	It	is	,	"	answered	the	Good	Wolf	.
"	它	是	,	"	回答	这	好的	狼	.

“的确如此，”善良的狼回答道。

" [aɪ] [tʃoʊz] [ðə; ði][kaɪnd] — [laɪk] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊz] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

"	I	chose	the	kind	—	like	Robinson	Crusoe's	,	you	know	.	"
"	我	选择	这	种类	—	喜欢	罗宾逊	克鲁索的	,	你	知道	.	"

“我选的是那种——就像鲁滨逊漂流记里的那种，你知道的。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [wʌn] , " [sed] ['bɑːrti] , " [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] .

"	It	is	a	very	nice	one	,	"	said	Barty	,	"	and	I	am	much	obliged	to	you	.
"	它	是	一个	非常	好的	一	,	"	说	巴蒂	,	"	和	我	是	很多	有义务	到	你	.

“这真是太好了，”巴蒂说，“我非常感谢你。”

" [ðen] [hiː; hi] [dʌg] [hɪz; ɪz] [toʊ] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	Then	he	dug	his	toe	into	the	sand	a	little	.
"	然后	他	挖	他的	脚趾	进入	这	沙	一个	小的	.

然后他把脚趾轻轻地扎进沙子里。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] ['mʌðər] , " [hiː; hi] [sed] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	am	just	thinking	about	my	mother	,	"	he	said	while	he	was	doing	it	.
"	我	是	只是	思维	关于	我的	母亲	,	"	他	说	尽管	他	曾是	正在做	它	.

“我只是在想我的母亲，”他一边做一边说。

[ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [lʊkt] [æz; əz] ['tʃɪrf(ə)l] as16

The	Good	Wolf	looked	as	cheerful	as16
这	好的	狼	看起来	作为	快乐	as16

善良的狼看起来和16岁一样快乐

['evər] .

ever	.
曾经	.

曾经。

" [aɪ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪ][pɪŋk] [ɪr] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃʊk] [aʊt][æz; əz][wiː; wi] [pæst] [jʊr; jər] ['kɑːtɪdʒ]
" I had something in my pink ear which I shook out as we passed your cottage
" 我 有 某物 在 我的 粉色的 耳朵 哪个 我 摇晃 出去 作为 我们 通过了 你的 小屋
,
,
,

“我粉红色的耳朵里进了东西，路过你的小屋时我把它抖了出来。”

" [hiː; hi] ['tʃʌkld] .
" he chuckled .
" 他 轻笑 .

他轻笑了一声。

" [its] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [sent] [laɪk] [ˌmɪnjə'net] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['mʌðərz] [fər'get] [ðə; ði] [taɪm] .
" It's a kind of scent like mignonette and it makes mothers forget the time .
" 它是 一个 种类 的 香味 喜欢 小醋汁 和 它 制作 母亲们 忘记 这 时间 .

“它有一种类似木犀草的香味，能让母亲们忘记时间。”

[its] ['veri] ['juːsf(ə)l][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['dʒəːniz] ,
It's very useful in case of long journeys ,
它是 非常 有用 在 案件 的 长的 旅程 ,

长途旅行时非常实用。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [ðeɪ] ['nevər] [seɪ] - [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? -
because when you come back they never say ' where have you been ? '
因为 什么时候 你 来 后退 他们 绝不 说 - 在哪里 有 你 到过 ? -

因为当你回来的时候，他们从来不会问“你去了哪里？”

[ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə'weɪ] .
They don't know how long you have been away .
他们 不 知道 如何 长的 你 有 到过 离开 .

他们不知道你离开多久了。

[aɪ] [ʃʊk] [aʊt][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [wen] [wiː; wi] [pæst] [jʊr; jər] [haʊs] [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [jʊr; jər] ['mʌðər]
I shook out a whole lot when we passed your house and I heard your mother
我 摇晃 出去 一个 所有的 很多 什么时候 我们 通过了 你的 房子 和 我 听到 你的 母亲
[seɪ] - [haʊ] [swiːt] [ðə; ði] [ˌmɪnjə'net] [smelz] [tuː; tə] - [deɪ] ! -
say ' how sweet the mignonette smells to - day ! '
说 - 如何 甜的 这 小醋汁 气味 到 - 天 ! -

当我们经过你家时，我抖了很多汗，还听到你妈妈说“今天的木犀草真香啊！”

" - [feɪs] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['tʃɪrf(ə)l] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
" Barty's face was quite cheerful by the time the Good Wolf had finished .
" - 脸 曾是 相当 快乐 经过 这 时间 这 好的 狼 有 完成的 .

“好狼说完话时，巴蒂的脸上露出了笑容。”

" [aɪm][soʊ][glæd][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'm so glad I know you , " he said .
" 我是 所以 高兴的 我 知道 你 , " 他 说 .

“我很高兴认识你，”他说。

" [juː; jʊ] can17
" You can17
" 你 can17

你可以17

[duː] ['evriθɪŋ] , [kɑːnt][juː; jʊ] ?
do everything , can't you ?
做 一切 , 不能 你 ?

你什么都做，对吧?

" [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [lʊkt] ['θɔːtf(ə)l] [ə'gen] ([wɪtʃ] [meɪks] [θriː] [taɪmz]) ,
" The Good Wolf looked thoughtful again (which makes three times) ,
" 这 好的 狼 看起来 周到 再次 (哪个 制作 三 时代) ,

“好狼再次陷入沉思（这已经是第三次了），”

[ænd; ənd][hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [ɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][haɪnd] [fʊt] [mɔːr] ['sɪrɪəsli] [ðæn; ðən]['evər] .
and he scratched his ear with his hind foot more seriously than ever .
和 他 刮痕 他的 耳朵 和 他的 后 脚 更多的 严重地 比 曾经 .

他用后脚挠耳朵的力道比以往任何时候都大。

" [lʊk] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] .
" Look here , " he said .
" 看 这里 , " 他 说 .

“看这里，”他说。

" [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "
" There is something I shall be obliged to tell you . "
" 那里 是 某物 我 将 是 有义务 到 告诉 你 . "

“有件事我不得不告诉你。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['bɑːrti] , ['fiːlɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .
" What is it ? " asked Barty , feeling very much interested .
" 什么 是 它 ? " 问 巴蒂 , 感觉 非常 很多 感兴趣的 .

“那是什么？”巴蒂很感兴趣地问道。

" [aɪ] [kɑːnt] [duː] ['evriθɪŋ] [ɑːn] ['dezərt] ['aɪləndz] . "
" I can't do everything on desert islands . "
" 我 不能 做 一切 在 沙漠 岛屿 . "

“我不可能在荒岛上做所有事情。”

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [ʃeɪk] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪrz] ? " [ɪk'skleɪmd] ['bɑːrti] .
" Can't you shake things out of your ears ? " exclaimed Barty .
" 不能 你 摇 事物 出去 的 你的 耳朵 ? " 惊呼 巴蒂 .

“你耳朵里的东西就不能甩掉吗？”巴蒂喊道。

" [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .
" No , " answered the Good Wolf .
" 不 , " 回答 这 好的 狼 .

“不，”善良的狼回答道。

" [aɪ][wəʊnt] [dɪ'siːv] [juː; jʊ] .
" I won't deceive you .
" 我 惯于 欺骗 你 .

我不会欺骗你。

[aɪ] [kɑːnt] . " -
I can't . " 18
我 不能 . " -

我不能。”18

['bɑːrti][kʊd; kəd]['hɑːrdli][gæsp][aʊt] " [waɪ] ? "
Barty could hardly gasp out " Why ? "
巴蒂 可以 几乎 喘气 出去 " 为什么 ? "

巴蒂几乎喘不过气来，结结巴巴地问：“为什么？”

" [dʒʌst][kæst][jʊr; jər] [aɪ] [ɑːn][ðem; ðəm] , [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .
" Just cast your eye on them , just look at them , " said the Good Wolf .
" 只是 投掷 你的 眼睛 在 他们 , 只是 看 在 他们 , " 说 这 好的 狼 .

“你只要看一眼他们，看看他们就行了，”善良的狼说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə]['noʊtɪs][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] .
" You have been too much excited to notice them before .
" 你 有 到过 也 很多 兴奋的 到 注意 他们 前 .

你之前太兴奋了，所以没注意到他们。

[duː] [ðeɪ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [ʃeɪk] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

Do	**they**	**look**	**as**	**if**	**I**	**could**	**shake**	**things**	**out**	**of**	**them**	**?**
做	他们	看	作为	如果	我	可以	摇	事物	出去	的	他们	?

它们看起来像是我能从里面抖出东西来的样子吗?

" ['bɑːrti] [dɪd] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][gæsp] [ðen] .

"	**Barty**	**did**	**look**	**at**	**them**	**and**	**he**	**did**	**gasp**	**then**	**.**
"	巴蒂	做过	看	在	他们	和	他	做过	喘气	然后	.

巴蒂看了他们一眼，然后倒吸了一口气。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['wɪspər] .

His	**voice**	**was**	**almost**	**a**	**whisper**	**.**
他的	嗓音	曾是	几乎	一个	耳语	.

他的声音几乎是耳语。

" [noʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	**No**	**,**	**"**	**he**	**answered**	**.**
"	不	,	"	他	回答	.

“不，”他回答道。

[ðə; ði][tɔːl] [pɪŋk] [ɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][tɔːl] [bluː] [ɪr] [hæd; həd] ['dwindld] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli]

The	**tall**	**pink**	**ear**	**and**	**the**	**tall**	**blue**	**ear**	**had**	**dwindled**	**until**	**they**	**were**	**only**
这	高的	粉色的	耳朵	和	这	高的	蓝色的	耳朵	有	减少	直到	他们	是	仅有的

['ɔːrd(ə)neri][bæd] [wʊlf] [ɪr] [saɪz] .

ordinary	**Bad**	**Wolf**	**ear**	**size**	**.**
普通的	坏的	狼	耳朵	尺寸	.

高高的粉色耳朵和高高的蓝色耳朵都缩小了，最终只剩下普通坏狼耳朵的大小。

" [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] ['dezərt] ['aɪləndz] [ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm]['dwɪnd(ə)l] [ə'weɪ] , "

"	**There**	**is**	**something**	**in**	**the**	**air**	**of**	**desert**	**islands**	**that**	**makes**	**them**	**dwindle**	**away**	**,**	**"**
"	那里	是	某物	在	这	空气	的	沙漠	岛屿	那	制作	他们	减少	离开	,	"

[ðə; ði] Good19

the	**Good19**
这	Good19

“荒岛似乎有一种魔力，让它们逐渐消失，”Good19

[wʊlf] [ɪk'spleɪnd] .

Wolf	**explained**	**.**
狼	解释	.

沃尔夫解释道。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ʃeɪk] [ə; eɪ][pɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] .

"	**I**	**could**	**not**	**shake**	**a**	**pin**	**out**	**of**	**them**	**now**	**.**
"	我	可以	不是	摇	一个	别针	出去	的	他们	现在	.

“我现在连一根针都甩不掉。”

" ['bɑːrti] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] , [stʊd] [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd] [dʌg] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] ['lɪt(ə)l] [hændz]['ɪntuː]

"	**Barty**	**drew**	**a**	**long**	**breath**	**,**	**stood**	**up**	**straight**	**and**	**dug**	**his**	**strong**	**little**	**hands**	**into**
"	巴蒂	画	一个	长的	气息	,	站立	向上	直的	和	挖	他的	强的	小的	双手	进入

[hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] .

his	**pockets**	**.**
他的	口袋	.

巴蒂长长地吸了一口气，站直身子，把他的小手插进口袋里。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] ['tʃɪrfəli] , " [ɔːl] [raɪt] .

"	**Well**	**,**	**"**	**he**	**said**	**cheerfully**	**,**	**"**	**all**	**right**	**.**
"	出色地	,	"	他	说	愉快地	,	"	全部	正确的	.

“好吧，”他兴高采烈地说，“没问题。”

[aɪ] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd][ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][wʌn] .

I	**asked**	**for**	**a**	**desert**	**island**	**and**	**I've**	**got**	**one**	**.**
我	问	为了	一个	沙漠	岛	和	我已经	得到	一	.

我想要一座荒岛，现在我如愿以偿了。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk] ['evriθɪŋ] [ɪg'zæktli] [laɪk]

We	shall	have	to	look	for	everything	and	make	everything	exactly	like
我们	将	有	到	看	为了	一切	和	制作	一切	确切地	喜欢

['rɔbinsn] ['kruːsoʊ][dɪd] .

Robinson	Crusoe	did	.
罗宾逊	克鲁索	做过	.

我们必须像鲁滨逊·克鲁索那样，把所有东西都找齐，把所有事情都做好。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [fʌn] .

I	believe	it	will	be	more	fun	.
我	相信	它	将要	是	更多的	乐趣	.

我相信那样会更有趣。

[dəunt][juː; jʊ] ? "

Don't	you	?	"
不	你	?	"

难道不是吗?

" [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['tʃʌkld] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .

"	Sure	of	it	,	"	chuckled	the	Good	Wolf	.
"	当然	的	它	,	"	轻笑	这	好的	狼	.

“当然，”善良的狼轻笑道。

" [kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Quite	sure	of	it	.
"	相当	当然	的	它	.

“我非常确定。”

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ʃeɪk] ['evriθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [wen] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	we	could	shake	everything	out	of	our	ears	when	we	wanted	it	,
如果	我们	可以	摇	一切	出去	的	我们的	耳朵	什么时候	我们	通缉	它	,

如果我们能随心所欲地把耳朵里的东西都抖出来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['skersli] ['eni] [fʌn] at20

it	would	be	scarcely	any	fun	at20
它	会	是	几乎	任何	乐趣	at20

20岁的时候几乎没什么乐趣可言。

[ɔːl] .

all	.
全部	.

全部。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] ['mɔːrnf(ə)l] . "

It	doesn't	make	me	feel	mournful	.	"
它	不	制作	我	感觉	悲哀	.	"

这并没有让我感到悲伤。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] ['mɔːrnf(ə)l] ['iːðər] , " [sed] ['bɑːrti] .

"	It	doesn't	make	me	feel	mournful	either	,	"	said	Barty	.
"	它	不	制作	我	感觉	悲哀	任何一个	,	"	说	巴蒂	.

“这也不会让我感到悲伤，”巴蒂说。

" [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][duː] . "

"	Think	what	a	lot	of	things	we	shall	have	to	do	.	"
"	思考	什么	一个	很多	的	事物	我们	将	有	到	做	.	"

“想想我们得做多少事啊。”

" [jes] , " [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] ['ænsər] .

"	Yes	,	"	the	Good	Wolf	answered	.
"	是的	,	"	这	好的	狼	回答	.

“是的，”善良的狼回答道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ænd; ənd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd]

"	We	shall	have	to	find	a	place	to	sleep	in	and	things	to	eat	and
"	我们	将	有	到	寻找	一个	地方	到	睡觉	在	和	事物	到	吃	和

[ə; eɪ]['faɪər][tuː; tə] [kʊk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] . "

a	fire	to	cook	them	with	.	"
一个	火	到	厨师	他们	和	.	"

“我们得找个地方睡觉，找些吃的，还要找火做饭。”

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði]['faɪər] ? " [sed] ['bɑːrti] .

"	I	wonder	where	we	shall	find	the	fire	?	"	said	Barty	.
"	我	想知道	在哪里	我们	将	寻找	这	火	?	"	说	巴蒂	.

“不知道我们去哪里才能找到火？”巴蒂说道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [jet] , " [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] ['ænsər] ,

"	I	don't	know	yet	,	"	the	Good	Wolf	answered	,
"	我	不	知道	然而	,	"	这	好的	狼	回答	,

“我还不知道，”善良的狼回答道。

" [bʌt; bət][ɑːn] [ˈrɔbinsn] ['kruːsoʊz] ['dezərt] ['aɪlənd][juː; jʊ][dɪd][faɪnd] [θɪŋz] ['sʌmhaʊ] . " -

"	but	on	Robinson	Crusoe's	Desert	Island	you	did	find	things	somehow	.	"	21
"	但	在	罗宾逊	克鲁索的	沙漠	岛	你	做过	寻找	事物	不知何故	.	"	-

“但在鲁滨逊漂流记的荒岛上，你总能找到一些东西。”21

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] [fʌn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] — [laɪk] ['pleɪɪŋ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] , "

"	It	will	be	great	fun	looking	for	them	—	like	playing	hide	-	and	-	seek	,	"
"	它	将要	是	伟大的	乐趣	寻找	为了	他们	—	喜欢	玩耍	隐藏	-	和	-	寻找	,	"

['bɑːrti] [sed] .

Barty	said	.
巴蒂	说	.

“寻找它们会非常有趣——就像玩捉迷藏一样，”巴蒂说。

[ðer; ðər] [siːmd] [soʊ] ['meni] [nuː] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [bɪ'gɪn]

There	seemed	so	many	new	things	to	do	that	he	did	not	know	where	to	begin
那里	似乎	所以	许多	新的	事物	到	做	那	他	做过	不是	知道	在哪里	到	开始

[fɜːrst] .

first	.
第一的	.

要做的事情太多了，他不知道该从哪里开始。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɜːrlɪŋ] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [wɪtʃ] [keɪm] ['spredɪŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði]

But	the	little	curling	edges	of	the	waves	which	came	spreading	out	on	the
但	这	小的	冰壶	边缘	的	这	波浪	哪个	来了	传播	出去	在	这

[waɪt] [sænd] [siːmd] [dʒʌst][fɔːr; fər] [ðæt] ['mɪnɪt] [tuː; tə][biː; bi]['naɪsər][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

white	sand	seemed	just	for	that	minute	to	be	nicer	than	anything	else	.
白色的	沙	似乎	只是	为了	那	分钟	到	是	更漂亮	比	任何事物	别的	.

但是，在那一刻，拍打在白沙滩上的波浪边缘微微卷曲，似乎比任何事物都更美好。

[soʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] .

So	he	sat	down	and	began	to	take	off	his	shoes	and	stockings	.
所以	他	卫星	向下	和	开始	到	拿	离开	他的	鞋	和	长筒袜	.

于是他坐了下来，开始脱鞋袜。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [weɪd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	am	going	to	wade	,	"	he	said	.
"	我	是	去	到	涉水	,	"	他	说	.

“我要去趟水，”他说。

" [aɪ] ['nevər] [weidid] [ɪn][maɪ][laɪf] .

"	I	never	waded	in	my	life	.
"	我	绝不	涉水	在	我的	生活	.

我这辈子都没涉水过。

[aɪ][fər'gɑːt] ['dezərt] ['aɪləndz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['siːsaɪd] .

I	forgot	desert	islands	were	the	seaside	.
我	忘了	沙漠	岛屿	是	这	海滨	.

我忘了荒岛就是海边。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [kuːl] [ænd; ənd] ['lʌvli] [ænd; ənd] splashy22

"	It	was	so	cool	and	lovely	and	splashy22
"	它	曾是	所以	凉爽的	和	迷人的	和	splashy22

“真是太酷、太可爱、太精彩了22

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə] [prɪ'tend] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][ə; eɪ] [weɪv] [kætʃ]

and	it	was	such	fun	to	pretend	he	was	going	to	let	a	wave	catch
和	它	曾是	这样的	乐趣	到	假装	他	曾是	去	到	让	一个	海浪	抓住

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [tɜːrn][ænd; ənd] [rʌn] ,

him	and	then	turn	and	run	,
他	和	然后	转动	和	跑步	,

假装他要被海浪卷走，然后转身逃跑，真是太有趣了。

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

shouting	and	laughing	away	from	it	,
喊叫	和	笑	离开	从	它	,

对着它大喊大叫，哈哈大笑，

[ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][hiː; hi]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .

that	for	a	few	moments	he	almost	forgot	about	the	Good	Wolf	.
那	为了	一个	很少	时刻	他	几乎	忘了	关于	这	好的	狼	.

那一瞬间，他几乎忘记了善良的狼。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bɪg] [weɪv] ,

But	at	last	as	he	was	running	away	from	a	big	wave	,
但	在	最后的	作为	他	曾是	跑步	离开	从	一个	大的	海浪	,

但最后，当他逃离巨浪时，

[hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [kʌm] ['gæləpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sʌmwer]

he	saw	him	come	galloping	along	the	beach	as	if	he	had	been	somewhere
他	锯	他	来	疾驰	沿着	这	海滩	作为	如果	他	有	到过	某处

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .

and	was	returning	.
和	曾是	返回	.

他看见他沿着沙滩飞奔而来，好像刚从哪里回来。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][goʊ] ? " [kɔːld] ['bɑːrti] .

"	Where	did	you	go	?	"	called	Barty	.
"	在哪里	做过	你	去	?	"	称为	巴蒂	.

“你去哪儿了？”巴蒂问道。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

"	Come	along	with	me	,	"	said	the	Good	Wolf	,	"	and	I	will	show	you	.
"	来	沿着	和	我	,	"	说	这	好的	狼	,	"	和	我	将要	展示	你	.

“跟我来，”善良的狼说，“我带你去看。”

" [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['rɑːks] [wɜːr; wər] .

"	They	turned	and	went	back	to	where	the	rocks	were	.
"	他们	转向	和	去	后退	到	在哪里	这	岩石	是	.

他们转身回到了岩石所在的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] [puːl]

There	was	a	large	circle	of	them	and	inside	the	circle	was	a	pool
那里	曾是	一个	大的	圆圈	的	他们	和	里面	这	圆圈	曾是	一个	水池

of23

of23
of23

它们围成一个大圈，圈内有一个水池，池子里有23个水。

['kwaɪət] , [klɪr] ['wɔːtər] .
quiet , **clear** **water** .
安静的 , 清除 水 .

平静清澈的水面。

" [hɪr] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] ['weɪdɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .
" **Here** **is** **something** **better** **than** **wading** **,** **"** **said** **the** **Good** **Wolf** **.**
" 这里 是 某物 更好的 比 涉水 , " 说 这 好的 狼 .

“这比趟水好多了,”好狼说道。

" [aɪ] [felt] [ʃʊr] [ðɪs] [wʌz; wəz] [hɪr] .
" **I** **felt** **sure** **this** **was** **here** **.**
" 我 毛毡 当然 这 曾是 这里 .

“我确信它就在这里。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] [juː; jʊ] [faɪnd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] [wen] [juː; jʊ] [wɑːnt]
It **is** **just** **the** **kind** **of** **a** **place** **you** **find** **on** **a** **desert** **island** **when** **you** **want**
它 是 只是 这 种类 的 一个 地方 你 寻找 在 一个 沙漠 岛 什么时候 你 想
[tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [swɪm] .
to **learn** **to** **swim** **.**
到 学习 到 游泳 .

这里就像你在荒岛上想学游泳时会找到的那种地方。

[teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [juː; jʊ] .
Take **off** **your** **clothes** **and** **I** **will** **take** **you** **in** **and** **teach** **you** **.**
拿 离开 你的 衣服 和 我 将要 拿 你 在 和 教 你 .

脱掉你的衣服，我会带你进去教你。

" ['bɑːrti] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɪn] [wʌn] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] .
" **Barty** **took** **off** **his** **clothes** **in** **one** **minute** **and** **a** **half** **.**
" 巴蒂 采取 离开 他的 衣服 在 一 分钟 和 一个 一半 .

巴蒂在一分半钟内脱光了衣服。

" [kʌm] [ɑːn] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .
" **Come** **on** **,** **"** **said** **the** **Good** **Wolf** **.**
" 来 在 , " 说 这 好的 狼 .

“来吧,”善良的狼说道。

" [kætʃ] [hoʊld] [ʌv; əv] [maɪ] [her] [ænd; ənd] [hoʊld] [taɪt] , [dʒʌst] [æt; ət] [fɜːrst] .
" **Catch** **hold** **of** **my** **hair** **and** **hold** **tight** **,** **just** **at** **first** **.**
" 抓住 抓住 的 我的 头发 和 抓住 紧的 , 只是 在 第一的 .

“抓住我的头发，一开始要抓紧。”

" [ænd; ənd] [ɪn] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] ['bɑːrti] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
" **And** **in** **he** **jumped** **and** **Barty** **with** **him** **.**
" 和 在 他 跳了起来 和 巴蒂 和 他 .

“然后他就跳了进去，巴蒂也跟着他跳了进去。”

[ðə; ði] ['wɔːtər] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːmd] [baɪ] [ðə; ði] sun24
The **water** **had** **been** **warmed** **by** **the** **sun24**
这 水 有 到过 温暖 经过 这 sun24

水已被太阳晒暖了24

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz] ['krɪst(ə)l] .
and **was** **as** **clear** **as** **crystal** **.**
和 曾是 作为 清除 作为 水晶 .

清澈如水晶。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [tuː] [diːp] , ['iːðər] .
It **wasn't** **too** **deep** **,** **either** **.**
它 不是 也 深的 , 任何一个 .

也不是很深。

" [duː][ɪg'zæktli][æz; əz][aɪ][duː] , " [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [sed] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['splæʃɪŋ] [ə'baʊt]

"	Do	exactly	as	I	do	,	"	the	Good	Wolf	said	when	they	were	splashing	about
"	做	确切地	作为	我	做	,	"	这	好的	狼	说	什么时候	他们	是	溅起水花	关于

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

“照我做的做，”当他们一起戏水时，善良的狼说道。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [swɪm] ['splendɪdli] , [ænd; ənd] ['bɑːrti] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [hɪm; ɪm] .

He	could	swim	splendidly	,	and	Barty	imitated	him	.
他	可以	游泳	精彩地	,	和	巴蒂	模仿	他	.

他游泳游得非常好，巴蒂模仿他。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [held] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [θɪk] ,

At	first	he	held	on	to	his	friend's	thick	,
在	第一的	他	握住	在	到	他的	朋友们	厚的	,

起初他紧紧抓住朋友粗壮的手，

['ʃægi] [koʊt] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ænd; ənd] ['pædld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [kɪkt] [hɪz; ɪz]

shaggy	coat	with	one	hand	and	paddled	with	the	other	,	and	kicked	his
毛茸茸	外套	和	一	手	和	划桨	和	这	其他	,	和	踢	他的

[legz] .

legs	.
腿	.

他一手拿着蓬松的外套，一手划水，双腿踢蹬。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf]

When	he	had	learned	what	to	do	with	his	hands	and	feet	the	Good	Wolf
什么时候	他	有	学习	什么	到	做	和	他的	双手	和	脚	这	好的	狼

[meɪd] [hɪm; ɪm] [splæʃ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊɚ] ['pleɪsɪz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [kwaɪt] [breɪv] ,

made	him	splash	about	in	the	shallower	places	until	he	began	to	feel	quite	brave	,
制成	他	溅	关于	在	这	较浅	地方	直到	他	开始	到	感觉	相当	勇敢的	,

当他学会如何使用手脚之后，善良的狼让他到浅水区玩耍，直到他开始感到相当勇敢为止。

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] [swæm][ə; eɪ] [fjuː] [stroʊks] [ə'loʊn] .

and	actually	swam	a	few	strokes	alone	.
和	实际上	游泳	一个	很少	笔画	独自的	.

而且他竟然独自游了几下。

" [aɪ] ['nevər] , ['nevər] [θɔːt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] learn25

"	I	never	,	never	thought	I	should	learn25
"	我	绝不	,	绝不	想法	我	应该	learn25

我从来，从来没想过我应该学习25

[tuː; tə] [swɪm] , " [hiː; hi] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] ['dʒɔɪfəli] .

to	swim	,	"	he	kept	shouting	joyfully	.
到	游泳	,	"	他	保留	喊叫	欣喜地	.

“去游泳！”他高兴地喊着。

" [siː] , [aɪm] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [ɔːl][baɪ][maɪ'self] . "

"	See	,	I'm	keeping	up	all	by	myself	.	"
"	看	,	我是	保持	向上	全部	经过	我	.	"

“你看，我一个人就能应付得了。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [tuː; tə] [swɪm] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .

"	Of	course	you	will	learn	to	swim	,	"	said	the	Good	Wolf	.
"	的	课程	你	将要	学习	到	游泳	,	"	说	这	好的	狼	.

“你当然会学会游泳的，”善良的狼说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋz] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rekt] [ɑːn]

"	It	is	one	of	the	first	things	you	have	to	do	when	you	are	wrecked	on
"	它	是	一	的	这	第一的	事物	你	有	到	做	什么时候	你	是	损毁	在

[ə; eɪ]['dezərt]['aɪlənd] .

a	desert	island	.
一个	沙漠	岛	.

“当你被困在荒岛上时，这是你首先要做的事情之一。”

" [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]['bɑːrti] [nuː] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

"	By	the	time	they	decided	to	come	out	of	the	water	Barty	knew	that	it	would
"	经过	这	时间	他们	决定	到	来	出去	的	这	水	巴蒂	知道	那	它	会

[nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][swɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] .

not	be	long	before	he	could	swim	as	if	he	were	a	little	fish	.
不是	是	长的	前	他	可以	游泳	作为	如果	他	是	一个	小的	鱼	.

“当他们决定离开水面时，巴蒂知道用不了多久，他就能像一条小鱼一样游泳了。”

[hiː; hi] [felt] [soʊ] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] [ðæt] [hiː; hi] [sæŋ] [aʊt] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi] [rʌn] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]

He	felt	so	proud	and	happy	that	he	sang	out	loud	as	he	run	up	and	down
他	毛毡	所以	自豪的	和	快乐的	那	他	唱	出去	大声	作为	他	跑步	向上	和	向下

[ɪn][ðə; ði][sʌn][tuː; tə][draɪ][hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ə'gen] .

in	the	sun	to	dry	himself	before	he	put	on	his	clothes	again	.
在	这	太阳	到	干燥	他自己	前	他	放	在	他的	衣服	再次	.

他感到无比自豪和快乐，于是大声歌唱着，在阳光下跑来跑去晒干身体，然后再穿上衣服。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['tauəlz] [ɑːn] ['dezərt] ['aɪləndz] . -

There	are	no	towels	on	desert	islands	.	26
那里	是	不	毛巾	在	沙漠	岛屿	.	-

荒岛上没有毛巾。26

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][nekst] ? " [æskt] ['bɑːrti] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['dresɪŋ] .

"	What	shall	we	do	next	?	"	asked	Barty	when	he	had	finished	dressing	.
"	什么	将	我们	做	下一个	?	"	问	巴蒂	什么时候	他	有	完成的	敷料	.

“接下来我们做什么呢？”巴蒂穿好衣服后问道。

" [wel] , " [sed][ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] ,

"	Well	,	"	said	the	Good	Wolf	,
"	出色地	,	"	说	这	好的	狼	,

“好吧，”善良的狼说道。

" [sə'poʊzɪŋ] [naʊ] [ðæt][aɪ][kʊd; kəd] [ʃeɪk] [θɪŋz] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [ɪrz] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ]

"	supposing	now	that	I	could	shake	things	out	of	my	ears	what	do	you	think	you
"	假如	现在	那	我	可以	摇	事物	出去	的	我的	耳朵	什么	做	你	思考	你

[ʃʊd; ʃəd][æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃeɪk] [aʊt][fɜːrst] ?

should	ask	me	to	shake	out	first	?
应该	问	我	到	摇	出去	第一的	?

“假设我现在可以把耳朵里的东西抖出来，你觉得你应该先让我抖出来什么？”

" ['bɑːrti][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] ['meni] ['mɪnɪts] .

"	Barty	did	not	think	many	minutes	.
"	巴蒂	做过	不是	思考	许多	分钟	.

巴蒂没想多少时间。

" [maɪ][belt] , " [sed] ['bɑːrti] , " [ɪz] ['rædər] [luːs] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

"	My	belt	,	"	said	Barty	,	"	is	rather	loose	by	this	time	.
"	我的	腰带	,	"	说	巴蒂	,	"	是	相当	松动的	经过	这	时间	.

“我的腰带，”巴蒂说，“现在已经有点松了。”

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ʃeɪk] [θɪŋz] [aʊt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [ʃeɪk] [aʊt] [sʌm; səm] ['dɪnər]

If **you** **could** **shake** **things** **out** **I** **think** **I** **should** **ask** **you** **to** **shake** **out** **some** **dinner**

如果 你 可以 摇 事物 出去 我 思考 我 应该 问 你 到 摇 出去 一些 晚餐

. "

: **"**

. "

如果你能把东西抖出来，我想我应该请你帮忙抖出点晚餐来。

" [its] [wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] [maɪ'self] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .

" **It's** **what** **I** **should** **have** **chosen** **myself** **,** **"** **said** **the** **Good** **Wolf** **.**

" 它是 什么 我 应该 有 选定 我 , " 说 这 好的 狼 .

“这正是我自己应该选择的，”善良的狼说道。

" [wʌt] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] [dɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['dezərt] ['aɪlənd] when27

" **What** **Robinson** **Crusoe** **did** **on** **his** **desert** **island** **when27**

" 什么 罗宾逊 克鲁索 做过 在 他的 沙漠 岛 when27

《鲁滨逊漂流记》27

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] , [wʌz; wəz] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

he **wanted** **his** **dinner** **,** **was** **to** **go** **and** **look** **for** **it** **until** **he** **found** **it**

他 通缉 他的 晚餐 , 曾是 到 去 和 看 为了 它 直到 他 成立 它

. "

: **"**

. "

他想吃晚饭，所以就去找，直到找到为止。

" [jes] , " [sed] ['bɑːrti] , " [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [tuː] . "

" **Yes** **,** **"** **said** **Barty** **,** **"** **I** **suppose** **we** **shall** **have** **to** **go** **and** **look** **too** **.** **"**

" 是的 , " 说 巴蒂 , " 我 认为 我们 将 有 到 去 和 看 也 . "

“是的，”巴蒂说，“我想我们也得去看看。”

" [ɔːl] [raɪt] , [its] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .

" **All** **right** **,** **it's** **part** **of** **the** **game** **,** **"** **said** **the** **Good** **Wolf** **.**

" 全部 正确的 , 它是 部分 的 这 游戏 , " 说 这 好的 狼 .

“好吧，这是游戏的一部分，”善良的狼说道。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['bɑːrti] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəsli] .

Then **he** **looked** **at** **Barty** **a** **little** **anxiously** **.**

然后 他 看起来 在 巴蒂 一个 小的 焦虑地 .

然后他有些焦虑地看了巴蒂一眼。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['veri] ['hʌŋgri] ?

" **Are** **you** **very** **hungry** **?**

" 是 你 非常 饥饿的 ?

你很饿吗?

" [hiː; hi] [in'kwaiəd] .

" **he** **inquired** **.**

" 他 询问 .

他问道。

" [jes] , " [sed] ['bɑːrti] , [kwaɪt] [laɪk] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] .

" **Yes** **,** **"** **said** **Barty** **,** **quite** **like** **a** **soldier** **.**

" 是的 , " 说 巴蒂 , 相当 喜欢 一个 士兵 .

“是的，”巴蒂说，语气很像个士兵。

" [soʊ] [wʌz; wəz] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] .

" **So** **was** **Robinson** **Crusoe** **.**

" 所以 曾是 罗宾逊 克鲁索 .

“鲁滨逊·克鲁索也是如此。”

[ðæts] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] , [tuː] . "
That's part of the game , too . "
那就是 部分 的 这 游戏 , 也 . "

这也是游戏的一部分。

" [kʌm] [ɑːn] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .
" Come on , " said the Good Wolf .
" 来 在 , " 说 这 好的 狼 .

“来吧，”善良的狼说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [kəmˈpænjən] [tuː; tə][biː; bi] [ˈʃɪprekt] [wɪð; wɪθ] .
" You are a good companion to be shipwrecked with .
" 你 是 一个 好的 伴侣 到 是 遭遇海难 和 .

“你是个很棒的遇难同伴。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [bɔɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər][eɪdʒ] who28
There are boys of your age who28
那里 是 男孩们 的 你的 年龄 who28

和你同龄的男孩中也有28个

[maɪt] [hæv; həv] [kraɪd] [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] . "
might have cried and said they wanted to go home . "
可能 有 哭 和 说 他们 通缉 到 去 家 . "

他们可能会哭着说想回家。

" [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [sed] [ə; eɪ] [ˈdezərt] [ˈaɪlənd] , " [ˈænsər] [ˈbɑːrti] .
" Oh , but I said a desert island , " answered Barty .
" 哦 , 但 我 说 一个 沙漠 岛 , " 回答 巴蒂 .

“哦，但我说的是荒岛啊，”巴蒂回答道。

" [ænd; ənd][aɪ] [ment] [ə; eɪ] [ˈdezərt] [ˈaɪlənd] .
" And I meant a desert island .
" 和 我 意思是 一个 沙漠 岛 .

“我指的是一座荒岛。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈsplendɪd] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [wen] [jʊr; jər] [belt] [ɪz][æz; əz]
And it will be splendid finding something good to eat when your belt is as
和 它 将要 是 灿烂 寻找 某物 好的 到 吃 什么时候 你的 腰带 是 作为
[luːs] [æz; əz] [maɪn] .
loose as mine .
松动的 作为 矿 .

当你的腰带像我一样松的时候，能找到好吃的就太好了。

" [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [smaɪld] [ə; eɪ] [smaɪl] [wɪtʃ] [riːtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
" The Good Wolf smiled a smile which reach to his ears ,
" 这 好的 狼 微笑 一个 微笑 哪个 抵达 到 他的 耳朵 ,

“善良的狼露出了灿烂的笑容，笑容一直延伸到他的耳朵。”

[ænd; ənd] [ɔːf] [ðeɪ] [went] [tɔːrdz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] .
and off they went towards the place where the trees were .
和 离开 他们 去 向 这 地方 在哪里 这 树木 是 .

于是，他们朝着树林的方向走去。

[ˈtʃæptər] TWO29
CHAPTER TWO29
章 TWO29

[es] ['bɑːrti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊlf] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [tə'geðər] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] [ɪn]

S	Barty	and	the	Wolf	walked	along	together	they	talked	about	Robinson	Crusoe	in
S	巴蒂	和	这	狼	步行	沿着	一起	他们	谈话	关于	罗宾逊	克鲁索	在

[ðə; ði] [bʊk] .

the	book	.
这	书	.

S Barty 和狼一起走着，他们谈论着书中的鲁滨逊漂流记。

" [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [rekt] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['broʊkən] [ɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] , " [sed] ['bɑːrti] .

"	His	ship	was	wrecked	on	the	rocks	and	broken	all	to	pieces	,	"	said	Barty	.
"	他的	船	曾是	损毁	在	这	岩石	和	破碎的	全部	到	件	,	"	说	巴蒂	.

“他的船撞上礁石，摔得粉碎，”巴蒂说。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [dɪd] [wiː; wi] ? "

"	But	we	did	not	come	in	a	ship	,	did	we	?	"
"	但	我们	做过	不是	来	在	一个	船	,	做过	我们	?	"

但我们不是乘船来的，对吧?

" [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [wʊlf] . -

"	No	,	"	answered	the	Wolf	.	30
"	不	,	"	回答	这	狼	.	-

“不，”狼回答道。30

" [ænd; ənd] ['bærəlz] [ænd; ənd] [bɑːksɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['bɪskɪts] [ænd; ənd] [θɪŋz] ['floʊtɪd] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði]

"	And	barrels	and	boxes	full	of	biscuits	and	things	floated	about	in	the
"	和	桶	和	盒子	满的	的	饼干	和	事物	漂浮	关于	在	这

['wɔːtər] [ænd; ənd] [hiː; hi] [swæm] ['æftər] [ðem; ðəm] .

water	and	he	swam	after	them	.
水	和	他	游泳	后	他们	.

“水里漂浮着装满饼干和其他东西的桶和箱子，他游过去追着它们。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ræðər] [naɪs] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [bɑːks] [ʌv; əv] ['bɪskɪts] [naʊ] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

It	would	be	rather	nice	to	see	a	box	of	biscuits	now	,	wouldn't	it	?
它	会	是	相当	好的	到	看	一个	盒子	的	饼干	现在	,	不会	它	?

现在要是能看到一盒饼干就好了，不是吗?

" ['bɑːrti] [sed] .

"	Barty	said	.
"	巴蒂	说	.

巴蒂说道。

" [ɪz] [jʊr; jər] [belt] ['veri] [luːs] ? " [æskt] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .

"	Is	your	belt	very	loose	?	"	asked	the	Good	Wolf	.
"	是	你的	腰带	非常	松动的	?	"	问	这	好的	狼	.

“你的腰带很松吗？”好狼问道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [wʌz; wəz] [æz; əz] [luːs] [æz; əz] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] , " [sed] ['bɑːrti] .

"	It	never	was	as	loose	as	this	before	,	"	said	Barty	.
"	它	绝不	曾是	作为	松动的	作为	这	前	,	"	说	巴蒂	.

“以前从来没有这么松散过，”巴蒂说。

" ['bʌk(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪtər] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .

"	Buckle	it	a	little	tighter	,	"	said	the	Good	Wolf	.
"	扣上	它	一个	小的	更紧	,	"	说	这	好的	狼	.

“再系紧一点，”善良的狼说。

[soʊ] ['bɑːrti] ['bʌkld] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [hoʊl] [taɪtər] .

So	Barty	buckled	it	one	hole	tighter	.
所以	巴蒂	弯曲	它	一	洞	更紧	.

于是巴蒂把扣子又系紧了一孔。

[ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weɾ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪˈgɪn] to31

They	walked	along	the	shore	till	they	came	to	a	place	where	they	could	begin	to31
他们	步行	沿着	这	支撑	直到	他们	来了	到	一个	地方	在哪里	他们	可以	开始	to31

他们沿着海岸走，直到来到一个可以开始的地方。31

[klaɪm] [ðə; ði] [griːn] [klɪf] .

climb	the	green	cliff	.
爬	这	绿色的	悬崖	.

攀登绿色的悬崖。

[ðen] [ðeɪ] [klaɪmd] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [gruː] [ˈgriːnər]

Then	they	climbed	and	climbed	and	climbed	and	the	grass	grew	greener
然后	他们	攀登	和	攀登	和	攀登	和	这	草	生长	更环保

[ænd; ənd] [ˈθɪkər] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈflaʊərz] [ˈgroʊɪŋ] [ɑːn] [ˈevri] [saɪd][ænd; ənd] [bʊʃɪz]

and	thicker	and	there	were	flowers	growing	on	every	side	and	bushes
和	较厚	和	那里	是	花朵	生长	在	每一个	边	和	灌木丛

[wɪð; wɪθ][bɜːrdz] [ˈsɪŋɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

with	birds	singing	on	them	,
和	鸟类	歌唱	在	他们	,

然后他们不停地爬啊爬啊爬，草越来越绿越来越茂盛，四周都开满了鲜花，灌木丛里还有鸟儿在歌唱。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər][ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈlʌvli] [ˈkʌlɚz] .

and	the	birds	were	all	sorts	of	lovely	colors	.
和	这	鸟类	是	全部	排序	的	迷人的	颜色	.

这些鸟儿有着各种各样美丽的颜色。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stɑːpt] [ˈsɪŋɪŋ] [dʒʌst][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˈbɑːrti] .

Some	of	them	stopped	singing	just	to	look	at	Barty	.
一些	的	他们	停止	歌唱	只是	到	看	在	巴蒂	.

他们中有些人甚至停止了唱歌，只为看巴蒂一眼。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈnevər] [siːn] [ˈeni] [bɔɪz] [bɪˈfɔːr] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .

"	They	have	never	seen	any	boys	before	,	"	remarked	the	Good	Wolf	.
"	他们	有	绝不	已见	任何	男孩们	前	,	"	评论	这	好的	狼	.

“他们以前从未见过男孩，”善良的狼说道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [laɪk] [ðem; ðəm] ? " [æskt] [ˈbɑːrti] .

"	Do	you	think	they	like	them	?	"	asked	Barty	.
"	做	你	思考	他们	喜欢	他们	?	"	问	巴蒂	.

“你觉得他们喜欢他们吗？”巴蒂问道。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] , " [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [ˈænsər] .

"	You	ought	to	go	and	see	,	"	the	Good	Wolf	answered	.
"	你	应该	到	去	和	看	,	"	这	好的	狼	回答	.

“你应该去看看，”善良的狼回答道。

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [bʊʃɪz] [ə; eɪ][bɜːrd] was32

On	one	of	the	nearest	bushes	a	bird	was32
在	一	的	这	最近的	灌木丛	一个	鸟	was32

附近的一丛灌木上，一只鸟.....32

[ˈsɪtɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈprɪtiːɚ] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][rest] .

sitting	which	was	prettier	than	all	the	rest	.
坐着	哪个	曾是	更漂亮	比	全部	这	休息	.

坐着的那张比其他所有椅子都漂亮。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] [ˈbɑːdi][ænd; ənd] [brest] [ænd; ənd][sɔːft] [bluː] [wɪŋz] [ænd; ənd] [krest] .

It	had	a	white	body	and	breast	and	soft	blue	wings	and	crest	.
它	有	一个	白色的	身体	和	胸部	和	柔软的	蓝色的	翅膀	和	波峰	.

它有着白色的身躯和胸部，以及柔和的蓝色翅膀和冠羽。

['bɑːrti] [krept] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l] [steps] .

Barty	**crept**	**towards**	**it**	**with**	**gentle**	**little**	**steps**	**.**
巴蒂	悄悄地爬	向	它	和	温和的	小的	步骤	.

巴蒂迈着轻柔的小步，悄悄地向它走去。

[hiː; hi] [hoʊpt] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['fraɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**hoped**	**very**	**much**	**that**	**he**	**would**	**not**	**frighten**	**it**	**.**
他	希望	非常	很多	那	他	会	不是	吓唬	它	.

他非常希望自己不会吓到它。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [lʊk] ['fraɪt(ə)nd] .

It	**did**	**not**	**look**	**frightened**	**.**
它	做过	不是	看	害怕	.

它看起来并不害怕。

[ˌaɪ 'tiː][pʊt] [ɪts] [hed] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] .

It	**put**	**its**	**head**	**on**	**one**	**side**	**and**	**watched**	**him**	**.**
它	放	它是	头	在	一	边	和	观看	他	.

它把头歪向一边，看着他。

[ðen] ['bɑːrti] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] ['sɔːftli] [pleɪd] [ðə; ði] [tuː] [ðə; ði]

Then	**Barty**	**took**	**his**	**whistle**	**out**	**of**	**his**	**pocket**	**and**	**softly**	**played**	**the**	**tune**	**the**
然后	巴蒂	采取	他的	哨	出去	的	他的	口袋	和	轻轻	玩	这	调	这

[gʊd] [wʊlf] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] .

Good	**Wolf**	**had**	**taught**	**him**	**.**
好的	狼	有	教授	他	.

然后巴蒂从口袋里掏出哨子，轻轻地吹奏起好狼教他的曲子。

[ðə; ði][bɜːrd][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ænd; ənd] ['lisnd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]

The	**bird**	**put**	**his**	**head**	**on**	**the**	**other**	**side**	**and**	**listened**	**as**	**if**	**he**	**were**
这	鸟	放	他的	头	在	这	其他	边	和	听着	作为	如果	他	是

[pliːzd] .

pleased	**.**
高兴	.

那只鸟把头伸到另一边，听得津津有味。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ə'tentɪv] [ʌn'tɪl] ['bɑːrti][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [fluː] [ʌp]

He	**was**	**very**	**attentive**	**until**	**Barty**	**had**	**finished**	**and**	**then**	**suddenly**	**he**	**flew**	**up**
他	曾是	非常	细心	直到	巴蒂	有	完成的	和	然后	突然	他	飞翔	向上

[ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['flʌtəd] - [raʊnd] and33

in	**the**	**air**	**and**	**fluttered**	**'**	**round**	**and33**
在	这	空气	和	飘动	-	圆形的	and33

他一直很专注，直到巴蒂说完，然后突然间，他飞到空中，扑腾着翅膀盘旋起来。

- [raʊnd] [ə'baʊt] , ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [tuːn] [hɪm'self] .

'	**round**	**about**	**,**	**singing**	**the**	**tune**	**himself**	**.**
-	圆形的	关于	,	歌唱	这	调	他自己	.

他四处走动，自己哼唱着这首歌。

" [hiː; hi][ɪz] ['ænsər] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd] [aʊt] ['bɑːrti] , ['dʒɔɪfəli] .

"	**He**	**is**	**answering**	**me**	**!**	**"**	**cried**	**out**	**Barty**	**,**	**joyfully**	**.**
"	他	是	回答	我	!	"	哭	出去	巴蒂	,	欣喜地	.

“他回答我了！”巴蒂高兴地喊道。

" [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [tuːn] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . "

"	**He**	**learned**	**the**	**tune**	**in**	**a**	**minute**	**.**	**"**
"	他	学习	这	调	在	一个	分钟	.	"

“他只用了一分钟就学会了这首曲子。”

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['klevər] [bɜːrd] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .

"	**He**	**is**	**a**	**clever**	**bird**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Good**	**Wolf**	**.**
"	他	是	一个	聪明的	鸟	,	"	说	这	好的	狼	.

“他是一只聪明的鸟，”善良的狼说道。

" [pərˈhæps][hiː; hi] [noʊz] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] . "

"	Perhaps	he	knows	a	whole	lot	of	things	.	"
"	也许	他	知道	一个	所有的	很多	的	事物	.	"

“或许他知道很多事情。”

" [aɪ] [bɪˈliːv] [hiː; hi] [laɪks] [ˌem ˈiː] , " [sed] ['bɑːrti] .

"	I	believe	he	likes	me	,	"	said	Barty	.
"	我	相信	他	点赞	我	,	"	说	巴蒂	.

“我相信他喜欢我，”巴蒂说。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [hiː; hi] [dʌz] . "

"	I	believe	he	does	.	"
"	我	相信	他	做	.	"

“我相信他会的。”

" [ɔːl][bɜːrdz] [noʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wen] [ðeɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

"	All	birds	know	a	good	thing	when	they	see	it	,
"	全部	鸟类	知道	一个	好的	事物	什么时候	他们	看	它	,

“所有的鸟儿都知道好东西是什么。”

" [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [sed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['waɪzɪst] [er] .

"	was	what	the	Good	Wolf	said	with	his	wisest	air	.
"	曾是	什么	这	好的	狼	说	和	他的	最明智的	空气	.

“”这是善良的狼用他最睿智的语气说道。

" [ɔːl] ['ænɪmlz] [duː] .

"	All	animals	do	.
"	全部	动物	做	.

所有动物都会这样做。

[aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən]['ænɪm(ə)l][maɪ'self] .

I	am	an	animal	myself	.
我	是	一个	动物	我	.

我本身就是个动物。

[juː; jʊ] ['nevər] [θruː] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət][ə; eɪ][bɜːrd] , [dɪd][juː; jʊ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ? " -

You	never	threw	a	stone	at	a	bird	,	did	you	,	by	the	way	?	"	34
你	绝不	扔	一个	石头	在	一个	鸟	,	做过	你	,	经过	这	方式	?	"	-

顺便问一句，你从来没朝鸟扔过石头，对吧？“34

['bɑːrti] [stʊd] [kwaɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] , ['θɪŋkɪŋ] ['veri] [hɑːrd] .

Barty	stood	quite	still	and	looked	at	the	ground	,	thinking	very	hard	.
巴蒂	站立	相当	仍然	和	看起来	在	这	地面	,	思维	非常	难的	.

巴蒂一动不动地站在那里，看着地面，认真地思考着。

" [aɪ] ['nevər] [θruː] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət] ['eniθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .

"	I	never	threw	a	stone	at	anything	,	"	he	said	when	he	looked	up	.
"	我	绝不	扔	一个	石头	在	任何事物	,	"	他	说	什么时候	他	看起来	向上	.

“我从来没有向任何东西扔过石头，”他抬起头说道。

" [ɑː] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .

"	Ah	,	"	said	the	Good	Wolf	.
"	啊	,	"	说	这	好的	狼	.

“啊，”善良的狼说道。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] [ðæt] : ['nevər] [tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət] ['eniθɪŋ] .

"	Such	a	good	plan	that	:	Never	to	throw	a	stone	at	anything	.
"	这样的	一个	好的	计划	那	:	绝不	到	扔	一个	石头	在	任何事物	.

“这么好的计划就是：永远不要向任何事物扔石头。”

[ɪn][fækt] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] ['nevər] [tuː; tə] [θroʊ] ['eniθɪŋ] [æt; ət] ['eniθɪŋ] .

In	fact	it's	a	good	plan	never	to	throw	anything	at	anything	.
在	事实	它是	一个	好的	计划	绝不	到	扔	任何事物	在	任何事物	.

事实上，永远不要向任何东西扔东西才是明智之举。

[aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][jʊr; jər] ['dezərt] ['aɪlənd] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] ['naɪsər][dʒʌst]

I	shouldn't	be	surprised	if	you	find	your	Desert	Island	ever	so	much	nicer	just
我	不应该	是	惊讶	如果	你	寻找	你的	沙漠	岛	曾经	所以	很多	更漂亮	只是

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] [laɪk] [ðæt] .

because	you're	like	that	.
因为	你是	喜欢	那	.

如果你的性格让你觉得你的荒岛更加美好，我一点也不会感到惊讶。

['ænɪmlz] [noʊ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

Animals	know	,	I	tell	you	.
动物	知道	,	我	告诉	你	.

我告诉你，动物都知道。

[soʊ][duː] ['fɛəriz] .

So	do	fairies	.
所以	做	仙女	.

仙女们也是如此。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bɜːrd] !

Look	at	the	bird	!
看	在	这	鸟	!

看那只鸟!

" ['bɑːrti][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

"	Barty	was	looking	at	it	.
"	巴蒂	曾是	寻找	在	它	.

巴蒂当时正在看它。

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] slender35

It	flew	a	few	yards	ahead	of	him	and	perched	on	a	slender35
它	飞翔	一个	很少	码	前方	的	他	和	栖息	在	一个	slender35

它飞到他前方几码处，停在一根细长的35号树枝上。

[jʌŋ] [triː] , ['meɪkɪŋ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [tʃɜːrp] ['nɔɪzɪz] .

young	tree	,	making	funny	little	chirping	noises	.
年轻的	树	,	制作	有趣的	小的	啁啾声	噪音	.

小树，发出有趣的唧唧声。

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] — " [sed] ['bɑːrti] , " [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] - [trɑːt]

"	It	sounds	—	"	said	Barty	,	"	why	,	it	sounds	as	if	it	were	saying	'	Trot
"	它	声音	—	"	说	巴蒂	,	"	为什么	,	它	声音	作为	如果	它	是	说	-	小跑

[ə'lɔːŋ] , [trɑːt] [ə'lɔːŋ] ,

along	,	trot	along	,
沿着	,	小跑	沿着	,

“听起来——”巴蒂说，“哎呀，听起来好像在说‘快走，快走’，

- [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][dɪd] [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [snoʊ] [fiːst] . "

'	just	as	you	did	when	we	went	to	the	Snow	Feast	.	"
-	只是	作为	你	做过	什么时候	我们	去	到	这	雪	盛宴	.	"

“就像我们上次去参加雪宴时你做的那样。”

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [snoʊ] [fiːst] , " [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [sed] .

"	I	did	not	see	it	at	the	Snow	Feast	,	"	the	Good	Wolf	said	.
"	我	做过	不是	看	它	在	这	雪	盛宴	,	"	这	好的	狼	说	.

“我在雪宴上没看到它，”善良的狼说。

" [bʌt; bət][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ðer; ðər] .

"	But	perhaps	it	had	a	relation	there	.
"	但	也许	它	有	一个	关系	那里	.

但或许它与此有关。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [sez] - [trɑːt] [ə'lɔːŋ] , - [let] [ˌjuː 'es] [trɑːt] .

If	it	says	'	trot	along	,	'	let	us	trot	.
如果	它	说道	-	小跑	沿着	,	-	让	我们	小跑	.

如果上面写着“小跑前进”，那就让我们小跑前进吧。

[pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['klevər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [haʊ] [luːs] [jʊr; jər] [belt] [ɪz] ,

Perhaps	it	is	clever	enough	to	notice	how	loose	your	belt	is	,
也许	它	是	聪明的	足够的	到	注意	如何	松动的	你的	腰带	是	,

或许它足够聪明，能注意到你的腰带是否过松。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

and	it	thinks	it	can	show	us	something	to	eat	which	will	make	it
和	它	思考	它	能	展示	我们	某物	到	吃	哪个	将要	制作	它

[taɪtər] .

tighter	.
更紧	.

它认为它可以给我们展示一些能让我们感到更紧致的东西。

" [soʊ] ['bɑːrti] [trɔtid] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] Good36

"	So	Barty	trotted	along	and	the	Good36
"	所以	巴蒂	小跑	沿着	和	这	Good36

于是巴蒂小跑着，Good36

[wʊlf] [trɔtid] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

Wolf	trotted	with	him	.
狼	小跑	和	他	.

狼和他一起小跑着。

[ðə; ði] [bɜːrd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bluː] [krest] [fluː] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['bɑːrti] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː]

The	bird	with	the	blue	crest	flew	before	them	and	Barty	was	quite	sure	it
这	鸟	和	这	蓝色的	波峰	飞翔	前	他们	和	巴蒂	曾是	相当	当然	它

[wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [wei] ['sʌmwer] ,

was	showing	them	the	way	somewhere	,
曾是	显示	他们	这	方式	某处	,

那只头顶蓝色冠羽的鸟飞在他们前面，巴蒂非常肯定它是在给他们指路。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [ænd; ənd] [pɜːrtʃt] [ɑːn] [ə; eɪ] [baʊ] [ænd; ənd]

because	every	now	and	then	it	stopped	and	perched	on	a	bough	and
因为	每一个	现在	和	然后	它	停止	和	栖息	在	一个	买	和

[sæŋ] [ɪts] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] .

sang	its	little	song	.
唱	它是	小的	歌曲	.

因为它时不时会停下来，栖息在树枝上，唱起它的小歌。

[ðeɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ]

They	went	up	the	hill	and	up	and	up	until	they	came	to	a	place	where	they
他们	去	向上	这	爬坡道	和	向上	和	向上	直到	他们	来了	到	一个	地方	在哪里	他们

['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [griːn] ['hɑːloʊ] ,

suddenly	found	themselves	on	the	edge	of	a	green	hollow	,
突然	成立	他们自己	在	这	边缘	的	一个	绿色的	空洞的	,

他们一路向上，一直向上，直到来到一个地方，突然发现自己站在一个绿色洼地的边缘。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [kraɪd] [aʊt] , " [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi]

and	the	minute	they	saw	it	the	Good	Wolf	cried	out	,	"	There's	something	we
和	这	分钟	他们	锯	它	这	好的	狼	哭	出去	,	"	有	某物	我们

[wɑːnt] ,

want	,
想	,

他们一看到它，善良的狼就喊道：“我们想要一样东西，

" [ænd; ənd] [trɔtid] [daʊn] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] ,

"	and	trotted	down	as	fast	as	he	could	to	a	big	,
"	和	小跑	向下	作为	快速地	作为	他	可以	到	一个	大的	,

然后他以最快的速度小跑着来到一个大.....

[klɪr] [puːl] [wɪʧ] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][læp] ['kwɪkli] .

clear	pool	which	lay	at	the	bottom	of	the	hollow	,	and	began	to	lap	quickly	.
清除	水池	哪个	躺	在	这	底部	的	这	空洞的	,	和	开始	到	膝	迅速地	.

-

37

-

洼地底部形成了一个清澈的水池，开始快速地拍打着池底。37

" [aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , " ['ʃaʊtɪd] ['bɑːrti] , [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [griːn] [sloʊp] [hɪm'self] .

"	I	want	it	,	too	,	"	shouted	Barty	,	and	ran	down	the	green	slope	himself	.
"	我	想	它	,	也	,	"	喊叫	巴蒂	,	和	跑	向下	这	绿色的	坡	他自己	.

“我也想要！”巴蒂喊道，然后自己也跑下了绿色的斜坡。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [niːl] [daʊn] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz][bɜːrd] ['flʌtərɪŋ] [ə'baʊt] ['ʌndər]

He	was	just	going	to	kneel	down	when	he	saw	his	bird	fluttering	about	under
他	曾是	只是	去	到	下跪	向下	什么时候	他	锯	他的	鸟	飘动	关于	在下面

[ə; eɪ] [tɔːl] [triː] ,

a	tall	tree	,
一个	高的	树	,

他正要跪下，却看到他的鸟儿在一棵高大的树下扑腾着翅膀。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] [wʌn] .

and	when	he	looked	up	he	saw	the	tree	was	a	very	funny	one	.
和	什么时候	他	看起来	向上	他	锯	这	树	曾是	一个	非常	有趣的	一	.

当他抬头看时，他发现那棵树非常滑稽。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ][pɑːm] [triː] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [greɪt] [bɔːlz] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː]

It	was	like	a	palm	tree	but	it	had	great	balls	hanging	from	it
它	曾是	喜欢	一个	棕榈	树	但	它	有	伟大的	球	绞刑	从	它

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [haɪ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brænʧɪz] .

and	something	queer	was	going	on	high	up	among	the	branches	.
和	某物	酷儿	曾是	去	在	高的	向上	之中	这	分支	.

它像一棵棕榈树，但树上挂着巨大的球状物，而且在高高的树枝间似乎发生着一些奇怪的事情。

[ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər] ['ʃeɪkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

The	leaves	were	shaking	as	if	things	were	moving	about	among	them	,
这	树叶	是	摇晃	作为	如果	事物	是	移动	关于	之中	他们	,

树叶在摇晃，仿佛有什么东西在它们之间移动。

[ænd; ənd]['bɑːrti][wʌz; wəz] ['ræðər] ['stɑːrtld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [hɜːrd] ['ʧætərɪŋ] , ['skwiːkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['vɔɪsɪz] .

and	Barty	was	rather	startled	because	he	heard	chattering	,	squeaking	little	voices	.
和	巴蒂	曾是	相当	惊慌	因为	他	听到	喋喋不休	,	吱吱作响	小的	声音	.

巴蒂听到叽叽喳喳、吱吱叫的小声音，吓了一跳。

[ðə; ði] [saʊndz] [wɜːr; wər][soʊ] ['fʌni] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi][fər'gɑːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɜːrsti]

The	sounds	were	so	funny	that	for	a	minute	he	forgot	that	he	was	thirsty
这	声音	是	所以	有趣的	那	为了	一个	分钟	他	忘了	那	他	曾是	渴

. -

. 38

. -

这些声音太滑稽了，以至于他一时忘记了自己口渴。38

" [ðæt] ['iznt] [bɜːrdz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .

"	That	isn't	birds	,	"	he	said	to	the	Good	Wolf	.
"	那	不是	鸟类	,	"	他	说	到	这	好的	狼	.

“那不是鸟，”他对好狼说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [tʃɜːrp] .

"	It	isn't	singing	and	it	isn't	chirping	.
"	它	不是	歌唱	和	它	不是	啁啾声	.

它既不唱歌也不鸣叫。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? "

What	do	you	think	it	is	?	"
什么	做	你	思考	它	是	?	"

你觉得那是什么?

" [dʒʌst] [wɑːtʃ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] , " [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] ['ænsər] .

"	Just	watch	a	minute	and	you	will	see	,	"	the	Good	Wolf	answered	.
"	只是	手表	一个	分钟	和	你	将要	看	,	"	这	好的	狼	回答	.

“你只要看一眼就明白了，”善良的狼回答道。

['bɑːrti][dɪd][nɑːt][get][ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [niːz] [bʌt; bət][hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz]['kɜːrli] [hed] [bæk] [ænd; ənd]

Barty	did	not	get	up	from	his	knees	but	he	threw	his	curly	head	back	and
巴蒂	做过	不是	得到	向上	从	他的	膝盖	但	他	扔	他的	卷曲	头	后退	和

[lʊkt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

looked	with	all	his	might	.
看起来	和	全部	他的	可能	.

巴蒂没有从跪着的姿势站起来，而是仰起他那卷曲的脑袋，拼命地往外看。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [hiː; hi] [sɔː] ?

What	do	you	suppose	he	saw	?
什么	做	你	认为	他	锯	?

你认为他看到了什么?

[fɜːrst][wʌn]['lɪt(ə)l]['taɪni] [blæk] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [aɪz] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [waɪt] [tiːθ] [ænd; ənd][ə; eɪ]

First	one	little	tiny	black	face	with	sharp	eyes	and	sharp	white	teeth	and	a
第一的	一	小的	微小的	黑色的	脸	和	锋利的	眼睛	和	锋利的	白色的	牙齿	和	一个

['rɪŋk(ə)ld] [noʊz] ,

wrinkled	nose	,
皱	鼻子	,

首先是一个小小的黑脸，眼睛锐利，牙齿洁白，鼻子皱巴巴的。

[ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] ['lɪt(ə)l]['taɪni] ['fʌni] [blæk] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [aɪz] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [waɪt]

and	then	another	little	tiny	funny	black	face	with	sharp	eyes	and	sharp	white
和	然后	其他	小的	微小的	有趣的	黑色的	脸	和	锋利的	眼睛	和	锋利的	白色的

[tiːθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɪŋk(ə)ld] [noʊz] ,

teeth	and	a	wrinkled	nose	,
牙齿	和	一个	皱	鼻子	,

然后又出现了一张小小的、滑稽的黑脸，眼睛锐利，牙齿洁白，鼻子皱巴巴的。

[ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] .

and	then	another	,	and	then	another	.
和	然后	其他	,	和	然后	其他	.

然后又一个，再一个。

[ðeɪ] peeped39

They	peeped39
他们	peeped39

他们偷窥了39

[æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [liːvz] ,

at	him	from	under	the	leaves	,
在	他	从	在下面	这	树叶	,

从树叶下看着他，

[ænd; ənd][frʌm; frəm]['oʊvər][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði][bɪg] [bɔːlz] [wɪtʃ] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	from	over	the	leaves	and	round	the	big	balls	which	hung	from	the
和	从	超过	这	树叶	和	圆形的	这	大的	球	哪个	悬挂	从	这

['bræntʃɪz] .

branches	.
分支	.

从树叶上方和悬挂在树枝上的大球周围。

[ðeɪ] ['dʒibəd] [ænd; ənd] ['tʃætəd] [ænd; ənd] [skwiːkt] , [ænd; ənd] [skwiːkt] [ænd; ənd] ['dʒibəd]

They	gibbered	and	chattered	and	squeaked	,	and	squeaked	and	gibbered
他们	胡言乱语	和	喋喋不休	和	吱吱作响	,	和	吱吱作响	和	胡言乱语

[ænd; ənd] ['tʃætəd] .

and	chattered	.
和	喋喋不休	.

它们叽叽喳喳、叽叽喳喳、吱吱叫个不停。

- [aɪz] [gɑːt] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['spɑːrk(ə)l] ,

Barty's	eyes	got	bigger	and	bigger	and	began	to	sparkle	,
-	眼睛	得到	大	和	大	和	开始	到	火花	,

巴蒂的眼睛越睁越大，开始闪闪发光。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] .

and	suddenly	he	jumped	up	and	clapped	his	hands	.
和	突然	他	跳了起来	向上	和	鼓掌	他的	双手	.

他突然跳起来拍手。

" [ðeə(r)] ['mʌŋkiz] !

"	They're	monkeys	!
"	它们是	猴子	!

“它们是猴子！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l][dʒet] [blæk] ['mʌŋkiz] ,

"	They	are	little	jet	black	monkeys	,
"	他们	是	小的	喷射	黑色的	猴子	,

它们是漆黑的小猴子，

[dʒʌst][laɪk][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [fiːst] .

just	like	the	ones	that	played	in	the	land	of	the	Snow	Feast	.
只是	喜欢	这	一个	那	玩	在	这	土地	的	这	雪	盛宴	.

就像那些在雪宴之地玩耍的人一样。

[hʊ'reɪ] !

Horray	!
好耶	!

好耶！

[hʊ'reɪ] !

Horray	!
好耶	!

好耶！

[hʊ'reɪ] !

Horray	!
好耶	!

好耶！

[pər'hæps] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['veri] [wʌnz] .

Perhaps	**they**	**are**	**the**	**very**	**ones**	**.**
也许	他们	是	这	非常	一个	.

或许他们就是他们。

" [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maʊθ] and40

"	**He**	**put**	**his**	**hands**	**up**	**to**	**his**	**mouth**	**and40**
"	他	放	他的	双手	向上	到	他的	嘴	and40

他把手放在嘴边，40

[meɪd] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

made	**a**	**trumpet**	**of**	**them**	**and**	**shouted**	**through**	**it**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**
制成	一个	喇叭	的	他们	和	喊叫	通过	它	到	这	顶部	的	这

[triː] .

tree	**.**
树	.

他们用这些材料做了一个喇叭，然后对着树顶大喊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [tɔːl] [triː] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] ['mʌŋkiz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

It	**was**	**such**	**a**	**very**	**tall**	**tree**	**and**	**there**	**were**	**so**	**many**	**monkeys**	**in**	**it**
它	曾是	这样的	一个	非常	高的	树	和	那里	是	所以	许多	猴子	在	它

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm]

and	**they**	**were**	**making**	**such**	**a**	**noise**	**that**	**they**	**never**	**could**	**have**	**heard**	**him**
和	他们	是	制作	这样的	一个	噪音	那	他们	绝不	可以	有	听到	他

[ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] ['ʃaʊtɪd] .

if	**he**	**hadn't**	**shouted**	**.**
如果	他	之前没有	喊叫	.

那是一棵非常高的树，树上有很多猴子，它们吵吵闹闹的，如果他不喊叫，它们根本听不见他的声音。

" [hə'loʊ] !

"	**Hello**	**!**
"	你好	!

“你好！

" [hiː; hi] [kɔːld] , " [wɜːr; wər][juː; jʊ][ðə; ði][wʌnz][æt; ət][ðə; ði]

"	**he**	**called**	**,**	**"**	**were**	**you**	**the**	**ones**	**at**	**the**
"	他	称为	,	"	是	你	这	一个	在	这

他打电话来说：“你们是当时在场的人吗？”

[snoʊ] [fiːst] ? "

Snow	**Feast**	**?**	**"**
雪	盛宴	?	"

雪宴?

" [hə'loʊ] !

"	**Hello**	**!**
"	你好	!

“你好！

" [hiː; hi] [kɔːld] .

"	**he**	**called**	**.**
"	他	称为	.

他打电话来了。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ][ðə; ði][wʌnz][æt; ət][ðə; ði] [snoʊ] [fiːst] ?

"	**Were**	**you**	**the**	**ones**	**at**	**the**	**Snow**	**Feast**	**?**
"	是	你	这	一个	在	这	雪	盛宴	?

“你们是参加雪宴的人吗？”

[dɪd] [juː; jʊ] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði][bænd] ?

Did	**you**	**play**	**in**	**the**	**band**	**?**
做过	你	玩	在	这	乐队	?

你以前是乐队成员吗?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['skwiːkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [ðæt] ['bɑːrti]

"	There	was	such	a	lot	of	chattering	and	squeaking	at	this	that	Barty
"	那里	曾是	这样的	一个	很多	的	喋喋不休	和	吱吱作响	在	这	那	巴蒂

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [miːn] " [jes] .

thought	it	must	mean	"	yes	.
想法	它	必须	意思是	"	是的	.

“当时现场响起了一阵叽叽喳喳和吱吱叫声，巴蒂以为这一定是‘是’的意思。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['rʌslɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['skʌflɪŋ] ,

"	There	was	rustling	and	jumping	and	scuffling	,
"	那里	曾是	沙沙声	和	跳	和	扭打	,

“现场一片沙沙声、跳跃声和扭打声，

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['taɪni] [blæk] [ɑːrm][ænd; ənd][hænd] ['dɑːrtɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [plʌkt] [ɔːf] [wʌn]

and	suddenly	a	tiny	black	arm	and	hand	darted	out	and	plucked	off	one
和	突然	一个	微小的	黑色的	手臂	和	手	飞镖	出去	和	拨弦	离开	一

[ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] hanging43

of	the	big	hanging43
的	这	大的	hanging43

突然，一只细小的黑色手臂和手伸了出来，一把扯下了其中一个悬挂着的大吊坠。43

[bɔːlz] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

balls	and	threw	it	down	to	the	earth	.
球	和	扔	它	向下	到	这	地球	.

把球扔到地上。

[ˌaɪ 'tiː] [baʊndɪd] [ænd; ənd] [baʊndɪd] [ænd; ənd] [roʊld] ,

It	bounded	and	bounded	and	rolled	,
它	有界	和	有界	和	滚动	,

它蹦蹦跳跳，翻滚不止。

[ænd; ənd] ['bɑːrti] [ræn]['æftər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][roʊl]

and	Barty	ran	after	it	and	caught	it	just	as	it	was	going	to	roll
和	巴蒂	跑	后	它	和	捕捉	它	只是	作为	它	曾是	去	到	卷

['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

into	the	pool	of	water	.
进入	这	水池	的	水	.

巴蒂追了上去，在它即将滚入水池的瞬间抓住了它。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

" [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] .

"	he	cried	out	.
"	他	哭	出去	.

他喊了出来。

" [wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? "

"	What	can	it	be	?	"
"	什么	能	它	是	?	"

“会是什么呢？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [jʊr; jər] [belt] [taɪtər] , " ['tʃʌkld] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .

"	It	is	something	that	will	make	your	belt	tighter	,	"	chuckled	the	Good	Wolf	.
"	它	是	某物	那	将要	制作	你的	腰带	更紧	,	"	轻笑	这	好的	狼	.

“这会让你的腰带勒得更紧一些，”好狼笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] .

"	It	is	another	thing	we	wanted	.
"	它	是	其他	事物	我们	通缉	.

这是我们想要的另一件事。

[its] [ə; eɪ][bɪg] [freʃ] [ˈkəukə,nʌt] .

It's	a	big	fresh	cocoanut	.
它是	一个	大的	新鲜的	椰子	.

这是一个又大又新鲜的椰子。

" [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][soʊ][dɪd] ['bɑːrti] .

"	He	gave	a	jump	as	he	said	it	and	so	did	Barty	.
"	他	给予	一个	跳	作为	他	说	它	和	所以	做过	巴蒂	.

“他说这话的时候跳了起来，巴蒂也跳了起来。”

" [ðer; ðər] [kʌmz] [əˈnʌðər] , " [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , " [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] .

"	There	comes	another	,	"	he	called	out	,	"	and	another	and	another	.
"	那里	来	其他	,	"	他	称为	出去	,	"	和	其他	和	其他	.

“又来了一个，”他喊道，“又一个，又一个。”

" [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] ['dʒʌmpɪŋ] [əˈbaʊt] because44

"	They	had	to	keep	jumping	about	because44
"	他们	有	到	保持	跳	关于	because44

他们不得不不停地跳来跳去，因为44

[ðə; ði][dʒet] - [blæk] ['mʌŋkiz] [wɜːr; wər] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [nʌts] [daʊn] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ]

the	jet	-	black	monkeys	were	throwing	the	big	nuts	down	as	fast	as	they
这	喷射	-	黑色的	猴子	是	投掷	这	大的	坚果	向下	作为	快速地	作为	他们

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

那些漆黑的猴子正以最快的速度把大坚果扔下来。

" [ðeɪ] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hʌŋgri] , " [sed] ['bɑːrti] .

"	They	know	we	are	hungry	,	"	said	Barty	.
"	他们	知道	我们	是	饥饿的	,	"	说	巴蒂	.

“他们知道我们饿了，”巴蒂说。

[wen] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [stɑːpt] ['θroʊɪŋ] [ðeɪ] ['setld] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd]

When	the	monkeys	stopped	throwing	they	settled	themselves	on	the	branches	and
什么时候	这	猴子	停止	投掷	他们	定居	他们自己	在	这	分支	和

[wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [braɪt] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] .

watched	with	their	little	bright	eyes	twinkling	as	if	they	were	delighted	.
观看	和	他们的	小的	明亮的	眼睛	闪烁	作为	如果	他们	是	高兴极了	.

猴子们停止投掷后，便在树枝上安顿下来，睁着明亮的小眼睛，仿佛很高兴地看着。

[ðeɪ] ['evɪdəntli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['bɑːrti] [wʊd] [duː] .

They	evidently	wanted	to	see	what	Barty	would	do	.
他们	显然	通缉	到	看	什么	巴蒂	会	做	.

他们显然想看看巴蒂会怎么做。

[ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [suːn] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

The	Good	Wolf	soon	showed	him	what	to	do	.
这	好的	狼	很快	显示	他	什么	到	做	.

善良的狼很快就教会了他该怎么做。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [flæt] [rɑːk] [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd] [leɪd][ðə; ði][bɪg] [nʌt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]

He	found	a	flat	rock	by	the	edge	of	the	pool	and	laid	the	big	nut	on	it
他	成立	一个	平坦的	岩石	经过	这	边缘	的	这	水池	和	铺设	这	大的	坚果	在	它

[ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [stoʊn] ['hevi] [ɪ'nʌf] to45

and	then	looked	for	a	stone	heavy	enough	to45
和	然后	看起来	为了	一个	石头	重的	足够的	to45

他在水池边找到一块平坦的石头，把那颗大坚果放在上面，然后寻找一块足够重的石头。

[breɪk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] .

break	it	open	.
休息	它	打开	.

把它撬开。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['broʊkən]['oʊpən]['bɑːrti] [felt] [ʃʊr] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd]['evər] [lʊkt] [soʊ][naɪs] [bɪ'fɔːr]

When	it	was	broken	open	Barty	felt	sure	nothing	had	ever	looked	so	nice	before
什么时候	它	曾是	破碎的	打开	巴蒂	毛毡	当然	没有什么	有	曾经	看起来	所以	好的	前

.

:

.

当它被打开时，巴蒂确信以前从未见过如此美丽的东西。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [noʊn] [wʌt] [ə; eɪ] [freʃ] [jʌŋ] ['kəukə,nʌt][wʌz; wəz] [laɪk] .

He	had	never	known	what	a	fresh	young	cocoanut	was	like	.
他	有	绝不	已知	什么	一个	新鲜的	年轻的	椰子	曾是	喜欢	.

他以前从未尝过新鲜嫩椰子的滋味。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd] ['kriːmi] [ænd; ənd] [rɪtʃ] , [laɪk][sʌm; səm] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l]

It	was	soft	and	creamy	and	rich	,	like	some	new	kind	of	wonderful
它	曾是	柔软的	和	奶油状	和	富有的	,	喜欢	一些	新的	种类	的	精彩的

['brekfəst] [fuːd] .

breakfast	food	.
早餐	食物	.

它口感柔软、顺滑、浓郁，就像某种全新的美味早餐食品。

['bɑːrti] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kəukə,nʌt] [ʃel] [ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [spuːn] .

Barty	took	a	piece	of	the	cocoanut	shell	and	used	it	for	a	spoon	.
巴蒂	采取	一个	片	的	这	椰子	壳	和	用过的	它	为了	一个	勺子	.

巴蒂取了一块椰子壳，把它当成勺子用。

[hiː; hi][sæt]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ɑːn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] .

He	sat	comfortably	on	the	grass	and	made	quite	a	good	breakfast	.
他	卫星	舒适地	在	这	草	和	制成	相当	一个	好的	早餐	.

他舒服地坐在草地上，做了一顿相当不错的早餐。

[ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [bɜːrd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][dʒet] - [blæk] ['mʌŋkiz] [wɑːtʃt]

The	blue	and	white	bird	watched	him	and	the	jet	-	black	monkeys	watched
这	蓝色的	和	白色的	鸟	观看	他	和	这	喷射	-	黑色的	猴子	观看

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

蓝白相间的鸟儿注视着他，漆黑的猴子们也注视着他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] .

and	the	Good	Wolf	watched	him	.
和	这	好的	狼	观看	他	.

善良的狼注视着他。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [bɜːrd] flew46

Presently	the	blue	and	white	bird	flew46
目前	这	蓝色的	和	白色的	鸟	flew46

目前，这只蓝白相间的鸟飞翔了46次。

[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][twɪg] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pek] ['veri] [hɑːrd][æt; ət]

down	from	the	twig	she	was	sitting	on	and	began	to	peck	very	hard	at
向下	从	这	枝条	她	曾是	坐着	在	和	开始	到	啄	非常	难的	在

[sʌm; səm] [griːn] [liːvz] ['groʊɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] .

some	green	leaves	growing	among	the	grass	.
一些	绿色的	树叶	生长	之中	这	草	.

她从坐着的树枝上下来，开始用力啄食草丛中生长的一些绿叶。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [stɑːpt] ['wɑtʃɪŋ] ['bɑːrti] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

She	was	so	busy	that	the	Good	Wolf	stopped	watching	Barty	and	began	to
她	曾是	所以	忙碌的	那	这	好的	狼	停止	观看	巴蒂	和	开始	到

[wɑːtʃ] [hɜːr; hər] .

watch	her	.
手表	她	.

她太忙了，以至于好狼不再看巴蒂，而是开始看她。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['klevər] [bɜːrd] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

"	That	is	a	very	clever	bird	,	"	he	said	in	a	few	minutes	.
"	那	是	一个	非常	聪明的	鸟	,	"	他	说	在	一个	很少	分钟	.

“这是一只非常聪明的鸟，”他几分钟后说道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [mɔːr] [ə'baʊt] ['dezərt] ['aɪləndz] [ðæn; ðən] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə]

"	I	believe	she	knows	more	about	desert	islands	than	people	who	have	been	to
"	我	相信	她	知道	更多的	关于	沙漠	岛屿	比	人们	WHO	有	到过	到

[skuːl] [fɔːr; fər][ten] ['jɪrz] .

school	for	ten	years	.
学校	为了	十	年	.

“我相信她对荒岛的了解比上了十年学的人还要多。”

" ['bɑːrti] [stɑːpt] [hɪz; ɪz]['kəukə,nʌt] [ʃel] [spuːn] [ˌhæf'weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

"	Barty	stopped	his	cocoanut	shell	spoon	halfway	to	his	mouth	.
"	巴蒂	停止	他的	椰子	壳	勺子	半	到	他的	嘴	.

巴蒂把椰子壳勺子送到嘴边一半就停住了。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dɪg] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] . -

"	I	believe	she	is	trying	to	dig	up	something	,	"	he	said	.	47	
"	我	相信	她	是	尝试	到	挖	向上	某物	,	"	他	说	.	-	

“我认为她想挖出点什么，”他说。47

" [klɔːz] [ɑːr; ər] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [biːks] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .

"	Claws	are	stronger	than	beaks	,	"	said	the	Good	Wolf	.
"	爪子	是	更强	比	喙	,	"	说	这	好的	狼	.

“爪子比喙更强壮，”善良的狼说道。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [help] [hɜːr; hər] .

"	I	will	go	and	help	her	.
"	我	将要	去	和	帮助	她	.

我会去帮助她。

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] [gruː] ,

"	He	went	to	the	place	where	the	green	leaves	grew	,
"	他	去	到	这	地方	在哪里	这	绿色的	树叶	生长	,

他去了绿叶生长的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [hɜːr; hər][ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [bɜːrd] [hɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv]

and	the	minute	he	came	near	her	the	blue	and	white	bird	hopped	out	of
和	这	分钟	他	来了	靠近	她	这	蓝色的	和	白色的	鸟	跳跃	出去	的

[hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd] [hɑːpt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [bʊʃ] [ænd; ənd] [sæŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪslɪŋ]

his	way	and	hopped	on	to	the	nearest	bush	and	sang	the	little	whistling
他的	方式	和	跳跃	在	到	这	最近的	衬套	和	唱	这	小的	吹口哨

[sɔːŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm]['bɑːrti] .

song	she	had	learned	from	Barty	.
歌曲	她	有	学习	从	巴蒂	.

他一靠近她，那只蓝白相间的鸟儿就跳到一边，躲开他，跳到最近的灌木丛上，唱起了她从巴蒂那里学到的那首小小的口哨歌。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [soʊ] [laɪk] ['tɔːkɪŋ] [ðæt] ['bɑːrti]['ɔːlmoʊst] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

It	sounded	so	like	talking	that	Barty	almost	shouted	with	delight	.
它	听起来	所以	喜欢	说	那	巴蒂	几乎	喊叫	和	喜	.

听起来就像在说话一样，巴蒂高兴得几乎要喊出来了。

" [ʃiː; ʃi] [sez] - [ɔːl] [raɪt] , - " [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] .
" She says ' all right , ' " he cried out .
" 她 说道 - 全部 正确的 , - " 他 哭 出去 .

“她说‘好的’,”他喊道。

" [ðæt] [ɪz] [bɜːrd] [tɔːk] .
" That is bird talk .
" 那 是 鸟 讲话 .

“那是鸟语。”

" [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['bɪzi] [hɪm'self] .
" The Good Wolf had begun to be very busy himself .
" 这 好的 狼 有 开始 到 是 非常 忙碌的 他自己 .

“善良的狼自己也开始变得非常忙碌。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] ['veri] fast48
He was digging very fast48
他 曾是 挖掘 非常 fast48

他挖得很快48

[ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [klɔːz] .
in the earth with his claws .
在 这 地球 和 他的 爪子 .

用爪子扎进土里。

[suːn] ['bɑːrti] [sɔː] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌg] [ʌp] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt]
Soon Barty saw he had dug up the root of the green leaves and it looked
很快 巴蒂 锯 他 有 挖 向上 这 根 的 这 绿色的 树叶 和 它 看起来
[laɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [pə'teɪtoʊ] .
like a nice potato .
喜欢 一个 好的 土豆 .

巴蒂很快发现他挖出了绿叶的根，看起来像个漂亮的土豆。

[hiː; hi] [lʊkt] [kwaɪt] [pliːzd] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [dɪgɪŋ] [ænd; ənd] [dɪgɪŋ] [ʌn'tɪl]
He looked quite pleased and excited and went on digging and digging until
他 看起来 相当 高兴 和 兴奋的 和 去 在 挖掘 和 挖掘 直到
[hiː; hi] [hæd; həd] [dʌg] [ʌp] [sɪks] [faɪn] [ruːts] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [baɪ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]
he had dug up six fine roots and then he sat down by them and
他 有 挖 向上 六 美好的 根 和 然后 他 卫星 向下 经过 他们 和
[pæntid] [dɪ'laɪtɪdli] ,
panted delightedly ,
喘息 欣喜地 ,

他看起来非常高兴和兴奋，不停地挖啊挖，直到挖出了六根细长的根茎，然后他坐在根茎旁边，高兴地喘着气。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [naɪs] [bɪg] [red] [tʌŋ] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
with his nice big red tongue hanging out of his mouth .
和 他的 好的 大的 红色的 舌头 绞刑 出去 的 他的 嘴 .

他那又大又红的舌头从嘴里伸了出来。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [breθ] [ə'gen] ,
" Well , " he said , when he found his breath again ,
" 出色地 , " 他 说 , 什么时候 他 成立 他的 气息 再次 ,

“嗯,”他喘过气来后说道。

" [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] [ðæt] [bɜːrd] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] ['evriθɪŋ] .
" the intelligence of that bird is beyond everything .
" 这 智力 的 那 鸟 是 超过 一切 .

“那只鸟的智慧超乎一切。”

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɑːt] [roʊst] [pə'teɪtoʊ] , [wen] [jʊr; jər] [belt] [gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [luːs]

What	would	you	think	of	a	hot	roast	potato	,	when	your	belt	got	a	little	loose
什么	会	你	思考	的	一个	热的	烤	土豆	,	什么时候	你的	腰带	得到	一个	小的	松动的

[ə'gen] ? " -

again	?	"	49
再次	?	"	-

当你的腰带又有点松了的时候，你会想吃个热乎乎的烤土豆吗？49

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] ['bɑːrti] .

"	I	should	love	it	,	"	answered	Barty	.
"	我	应该	爱	它	,	"	回答	巴蒂	.

“我应该喜欢它，”巴蒂回答道。

" ['sʌmtaɪmz] [maɪ] ['mʌðər] [lets] [ˌem 'iː] [roʊst] [ə; eɪ][pə'teɪtoʊ][fɔːr; fər][maɪ'self] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['naɪsər]

"	Sometimes	my	mother	lets	me	roast	a	potato	for	myself	,	and	it	is	nicer
"	有时	我的	母亲	让我们	我	烤	一个	土豆	为了	我	,	和	它	是	更漂亮

[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] .

than	anything	.
比	任何事物	.

“有时候我妈妈会让我自己烤个土豆，那感觉比什么都好。”

" [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz][sɪks] [ruːts] [ænd; ənd] ['tʃʌkld] .

"	The	Good	Wolf	looked	down	at	his	six	roots	and	chuckled	.
"	这	好的	狼	看起来	向下	在	他的	六	根	和	轻笑	.

“善良的狼低头看着自己的六根树根，轻笑了一声。”

" [bluː] [krest] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst] [laɪk] [pə'tetoz] , ['oʊnli]['naɪsər] .

"	Blue	Crest	has	shown	us	something	just	like	potatoes	,	only	nicer	.
"	蓝色的	波峰	有	所示	我们	某物	只是	喜欢	土豆	,	仅有的	更漂亮	.

“蓝冠鸡给我们展示了一种像土豆一样的东西，只不过更好吃。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['groʊɪŋ] [ə'baʊt] [hɪr] .

There	are	plenty	of	them	growing	about	here	.
那里	是	很多	的	他们	生长	关于	这里	.

这里到处都长着它们。

[wiː; wi][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [dɪg][ðem; ðəm][ʌp] ,

We	can	always	dig	them	up	,
我们	能	总是	挖	他们	向上	,

我们总能把它们挖出来，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['roʊstɪd] [ðem; ðəm][wiː; wi][kæn; kən][get][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt] [ðæt]

and	when	we	have	roasted	them	we	can	get	some	of	the	salt	that
和	什么时候	我们	有	烤	他们	我们	能	得到	一些	的	这	盐	那

[hæz; həz] [draɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [baɪ][ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] .

has	dried	on	the	rocks	by	the	sea	to	eat	them	with	.
有	干燥	在	这	岩石	经过	这	海	到	吃	他们	和	.

烤好之后，我们可以取一些海边岩石上晒干的盐来蘸着吃。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? " -

What	do	you	think	of	that	?	"	50
什么	做	你	思考	的	那	?	"	-

你觉得怎么样？“50

['bɑːrti] [wʌz; wəz] [tuː] ['dʒɔɪfl] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

Barty	was	too	joyful	for	anything	.
巴蒂	曾是	也	快乐	为了	任何事物	.

巴蒂高兴得什么都顾不上了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [laɪk] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] , " [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] .

"	It	is	just	like	Robinson	Crusoe	,	"	he	cried	out	.
"	它	是	只是	喜欢	罗宾逊	克鲁索	,	"	他	哭	出去	.

“这简直就像鲁滨逊漂流记一样！”他喊道。

" [dʒʌst] — [dʒʌst] — [dʒʌst] !
" Just — just — just !
" 只是 一 只是 一 只是 !

“就——就——就!

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['faɪndɪŋ] [θɪŋz] . "
He was always finding things . "
他 曾是 总是 寻找 事物 . "

他总是能发现东西。

" [ðæts] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] , " ['ænsər] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .
" That's the advantage of a Desert Island , " answered the Good Wolf .
" 那就是 这 优势 的 一个 沙漠 岛 , " 回答 这 好的 狼 .

“这就是荒岛的优势,”善良的狼回答道。

" [juː; jʊ][faɪnd] ['evriθɪŋ] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [lʊkt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ]
" You find everything when you have looked for it long enough to give you
" 你 寻找 一切 什么时候 你 有 看起来 为了 它 长的 足够的 到 给 你
[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['æpɪtaɪt] .
a beautiful appetite .
一个 美丽的 食欲 .

“当你寻找的时间足够长，以至于产生了强烈的食欲，你就会找到一切。”

['noʊbɑːdi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɑːn] ['dezərt] ['aɪləndz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][laɪk] [ðæt] .
Nobody could live on desert islands if they were not like that .
无人 可以 居住 在 沙漠 岛屿 如果 他们 是 不是 喜欢 那 .

如果不是那样，没有人能在荒岛上生存。

" ['tʃæptər] THREE53
" CHAPTER THREE53
" 章 THREE53

第三章53

[hen] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'viːniəns] [ʌv; əv] ['dezərt] ['aɪləndz] ,
HEN the Good Wolf made his remark about the convenience of desert islands ,
母鸡 这 好的 狼 制成 他的 评论 关于 这 方便 的 沙漠 岛屿 ,

当好狼发表了关于荒岛便利性的评论时，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃætərɪŋ] [broʊk] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæk] ['mʌŋkiz] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] ['bræntʃɪz] [ɪn][ðə; ði]
such a chattering broke out among the black monkeys in the high branches in the
这样的 一个 喋喋不休 打破 出去 之中 这 黑色的 猴子 在 这 高的 分支 在 这
['kəukə,nʌt] [triː] [ðæt] ['bɑːrti] [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [siː] [wʌt]
cocoanut tree that Barty threw his head back as far as he could to see what
椰子 树 那 巴蒂 扔 他的 头 后退 作为 远的 作为 他 可以 到 看 什么
[wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] . -
was happening . 54
曾是 发生 . -

椰子树高枝上的黑猴子们叽叽喳喳地叫个不停，巴蒂仰起头，想看看发生了什么事。54

" [waɪ] , " [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] ,
" Why , " he cried out the next instant ,
" 为什么 , " 他 哭 出去 这 下一个 立即的 ,

“为什么？”他紧接着喊道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['sɪtɪŋ] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
" they are all sitting together at the very top of the tree as if they were
" 他们 是 全部 坐着 一起 在 这 非常 顶部 的 这 树 作为 如果 他们 是
['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .
holding a meeting .
保持 一个 会议 .

“他们都坐在树顶上，好像在开会一样。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [jʊr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] . "

I	am	sure	they	are	talking	to	each	other	about	something	important	.	"
我	是	当然	他们	是	说	到	每个	其他	关于	某物	重要的	.	"

我相信他们正在谈论一些重要的事情。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [juː 'es] , " [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [sed] .

"	Perhaps	they	are	talking	about	us	,	"	the	Good	Wolf	said	.
"	也许	他们	是	说	关于	我们	,	"	这	好的	狼	说	.

“也许他们说的就是我们，”善良的狼说道。

" [aɪ][duː] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [læft] ['bɑːrti] .

"	I	do	think	they	are	,	"	laughed	Barty	.
"	我	做	思考	他们	是	,	"	笑了	巴蒂	.

“我确实认为他们是，”巴蒂笑着说。

" [ðeɪ] [kiːp] ['tɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][juː 'es] .

"	They	keep	turning	their	heads	to	look	down	on	us	.
"	他们	保持	转弯	他们的	头部	到	看	向下	在	我们	.

他们总是转过头来俯视我们。

" [ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm]

"	Then	he	jumped	up	and	stood	on	his	feet	and	shouted	out	to	them
"	然后	他	跳了起来	向上	和	站立	在	他的	脚	和	喊叫	出去	到	他们

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['ʃaʊtɪd] [bɪ'fɔːr] .

as	he	had	shouted	before	.
作为	他	有	喊叫	前	.

“然后他跳起来，站起身来，像之前那样向他们大喊。”

" [hə'loʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [juː; jʊ] are55

"	I	don't	know	whether	you	are55
"	我	不	知道	无论	你	are55

我不知道你是否55岁

[ðə; ði][wʌnz] [huː] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði][bænd][æt; ət][ðə; ði] [snoʊ] [fiːst] , [bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [frendz] ?

the	ones	who	played	in	the	band	at	the	Snow	Feast	,	but	will	you	be	friends	?
这	一个	WHO	玩	在	这	乐队	在	这	雪	盛宴	,	但	将要	你	是	朋友们	?

那些曾在雪宴上一起演奏的乐手，你们会成为朋友吗?

[let] [juː 'es][biː; bi] [frendz] .

Let	us	be	friends	.
让	我们	是	朋友们	.

让我们成为朋友吧。

" [ðeɪ] [ɔːl] ['tʃætəd] [soʊ][fæst][æt; ət] [ðɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['kreɪzi] .

"	They	all	chattered	so	fast	at	this	that	it	seemed	as	if	they	had	gone	crazy	.
"	他们	全部	喋喋不休	所以	快速地	在	这	那	它	似乎	作为	如果	他们	有	已消失	疯狂的	.

“他们都叽叽喳喳地说个不停，好像都疯了一样。”

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] , " [sed] ['bɑːrti] , " [bʌt; bət] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [miːn] [ðæt]
" You can't understand what they say , " said Barty , " but I believe they mean that
" 你 不能 理解 什么 他们 说 , " 说 巴蒂 , " 但 我 相信 他们 意思是 那
[ðeɪ] [wɪl] . "
they will . "
他们 将要 . "

“你听不懂他们在说什么，”巴蒂说，“但我相信他们的意思是他们会做到。”

" [ɑː] , [ðeɪl] [biː; bi] [frendz] , " [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] ['ænsər] .
" Ah , they'll be friends , " the Good Wolf answered .
" 啊 , 他们会 是 朋友们 , " 这 好的 狼 回答 .

“啊，他们会成为朋友的，”善良的狼回答道。

" [juː; jʊ] [siː] , [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ðæt] [meɪks] [frendz] . "
" You see , there is something about you that makes friends . "
" 你 看 , 那里 是 某物 关于 你 那 制作 朋友们 . "

“你看，你身上有一种让人很容易交到朋友的特质。”

" [ɪz] [ðer; ðər] ? " [kraɪd] ['bɑːrti] , [kwaɪt] [dɪ'laɪtɪd] .
" Is there ? " cried Barty , quite delighted .
" 是 那里 ? " 哭 巴蒂 , 相当 高兴极了 .

“真的有吗？”巴蒂高兴地喊道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] .
" I am glad .
" 我 是 高兴的 .

我很高兴。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ? " -
I wonder what it is that does it ? " 56
我 想知道 什么 它 是 那 做 它 ? " -

我想知道是什么原因造成的？“56

" [wel] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['dʒɑːli] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .
" Well , you're a jolly little chap , " said the Good Wolf .
" 出色地 , 你是 一个 快乐的 小的 小伙子 , " 说 这 好的 狼 .

“嗯，你真是个快乐的小家伙，”善良的狼说道。

" [juːv] [gɑːt] [sʌtʃ] [staʊt] ['lɪt(ə)l] [legz] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [end'ʒɔɪɪŋ] [jɔːr'self] .
" You've got such stout little legs , and you always seem to be enjoying yourself .
"
"
"

“你的小腿真结实，而且你看起来总是很开心。”

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [end'ʒɔɪɪŋ] [maɪ'self] , " ['bɑːrti] ['ænsər] .
" I am always enjoying myself , " Barty answered .
" 我 是 总是 享受 我 , " 巴蒂 回答 .

“我一直都过得很开心，”巴蒂回答道。

" [aɪm] [end'ʒɔɪɪŋ] [maɪ'self] [naʊ] - - .
" I'm enjoying myself now ' normously .
" 我是 享受 我 现在 - - .

“我现在过得很愉快，一切如常。”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] [nekst] ?
What shall we do next ?
什么 将 我们 做 下一个 ?

接下来我们该做什么？

" [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [skrætʃt] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪr] ,

"	**The**	**Good**	**Wolf**	**scratched**	**behind**	**his**	**right**	**ear**	**,**
"	这	好的	狼	刮痕	在后面	他的	正确的	耳朵	,

“善良的狼挠了挠右耳后，”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

巴蒂·克鲁索和他的星期六(Barty Crusoe and His Man Saturday)

[ænd; ənd]['bɑːrti] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['θɔːtf(ə)l] [sɔːrt][ʌv; əv] [skrætʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] — [ðə; ði][wʌn]
and **Barty** **saw** **it** **was** **that** **thoughtful** **sort** **of** **scratch** **of** **his** **—** **the** **one**
和 巴蒂 锯 它 曾是 那 周到 种类 的 划痕 的 他的 一 这 一
[hiː; hi] [skrætʃt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [θɪŋz] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
he **scratched** **when** **he** **was** **turning** **things** **over** **in** **his** **mind** **.**
他 刮痕 什么时候 他 曾是 转弯 事物 超过 在 他的 头脑 .

巴蒂看出这是他那种沉思时的挠痒——就是他思考事情时会挠的那种。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , ['æftər] ['biːɪŋ] ['kwaɪət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , " ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ]
" Well , " he said , after being quiet for a few moments , " Robinson Crusoe
" 出色地 , " 他 说 , 后 存在 安静的 为了 一个 很少 时刻 , " 罗宾逊 克鲁索
looked57
looked57
looked57

“嗯，”他沉默了一会儿后说道，“鲁滨逊·克鲁索看起来57岁了。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [fɜːrst] [deɪ] , ['dɪdnt] [hiː; hi] ? "
for a good many things that first day , didn't he ? "
为了 一个 好的 许多 事物 那 第一的 天 , 没有 他 ? "

第一天他就做了很多事，不是吗?

" [jes] , [hiː; hi][dɪd] , " ['mɜːmɜːd] ['bɑːrti] .
" Yes , he did , " murmured Barty .
" 是的 , 他 做过 , " 低声说道 巴蒂 .

“是的，他确实这么做了，”巴蒂低声说道。

" [naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [lʊk] [fɔːr; fər][fɜːrst] ?
" Now what do you think we had better look for first ?
" 现在 什么 做 你 思考 我们 有 更好的 看 为了 第一的 ?

“那么你认为我们最好首先寻找什么？”

" [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [æskt] [hɪm; ɪm] .
" the Good Wolf asked him .
" 这 好的 狼 问 他 .

“好狼问他。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? " [sed] ['bɑːrti] .
" What do you think ? " said Barty .
" 什么 做 你 思考 ? " 说 巴蒂 .

“你觉得怎么样？”巴蒂问道。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .
" I want you to tell me , " replied the Good Wolf .
" 我 想 你 到 告诉 我 , " 回复 这 好的 狼 .

“我想让你告诉我，”善良的狼回答道。

" [its] [jʊr; jər] ['dezərt] ['aɪlənd] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
" It's your desert island , you know , and you ought to take some of the
" 它是 你的 沙漠 岛 , 你 知道 , 和 你 应该 到 拿 一些 的 这
[rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] .
responsibility .
责任 .

“你知道，这是你的荒岛，你应该承担一些责任。”

" ['bɑːrti] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] ,

"	Barty	stood	still	and	looked	down	at	the	ground	,
"	巴蒂	站立	仍然	和	看起来	向下	在	这	地面	,

巴蒂站在那里，低头看着地面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [blæk] ['mʌŋkiz] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət]

and	the	crowd	of	black	monkeys	at	the	top	of	the	tree	looked	down	at
和	这	人群	的	黑色的	猴子	在	这	顶部	的	这	树	看起来	向下	在

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [stɑːpt] ['tʃætərɪŋ] [æz; əz] [ɪf] they58

him	and	stopped	chattering	as	if	they58
他	和	停止	喋喋不休	作为	如果	they58

树顶上的黑猴子们向下望去，看着他，停止了叽叽喳喳的叫声，仿佛它们58

['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] .

wanted	to	hear	what	he	would	say	.
通缉	到	听到	什么	他	会	说	.

想听听他会怎么说。

['æftər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .

After	about	a	minute	he	looked	up	.
后	关于	一个	分钟	他	看起来	向上	.

大约过了一分钟，他抬起头来。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [roʊst] [pə'tetoz] [ən'les] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['faɪər] ,

"	We	can't	roast	potatoes	unless	we	have	a	fire	,
"	我们	不能	烤	土豆	除非	我们	有	一个	火	,

没有火我们就烤不了土豆。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv][ə; eɪ]['faɪər] [ən'les] [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [mætʃɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi]

and	we	can't	have	a	fire	unless	we	have	some	matches	,	and	we
和	我们	不能	有	一个	火	除非	我们	有	一些	比赛	,	和	我们

['hævnt] ['eni] [mætʃɪz] ,

haven't	any	matches	,
还没有	任何	比赛	,

没有火柴我们就生不了火，而我们没有火柴。

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

[ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sɪriəsli] .

The	Good	Wolf	shook	his	head	seriously	.
这	好的	狼	摇晃	他的	头	严重地	.

善良的狼认真地摇了摇头。

" [noʊ] , [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [mætʃɪz] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	No	,	we	haven't	any	matches	,	"	he	answered	.
"	不	,	我们	还没有	任何	比赛	,	"	他	回答	.

“不，我们没有任何比赛，”他回答道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] ['eni] [ɪf] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ?

"	Do	you	think	we	should	find	any	if	we	went	to	look	for	some	?
"	做	你	思考	我们	应该	寻找	任何	如果	我们	去	到	看	为了	一些	?

“你认为如果我们去找的话，应该能找到一些吗？”

" ['bɑːrti] [æskt] , ['fiːlɪŋ] ['ræðər] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .

"	Barty	asked	,	feeling	rather	uncertain	.
"	巴蒂	问	,	感觉	相当	不确定	.

巴蒂有些犹豫地问道。

[ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɜːr] [koʊt] ['θɜːrəli] . -

The	Good	Wolf	got	up	and	shook	his	fur	coat	thoroughly	.	59
这	好的	狼	得到	向上	和	摇晃	他的	毛皮	外套	彻底	.	-

善良的狼站起身，抖了抖身上的皮毛。59

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['noʊɪŋ] [wʌt] [wʌn] [meɪ] [faɪnd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .

"	There	is	no	knowing	what	one	may	find	on	a	desert	island	,	"	he	remarked	.
"	那里	是	不	会心	什么	一	可能	寻找	在	一个	沙漠	岛	,	"	他	评论	.

“谁也不知道在荒岛上会发现什么，”他说道。

" [ðer; ðər] [ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [noʊ] ['noʊɪŋ] .

"	There	is	absolutely	no	knowing	.
"	那里	是	绝对地	不	会心	.

“完全没有办法知道。”

" [ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Then	he	stopped	a	minute	.
"	然后	他	停止	一个	分钟	.

然后他停顿了一会儿。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [dʒʌst] [naʊ] ?

"	Is	that	all	you	can	think	of	just	now	?
"	是	那	全部	你	能	思考	的	只是	现在	?

“你现在就只能想到这些吗？”

" [hiː; hi] [æskt] ['bɑːrti] .

"	he	asked	Barty	.
"	他	问	巴蒂	.

他问巴蒂。

" [dʒʌst] [lʊk] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] .

"	Just	look	about	you	.
"	只是	看	关于	你	.

看看你周围。

" ['bɑːrti] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] ,

"	Barty	looked	about	him	on	the	grass	and	under	the	trees	,
"	巴蒂	看起来	关于	他	在	这	草	和	在下面	这	树木	,

巴蒂环顾四周，草地上和树下都是他看到的地方。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [nuː] .

but	he	saw	nothing	which	made	him	think	of	anything	new	.
但	他	锯	没有什么	哪个	制成	他	思考	的	任何事物	新的	.

但他没有看到任何让他产生新想法的东西。

" [lʊk] [ɔːl] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .

"	Look	all	about	you	,	"	said	the	Good	Wolf	.
"	看	全部	关于	你	,	"	说	这	好的	狼	.

“看看你周围，”善良的狼说道。

[soʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [nɑːt] ['oʊnli] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

So	he	looked	not	only	on	the	ground	,
所以	他	看起来	不是	仅有的	在	这	地面	,

所以他不仅查看了地面，

[bʌt; bət] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [triː] [tɑːps] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] .

but	up	into	the	tree	tops	and	over	them	into	the	sky	.
但	向上	进入	这	树	最高额	和	超过	他们	进入	这	天空	.

但是，它会飞到树梢，越过树梢，直入云霄。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [bluː] [ænd; ənd] hot60

It	looked	very	blue	and	hot60
它	看起来	非常	蓝色的	和	hot60

它看起来很蓝，而且很热。

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

and	beautiful	,
和	美丽的	,

而且很漂亮，

[bʌt; bət][fɑːr] [ə'weɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['ræðər] [smɔːl] [klaʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [kwɪr] ['kʌlər] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

but	far	away	he	saw	a	rather	small	cloud	of	a	very	queer	color	—	it	was
但	远的	离开	他	锯	一个	相当	小的	云	的	一个	非常	酷儿	颜色	—	它	曾是

['pɜːrpəlɪʃ] - [blæk] [ænd; ənd][hæd; həd] ['rægɪd] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

purplish	-	black	and	had	ragged	edges	.
紫红色	-	黑色的	和	有	破烂不堪	边缘	.

但远处，他看到一小团颜色非常奇特的云——呈紫黑色，边缘参差不齐。

" [its] [ə; eɪ][stɔːrm] [klaʊd] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] , ['lʊkɪŋ] ['sɪriəs] , " [ænd; ənd] [its] ['kʌmɪŋ]

"	It's	a	storm	cloud	,	"	said	the	Good	Wolf	,	looking	serious	,	"	and	it's	coming
"	它是	一个	风暴	云	,	"	说	这	好的	狼	,	寻找	严肃的	,	"	和	它是	未来

[tɔːrdz] [ðə; ði]['aɪlənd] .

towards	the	island	.
向	这	岛	.

“那是一团暴风云，”好狼严肃地说，“它正朝着岛屿袭来。”

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][stɜːr][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ? "

Do	you	see	the	wind	beginning	to	stir	the	tops	of	the	trees	?	"
做	你	看	这	风	开始	到	搅拌	这	最高额	的	这	树木	?	"

你看到风开始吹动树梢了吗?

" [jes] , " [sed] ['bɑːrti] , ['lʊkɪŋ] ['ræðər] ['æŋkʃəs] [hɪm'self] .

"	Yes	,	"	said	Barty	,	looking	rather	anxious	himself	.
"	是的	,	"	说	巴蒂	,	寻找	相当	焦虑的	他自己	.

“是的，”巴蒂说道，他自己看起来也相当焦虑。

" [ɑːn] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊz] ['dezərt] ['aɪlənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][stɔːrm] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ]

"	On	Robinson	Crusoe's	desert	island	there	was	a	kind	of	storm	they	call	a
"	在	罗宾逊	克鲁索的	沙漠	岛	那里	曾是	一个	种类	的	风暴	他们	称呼	一个

['trɑːpɪk(ə)l][stɔːrm] — [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] - ['trɑːpɪk(ə)l] - [miːnz] ,

tropical	storm	—	I	don't	know	what	'	tropical	'	means	,
热带	风暴	—	我	不	知道	什么	-	热带	-	方法	,

“在鲁滨逊漂流记中，荒岛上出现了一种被称为热带风暴的风暴——我不知道‘热带’是什么意思。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stɔrmz] [wɜːr; wər] ['dredf(ə)l] .

but	the	storms	were	dreadful	.
但	这	暴风雨	是	可怕	.

但暴风雨非常可怕。

[ɪz][ðer; ðər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][wʌn] [naʊ] ? " -

Is	there	going	to	be	one	now	?	"	61
是	那里	去	到	是	一	现在	?	"	-

现在会有吗？“61

" [ðer; ðər][ɪz] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .

"	There	is	,	"	said	the	Good	Wolf	.
"	那里	是	,	"	说	这	好的	狼	.

“有的，”善良的狼说道。

" ['trɑːpɪk(ə)l] ['stɔrmz] [ɑːr; ər] ['stɔrmz] [ɪn][ðə; ði][hɑːt] ['kʌntriz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][naɪs][tuː; tə]

"	Tropical	storms	are	storms	in	the	hot	countries	,	and	they	are	not	nice	to
"	热带	暴风雨	是	暴风雨	在	这	热的	国家	,	和	他们	是	不是	好的	到

[biː; bi] [aʊt] [ɪn] .

be	out	in	.
是	出去	在	.

“热带风暴是炎热国家的风暴，身处其中可不好受。”

" ['bɑːrti] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .

"	**Barty**	**gave**	**a**	**shout**	.
"	巴蒂	给予	一个	喊	.

巴蒂大喊了一声。

" [ðen] [its] [ə; eɪ] [haʊs] [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][fɜːrst] , " [hiː; hi] [sed] , " [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['evər] [wiː; wi][kæn; kən] .

"	**Then**	**it's**	**a**	**house**	**we**	**must**	**find**	**first**	**,**	"	**he**	**said**	**,**	"	**as**	**quickly**	**as**	**ever**	**we**	**can**	**.**
"	然后	它是	一个	房子	我们	必须	寻找	第一的	,	"	他	说	,	"	作为	迅速地	作为	曾经	我们	能	.

“那么，我们首先要找到的是房子，”他说，“越快越好。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [wɪnd] [ruːts] [ʌp] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [straɪks] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːl] ['kræʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] .

We	**can't**	**stay**	**in**	**the**	**forest**	**because**	**the**	**wind**	**roots**	**up**	**the**	**trees**	**and**	**the**	**lightning**	**strikes**	**them**	**and**	**they**	**fall**	**crashing**	**and**	**crashing**	**.**
我们	不能	停留	在	这	森林	因为	这	风	根	向上	这	树木	和	这	闪电	罢工	他们	和	他们	落下	崩溃	和	崩溃	.

我们不能待在森林里，因为风会把树连根拔起，闪电会击中它们，它们就会轰隆隆地倒下。

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [haʊs] [ɔːr][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd][ɪn] .

We	**must**	**find**	**a**	**house**	**or**	**a**	**place**	**to**	**hide**	**in**	**.**
我们	必须	寻找	一个	房子	或者	一个	地方	到	隐藏	在	.

我们必须找到房子或藏身之处。

[kʊd; kəd][wiː; wi] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][dɪg][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [kriːp] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ? "

Could	**we**	**run**	**back**	**to**	**the**	**beach**	**and**	**dig**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**sand**	**and**	**creep**	**into**	**it**	**?**	**"**
可以	我们	跑步	后退	到	这	海滩	和	挖	一个	洞	在	这	沙	和	潜行者	进入	它	?	"

我们能不能跑回海滩，在沙子里挖个洞，然后爬进去?

" [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][stɔːrm] [ðæt] [klaʊd] [ɪz] ['brɪŋɪŋ] [hɪr] , " ['ænsər] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] , " will62 ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**The**	**kind**	**of**	**storm**	**that**	**cloud**	**is**	**bringing**	**here**	**,**	"	**answered**	**the**	**Good**	**Wolf**	**,**	"	**will62**	**into**	**it**	**?**	**"**
"	这	种类	的	风暴	那	云	是	带来	这里	,	"	回答	这	好的	狼	,	"	will62	进入	它	?	"

“那片云带来的风暴，”善良的狼回答说，“将会……”

[læʃ] [ðə; ði] [siː] ['ɪntuː] [weɪvz] [laɪk] ['maʊntnz] ,

lash	**the**	**sea**	**into**	**waves**	**like**	**mountains**	**,**
睫毛	这	海	进入	波浪	喜欢	山脉	,

将大海搅成如山峦般的巨浪，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [roʊl][ɪn][ænd; ənd] ['kʌvər] [ðə; ði] [biːtʃ] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] [taɪd] . "

and	**they**	**will**	**roll**	**in**	**and**	**cover**	**the**	**beach**	**like**	**a**	**big**	**tide**	**.**	**"**
和	他们	将要	卷	在	和	覆盖	这	海滩	喜欢	一个	大的	潮	.	"

它们会像潮水一样涌来，淹没整个沙滩。

" [ðə; ði] [triː] [tɑːps][ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ɑːr; ər] ['tʃætərɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] ,

"	**The**	**tree**	**tops**	**are**	**beginning**	**to**	**shake**	**now**	**and**	**the**	**monkeys**	**are**	**chattering**	**as**	**if**	**they**	**were**	**frightened**	**,**
"	这	树	最高额	是	开始	到	摇	现在	和	这	猴子	是	喋喋不休	作为	如果	他们	是	害怕	,

“树梢开始摇晃，猴子们叽叽喳喳地叫着，好像很害怕似的。”

" [sed] ['bɑːrti] .

"	**said**	**Barty**	**.**
"	说	巴蒂	.

巴蒂说道。

" [its] ['veri] [kwɪr] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] . "

"	It's	very	queer	and	exciting	.	"
"	它是	非常	酷儿	和	激动人心	.	"

“这非常奇特，也很刺激。”

" [wi:; wi][mʌst; məst][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:z] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .

"	We	must	get	away	from	the	trees	,	"	said	the	Good	Wolf	.
"	我们	必须	得到	离开	从	这	树木	,	"	说	这	好的	狼	.

“我们必须离开树林，”善良的狼说。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] ? "

"	Are	you	frightened	?	"
"	是	你	害怕	?	"

你害怕吗?

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fraɪt(ə)nd] , " ['ænsər] ['bɑ:rti] , " [bʌt; bət][ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [taɪm] [tu:; tə][kraɪ] .

"	Yes	,	I	am	frightened	,	"	answered	Barty	,	"	but	there	isn't	any	time	to	cry	.
"	是的	,	我	是	害怕	,	"	回答	巴蒂	,	"	但	那里	不是	任何	时间	到	哭	.

“是的，我很害怕，”巴蒂回答说，“但是没有时间哭了。”

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [rʌn] [æz; əz][fæst][æz; əz]['evər][wi:; wi][kæn; kən][ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt] [ˌju: 'es] ['evriwer]

Shall	we	run	as	fast	as	ever	we	can	and	look	about	us	everywhere
将	我们	跑步	作为	快速地	作为	曾经	我们	能	和	看	关于	我们	到处

[waɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['rʌnɪŋ] ? " -

while	we	are	running	?	"	63
尽管	我们	是	跑步	?	"	-

我们是不是应该拼尽全力奔跑，边跑边环顾四周？63

" [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] ;

"	Yes	,	"	answered	the	Good	Wolf	;
"	是的	,	"	回答	这	好的	狼	;

“是的，”善良的狼回答道；

" [wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [rʌn] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][fɔ:l][ɑ:n] [ˌju: 'es] .

"	we	had	better	run	to	a	place	where	there	will	be	nothing	to	fall	on	us	.
"	我们	有	更好的	跑步	到	一个	地方	在哪里	那里	将要	是	没有什么	到	落下	在	我们	.

我们最好逃到一个不会有东西砸到我们的地方。

[wʌn] [tu:; tə][bi:; bi] ['redi] , [tu:] [tu:; tə][bi:; bi] ['stedi] , [θri:] [ænd; ənd] — [ə'weɪ] !

One	to	be	ready	,	two	to	be	steady	,	three	and	—	away	!
一	到	是	准备好	,	二	到	是	稳定的	,	三	和	—	离开	!

一、二、三——出发!

" [ænd; ənd] [ɔ:f] [ðeɪ] [bəuθ] ['stɑ:rtɪd] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

"	And	off	they	both	started	as	fast	as	they	could	,
"	和	离开	他们	两个都	开始	作为	快速地	作为	他们	可以	,

于是两人便以最快的速度出发了。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['skri:mɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

and	left	the	monkeys	chattering	and	screaming	behind	them	.
和	左边	这	猴子	喋喋不休	和	尖叫	在后面	他们	.

他们身后留下猴子们叽叽喳喳、尖叫不停。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tri:z] ['evriwer] [ɪk'sept] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔ:r] , [soʊ] [ðeɪ] [ræn] [bæk] [tɔ:rdz] [wer] [ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] .

There	were	trees	everywhere	except	near	the	shore	,	so	they	ran	back	towards	where	the	sea	was	.
那里	是	树木	到处	除了	靠近	这	支撑	,	所以	他们	跑	后退	向	在哪里	这	海	曾是	.

除了海岸附近，其他地方都是树，所以他们就往海边跑去。

" [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] [klɪfs] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [weɪvz] [wəʊnt] [dæʃ] [ʌp] [ðæt] [haɪ] , [wɪl] [ðeɪ] ?
" If we stay on the cliffs the mountain waves won't dash up that high , will they ?
" 如果 我们 停留 在 这 悬崖 这 山 波浪 惯于 短跑 向上 那 高的 , 将要 他们 ?

“如果我们待在悬崖边，山浪就不会冲那么高，对吧？”

" ['bɑːrti] [pæntid] [æz; əz][hiː; hi][ræn] .
" Barty panted as he ran .
" 巴蒂 喘息 作为 他 跑 .

巴蒂边跑边喘气。

" [noʊ] , [ðeɪ] [wəʊnt] , " ['ænsər] [ðə; ði] Good64
" No , they won't , " answered the Good64
" 不 , 他们 惯于 , " 回答 这 Good64

“不，他们不会，”Good64回答道。

[wʊlf] , " [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [meɪ] [bloʊ] [juː 'es] [ɔːf] [ðə; ði] [klɪfs] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] . "
Wolf , " but the wind may blow us off the cliffs into the water . "
狼 , " 但 这 风 可能 吹 我们 离开 这 悬崖 进入 这 水 . "

沃尔夫说：“但是风可能会把我们从悬崖上吹下水里。”

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [haʊs] ['eniwer] , " [sed] ['bɑːrti] .
" I don't see any house anywhere , " said Barty .
" 我 不 看 任何 房子 任何地方 , " 说 巴蒂 .

“我到处都看不到房子，”巴蒂说。

" ['niːðər] [duː][aɪ] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .
" Neither do I , " said the Good Wolf .
" 两者都不 做 我 , " 说 这 好的 狼 .

“我也不知道，”善良的狼说。

" [juː; jʊ][dəunt][faɪnd] ['haʊzɪz] [ɑːn] ['dezərt] ['aɪləndz] ; [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [bɪld] [ðem; ðəm] .
" You don't find houses on desert islands ; you have to build them .
" 你 不 寻找 房屋 在 沙漠 岛屿 ; 你 有 到 建造 他们 .

“你不会在荒岛上找到房子；你必须自己建造。”

" - [staʊt] ['lɪt(ə)l] [legz] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] ['fæstər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər]
" Barty's stout little legs were flying over the ground faster than they had ever
" - 肥硕 小的 腿 是 飞行 超过 这 地面 快点 比 他们 有 曾经
[floʊn] [bɪ'fɔːr] ,
flown before ,
飞行 前 ,

巴蒂那双粗壮的小腿飞快地掠过地面，速度比以往任何时候都快。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [faɪnd] [breθ] [tuː; tə] [spiːk] ,
and he was in such a hurry he could scarcely find breath to speak ,
和 他 曾是 在 这样的 一个 匆忙 他 可以 几乎 寻找 气息 到 说话 ,

他急匆匆的，几乎喘不过气来说话。

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gæspɪŋ] [læf] .
but he gave a little gasping laugh .
但 他 给予 一个 小的 喘息 笑 .

但他却发出了一声轻微的喘息式笑声。

" [ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [bɪld] one65
" There isn't much time to build one65
" 那里 不是 很多 时间 到 建造 one65

“没有太多时间来建造一个65

[naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
now , " he said .
现在 , " 他 说 .

“现在，”他说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [grɪnd] [frʌm; frəm] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] .

And	the	Good	Wolf	grinned	from	ear	to	ear	.
和	这	好的	狼	咧嘴一笑	从	耳朵	到	耳朵	.

善良的狼咧嘴大笑。

[haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [rʌn] — ['oʊvər][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [sloʊps] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['hɑːloʊz]

How	they	did	run	—	over	the	grass	and	up	the	slopes	and	down	the	hollows
如何	他们	做过	跑步	—	超过	这	草	和	向上	这	连续下坡	和	向下	这	空心

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [griːn] ['gʌliːz] !

and	over	the	green	gullies	!
和	超过	这	绿色的	沟壑	!

他们跑得真快——越过草地，爬上山坡，冲下洼地，越过绿色的沟壑!

[ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [ɪn] [hɑːt] [pʌfs] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] [triː] [tɑːps] ,

The	wind	came	in	hot	puffs	and	shook	the	tree	tops	,
这	风	来了	在	热的	泡芙	和	摇晃	这	树	最高额	,

狂风呼啸而来，吹得树梢摇曳。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːrpəlɪʃ] - [blæk] [klaʊd] [lʊkt] [mɔːr] ['rægɪd] [ðæn; ðən] ['evər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

and	the	purplish	-	black	cloud	looked	more	ragged	than	ever	,	and	was
和	这	紫红色	-	黑色的	云	看起来	更多的	破烂不堪	比	曾经	,	和	曾是

['groʊɪŋ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] .

growing	bigger	and	coming	nearer	.
生长	大	和	未来	更近	.

那团紫黑色的云看起来比以往任何时候都更加杂乱无章，而且还在不断变大、越来越近。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [griːn] [sloʊp] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði]

By	the	time	they	got	to	the	bottom	of	the	long	green	slope	which	led	to	the
经过	这	时间	他们	得到	到	这	底部	的	这	长的	绿色的	坡	哪个	引领	到	这

[tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][tuː; tə] [teɪk] [breθ] .

top	of	the	cliff	they	had	to	stop	a	few	moments	to	take	breath	.
顶部	的	这	悬崖	他们	有	到	停止	一个	很少	时刻	到	拿	气息	.

当他们走到通往悬崖顶的长长的绿色斜坡底部时，他们不得不停下来喘口气。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ðen] [ðæt] ['bɑːrti] [θɔːt] he66

It	was	just	then	that	Barty	thought	he66
它	曾是	只是	然后	那	巴蒂	想法	he66

就在那时，巴蒂心想他66

[sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [hed] [dɑːrt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] [ænd; ənd] [ðen] [dɑːrt] [bæk] [ə'gen] .

saw	a	little	black	head	dart	out	of	the	long	grass	and	then	dart	back	again	.
锯	一个	小的	黑色的	头	镖	出去	的	这	长的	草	和	然后	镖	后退	再次	.

看到一个黑色的小脑袋从长草丛里窜出来，然后又窜了回去。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [nɪr] [ðæt] [bɪg] [liːf] ?

"	Did	you	see	anything	near	that	big	leaf	?
"	做过	你	看	任何事物	靠近	那	大的	叶子	?

“你有没有在那片大叶子附近看到什么？”

" [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	he	asked	his	companion	.
"	他	问	他的	伴侣	.

他问他的同伴。

" [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .

"	No	,	"	answered	the	Good	Wolf	.
"	不	,	"	回答	这	好的	狼	.

“不，”善良的狼回答道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][pər'hæps][aɪ] ['dɪdnt] , " ['bɑːrti] [sed] .

"	I	thought	I	saw	something	,	but	perhaps	I	didn't	,	"	Barty	said	.
"	我	想法	我	锯	某物	,	但	也许	我	没有	,	"	巴蒂	说	.

“我好像看到了什么，但也许我没看到，”巴蒂说。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [gri:n] [sloʊp] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] [sti:p] ,

Then	they	began	to	climb	the	long	green	slope	,	and	it	was	very	steep	,
然后	他们	开始	到	爬	这	长的	绿色的	坡	,	和	它	曾是	非常	陡	,

然后他们开始攀登那条长长的绿色山坡，山坡非常陡峭。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hʌ:t] [pʌfs] [ʌv; əv] [wɪnd] [si:md] [tu:; tə] [rʌʃ] [daʊn] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [pʊʃ] [ðem; ðəm] [bæk] .

and	the	hot	puffs	of	wind	seemed	to	rush	down	it	to	push	them	back	.
和	这	热的	泡芙	的	风	似乎	到	匆忙	向下	它	到	推	他们	后退	.

热浪似乎顺着山势而下，将它们推开。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [si:] ['eniθɪŋ] [pi:p] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [bʊʃ] ?

"	Did	you	see	anything	peep	out	from	behind	that	bush	?
"	做过	你	看	任何事物	窥视	出去	从	在后面	那	衬套	?

你有没有看到灌木丛后面有什么东西探出头来?

" ['bɑ:rti] [sed] , ['stɑ:pɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [ə'gen] . -

"	Barty	said	,	stopping	suddenly	again	.	67
"	巴蒂	说	,	停止	突然	再次	.	-

巴蒂突然又停了下来，说道。67

" [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] , " ['nʌθɪŋ] .

"	No	,	"	answered	the	Good	Wolf	,	"	nothing	.
"	不	,	"	回答	这	好的	狼	,	"	没有什么	.

“不，”善良的狼回答说，“什么也没有。”

" [ðen] [ðeɪ] [klaɪmd] [ænd; ənd] [klaɪmd] .

"	Then	they	climbed	and	climbed	.
"	然后	他们	攀登	和	攀登	.

然后他们就一直往上爬。

[ðə; ði] [bɪg] [pʌfs] [ʌv; əv] [wɪnd] [gru:] ['hɔtə(r)] [ænd; ənd] ['fɪrsər] ,

The	big	puffs	of	wind	grew	hotter	and	fiercer	,
这	大的	泡芙	的	风	生长	更热	和	更凶猛	,

阵阵狂风愈发猛烈，温度也越来越高。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [klaʊd] [spred] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['blɔtiŋ] [aʊt] [ðə; ði] [blu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪz] [kwaɪt] [fæst] .

and	the	cloud	spread	until	it	was	blotting	out	the	blue	of	the	skies	quite	fast	.
和	这	云	传播	直到	它	曾是	印迹法	出去	这	蓝色的	的	这	天空	相当	快速地	.

云层迅速扩散，很快就遮蔽了天空的蓝色。

- [staʊt] ['lɪt(ə)l] [legz] [wɜ:r; wər] ['veri] ['taɪərd] .

Barty's	stout	little	legs	were	very	tired	.
-	肥硕	小的	腿	是	非常	疲劳的	.

巴蒂那双粗壮的小腿很累。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [si:] ['eniθɪŋ] [pi:p] [ʌp] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [bɪt] [ʌv; əv] [rɑ:k] ?

"	Did	you	see	anything	peep	up	from	behind	that	bit	of	rock	?
"	做过	你	看	任何事物	窥视	向上	从	在后面	那	少量	的	岩石	?

你有没有看到有什么东西从那块岩石后面探出头来?

" [hi:; hi] [sed] ['sʌd(ə)nli] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [θɜ:rd] [taɪm] .

"	he	said	suddenly	,	for	the	third	time	.
"	他	说	突然	,	为了	这	第三	时间	.

“他突然说道，这已经是第三次了。”

" [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] ; " ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] . "

"	No	,	"	answered	the	Good	Wolf	;	"	nothing	at	all	.	"
"	不	,	"	回答	这	好的	狼	;	"	没有什么	在	全部	.	"

“不，”善良的狼回答说，“什么也没有。”

" [aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [aɪ][dɪd] , " [sed] ['bɑːrti] , -
" I was almost sure I did , " said Barty , 68
" 我 曾是 几乎 当然 我 做过 , " 说 巴蒂 , -

“我几乎可以肯定我做到了,”68岁的巴蒂说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gɔːn] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
" But it was gone so quickly that I couldn't see what it was .
" 但 它 曾是 已消失 所以 迅速地 那 我 不能 看 什么 它 曾是 .

“但它消失得太快了，我根本看不清那是什么。”

" [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] .
" The Good Wolf looked at him out of the corner of his eye .
" 这 好的 狼 看起来 在 他 出去 的 这 角落 的 他的 眼睛 .

“善良的狼用眼角瞥了他一眼。”

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [blæk] ? " [hiː; hi] [in'kwaiəd] .
" Was it black ? " he inquired .
" 曾是 它 黑色的 ? " 他 询问 .

“是黑色的吗？”他问道。

" [jes] , " ['ænsər] ['bɑːrti] .
" Yes , " answered Barty .
" 是的 , " 回答 巴蒂 .

“是的,”巴蒂回答道。

" [pər'hæps][juː; jʊ][dɪd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Perhaps you did see it . "
" 也许 你 做过 看 它 . "

“或许你确实看到了。”

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] ; " [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli] ,
" No , " replied the Good Wolf ; " I didn't see it exactly ,
" 不 , " 回复 这 好的 狼 ; " 我 没有 看 它 确切地 ,

“不,”善良的狼回答说，“我没看清楚。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
but I thought that if you were to see anything just at this time it would
但 我 想法 那 如果 你 是 到 看 任何事物 只是 在 这 时间 它 会
[biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [blæk] . "
be something black . "
是 某物 黑色的 . "

但我认为，如果你在这个时候看到什么，那一定是黑色的东西。

" [waɪ] ? " [æskt] ['bɑːrti] .
" Why ? " asked Barty .
" 为什么 ? " 问 巴蒂 .

“为什么？”巴蒂问道。

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？ ”

" [trɑːt] [əˈlɔːŋ] , [trɑːt] [əˈlɔːŋ] , [trɑːt] [əˈlɔːŋ] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .
" Trot along , trot along , trot along , " said the Good Wolf .
" 小跑 沿着 , 小跑 沿着 , 小跑 沿着 , " 说 这 好的 狼 .

“快走，快走，快走,”好狼说道。

" [wiː; wi] ['hævnt] found69
" We haven't found69
" 我们 还没有 found69

我们还没有找到69

[ə; eɪ] [haʊs] [jet] ,

a	**house**	**yet**	**,**
一个	房子	然而	,

房子还没建好，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ðæt] [wiː; wɪ] [maɪt]

but	**at**	**the**	**top**	**of**	**the**	**cliff**	**there**	**is**	**a**	**hollow**	**in**	**the**	**ground**	**that**	**we**	**might**
但	在	这	顶部	的	这	悬崖	那里	是	一个	空洞的	在	这	地面	那	我们	可能

[laɪ] [daʊn] [ɪn] .

lie	**down**	**in**	**.**
说谎	向下	在	.

但是悬崖顶上有一个地洞，我们可以躺在里面。

" [ðə; ðɪ] [klaʊd] [hæd; həd] [groʊn] [soʊ][bɪg] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [spred] [ɪt'self] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [sʌn] [ænd; ənd]

"	**The**	**cloud**	**had**	**grown**	**so**	**big**	**that**	**it**	**had**	**spread**	**itself**	**over**	**the**	**sun**	**and**
"	这	云	有	生长	所以	大的	那	它	有	传播	本身	超过	这	太阳	和

[wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ][skaɪ] [lʊk] [kwaɪt] [dɑːrk] .

was	**making**	**the**	**sky**	**look**	**quite**	**dark**	**.**
曾是	制作	这	天空	看	相当	黑暗的	.

“云层越积越大，遮蔽了太阳，使天空看起来很暗。”

[ðə; ðɪ][hɑːt] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [gʊd] [wʊlf] [hæd; həd][tuː; tə] [bend] [hɪz; ɪz] [hed]

The	**hot**	**wind**	**was**	**blowing**	**so**	**hard**	**that**	**the**	**Good**	**Wolf**	**had**	**to**	**bend**	**his**	**head**
这	热的	风	曾是	吹	所以	难的	那	这	好的	狼	有	到	弯曲	他的	头

[ænd; ənd]['stɪf(ə)n] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fɔːr] [legz] [tuː; tə][stænd] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**stiffen**	**himself**	**on**	**his**	**four**	**legs**	**to**	**stand**	**up**	**against**	**it**	**.**
和	变硬	他自己	在	他的	四	腿	到	站立	向上	反对	它	.

热风刮得非常猛烈，好狼不得不低下头，用四条腿站稳才能抵挡住风势。

" [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][maɪ] [her] [ænd; ənd][hoʊld][ɑːn] [taɪt] !

"	**Take**	**hold**	**of**	**my**	**hair**	**and**	**hold**	**on**	**tight**	**!**
"	拿	抓住	的	我的	头发	和	抓住	在	紧的	!

“抓住我的头发，抓紧了！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .

"	**he**	**called**	**out**	**.**
"	他	称为	出去	.

他喊道。

[hɪz; ɪz] [θɪk] [koʊt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [bloʊn] [ɔːl] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] - ['kɜːrli] [her] [wʌz; wəz]

His	**thick**	**coat**	**was**	**being**	**blown**	**all**	**about**	**,**	**and**	**Barty's**	**curly**	**hair**	**was**
他的	厚的	外套	曾是	存在	吹	全部	关于	,	和	-	卷曲	头发	曾是

streaming70

streaming70
streaming70

他的厚外套被风吹得四处飘扬，巴蒂的卷发也随之飘动。

[streɪt] [aʊt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

straight	**out**	**behind**	**him**	**.**
直的	出去	在后面	他	.

就在他身后。

[ðə; ðɪ] [wɪnd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [hɪr] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['vɔɪsɪz] .

The	**wind**	**made**	**such**	**a**	**noise**	**that**	**they**	**could**	**hardly**	**hear**	**each**	**other's**	**voices**	**.**
这	风	制成	这样的	一个	噪音	那	他们	可以	几乎	听到	每个	其他的	声音	.

风声很大，他们几乎听不到彼此的声音。

[ðə; ði] [weɪvz] [ɔːf] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wɜːr; wər] ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

The	waves	off	the	shore	were	rolling	and	breaking	on	the	beach	with	a
这	波浪	离开	这	支撑	是	滚动	和	打破	在	这	海滩	和	一个

[saʊnd] [laɪk] ['θʌndər] .

sound	like	thunder	.
声音	喜欢	雷	.

海岸边的波浪翻滚着拍打着沙滩，发出雷鸣般的巨响。

" [ɪts] ['geɾɪŋ] [wɜːrs] , " [gɑːspt] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .

"	It's	getting	worse	,	"	gasped	the	Good	Wolf	.
"	它是	获得	更糟	,	"	倒吸一口气	这	好的	狼	.

“情况越来越糟了，”好狼喘着气说。

" [hoʊld] [ɑːn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [pʊʃ] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get]

"	Hold	on	to	me	and	we	will	push	as	hard	as	we	can	until	we	get
"	抓住	在	到	我	和	我们	将要	推	作为	难的	作为	我们	能	直到	我们	得到

[tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] . "

to	the	top	.	"
到	这	顶部	.	"

“抓住我，我们会拼尽全力，直到登上顶峰。”

" [tiː 'eɪtʃ] - [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [tiː] - [tiː] - ['trɑːpɪk(ə)l] [stɔːrm] , " ['bɑːrti] [pæntid] .

"	Th	-	this	is	a	t	-	t	-	tropical	storm	,	"	Barty	panted	.
"	牡	-	这	是	一个	t	-	t	-	热带	风暴	,	"	巴蒂	喘息	.

“这……这是热带风暴，”巴蒂喘着气说。

" [duː] [juː; jʊ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [hoʊm] ?

"	Do	you	wish	you	were	at	home	?
"	做	你	希望	你	是	在	家	?

你是不是很想待在家里?

" [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [æsk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [hɪz; ɪz] [breθ] [ə'weɪ] .

"	the	Good	Wolf	managed	to	ask	before	the	wind	blew	his	breath	away	.
"	这	好的	狼	管理	到	问	前	这	风	吹	他的	气息	离开	.

“好狼好不容易问完这个问题，就被风吹得喘不过气来。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['geɾɪŋ] [wɜːrs] , " [gɑːspt] [ðə; ði] [gʊd] Wolf71

"	It	is	getting	worse	,	"	gasped	the	Good	Wolf71
"	它	是	获得	更糟	,	"	倒吸一口气	这	好的	Wolf71

“情况越来越糟了，”好狼71喘着气说。

" [en] - [noʊ] - [nɑːt] [jet] , " ['bɑːrti] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ʃaʊt] [bæk] , ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [breθ] [æt; ət]

"	N	-	no	-	not	yet	,	"	Barty	managed	to	shout	back	,	almost	without	any	breath	at
"	N	-	不	-	不是	然而	,	"	巴蒂	管理	到	喊	后退	,	几乎	没有	任何	气息	在

[ɔːl] .

all	.
全部	.

“不，还没到时候，”巴蒂几乎喘不过气来，断断续续地喊了出来。

" [aɪ][es] - [sed] [ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] . "

"	I	s	-	said	a	desert	island	.	"
"	我	s	-	说	一个	沙漠	岛	.	"

“我……我说的是一座荒岛。”

" [waɪ] - [waɪ] - [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [dʒeɪ] - ['dʒɑːli] ['lɪt(ə)l] [tʃeɪtʃ] - [tʃæp] !

"	Y	-	y	-	you	are	a	j	-	jolly	little	ch	-	chap	!
"	是	-	是	-	你	是	一个	j	-	快乐的	小的	ch	-	小伙子	!

你真是个快乐的小家伙!

" [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] ['ʃaʊtɪd] [bæk] .

"	the	Good	Wolf	shouted	back	.
"	这	好的	狼	喊叫	后退	.

“好狼大声回应道。”

" [waɪ] - [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] - [ə; eɪ][ˌes 'tiː] - ['steɪər] .

"	Y	-	you	are	a	-	a	st	-	stayer	.
"	是	-	你	是	一个	-	一个	英石	-	留守者	.

“你是一个……一个留下来的人。”

[hoʊld][ɑːn][tuː; tə][ˌem 'iː] [taɪtər] — [hɪəz] [ə; eɪ][biː] - [bɪg] [bloʊ] ['kʌmɪŋ] .

Hold	on	to	me	tighter	—	here's	a	b	-	big	blow	coming	.
抓住	在	到	我	更紧	—	这里是	一个	b	-	大的	吹	未来	.

抓紧我——我要遭受重击了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [bloʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [θroʊ] [ðəm'selvz] [flæt] [ɑːn]

"	It	was	such	a	tremendous	blow	that	they	had	to	throw	themselves	flat	on
"	它	曾是	这样的	一个	巨大的	吹	那	他们	有	到	扔	他们自己	平坦的	在

[ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [pæs] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

the	ground	and	let	it	pass	over	them	.
这	地面	和	让	它	经过	超过	他们	.

“那一击威力太大了，他们不得不趴在地上，任由它从身上掠过。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

But	they	were	nearly	at	the	top	of	the	cliff	by	this	time	,
但	他们	是	几乎	在	这	顶部	的	这	悬崖	经过	这	时间	,

但此时他们几乎已经到达悬崖顶了。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['bætlz] [ænd; ənd] ['gæspɪŋ] [ʃɔːrt] [rʌnz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs]

and	after	a	few	more	battles	and	gasping	short	runs	they	reached	the	place
和	后	一个	很少	更多的	战斗	和	喘息	短的	跑步	他们	达到	这	地方

[wer] [ðə; ði] green72

where	the	green72
在哪里	这	green72

又经过几场战斗和气喘吁吁的短跑之后，他们到达了绿72号所在的地方。

['hɑːloʊ] [wʌz; wəz][ænd; ənd] [θruː] [ðəm'selvz] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['hʌdld] [kloʊz] [tə'geðər] .

hollow	was	and	threw	themselves	down	into	it	and	huddled	close	together	.
空洞的	曾是	和	扔	他们自己	向下	进入	它	和	蜷缩着	关闭	一起	.

他们跳进一个空洞里，紧紧地挤在一起。

[ðeɪ] [leɪ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ðer; ðər] [breθ] [ə'gen] .

They	lay	there	for	some	time	before	they	could	get	their	breath	again	.
他们	躺	那里	为了	一些	时间	前	他们	可以	得到	他们的	气息	再次	.

他们躺在那里好一会儿才缓过气来。

" [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] - [blæk] [klaʊd] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['drægɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,

"	The	purple	-	black	cloud	looks	as	if	it	were	dragging	in	the	sea	,
"	这	紫色的	-	黑色的	云	看起来	作为	如果	它	是	拖拽	在	这	海	,

“那团紫黑色的云看起来像是在海里拖行，

[ænd; ənd] ['flæʃɪz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['bɑːrti] , [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] .

and	flashes	are	coming	out	of	it	,	"	said	Barty	,	when	he	could	speak	.
和	闪光灯	是	未来	出去	的	它	,	"	说	巴蒂	,	什么时候	他	可以	说话	.

“里面闪着光，”巴蒂能说话的时候说道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][get] [breθ] [ə'gen] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [skrætʃt]

As	soon	as	he	could	get	breath	again	the	Good	Wolf	sat	up	and	scratched
作为	很快	作为	他	可以	得到	气息	再次	这	好的	狼	卫星	向上	和	刮痕

[bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [ɪr] ['veri] ['sɪriəsli] .

behind	his	ear	very	seriously	.
在后面	他的	耳朵	非常	严重地	.

好狼刚能喘口气，就坐了起来，非常认真地挠了挠耳朵后面。

" [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [kraɪd] ['bɑːrti] ['sʌd(ə)nli] .

"	What	has	happened	?	"	cried	Barty	suddenly	.
"	什么	有	发生	?	"	哭	巴蒂	突然	.

“发生什么事了？”巴蒂突然喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [stɑːpt] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] . " -

"	It	seems	as	if	the	wind	had	stopped	all	at	once	.	"	73
"	它	似乎	作为	如果	这	风	有	停止	全部	在	一次	.	"	-

“风好像突然就停了。”73

" [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] , " [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] ['ænsər] .

"	I'm	afraid	it	hasn't	stopped	for	long	,	"	the	Good	Wolf	answered	.
"	我是	害怕的	它	还没有	停止	为了	长的	,	"	这	好的	狼	回答	.

“恐怕它并没有停止多久，”善良的狼回答道。

" [aɪ] [dəunt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] [æt; ət] [ɔːl] .

"	I	don't	like	the	look	of	this	at	all	.
"	我	不	喜欢	这	看	的	这	在	全部	.

我一点也不喜欢这个样子。

" [ə; eɪ] [bɪg] [drɑːp] [fel] [ɑːn] - [noʊz] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [dʒʌmp] .

"	A	big	drop	fell	on	Barty's	nose	and	made	him	jump	.
"	一个	大的	降低	跌倒	在	-	鼻子	和	制成	他	跳	.

“一大滴水滴落在巴蒂的鼻子上，把他吓了一跳。”

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] - [mɛns] [drɑːp] [ʌv; əv] [reɪn] !

"	That	was	a	'	mense	drop	of	rain	!
"	那	曾是	一个	-	月经	降低	的	雨	!

“那是一滴巨大的雨！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] ; " [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [ə; eɪ] [stoʊn] . "

"	he	cried	out	;	"	and	it	felt	as	heavy	as	a	stone	.	"
"	他	哭	出去	;	"	和	它	毛毡	作为	重的	作为	一个	石头	.	"

他喊道：“感觉像石头一样重。”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [dəunt] [laɪk] , " [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [sed] .

"	That's	what	I	don't	like	,	"	the	Good	Wolf	said	.
"	那就是	什么	我	不	喜欢	,	"	这	好的	狼	说	.

“这就是我不喜欢的地方，”善良的狼说道。

" [wen] [ðə; ði] [reɪn] [kʌmz] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [ə; eɪ] ['delјuːdʒ] ,

"	When	the	rain	comes	down	it	will	come	in	a	deluge	,
"	什么时候	这	雨	来	向下	它	将要	来	在	一个	洪水	,

“雨一旦落下，就会倾盆而下，势不可挡。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] ['dʌznt] [bloʊ] [ˌjuː 'es] ['oʊvər] [ðə; ði] [klɪf] [ðə; ði] ['delјuːdʒ] [wɪl] [hæf] [draʊn] [ˌjuː 'es] .

and	if	the	wind	doesn't	blow	us	over	the	cliff	the	deluge	will	half	drown	us	.
和	如果	这	风	不	吹	我们	超过	这	悬崖	这	洪水	将要	一半	溺水	我们	.

即使狂风不把我们吹下悬崖，洪水也会淹死我们一半。

" ['bɑːrti] [geɪv] [ə'nʌðər] [dʒʌmp] , [bʌt; bət] [ðɪs] time74

"	Barty	gave	another	jump	,	but	this	time74
"	巴蒂	给予	其他	跳	,	但	这	time74

巴蒂又跳了起来，但这次是74次。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ə; eɪ] ['reɪndrɑːp] [hæd; həd] ['stɑːrtld] [hɪm; ɪm] .

it	was	not	because	a	raindrop	had	startled	him	.
它	曾是	不是	因为	一个	雨滴	有	惊慌	他	.

并非因为一滴雨水惊扰了他。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ə'weɪ] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

It	was	because	he	heard	something	a	few	yards	away	behind	him	.
它	曾是	因为	他	听到	某物	一个	很少	码	离开	在后面	他	.

因为他听到身后几码远的地方有动静。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['skwiːki] , ['dʒɪbərɪŋ] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ,

It	was	a	squeaky	,	gibbering	little	voice	,
它	曾是	一个	吱吱作响	,	胡言乱语	小的	嗓音	,

那是一个尖细、语无伦次的小声音，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [sed] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðɪs] :

and	it	sounded	as	if	it	said	something	very	much	like	this	:
和	它	听起来	作为	如果	它	说	某物	非常	很多	喜欢	这	:

听起来它好像说了类似这样的话:

" - - - - [tʃæt] - [tʃæt] - - .

"	Chatterdy	-	chatterdy	-	chat	-	chat	-	chatterdy	.
"	-	-	-	-	聊天	-	聊天	-	-	.

“喋喋不休，喋喋不休，喋喋不休，喋喋不休。”

[tʃæt] - ['tʃætər] - [tʃæt] !

Chat	-	chatter	-	chat	!
聊天	-	喋喋不休	-	聊天	!

聊啊聊啊聊!

" ['bɑːrti] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [stɑːpt] ['bloʊɪŋ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ]

"	Barty	heard	it	because	the	wind	had	stopped	blowing	and	everything
"	巴蒂	听到	它	因为	这	风	有	停止	吹	和	一切

[siːmd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [stɪl] .

seemed	for	a	few	moments	to	be	quite	still	.
似乎	为了	一个	很少	时刻	到	是	相当	仍然	.

“巴蒂听到了风声，因为风停了，一切似乎在片刻间都静止了。”

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] .

He	stood	up	to	look	.
他	站立	向上	到	看	.

他站起来往外看。

" [its] [ðə; ði] [blæk] [θɪŋ] !

"	It's	the	black	thing	!
"	它是	这	黑色的	事物	!

“是那个黑色的东西！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] .

"	he	cried	out	.
"	他	哭	出去	.

他喊了出来。

" [its] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] ['mʌŋkiz] [huː] has75

"	It's	one	of	the	black	monkeys	who	has75
"	它是	一	的	这	黑色的	猴子	WHO	has75

这是一只拥有75只黑猴子的猴子。

['fɑːloʊd] [ˌjuː 'es] .

followed	us	.
随后	我们	.

跟着我们。

[hiː; hi] [kiːps] ['pɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hoʊl] . "

He	keeps	popping	his	head	in	and	out	of	a	hole	.	"
他	保持	爆米花	他的	头	在	和	出去	的	一个	洞	.	"

他不停地把头探进洞里又探出来。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [taɪm] , " [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [ri'mɑːkt] .

"	I	thought	it	was	about	time	,	"	the	Good	Wolf	remarked	.
"	我	想法	它	曾是	关于	时间	,	"	这	好的	狼	评论	.

“我觉得是时候了，”善良的狼说道。

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊl] . "

"	Let	us	go	and	look	at	the	hole	.	"
"	让	我们	去	和	看	在	这	洞	.	"

“我们去看看那个洞吧。”

" [tʃæt] - [tʃæt] - ['tʃætəri] , ['tʃætəri] - - , " [sed] [ðə; ði] [blæk] ['mʌŋki] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

" Chat - chat - chattery , chattery - chatterdy , " said the black monkey , as if he

" 聊天 - 聊天 - 喋喋不休 , 喋喋不休 - - , " 说 这 黑色的 猴 , 作为 如果 他

[wɜːr; wər] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] .

were telling them to come .

是 讲述 他们 到 来 .

“叽叽喳喳，叽叽喳喳，”黑猴子说道，仿佛在招呼他们过来。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [lʊk] ,

They went to look ,

他们 去 到 看 ,

他们去看了看，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['mʌŋki] [kept] [dɑːtɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ænd; ənd]

and as they drew near it the monkey kept darting in and out and

和 作为 他们 画 靠近 它 这 猴 保留 飞镖 在 和 出去 和

['tʃætərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

chattering all the time .

喋喋不休 全部 这 时间 .

当他们靠近时，猴子不停地窜进窜出，不停地叽叽喳喳地叫个不停。

[ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [rɑːk] [wɪtʃ] [stʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

The hole was in a piece of rock which stood out of the cliff .

这 洞 曾是 在 一个 片 的 岩石 哪个 站立 出去 的 这 悬崖 .

这个洞位于一块从悬崖上凸出的岩石上。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz][dʒʌst][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [krɔːl] ['ɪntuː] . -

The opening was just big enough to crawl into . 76

这 开幕 曾是 只是 大的 足够的 到 爬行 进入 . -

开口刚好够人爬进去。.76

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [reɪn] [ɔːf] [ˌjuː 'es] , " [kraɪd] ['bɑːrti] ,

" If we can get in it will keep the rain off us , " cried Barty ,

" 如果 我们 能 得到 在 它 将要 保持 这 雨 离开 我们 , " 哭 巴蒂 ,

“如果我们能进去，就能挡住雨了，”巴蒂喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [raɪt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd] [krɔːld] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər]

and he went right down on his stomach and crawled in to see if there

和 他 去 正确的 向下 在 他的 胃 和 爬行 在 到 看 如果 那里

[wʌz; wəz] [ruːm] [ɪ'nʌf] .

was room enough .

曾是 房间 足够的 .

于是他趴在地上，爬了进去，看看空间够不够。

" ['tʃætəri] - ['tʃætəri] - [tʃæt] - [tʃæt] - - , " [sed] [ðə; ði] [blæk] ['mʌŋki] , ['rʌnɪŋ] [bɪ'fɔːr]

" Chattery - chattery - chat - chat - chatterdy , " said the black monkey , running before

" 喋喋不休 - 喋喋不休 - 聊天 - 聊天 - - , " 说 这 黑色的 猴 , 跑步 前

[hɪm; ɪm] .

him .

他 .

“叽叽喳喳叽叽喳喳，”黑猴子在他前面跑着说。

['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['bɑːrti] [hæd; həd] [krɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .

Almost as soon as Barty had crawled into the hole he gave a shout .

几乎 作为 很快 作为 巴蒂 有 爬行 进入 这 洞 他 给予 一个 喊 .

巴蒂刚爬进洞里就大喊了一声。

[hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] [krɔːld] ['ɪntuː][æn; ən]['oʊpən] [pleɪs] [laɪk][ə; eɪ] [ruːm] , [wɪð; wɪθ] [wɔːlz] [ʌv; əv]

He	found	he	had	crawled	into	an	open	place	like	a	room	,	with	walls	of
他	成立	他	有	爬行	进入	一个	打开	地方	喜欢	一个	房间	,	和	墙壁	的

[rɑːk] ,

rock	,
岩石	,

他发现自己爬进了一个像房间一样的开阔空间，四周是岩石墙。

[ænd; ənd][ɑːn][wʌn] [saɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ,

and	on	one	side	there	was	actually	an	opening	like	a	window	,
和	在	一	边	那里	曾是	实际上	一个	开幕	喜欢	一个	窗户	,

其中一侧实际上有一个像窗户一样的开口，

[wɪtʃ] [lʊkt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [siː] .

which	looked	out	on	the	sea	.
哪个	看起来	出去	在	这	海	.

从那里可以眺望大海。

" [its] [ə; eɪ] [keɪv] !

"	It's	a	cave	!
"	它是	一个	洞穴	!

“那是一个山洞！”

[its] [ə; eɪ] [keɪv] !

It's	a	cave	!
它是	一个	洞穴	!

这是一个山洞!

" [hiː; hi] called77

"	he	called77
"	他	called77

他叫了77

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [keɪm] ['skræmblɪŋ] [ɪn]['æftər][hɪm; ɪm] .

back	to	the	Good	Wolf	,	and	the	Good	Wolf	came	scrambling	in	after	him	.
后退	到	这	好的	狼	,	和	这	好的	狼	来了	争抢	在	后	他	.

回到好狼那边，好狼也跟着他爬了进来。

" [its] [ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːrm] [meɪ] [duː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [laɪks] ;

"	It's	a	cave	in	the	cliff	,	"	he	said	,	"	and	the	storm	may	do	what	it	likes	;
"	它是	一个	洞穴	在	这	悬崖	,	"	他	说	,	"	和	这	风暴	可能	做	什么	它	点赞	;

“这是悬崖上的一个洞穴，”他说，“暴风雨可能会随心所欲地肆虐；

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [tʌtʃ] [ˌjuː 'es] .

it	can't	touch	us	.
它	不能	触碰	我们	.

它伤不了我们。

[wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

We	found	it	just	in	time	.
我们	成立	它	只是	在	时间	.

我们及时找到了。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli][dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,

"	They	were	only	just	in	time	,
"	他们	是	仅有的	只是	在	时间	,

他们来得正是时候。

[fɔːr; fər][æt; ət][ðæt] ['veri] ['moʊmənt][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [beˈləuɪŋ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['θʌndər] [ænd; ənd]

for	at	that	very	moment	there	came	a	great	bellowing	roar	of	thunder	and
为了	在	那	非常	片刻	那里	来了	一个	伟大的	咆哮	吼	的	雷	和

[ə; eɪ] [greɪt] ['rʌʃɪŋ] [rɔːr] [ʌv; əv][reɪn] .

a	great	rushing	roar	of	rain	.
一个	伟大的	匆忙	吼	的	雨	.

就在那一刻，传来一声震耳欲聋的雷鸣和一阵呼啸而下的暴雨。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ˌaʊtˈsaɪd][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [ænd; ənd][wɔːrm] , [ænd; ənd]['bɑːrti]

But	it	was	all	outside	and	they	were	safe	and	warm	,	and	Barty
但	它	曾是	全部	外部	和	他们	是	安全的	和	温暖的	,	和	巴蒂

[dɑːnst] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] ,

danced	for	joy	,
跳舞	为了	喜悦	,

但这一切都在户外，他们安全又温暖，巴蒂高兴得跳了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['mʌŋki] [dɑːnst] [tuː] .

and	the	black	monkey	danced	too	.
和	这	黑色的	猴	跳舞	也	.

黑猴子也跳起了舞。

['tʃæptər] FOUR81

CHAPTER	FOUR81
章	FOUR81

第四章 81

[hiː; hi]['trɑːpɪk(ə)l][stɔːrm] [went] [ɑːn] .

HE	tropical	storm	went	on	.
他	热带	风暴	去	在	.

热带风暴持续肆虐。

[ðə; ði] ['θʌndər] [kræʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [pɔːd] [daʊn] [ɪn]

The	thunder	crashed	and	the	lightning	flashed	and	the	rain	poured	down	in
这	雷	崩溃了	和	这	闪电	闪光灯	和	这	雨	倾倒	向下	在

['tɔrənts] .

torrents	.
种子	.

雷声轰鸣，闪电划破夜空，暴雨倾盆而下。

['bɑːrti][hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,

Barty	had	never	heard	such	a	noise	in	his	life	,
巴蒂	有	绝不	听到	这样的	一个	噪音	在	他的	生活	,

巴蒂这辈子都没听过这么大的声音。

[bʌt; bət][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [keɪv] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][draɪ][ænd; ənd][wɔːrm][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

but	inside	the	cave	everything	was	dry	and	warm	and	comfortable	.
但	里面	这	洞穴	一切	曾是	干燥	和	温暖的	和	舒服的	.

但洞穴内部却干燥、温暖、舒适。

[ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] white82

The	floor	was	covered	with	fine	white82
这	地面	曾是	涵盖	和	美好的	white82

地板上铺着一层细白的82

['spɑːrklɪŋ] [sænd] , [laɪk] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv]['kɑːrpɪt] .

sparkling	sand	,	like	a	wonderful	new	kind	of	carpet	.
闪闪发光	沙	,	喜欢	一个	精彩的	新的	种类	的	地毯	.

闪闪发光的沙子，就像一种奇妙的新型地毯。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ruːf] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [waɪt] [rɑːk] [wɪtʃ] ['spɑːkld] ['ɔːlsoʊ] .

The	walls	and	roof	were	made	of	white	rock	which	sparkled	also	.
这	墙壁	和	屋顶	是	制成	的	白色的	岩石	哪个	闪闪发光	还	.

墙壁和屋顶都是用闪闪发光的白色岩石建造的。

[ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [sænd] [flɔːr] [ænd; ənd] [smaɪld] ['tʃɪrfəli] .

The	Good	Wolf	sat	down	on	the	white	sand	floor	and	smiled	cheerfully	.
这	好的	狼	卫星	向下	在	这	白色的	沙	地面	和	微笑	愉快地	.

善良的狼坐在白色的沙地上，笑容灿烂。

['bɑːrti][sæt] [daʊn] , [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['mʌŋki] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

Barty	sat	down	,	too	,	and	the	black	monkey	sat	down	at	the	same	time	,
巴蒂	卫星	向下	,	也	,	和	这	黑色的	猴	卫星	向下	在	这	相同的	时间	,

巴蒂也坐了下来，那只黑猴子也同时坐了下来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [pɜːrtʃt] [ɑːn] - ['ʃoʊldər] .

because	he	was	still	perched	on	Barty's	shoulder	.
因为	他	曾是	仍然	栖息	在	-	肩膀	.

因为他当时还栖息在巴蒂的肩膀上。

[hiː; hi] [siːmd] [æn; ən] [ə'fekʃənət] ['mʌŋki] ,

He	seemed	an	affectionate	monkey	,
他	似乎	一个	亲热	猴	,

他看起来像一只充满爱心的猴子，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [pʊt] [wʌn] ['fʌni] [ɑːrm] [raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [nek] [ænd; ənd] [liːnd] [ə; eɪ] [blæk] [tʃiːk]

for	he	put	one	funny	arm	round	the	little	boy's	neck	and	leaned	a	black	cheek
为了	他	放	一	有趣的	手臂	圆形的	这	小的	男孩们	脖子	和	倾斜	一个	黑色的	脸颊

[ə'genst] [hɪz; ɪz] ['kɜːrli] [her] .

against	his	curly	hair	.
反对	他的	卷曲	头发	.

因为他用一只滑稽的胳膊搂住小男孩的脖子，把黝黑的脸颊贴在他的卷发上。

" [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][sɪt][ɑːn][maɪ] [niː] , " ['baːrti] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] at83

"	Come	down	and	sit	on	my	knee	,	"	Barty	said	to	him	,	"	I	want	to	look	at83
"	来	向下	和	坐	在	我的	膝盖	,	"	巴蒂	说	到	他	,	"	我	想	到	看	at83

“下来坐在我膝盖上，”巴蒂对他说，“我想看看83

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

你。

[aɪ] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mʌŋki] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] [bɪ'fɔːr] .

I	never	had	a	monkey	for	a	friend	in	all	my	life	before	.
我	绝不	有	一个	猴	为了	一个	朋友	在	全部	我的	生活	前	.

我以前从来没有过猴子朋友。

" [ðə; ði] [blæk] ['mʌŋki] [dʒʌmpt] [daʊn] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niː] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [bɔɪz]

"	The	black	monkey	jumped	down	on	to	his	knee	as	if	he	had	learned	boys
"	这	黑色的	猴	跳了起来	向下	在	到	他的	膝盖	作为	如果	他	有	学习	男孩们

- ['læŋgwɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l] .

'	language	in	his	cradle	.
-	语言	在	他的	摇篮	.

“那只黑猴子跳到他的膝盖上，仿佛它在摇篮里就学会了男孩的语言。”

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] ['tʃætər] ['mʌŋki] ['tʃætər] [hɪm'self] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi]

He	could	only	chatter	monkey	chatter	himself	,	but	it	was	quite	plain	that	he
他	可以	仅有的	喋喋不休	猴	喋喋不休	他自己	,	但	它	曾是	相当	清楚的	那	他

[ˌʌndər'stʊd] ['baːrti] .

understood	Barty	.
理解	巴蒂	.

他自己只能发出猴子般的咿呀声，但很明显他听懂了巴蒂的话。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fʌni] [wen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd]['foʊldɪd][hɪz; ɪz]['taɪni][hændz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

He	was	funny	when	he	sat	down	and	folded	his	tiny	hands	before	him	,
他	曾是	有趣的	什么时候	他	卫星	向下	和	折叠	他的	微小的	双手	前	他	,

他坐下来，双手交叠放在身前的样子真滑稽。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

as	if	he	were	waiting	to	hear	what	was	going	to	be	said	to	him	.
作为	如果	他	是	等待	到	听到	什么	曾是	去	到	是	说	到	他	.

仿佛他在等待别人对他说的话。

" [hiː; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [naɪs] [aɪz] , " [sed] ['bɑːrti] .

"	He	has	such	nice	eyes	,	"	said	Barty	.
"	他	有	这样的	好的	眼睛	,	"	说	巴蒂	.

“他的眼睛真漂亮，”巴蒂说。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] . " -

"	I	believe	he	is	asking	me	to	tell	him	to	do	something	.	"	84
"	我	相信	他	是	问	我	到	告诉	他	到	做	某物	.	"	-

“我相信他是在让我告诉他该怎么做。”84

" [jes] , [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .

"	Yes	,	that's	what	he	wants	,	"	replied	the	Good	Wolf	.
"	是的	,	那就是	什么	他	想要	,	"	回复	这	好的	狼	.

“是的，那正是他想要的，”善良的狼回答道。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [keɪm] [fɔːr; fər] .

"	That	is	what	he	came	for	.
"	那	是	什么	他	来了	为了	.

“这就是他来的目的。”

[aɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

I	knew	he	was	coming	.
我	知道	他	曾是	未来	.

我知道他会来。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [aɪ] [æskt] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [blæk] . "

That	was	why	I	asked	you	if	you	had	seen	something	black	.	"
那	曾是	为什么	我	问	你	如果	你	有	已见	某物	黑色的	.	"

所以我才问你有没有看到黑色的东西。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['bɑːrti] .

"	Was	it	?	"	said	Barty	.
"	曾是	它	?	"	说	巴蒂	.

“是吗？”巴蒂问道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] ['dezərt] ['aɪlənd] , [dəunt][juː; jʊ] ? "

"	You	know	all	about	this	desert	island	,	don't	you	?	"
"	你	知道	全部	关于	这	沙漠	岛	,	不	你	?	"

“你对这座荒岛很了解，对吧？”

" [jes] , " [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] ['ænsər] .

"	Yes	,	"	the	Good	Wolf	answered	.
"	是的	,	"	这	好的	狼	回答	.

“是的，”善良的狼回答道。

" ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] ,

"	Every	single	thing	,
"	每一个	单身的	事物	,

“每一件事，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [smaɪl] [ðæt] ['bɑːrti] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

"	and	he	said	it	with	such	a	peculiar	smile	that	Barty	knew	there	was
"	和	他	说	它	和	这样的	一个	奇特	微笑	那	巴蒂	知道	那里	曾是

[sʌm; səm]['siːkrət][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɚd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

some	secret	in	his	mind	and	he	wondered	what	it	was	,
一些	秘密	在	他的	头脑	和	他	想知道	什么	它	曾是	,

“他说这话时脸上带着一种奇特的微笑，巴蒂知道他心里藏着什么秘密，不禁好奇那是什么。”

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][æsk][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][felt] [ʃʊr] [ðæt][ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [wʊd] [tel][hɪm; ɪm]

but	he	did	not	ask	because	he	felt	sure	that	the	Good	Wolf	would	tell	him
但	他	做过	不是	问	因为	他	毛毡	当然	那	这	好的	狼	会	告诉	他

[sʌm; səm][taɪm] . -

some	time	.	85
一些	时间	.	-

但他没有问，因为他确信善良的狼总有一天会告诉他。[85]

[ðə; ði] [blæk] [ˈmʌŋki] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][soʊ] [ˈiːgərli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfʌni]

The	black	monkey	was	looking	at	him	so	eagerly	and	with	such	a	funny
这	黑色的	猴	曾是	寻找	在	他	所以	急切地	和	和	这样的	一个	有趣的

[ɪkˈspreʃ(ə)n] [ðæt] [ˈbɑːrti][kʊd; kəd][nɑːt][help] [ˈlæfɪŋ] .

expression	that	Barty	could	not	help	laughing	.
表达	那	巴蒂	可以	不是	帮助	笑	.

那只黑猴子用一种非常热切、非常滑稽的表情看着他，巴蒂忍不住笑了起来。

" [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz][soʊ][ˈtaɪni][ænd; ənd] [ˈrɪŋk(ə)ld] [ðæt] [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['beɪbi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz]

"	His	face	is	so	tiny	and	wrinkled	that	he	looks	like	a	baby	a	hundred	years
"	他的	脸	是	所以	微小的	和	皱	那	他	看起来	喜欢	一个	婴儿	一个	百	年

[oʊld] — ['oʊnli]['beɪbiːz] ['nevər] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] ,

old	—	only	babies	never	are	a	hundred	years	old	,
老的	—	仅有的	婴儿	绝不	是	一个	百	年	老的	,

“他的脸又小又皱，看起来像个一百岁的婴儿——只是婴儿永远不可能活到一百岁。”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ?

"	Will	you	stay	with	me	?
"	将要	你	停留	和	我	?

你愿意留下来陪我吗?

" [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] .

"	he	asked	the	monkey	.
"	他	问	这	猴	.

他问猴子。

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['riːəli] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ][ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər] [bɪgə(r)] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi][maɪ]

"	If	I	were	really	Robinson	Crusoe	and	you	were	bigger	you	might	be	my
"	如果	我	是	真的	罗宾逊	克鲁索	和	你	是	大	你	可能	是	我的

[mæn]['fraɪdeɪ] . "

Man	Friday	.	"
男人	星期五	.	"

“如果我真的是鲁滨逊·克鲁索，而你块头更大，你或许可以当我的星期五。”

" [tʃæt] - [tʃæt] — ['tʃætəri] - - - - , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] ['kriːtʃər] ,

"	Chat	-	chat	—	chattery	-	chatterdy	-	chatterdy	,	"	replied	the	little	black	creature	,
"	聊天	-	聊天	—	喋喋不休	-	-	-	-	,	"	回复	这	小的	黑色的	生物	,

“叽叽喳喳——叽叽喳喳叽叽喳喳，”小黑兽回答道。

['getɪŋ] [soʊ][ɪkˈsaɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [kwaɪt] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp]

getting	so	excited	that	he	quite	jumped	up	and	down	as	if	he	could	not	keep
获得	所以	兴奋的	那	他	相当	跳了起来	向上	和	向下	作为	如果	他	可以	不是	保持

[stɪl] . -

still	.	86
仍然	.	-

他兴奋极了，上蹿下跳，仿佛一刻也停不下来。86

[hiː; hi] ['tʃætəd] [soʊ][hɑːrd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃætər] ['saʊndɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]

He	chattered	so	hard	and	his	chatter	sounded	so	much	as	if	he	were
他	喋喋不休	所以	难的	和	他的	喋喋不休	听起来	所以	很多	作为	如果	他	是

['tɔːkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['bɑːrti] [læf] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [kwɪr] [nuː] [θɔːt]

talking	that	it	made	Barty	laugh	more	than	ever	and	put	a	queer	new	thought
说	那	它	制成	巴蒂	笑	更多的	比	曾经	和	放	一个	酷儿	新的	想法

['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] .

into	his	head	.
进入	他的	头	.

他喋喋不休，声音洪亮得就像在说话一样，这让巴蒂笑得比以往任何时候都更加厉害，也让他脑海中产生了一个奇怪的新想法。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['sætərdeɪ] , " [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] .

"	It	seems	as	if	he	were	trying	to	say	Saturday	,	"	he	cried	out	.
"	它	似乎	作为	如果	他	是	尝试	到	说	周六	,	"	他	哭	出去	.

“他好像想说的是星期六，”他喊道。

" [pər'hæps][hiː; hi][ɪz] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['mʌŋki] ['læŋgwɪdʒ] .

"	Perhaps	he	is	saying	it	in	monkey	language	.
"	也许	他	是	说	它	在	猴	语言	.

“也许他是在用猴子的语言说话。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm][ðæt] .

I'm	going	to	call	him	that	.
我是	去	到	称呼	他	那	.

我打算这么叫他。

[ɪf] [hiː; hi] ['iznt] [ə; eɪ][mæn]['fraɪdeɪ][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ][mæn] ['sætərdeɪ] .

If	he	isn't	a	Man	Friday	he	can	be	a	Man	Saturday	.
如果	他	不是	一个	男人	星期五	他	能	是	一个	男人	周六	.

如果他不是星期五的助手，他可以做星期六的助手。

" [ænd; ənd][mæn] ['sætərdeɪ] [siːmd] [soʊ] [pliːzd] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

"	And	Man	Saturday	seemed	so	pleased	and	the	Good	Wolf	thought	it	such	a
"	和	男人	周六	似乎	所以	高兴	和	这	好的	狼	想法	它	这样的	一个

[gʊd] [aɪ'diːə] ,

good	idea	,
好的	主意	,

“星期六人看起来非常高兴，好狼也觉得这是个好主意。”

[ðæt] ['bɑːrti][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [hʌgɪd] [hɪz; ɪz] [nuː] ['lɪt(ə)l] [blæk] [frend] [kwaɪt] [taɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]

that	Barty	was	delighted	and	hugged	his	new	little	black	friend	quite	tight	in	his
那	巴蒂	曾是	高兴极了	和	拥抱	他的	新的	小的	黑色的	朋友	相当	紧的	在	他的

[ɑːrmz] . -

arms	.	87
武器	.	-

巴蒂高兴极了，紧紧地抱住了他新认识的小黑朋友。87

" [θɪŋz] [get]['naɪsər][ænd; ənd]['naɪsər] , " [hiː; hi] ['tʃʌkld] .

"	Things	get	nicer	and	nicer	,	"	he	chuckled	.
"	事物	得到	更漂亮	和	更漂亮	,	"	他	轻笑	.

“情况越来越好了，”他笑着说。

" [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [mɪst] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['dezərt] ['aɪlənd][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

"	I	wouldn't	have	missed	coming	to	this	desert	island	for	anything	.
"	我	不会	有	错过	未来	到	这	沙漠	岛	为了	任何事物	.

“我绝不会错过来到这座荒岛的机会。”

" ['trɑːpɪk(ə)l] ['stɔrmz] [kʌm] ['veri] ['kwɪkli] [ænd; ənd][goʊ] ['veri] ['kwɪkli] .

"	Tropical	storms	come	very	quickly	and	go	very	quickly	.
"	热带	暴风雨	来	非常	迅速地	和	去	非常	迅速地	.

热带风暴来得快，去得也快。

['sʌd(ə)nli] [ðɪs] [wʌn] [si:md] [tu:; tə] [end] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] .

Suddenly	**this**	**one**	**seemed**	**to**	**end**	**all**	**at**	**once**	**.**
突然	这	一	似乎	到	结尾	全部	在	一次	.

突然间，这一切似乎戛然而止了。

[ðə; ði] ['θʌndər] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] ['oʊvər]

The	**thunder**	**stopped**	**and**	**the**	**lightning**	**stopped**	**and**	**the**	**rain**	**was**	**over**
这	雷	停止	和	这	闪电	停止	和	这	雨	曾是	超过

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hju:dʒ] [blæk] [klaʊd] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [sʌn] ['lʊkɪŋ]

and	**the**	**huge**	**black**	**cloud**	**disappeared**	**and**	**out**	**came**	**the**	**blazing**	**sun**	**looking**
和	这	巨大的	黑色的	云	消失	和	出去	来了	这	炽烈	太阳	寻找

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [pri:'tɛndɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['hɪd(ə)n] [æt; ət] [ɔ:l] .

as	**if**	**it**	**were**	**pretending**	**that**	**it**	**had**	**never**	**been**	**hidden**	**at**	**all**	**.**
作为	如果	它	是	假装	那	它	有	绝不	到过	隐	在	全部	.

雷声停了，闪电也停了，雨也停了，巨大的黑云消失了，耀眼的太阳出现了，仿佛它从未被遮蔽过一样。

['bɑ:rti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [went] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [bɪg] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv]

Barty	**and**	**the**	**Good**	**Wolf**	**went**	**to**	**look**	**out**	**through**	**the**	**big**	**hole**	**in**	**the**	**wall**	**of**
巴蒂	和	这	好的	狼	去	到	看	出去	通过	这	大的	洞	在	这	墙	的

[ðə; ði] [keɪv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

the	**cave**	**which**	**was**	**like**	**a**	**window**	**.**
这	洞穴	哪个	曾是	喜欢	一个	窗户	.

巴蒂和好狼走到洞穴墙壁上的大洞口，像透过窗户一样向外看去。

Everything88

Everything88

Everything88

Everything88

[wʌz; wəz] ['spɑ:rklɪŋ] [ænd; ənd] [blu:] [ænd; ənd] [gri:n] [ænd; ənd] ['splendɪd] [ə'gen] .

was	**sparkling**	**and**	**blue**	**and**	**green**	**and**	**splendid**	**again**	**.**
曾是	闪闪发光	和	蓝色的	和	绿色的	和	灿烂	再次	.

又一次闪耀着蓝绿色的光芒，绚丽多彩。

[ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [græs] ,

The	**sea**	**,**	**and**	**the**	**sky**	**,**	**and**	**the**	**grass**	**,**
这	海	,	和	这	天空	,	和	这	草	,

大海、天空和草地，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tri:z] [ɔ:l] [lʊkt] [soʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæt] ['bɑ:rti] [stʊd] [ænd; ənd] [geɪzd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	**the**	**trees**	**all**	**looked**	**so**	**beautiful**	**that**	**Barty**	**stood**	**and**	**gazed**	**out**	**of**	**the**
和	这	树木	全部	看起来	所以	美丽的	那	巴蒂	站立	和	凝视	出去	的	这

['wɪndoʊ] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] ,

window	**for**	**about**	**five**	**minutes**	**,**
窗户	为了	关于	五	分钟	,

树木看起来都那么美丽，巴蒂站在那里，望着窗外看了大约五分钟。

[fə'getiŋ] ['evriθɪŋ] [els] .

forgetting	**everything**	**else**	**.**
遗忘	一切	别的	.

忘却其他一切。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [keɪv] .

Then	**suddenly**	**he**	**turned**	**and**	**looked**	**around**	**the**	**cave**	**.**
然后	突然	他	转向	和	看起来	大约	这	洞穴	.

然后他突然转身环顾四周。

" [wer] [ɪz] ['sætərdeɪ] ?

"	**Where**	**is**	**Saturday**	**?**
"	在哪里	是	周六	?

星期六在哪里?

" [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] .

"	he	cried	out	.
"	他	哭	出去	.

他喊了出来。

[ðə; ðɪ] [gʊd] [wʊlf] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [tuː] ,

The	Good	Wolf	turned	and	looked	about	too	,
这	好的	狼	转向	和	看起来	关于	也	,

善良的狼也转过身环顾四周。

[ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪstəˌfaɪd] [weɪ] .

and	after	he	had	done	it	he	shook	his	ears	in	a	mystified	way	.
和	后	他	有	完毕	它	他	摇晃	他的	耳朵	在	一个	困惑	方式	.

做完这件事后，他困惑地摇了摇耳朵。

" [aɪ][dəunt] [siː] [hɪm; ɪm] ['eniwer] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	don't	see	him	anywhere	,	"	he	said	.
"	我	不	看	他	任何地方	,	"	他	说	.

“我到处都看不到他，”他说。

" [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ɪn] [ðæt] ['kɔːrnər][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] not89

"	He	is	not	in	that	corner	and	he	is	not89
"	他	是	不是	在	那	角落	和	他	是	not89

他不在那个角落，他也不是89

[ɪn] [ðæt] [wʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][nɑːt][ɪn] [ðæt] [wʌn] ,

in	that	one	,	and	he	is	not	in	that	one	,
在	那	一	,	和	他	是	不是	在	那	一	,

他在那部电影里，但他没有在那部电影里。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wʌn] .

and	he	is	not	in	the	other	one	.
和	他	是	不是	在	这	其他	一	.

他不在另一个里面。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪm; ɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . "

If	he	were	in	the	middle	we	should	see	him	,	of	course	.	"
如果	他	是	在	这	中间	我们	应该	看	他	,	的	课程	.	"

如果他身处中间位置，我们当然应该见到他。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] ['wʊdnt] [rʌn] [ə'weɪ] , " [sed] ['bɑːrti] .

"	I	am	sure	he	wouldn't	run	away	,	"	said	Barty	.
"	我	是	当然	他	不会	跑步	离开	,	"	说	巴蒂	.

“我确信他不会逃跑，”巴蒂说。

" [aɪ] [fiːl] [kwaɪt] [ʃʊr] [hiː; hi] ['wʊdnt] .

"	I	feel	quite	sure	he	wouldn't	.
"	我	感觉	相当	当然	他	不会	.

“我很确定他不会。”

[hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

He	had	such	a	nice	look	in	his	eyes	and	I	know	he	took	me	for	his
他	有	这样的	一个	好的	看	在	他的	眼睛	和	我	知道	他	采取	我	为了	他的

[frend] .

friend	.
朋友	.

他眼神很友善，我知道他把我当朋友了。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [maɪn] .

And	I	took	him	for	mine	.
和	我	采取	他	为了	矿	.

我把他占为己有。

[wen] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [frendz] [ðeɪ] [dəunt] [rʌn] [ə'weɪ] . "
When people are friends they don't run away . "
什么时候 人们 是 朋友们 他们 不 跑步 离开 . "

真正的朋友不会逃避。

" [oʊ] [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .
" Oh no , " answered the Good Wolf .
" 哦 不 , " 回答 这 好的 狼 .

“哦，不，”善良的狼回答道。

" ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] .
" Certainly not .
" 当然 不是 .

当然不是。

[let] [ju: 'es] [wɔ:k] ['sloʊli] [ɔ:l] [raʊnd] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [lʊk] ['veri] ['kerfəli] .
Let us walk slowly all round the cave and look very carefully .
让 我们 走 缓慢地 全部 圆形的 这 洞穴 和 看 非常 小心 .

让我们慢慢地绕着洞穴走一圈，仔细地看看。

[ðɪs] [keɪv] [ɪz] [ə; eɪ] [kwɪr] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] ['kɔ:rnərz] [wi:; wi] [kɑ:nt] [si:] [dʒʌst] [æt; ət]
This cave is a queer shape and it may have corners we can't see just at
[fɜ:rst] . " -
first . " 90
第一的 . " -

这个洞穴形状奇特，可能有一些我们一开始看不到的角落。”90

[soʊ] [ðeɪ] [wɔ:kt] [raʊnd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] ['kerfəli] [ɪn'di:d] .
So they walked round side by side and looked very carefully indeed .
所以 他们 步行 圆形的 边 经过 边 和 看起来 非常 小心 的确 .

于是他们并肩走过去，非常仔细地查看。

[wʌns] [ðeɪ] [wɔ:kt] [raʊnd] , [twaɪs] [ðeɪ] [wɔ:kt] [raʊnd] , [θri:] [taɪmz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [raʊnd] ,
Once they walked round , twice they walked round , three times they walked round ,
一次 他们 步行 圆形的 , 两次 他们 步行 圆形的 , 三 时代 他们 步行 圆形的 ,

他们绕了一圈，又绕了两圈，又绕了三圈。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] .
and then they stopped and looked at each other .
和 然后 他们 停止 和 看起来 在 每个 其他 .

然后他们停了下来，互相看着对方。

[ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [ɪr] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [fʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri]
The Good Wolf sat down and scratched his ear with his hind foot in a very
['kerf(ə)l] ['mænər] ,
careful manner ,
小心 方式 ,

善良的狼坐了下来，非常小心地用后脚挠了挠耳朵。

[ænd; ənd] ['bɑ:rti] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] [ænd; ənd] ['hwɪsld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [kwaɪt]
and Barty put his hands in his pockets and whistled a little , quite
['θɔ:tfəli] .
thoughtfully .
深思熟虑 .

巴蒂把手插进口袋，若有所思地吹了声口哨。

[bʌt; bət] ['ɔ:lmoʊst] [ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɪnɪt] [hi:; hi] [tʃɪrd] [ʌp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bi:md] [ɔ:l] ['oʊvər] .
But almost the very next minute he cheered up and his face beamed all over .
但 几乎 这 非常 下一个 分钟 他 欢呼 向上 和 他的 脸 光束 全部 超过 .

但几乎就在下一分钟，他突然高兴起来，脸上绽放出灿烂的笑容。

" [waɪ] , " [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , " [juː; jʊ] [siː] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][maɪ][mæn] ['sætərdeɪ] ,
" Why , " he exclaimed , " you see , if he is my Man Saturday ,
" 为什么 , " 他 惊呼 , " 你 看 , 如果 他 是 我的 男人 周六 ,

“为什么，”他惊呼道，“你看，如果他是我的周六助手，

[hiː; hi][hæz; həz] [θɪŋz] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] !
he has things to do for me !
他 有 事物 到 做 为了 我 !

他有事要帮我做!

[aɪv] [nɑːt] [lɪvd] [ɑːn][ə; eɪ] ['dezərt] island91
I've not lived on a desert island91
我已经 不是 居住地 在 一个 沙漠 island91

我没有在荒岛上生活过91

[lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [bʌt; bət][aɪ] ['deəˈseɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .
long enough to know what they are , but I daresay they are very important .
长的 足够的 到 知道 什么 他们 是 , 但 我 敢说 他们 是 非常 重要的 .

时间足够长，足以了解它们是什么，但我敢说它们非常重要。

[aɪ] [bɪˈliːv] [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [noʊz] [ɪz][hɪz; ɪz]
I believe he has gone to do something for me which he knows is his
我 相信 他 有 已消失 到 做 某物 为了 我 哪个 他 知道 是 他的
['duːti] .
duty .
责任 .

我相信他去帮我做某件事了，他知道这是他的职责。

" [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [stɑːpt] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][haɪnd] [fʊt] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [æz; əz]
" The Good Wolf stopped scratching his ear with his hind foot and became as
" 这 好的 狼 停止 抓挠 他的 耳朵 和 他的 后 脚 和 成为 作为
['tʃɪrf(ə)l] [æz; əz] ['bɑːrti] .
cheerful as Barty .
快乐 作为 巴蒂 .

“好狼不再用后脚挠耳朵，变得像巴蒂一样快乐了。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] !
" Of course !
" 的 课程 !

“当然!

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [ɪmˈfætɪkli] .
" he exclaimed emphatically .
" 他 惊呼 强调地 .

他激动地喊道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] ['klevər] [bɔɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .
" You are a very clever boy to think of that .
" 你 是 一个 非常 聪明的 男生 到 思考 的 那 .

“你真是个聪明的孩子，居然能想到这一点。”

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] ,
You always think of the right things at the right time ,
你 总是 思考 的 这 正确的 事物 在 这 正确的 时间 ,

你总能在恰当的时机想到恰当的事情。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [rɔːŋ] [taɪm] [ɔːr][ðə; ði] [rɔːŋ] [θɪŋz]
instead of thinking of the right things at the wrong time or the wrong things
反而 的 思维 的 这 正确的 事物 在 这 错误的 时间 或者 这 错误的 事物
[æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] ,
at the right time ,
在 这 正确的 时间 ,

而不是在错误的时间想到正确的事情，或者在正确的时间想到错误的事情，

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [kən'fju:zɪŋ] . " -
which **is** **very** **confusing** **.** **"** **92**
哪个 是 非常 令人困惑 . " -

这非常令人困惑。”92

" [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] ['eniwer] [ə'baʊt] ? " [sed] ['bɑ:rti] .
" **Shall** **we** **go** **outside** **and** **see** **if** **he** **is** **anywhere** **about** **?** **"** **said** **Barty** **.**
" 将 我们 去 外部 和 看 如果 他 是 任何地方 关于 ? " 说 巴蒂 .

“我们出去看看他是不是在附近吧？”巴蒂说道。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] , [tu:] , " [ri'spɔndid] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .
" **That** **is** **a** **good** **idea** **,** **too** **,** **"** **responded** **the** **Good** **Wolf** **.**
" 那 是 一个 好的 主意 , 也 , " 回应 这 好的 狼 .

“那也是个好主意，”善良的狼回答道。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [aɪ'di:əz] ,
" **You** **are** **full** **of** **good** **ideas** **,**
" 你 是 满的 的 好的 想法 ,

你有很多好点子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst]['ju:sf(ə)l] [θɪŋz] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][kæn; kən][hæv; həv][ɑ:n][ə; eɪ] ['dezərt]
and **they** **are** **the** **most** **useful** **things** **a** **person** **can** **have** **on** **a** **desert**
和 他们 是 这 最多 有用 事物 一个 人 能 有 在 一个 沙漠
['aɪlənd] .
island **.**
岛 .

它们是人们在荒岛上最有用的东西。

" [ðeɪ] [wɔ:kt] [daʊn] [ðə; ði] [keɪv] — [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [keɪv] — [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['næroʊ]
" **They** **walked** **down** **the** **cave** **—** **it** **was** **rather** **a** **long** **cave** **—** **towards** **the** **narrow**
" 他们 步行 向下 这 洞穴 — 它 曾是 相当 一个 长的 洞穴 — 向 这 狭窄的
['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [led][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊl] [ˌaʊt'saɪd] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['sætərdeɪ] [hæd; həd][led] ['bɑ:rti] .
passage **which** **led** **from** **the** **hole** **outside** **to** **which** **Saturday** **had** **led** **Barty** **.**
通道 哪个 引领 从 这 洞 外部 到 哪个 周六 有 引领 巴蒂 .

“他们沿着洞穴向下走——这是一个相当长的洞穴——朝着从外面的洞口通向的狭窄通道走去，星期六巴蒂就是从那里来的。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [bəuθ] [dru:] [bæk] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət]
As **they** **came** **to** **the** **entrance** **to** **it** **they** **both** **drew** **back** **to** **look** **at**
作为 他们 来了 到 这 入口 到 它 他们 两个都 画 后退 到 看 在
['sʌmθɪŋ] ['veri] [kwɪr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪt'self] .
something **very** **queer** **which** **was** **coming** **towards** **them** **through** **the** **passage** **itself** **.**
某物 非常 酷儿 哪个 曾是 未来 向 他们 通过 这 通道 本身 .

当他们走到入口处时，两人都后退一步，看着一个非常奇怪的东西正从通道里向他们走来。

[ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz] the93
It **certainly** **was** **the93**
它 当然 曾是 the93

那肯定是93年

['kwɪrɪst] [θɪŋ] ['bɑ:rti] [hæd; həd] ['evər] [bɪ'held] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
queerest **thing** **Barty** **had** **ever** **beheld** **since** **he** **had** **been** **a** **boy** **,**
最酷儿的 事物 巴蒂 有 曾经 观看 自从 他 有 到过 一个 男生 ,

这是巴蒂自幼以来见过的最奇怪的东西。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [hɪm'self] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] ['i:v(ə)n][tu:; tə]
and **the** **Good** **Wolf** **himself** **looked** **as** **if** **it** **seemed** **a** **queer** **thing** **even** **to**
和 这 好的 狼 他自己 看起来 作为 如果 它 似乎 一个 酷儿 事物 甚至 到
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

就连善良的狼本人看起来也觉得这事很奇怪。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [kwɪr] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tuː] .

It	**would**	**have**	**seemed**	**queer**	**to**	**you**	**,**	**too**	**.**
它	会	有	似乎	酷儿	到	你	,	也	.

你也会觉得很奇怪吧。

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz]['bɑːrti][kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv][toʊld] ,

What	**it**	**really**	**was**	**Barty**	**could**	**not**	**possibly**	**have**	**told**	**,**
什么	它	真的	曾是	巴蒂	可以	不是	可能	有	讲述	,

巴蒂不可能说出真相。

[bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [draɪd] [liːvz] [baʊnd] [tə'geðər] [baɪ] [lɔːŋ]

but	**what**	**it**	**looked**	**like**	**was**	**a**	**bundle**	**of**	**dried**	**leaves**	**bound**	**together**	**by**	**long**
但	什么	它	看起来	喜欢	曾是	一个	捆	的	干燥	树叶	边界	一起	经过	长的

[græs] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] [ɪt'self] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə'laɪv] .

grass	**and**	**walking**	**over**	**the**	**ground**	**by**	**itself**	**as**	**if**	**it**	**were**	**alive**	**.**
草	和	步行	超过	这	地面	经过	本身	作为	如果	它	是	活	.

但它看起来就像一捆被长草捆在一起的干枯树叶，像活物一样在地上自行行走。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɔːkɪŋ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['bɑːrti] ,

"	**It**	**is**	**walking**	**,**	**isn't**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**Barty**	**,**
"	它	是	步行	,	不是	它	?	"	问	巴蒂	,

“它在走路，对吧？”巴蒂问道。

[tuː] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [dɪd][nɑːt] [dɪ'siːv] [hɪm; ɪm] .

too	**much**	**astonished**	**to**	**be**	**sure**	**his**	**eyes**	**did**	**not**	**deceive**	**him**	**.**
也	很多	惊讶	到	是	当然	他的	眼睛	做过	不是	欺骗	他	.

他惊讶得不敢相信自己的眼睛。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] , " [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [rɪ'plaɪd] , -

"	**It**	**certainly**	**is**	**,**	**"**	**the**	**Good**	**Wolf**	**replied**	**,**	**94**
"	它	当然	是	,	"	这	好的	狼	回复	,	-

“的确如此，”好狼回答道，94

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ðæt] ,

"	**there**	**is**	**no**	**mistake**	**about**	**that**	**,**
"	那里	是	不	错误	关于	那	,

这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['noʊəz] [ɑːrk] [wʊlf] [ænd; ənd][hæv; həv] [lɪvd] [fɔːr; fər]['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['eɪdʒɪz] ,

and	**though**	**I**	**am**	**Noah's**	**Ark**	**Wolf**	**and**	**have**	**lived**	**for**	**ages**	**and**	**ages**	**,**
和	尽管	我	是	诺亚的	方舟	狼	和	有	居住地	为了	年龄	和	年龄	,

虽然我是诺亚方舟之狼，已经活了无数个世纪，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][draɪ] [liːvz] [wɔːk] [bɪ'fɔːr] .

I	**have**	**never**	**seen**	**a**	**bundle**	**of**	**dry**	**leaves**	**walk**	**before**	**.**
我	有	绝不	已见	一个	捆	的	干燥	树叶	走	前	.

我以前从未见过一捆干枯的树叶会走路。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , [ɪn'diːd] .

It	**is**	**very**	**interesting**	**,**	**indeed**	**.**
它	是	非常	有趣的	,	的确	.

确实非常有趣。

" [hiː; hi] ['æktʃuəli] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['bɑːrti] [liːnd] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz]

"	**He**	**actually**	**sat**	**down**	**to**	**watch**	**it**	**and**	**Barty**	**leaned**	**forward**	**with**	**his**	**hands**
"	他	实际上	卫星	向下	到	手表	它	和	巴蒂	倾斜	向前	和	他的	双手

[ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [geɪzd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

on	**his**	**knees**	**and**	**gazed**	**with**	**all**	**his**	**might**	**.**
在	他的	膝盖	和	凝视	和	全部	他的	可能	.

“他竟然坐下来观看，巴蒂双手扶着膝盖，向前倾身，全神贯注地凝视着。

[ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] .

On	it	came	.
在	它	来了	.

它来了。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [wɔːk] [fæst][æt; ət][ɔːl] ,

It	did	not	walk	fast	at	all	,
它	做过	不是	走	快速地	在	全部	,

它走得一点也不快。

[bʌt; bət] ['ræðər] ['sloʊli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ['ræðər] [hɑːrd][tuː; tə] [get] [əˈlɔːŋ] — [wɪtʃ] [siːmd]

but	rather	slowly	as	if	it	found	it	rather	hard	to	get	along	—	which	seemed
但	相当	缓慢地	作为	如果	它	成立	它	相当	难的	到	得到	沿着	—	哪个	似乎

['veri] ['nætʃ(ə)rəl] ,

very	natural	,
非常	自然的	,

但它行动相当缓慢，仿佛难以适应——这看起来非常自然。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][noʊ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [draɪd] [liːvz] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] [mʌtʃ] ['præktɪs] [ɪn] ['wɔːkɪŋ] .

because	no	bundle	of	dried	leaves	could	have	had	much	practice	in	walking	.
因为	不	捆	的	干燥	树叶	可以	有	有	很多	实践	在	步行	.

因为任何一捆干枯的树叶都不可能练习走路。

['bɑːrti] [liːnd] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [geɪzd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]

Barty	leaned	forward	with	his	hands	on	his	knees	and	gazed	with	all	his
巴蒂	倾斜	向前	和	他的	双手	在	他的	膝盖	和	凝视	和	全部	他的

[maɪt] .

might	.
可能	.

巴蒂双手扶膝，身体前倾，全神贯注地凝视着。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɔːkt] [pæst][ðem; ðəm][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɔːkt] the95

It	walked	past	them	and	it	walked	the95
它	步行	过去的	他们	和	它	步行	the95

它从他们身边走过，然后走了95英里。

[fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [riːtʃt] [ðə; ði]['kɔːrnər] ['nɪrəst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

full	length	of	the	cave	until	it	reached	the	corner	nearest	the	window	.
满的	长度	的	这	洞穴	直到	它	达到	这	角落	最近的	这	窗户	.

沿着洞穴的整个长度，一直走到离窗户最近的角落。

" [its] ['stɑːpɪŋ] , " [kɔːld] [aʊt] ['bɑːrti] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [əˈgen] : " [its]

"	It's	stopping	,	"	called	out	Barty	,	and	the	next	minute	he	called	out	again	:	"	It's
"	它是	停止	,	"	称为	出去	巴蒂	,	和	这	下一个	分钟	他	称为	出去	再次	:	"	它是

['laɪɪŋ] [daʊn] .

lying	down	.
说谎	向下	.

“它停了下来，”巴蒂喊道，下一分钟他又喊道：“它倒下了。”

" [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][laɪ] [daʊn] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər]['taɪərd] ,

"	It	did	lie	down	,	almost	as	if	it	were	tired	,
"	它	做过	说谎	向下	,	几乎	作为	如果	它	是	疲劳的	,

它躺了下来，好像很累了似的。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt][laɪ] [stɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

but	it	did	not	lie	still	more	than	a	minute	.
但	它	做过	不是	说谎	仍然	更多的	比	一个	分钟	.

但它静止不动的时间不超过一分钟。

[ˌaɪ ˈtiː] [roʊld] ['oʊvər][ɑːn][ɪts] [saɪd] [ænd; ənd] [leɪ] [ðer; ðər] ,

It	rolled	over	on	its	side	and	lay	there	,
它	滚动	超过	在	它是	边	和	躺	那里	,

它翻了个身，侧躺在那里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skʌflɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [blæk] [legz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]

and	there	was	a	scuffling	and	a	couple	of	black	legs	were	to	be
和	那里	曾是	一个	扭打	和	一个	夫妻	的	黑色的	腿	是	到	是

[siːn] ['kɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [luːs] ,

seen	kicking	themselves	loose	,
已见	踢	他们自己	松动的	,

然后发生了一阵扭打，可以看到几条黑色的腿在挣扎着挣脱束缚。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [blæk] [ɑːrmz] ['twɪstɪŋ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	a	pair	of	black	arms	twisting	themselves	from	under	it	,
和	一个	一对	的	黑色的	武器	扭曲	他们自己	从	在下面	它	,

还有一双黑色的手臂从它下面扭了出来，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] ['rɪŋk(ə)ld] [feɪs] [ænd; ənd] [hed] [wɪð; wɪθ] ['kʌnɪŋ] , [braɪt] [aɪz] [pʊʃt]

and	a	little	black	wrinkled	face	and	head	with	cunning	,	bright	eyes	pushed
和	一个	小的	黑色的	皱	脸	和	头	和	狡猾	,	明亮的	眼睛	推动

themselves96

themselves96
themselves96

一张布满皱纹的小黑脸和脑袋，配上狡黠明亮的眼睛，推搡着自己96

[aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪt] ['bɑːrti] [sɔː] [ðem; ðəm][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə'laʊd] [wɪð; wɪθ] [gliː] :

out	,	and	the	minute	Barty	saw	them	he	shouted	aloud	with	glee	:
出去	,	和	这	分钟	巴蒂	锯	他们	他	喊叫	大声	和	高兴	:

巴蒂一看到他们就高兴地大声喊了出来：

" ['sætərdeɪ] ! ['sætərdeɪ] !

"	Saturday	!	Saturday	!
"	周六	!	周六	!

“星期六！星期六！”

['sætərdeɪ] !

Saturday	!
周六	!

周六！

" [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] .

"	he	cried	out	.
"	他	哭	出去	.

他喊了出来。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][mæn] ['sætərdeɪ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

"	It	was	Man	Saturday	all	the	time	.
"	它	曾是	男人	周六	全部	这	时间	.

“一直都是星期六先生。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [liːvz] [hɪm'self] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][bɪg]

He	was	carrying	the	bundle	of	leaves	himself	and	it	was	so	big
他	曾是	携带	这	捆	的	树叶	他自己	和	它	曾是	所以	大的

他自己抱着那捆树叶，那捆树叶非常大。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [hʌŋ] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['dɪdnt] [siː]

and	he	was	so	little	and	the	leaves	hung	down	so	that	we	didn't	see
和	他	曾是	所以	小的	和	这	树叶	悬挂	向下	所以	那	我们	没有	看

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他个子很小，树叶垂下来，我们都没看到他。

" [mæn] ['sætərdeɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mæstər] .

"	Man	Saturday	came	running	across	to	his	little	master	.
"	男人	周六	来了	跑步	穿过	到	他的	小的	掌握	.

“星期六人跑向他的小主人。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə][biː; bi][biː; bi] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]

It	was	plain	to	be	be	seen	that	he	was	so	pleased	about	something	that
它	曾是	清楚的	到	是	是	已见	那	他	曾是	所以	高兴	关于	某物	那

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

he	did	not	know	what	to	do	.
他	做过	不是	知道	什么	到	做	.

很明显，他高兴得不知所措。

[hiː; hi] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv] - [hænd][ænd; ənd] - - ['tʃætəd] [æt; ət] him97

He	caught	hold	of	Barty's	hand	and	chatterdy	-	chattered	at	him97
他	捕捉	抓住	的	-	手	和	-	-	喋喋不休	在	him97

他抓住巴蒂的手，对着他喋喋不休地说道97

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm] [tɔːrdz] [ðə; ði]['kɔːrnər] .

and	tried	to	pull	him	towards	the	corner	.
和	尝试	到	拉	他	向	这	角落	.

然后试图把他拉到角落里。

" [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] ['bɑːrti] .

"	He	wants	me	to	do	something	,	"	said	Barty	.
"	他	想要	我	到	做	某物	,	"	说	巴蒂	.

“他想让我做点什么，”巴蒂说。

" [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [liːvz] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] .

"	He	brought	the	leaves	for	something	.
"	他	带来	这	树叶	为了	某物	.

他把树叶带来了，好像有什么事。

[hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] .

He	wants	me	to	find	out	what	they	are	for	.
他	想要	我	到	寻找	出去	什么	他们	是	为了	.

他想让我查明它们是做什么用的。

" [mæn] ['sætərdeɪ] [dɑːnst] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər] [wer] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [liːvz] [leɪ] .

"	Man	Saturday	danced	before	him	to	the	corner	where	the	bundle	of	leaves	lay	.
"	男人	周六	跳舞	前	他	到	这	角落	在哪里	这	捆	的	树叶	躺	.

“星期六男人在他面前跳舞，来到角落里，那里放着一捆树叶。”

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [æt; ət][ðə; ði] [twɪgz] [wɪtʃ] [taɪd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] ,

He	began	to	pull	at	the	twigs	which	tied	them	together	,
他	开始	到	拉	在	这	树枝	哪个	系	他们	一起	,

他开始扯断绑在一起的树枝，

[ænd; ənd] ['bɑːrti] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm] .

and	Barty	knelt	down	and	helped	him	.
和	巴蒂	跪下	向下	和	帮助	他	.

巴蒂跪下来帮他。

" [aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	sure	they	are	for	something	important	,	"	he	said	.
"	我是	当然	他们	是	为了	某物	重要的	,	"	他	说	.

“我相信他们是为了重要的事情，”他说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [θɪŋk] ['veri] [hɑːrd] . " -

"	I	am	going	to	think	very	hard	.	"	98
"	我	是	去	到	思考	非常	难的	.	"	-

“我要好好想想。”98

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [ænd; ənd] [hiː; hi] [stʊd] [ə'straɪd]

He	stood	up	and	put	his	hands	in	his	pockets	and	he	stood	astride
他	站立	向上	和	放	他的	双手	在	他的	口袋	和	他	站立	跨骑

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [bɔɪz] [kæn; kən] ['ɔːf(ə)n] [θɪŋk] ['hɑːrdər] [wen] [ðeɪ] [stænd] [ðæt] [weɪ] .

because	boys	can	often	think	harder	when	they	stand	that	way	.
因为	男孩们	能	经常	思考	更难	什么时候	他们	站立	那	方式	.

他站起身，双手插进口袋，双腿叉开，因为男孩子这样站着的时候往往能更认真地思考。

[mæn] ['sætərdeɪ] [traɪd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɪm; ɪm] ,

Man	Saturday	tried	to	imitate	him	,
男人	周六	尝试	到	模拟	他	,

星期六试图模仿他，

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] ['hædnt] ['eni] ['pɑːkəts] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hɪps] [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz]

but	as	he	hadn't	any	pockets	he	put	his	hands	on	his	hips	and	held	his
但	作为	他	之前没有	任何	口袋	他	放	他的	双手	在	他的	臀部	和	握住	他的

[hed] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [waɪl] [hiː; hi] [wɑːtʃt] ['bɑːrti] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [aɪz] ,

head	on	one	side	while	he	watched	Barty	with	his	sharp	little	eyes	,
头	在	一	边	尽管	他	观看	巴蒂	和	他的	锋利的	小的	眼睛	,

但他身上没有口袋，只好双手叉腰，歪着头，用他那双锐利的小眼睛盯着巴蒂。

[ɔːl] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi] [ment] .

all	eagerness	to	see	if	he	would	find	out	what	he	meant	.
全部	渴望	到	看	如果	他	会	寻找	出去	什么	他	意思是	.

所有人都迫切地想看看他是否能弄明白他的意思。

[hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] ['fʌni] .

He	looked	so	funny	.
他	看起来	所以	有趣的	.

他看起来真滑稽。

" [juː; jʊ] ['kudnt] [iːt] [ðem; ðəm] [haʊ'evər] [luːs] [jʊr; jər] [belt] [wʌz; wəz] , " ['bɑːrti] [sed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

"	You	couldn't	eat	them	however	loose	your	belt	was	,	"	Barty	said	,	looking	at
"	你	不能	吃	他们	然而	松动的	你的	腰带	曾是	,	"	巴蒂	说	,	寻找	在

[ðə; ðiː] [liːvz] .

the	leaves	.
这	树叶	.

“不管你的腰带松到什么程度，你都吃不下它们，”巴蒂看着树叶说道。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['kudnt] [drɪŋk] [ðem; ðəm] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['dredfəli] ['θɜːrsti] — and99

"	And	you	couldn't	drink	them	even	if	you	were	dreadfully	thirsty	—	and99
"	和	你	不能	喝	他们	甚至	如果	你	是	极其糟糕	渴	—	and99

“即使你渴得要命，也喝不了它们——而且99

[juː; jʊ] ['kudnt] [wer] [ðem; ðəm] ['iːv(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [wɔːrn] [aʊt] [æz; əz] ['rɔbinsn]

you	couldn't	wear	them	even	if	your	clothes	were	worn	out	as	Robinson
你	不能	穿	他们	甚至	如果	你的	衣服	是	磨损	出去	作为	罗宾逊

['kruːsoʊz] [wɜːr; wər] .

Crusoe's	were	.
克鲁索的	是	.

即使你的衣服像鲁滨逊·克鲁索的衣服那样破旧不堪，你也穿不了它们。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [θred] [tuː; tə] [stɪtʃ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ðeɪ] [wʊd]

Even	if	you	had	a	needle	and	thread	to	stitch	them	together	they	would
甚至	如果	你	有	一个	针	和	线	到	缝	他们	一起	他们	会

[breɪk] [tuː; tə] ['piːsɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [soʊ] [draɪ] [ænd; ənd] ['brɪt(ə)l] . "

break	to	pieces	because	they	are	so	dry	and	brittle	.	"
休息	到	件	因为	他们	是	所以	干燥	和	脆	.	"

即使你用针线把它们缝起来，它们也会因为太干燥、太脆而碎裂。

" [jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [draɪ] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] , ['kwaɪətli] .

"	Yes	,	they	are	very	dry	,	"	remarked	the	Good	Wolf	,	quietly	.
"	是的	,	他们	是	非常	干燥	,	"	评论	这	好的	狼	,	悄悄	.

“是的，它们很干燥，”善良的狼平静地说。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['bɑːrti] [felt] [ʃʊr] [hiː; hi] [nuː] .

And	then	all	in	a	minute	Barty	felt	sure	he	knew	.
和	然后	全部	在	一个	分钟	巴蒂	毛毡	当然	他	知道	.

然后，就在一瞬间，巴蒂确信自己知道了。

" [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðem; ðəm][juː; jʊ][kʊd; kəd][laɪ] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

"	If	there	were	enough	of	them	you	could	lie	down	on	them	,
"	如果	那里	是	足够的	的	他们	你	可以	说谎	向下	在	他们	,

“如果数量足够多，你甚至可以躺在上面。”

" [hiː; hi] [sed] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

"	he	said	in	great	excitement	.
"	他	说	在	伟大的	激动	.

他激动地说。

" [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] !

"	That's	what	they	are	for	!
"	那就是	什么	他们	是	为了	!

“它们就是用来干这个的！”

['sætərdeɪ] [noʊz] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] of100

Saturday	knows	where	there	are	more	of100
周六	知道	在哪里	那里	是	更多的	of100

星期六知道哪里有超过100个

[ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ə; eɪ][bed] .

them	and	they	are	for	a	bed	.
他们	和	他们	是	为了	一个	床	.

它们，它们是用来做床的。

" [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] ,

"	When	he	said	that	,
"	什么时候	他	说	那	,

“他说这话的时候，

[mæn] ['sætərdeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [skwiːk] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kɔːt] [æt; ət] -

Man	Saturday	gave	a	squeak	of	delight	and	he	immediately	caught	at	Barty's
男人	周六	给予	一个	吱	的	喜	和	他	立即地	捕捉	在	-

[hænd][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [aʊt]

hand	and	began	to	pull	him	towards	the	passage	which	was	the	way	out
手	和	开始	到	拉	他	向	这	通道	哪个	曾是	这	方式	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

of	the	cave	.
的	这	洞穴	.

星期六先生高兴地叫了一声，立刻抓住巴蒂的手，开始把他拉向通往洞穴出口的通道。

" [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sʌmwer] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] ,

"	He	has	got	a	store	of	them	somewhere	,	"	said	the	Good	Wolf	,
"	他	有	得到	一个	店铺	的	他们	某处	,	"	说	这	好的	狼	,

“他肯定在某个地方藏了不少，”善良的狼说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][reɪn][kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	and	it	is	a	place	where	the	rain	could	not	reach	it	.
"	和	它	是	一个	地方	在哪里	这	雨	可以	不是	抵达	它	.

“而且那里雨水无法到达。”

[let] [ˌjuː 'es][trɑːt] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [siː] .

Let	us	trot	along	and	see	.
让	我们	小跑	沿着	和	看	.

我们走一走看看吧。

" ['bɑːrti][ænd; ənd][mæn] ['sætərdeɪ] [wɜːr; wər] [trɔtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɔːl'redi] ,

"	Barty	and	Man	Saturday	were	trotting	along	already	,
"	巴蒂	和	男人	周六	是	小跑	沿着	已经	,

“巴蒂和星期六已经小跑着前进了，

[æt; ət] [liːst] [mæn] ['sætərdeɪ] [wʌz; wəz] [trɔtɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑːrti] [wʌz; wəz] ['kriːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

at	least	Man	Saturday	was	trotting	and	Barty	was	creeping	through	the
在	至少	男人	周六	曾是	小跑	和	巴蒂	曾是	爬行	通过	这

['pæsɪdʒ] ,

passage	,
通道	,

至少星期六先生还在小跑，而巴蒂则在悄悄地穿过通道。

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] was101

and	in	two	minutes	he	was101
和	在	二	分钟	他	was101

两分钟后，他就101岁了。

[aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ə'gen] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ledʒ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [keɪv]

out	on	the	side	of	the	cliff	again	and	standing	upon	the	ledge	outside	the	cave
出去	在	这	边	的	这	悬崖	再次	和	常设	之上	这	壁架	外部	这	洞穴

.

:
.

再次走到悬崖边，站在洞穴外的岩架上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [kən'viːniənt] [ledʒ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [wɔːk] ['nɪrli] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði]

It	was	a	very	convenient	ledge	,	and	you	could	walk	nearly	all	round	the
它	曾是	一个	非常	方便的	壁架	,	和	你	可以	走	几乎	全部	圆形的	这

[klɪf] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

cliff	on	it	.
悬崖	在	它	.

这是一个非常方便的平台，你可以沿着它绕着悬崖走一圈。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [ledʒ] [juː; jʊ] [wʊd] ['oʊnli][faɪnd][ɑːn][ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] [laɪk] -

It	was	the	kind	of	ledge	you	would	only	find	on	a	desert	island	like	Barty's
它	曾是	这	种类	的	壁架	你	会	仅有的	寻找	在	一个	沙漠	岛	喜欢	-

— [ə; eɪ] ['riːəli] [naɪs] ['dezərt] ['aɪlənd] .

—	a	really	nice	desert	island	.
—	一个	真的	好的	沙漠	岛	.

那是只有在像巴蒂所在的荒岛上才能找到的那种岩架——一个非常美丽的荒岛。

[mæn] ['sætərdeɪ] [led] [ðə; ði] [weɪ] ,

Man	Saturday	led	the	way	,
男人	周六	引领	这	方式	,

星期六先生带头人，

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [sʌm; səm] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz]

and	after	a	few	yards	they	came	to	a	place	where	some	trees	and	bushes
和	后	一个	很少	码	他们	来了	到	一个	地方	在哪里	一些	树木	和	灌木丛

[hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] ,

hung	over	the	edge	,
悬挂	超过	这	边缘	,

走了几码后，他们来到一处树木和灌木垂落到边缘的地方。

[ænd; ənd] [bɪˈniːθ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [rɑːk] , [ˈræðər] [laɪk][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [keɪv] ,

and	beneath	them	was	a	hole	in	the	rock	,	rather	like	a	very	little	cave	,
和	下面	他们	曾是	一个	洞	在	这	岩石	,	相当	喜欢	一个	非常	小的	洞穴	,

他们脚下是岩石上的一个洞，很像一个小洞穴。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [liːvz] [nɪr] [ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

and	there	were	a	great	many	leaves	near	the	entrance	to	it	.
和	那里	是	一个	伟大的	许多	树叶	靠近	这	入口	到	它	.

入口附近有很多落叶。

['eniwʌn] [kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [ðeɪ] had102

Anyone	could	see	how	they	had102
任何人	可以	看	如何	他们	had102

任何人都能看出他们有102

[gɑːt][ðer; ðər] .

got	there	.
得到	那里	.

到了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bloʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

They	were	blown	from	the	trees	and	bushes	,
他们	是	吹	从	这	树木	和	灌木丛	,

它们被风从树上和灌木丛中吹落。

[ænd; ənd] [wen] [ˈbɑːrti] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [piːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][hoʊl][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

and	when	Barty	bent	down	and	peeped	into	the	hole	he	saw	that	it	was
和	什么时候	巴蒂	弯曲	向下	和	偷窥	进入	这	洞	他	锯	那	它	曾是

[fʊl] [ʌv; əv] [liːvz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbloʊɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈtaɪni] [keɪv]

full	of	leaves	which	had	been	blowing	in	there	for	years	until	the	tiny	cave
满的	的	树叶	哪个	有	到过	吹	在	那里	为了	年	直到	这	微小的	洞穴

[siːmd] [ˈɔːlmoʊst] [stʌft] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

seemed	almost	stuffed	with	them	.
似乎	几乎	填充	和	他们	.

当巴蒂弯下腰往洞里看时，他发现洞里堆满了树叶，这些树叶已经吹进了洞里好几年了，以至于这个小洞穴几乎被树叶塞满了。

[noʊ][reɪn][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kwaɪt] [naɪs][ænd; ənd][draɪ] .

No	rain	could	reach	them	and	so	they	were	quite	nice	and	dry	.
不	雨	可以	抵达	他们	和	所以	他们	是	相当	好的	和	干燥	.

雨水无法淋到它们，所以它们非常干燥舒适。

[ðə; ði][hoʊl][wʌz; wəz][tuː] [smɔːl][fɔːr; fər]['bɑːrti][tuː; tə] [krɔːl] ['ɪntuː] ,

The	hole	was	too	small	for	Barty	to	crawl	into	,
这	洞	曾是	也	小的	为了	巴蒂	到	爬行	进入	,

洞太小了，巴蒂爬不进去。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][mæn] ['sætərdeɪ] ,

but	it	was	more	than	large	enough	for	Man	Saturday	,
但	它	曾是	更多的	比	大的	足够的	为了	男人	周六	,

但对于星期六先生来说，它已经足够大了。

[ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] [tuː; tə]['bɑːrti][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][hiː; hi] [krɔːld] [ɪn][ænd; ənd][bɪ'gæn]

and	chattering	to	Barty	as	fast	as	he	could	he	crawled	in	and	began
和	喋喋不休	到	巴蒂	作为	快速地	作为	他	可以	他	爬行	在	和	开始

[tuː; tə] [pʊt] [tə'geðər] [ə'nʌðər] ['bʌnd(ə)l] .

to	put	together	another	bundle	.
到	放	一起	其他	捆	.

他一边和巴蒂叽叽喳喳地说着话，一边爬进去，开始组装另一个包裹。

[hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] [twɪgz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʊʃ] [kloʊz] by103

He	got	the	twigs	from	a	bush	close	by103
他	得到	这	树枝	从	一个	衬套	关闭	by103

他从附近的灌木丛里摘了些树枝。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊʃt] [liːvz] [aʊt] [tuː; tə]['bɑːrti] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [help] [hɪm; ɪm] .

and	he	pushed	leaves	out	to	Barty	,	so	that	he	might	help	him	.
和	他	推动	树叶	出去	到	巴蒂	,	所以	那	他	可能	帮助	他	.

他把树叶推到巴蒂面前，好让他帮忙。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] [fɔːr; fər]['bɑːrti] .

It	was	great	fun	for	Barty	.
它	曾是	伟大的	乐趣	为了	巴蒂	.

巴蒂玩得很开心。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] [kwaɪt] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] ,

He	knew	he	could	carry	quite	a	bundle	,
他	知道	他	可以	携带	相当	一个	捆	,

他知道自己能背不少东西，

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg][wʌn][ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [bæk]

and	so	he	made	a	big	one	and	when	it	was	done	he	carried	it	back
和	所以	他	制成	一个	大的	一	和	什么时候	它	曾是	完毕	他	携带	它	后退

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [keɪv] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [krɔːld] [θruː] [ðə; ði]

to	his	cave	and	pushed	it	before	him	when	he	crawled	through	the
到	他的	洞穴	和	推动	它	前	他	什么时候	他	爬行	通过	这

['pæsɪdʒ] .

passage	.
通道	.

于是他做了一个大的，做好之后，他把它带回自己的洞穴，然后推着它爬过通道。

[mæn] ['sætərdeɪ] [brɔːt] [wʌn] ['suːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd]

Man	Saturday	brought	one	suited	to	his	own	size	,	because	he	was	determined
男人	周六	带来	一	适合	到	他的	自己的	尺寸	,	因为	他	曾是	决定

[tuː; tə][wɜːrk] , [tuː] .

to	work	,	too	.
到	工作	,	也	.

星期六的男人带来了一件适合自己尺寸的衣服，因为他也决心要工作。

[ðen] [ðeɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [meɪd] [mɔːr] ['bʌndlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] ['kærid] [ə; eɪ][bɪg]

Then	they	went	back	and	made	more	bundles	and	the	Good	Wolf	carried	a	big
然后	他们	去	后退	和	制成	更多的	捆绑	和	这	好的	狼	携带	一个	大的

[wʌn][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

one	on	his	back	.
一	在	他的	后退	.

然后他们回去又捆了更多捆东西，好狼背上背着一个大捆。

[ɪn] [ə'baʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɔːft] , [hiːpt]

In	about	half	an	hour	the	corner	of	the	cave	had	a	beautiful	soft	,	heaped
在	关于	一半	一个	小时	这	角落	的	这	洞穴	有	一个	美丽的	柔软的	,	堆积如山

[ʌp] ,

up	,
向上	,

大约半小时后，洞穴角落里出现了一堆美丽柔软的、堆积起来的……

[draɪ] leaf104

dry	leaf104
干燥	leaf104

干叶104

[bed] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['bɑːrti] [wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ]

bed	in	it	,	and	Barty	was	rolling	over	and	jumping	and	turning
床	在	它	,	和	巴蒂	曾是	滚动	超过	和	跳	和	转弯

['sʌmərsɔːlt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

somersaults	on	it	,
空翻	在	它	,

巴蒂躺在床上，翻来覆去地跳来跳去，还翻跟头。

[ænd; ənd] [mæn] ['sætərdeɪ] [wʌz; wəz] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

and	Man	Saturday	was	jumping	about	with	him	.
和	男人	周六	曾是	跳	关于	和	他	.

星期六先生和他一起蹦蹦跳跳。

[ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər] [paɪld] [soʊ] [haɪ] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [soʊ] ['sprɪŋi] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ɑːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

The	leaves	were	piled	so	high	and	were	so	springy	to	jump	on	that	it
这	树叶	是	堆积	所以	高的	和	是	所以	有弹性的	到	跳	在	那	它

[wʌz; wəz] [laɪk] ['dænsɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [heɪ] [stæk] ,

was	like	dancing	in	a	hay	stack	,
曾是	喜欢	跳舞	在	一个	干草	堆	,

落叶堆积得很高，而且很有弹性，跳上去就像在干草堆里跳舞一样。

[bʌt; bət] ['ræðər] ['naɪsər] .

but	rather	nicer	.
但	相当	更漂亮	.

但更好一些。

" [naʊ] , " [sed] ['bɑːrti] , ['stɑːpɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [teɪk] [breθ] ['æftər] ['tɜːrnɪŋ] [sɪks] ['sʌmərsɔːlt]

"	Now	,	"	said	Barty	,	stopping	a	minute	to	take	breath	after	turning	six	somersaults
"	现在	,	"	说	巴蒂	,	停止	一个	分钟	到	拿	气息	后	转弯	六	空翻

[ɑːn] [end] ,

on	end	,
在	结尾	,

“好了，”巴蒂说道，他停下来喘了口气，因为他刚刚翻了六个空翻。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bæθ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv]

"	we	have	a	beautiful	bath	and	we	have	a	house	and	we	have
"	我们	有	一个	美丽的	洗澡	和	我们	有	一个	房子	和	我们	有

[ə; eɪ] [bed] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mæn] ['sætərdeɪ] — [ænd; ənd] [wiː; wi] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

a	bed	and	we	have	a	Man	Saturday	—	and	we	found	something	to
一个	床	和	我们	有	一个	男人	周六	—	和	我们	成立	某物	到

[iːt] [wen] [wiː; wi] [lʊkt] ,

eat	when	we	looked	,
吃	什么时候	我们	看起来	,

“我们有漂亮的浴缸，我们有房子，我们有床，我们还有周六晚上的临时帮手——而且我们找吃的的时候也找到了。”

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] when105

and	I	believe	we	shall	find	something	more	when105
和	我	相信	我们	将	寻找	某物	更多的	when105

我相信我们会在105年找到更多。

[wiː; wi] [lʊk] [ə'gen] .

we	look	again	.
我们	看	再次	.

我们再看一遍。

[aɪ] [θɪŋk] [dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sliːp] .

I	think	just	now	I	will	lie	down	and	have	a	sleep	.
我	思考	只是	现在	我	将要	说谎	向下	和	有	一个	睡觉	.

我想我现在就躺下睡一会儿。

['rʌnɪŋ] ['veri] [hɑːrd][ɪn] ['stɔrmz] [dʌz] [meɪk] [juː; jʊ] ['sliːpi] . "

Running	**very**	**hard**	**in**	**storms**	**does**	**make**	**you**	**sleepy**	**.**	**"**
跑步	非常	难的	在	暴风雨	做	制作	你	困	.	"

在暴风雨中剧烈奔跑确实会让人犯困。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , [tuː] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ] [gʊd] [wʊlf] .

"	**That's**	**a**	**good**	**idea**	**,**	**too**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**Good**	**Wolf**	**.**
"	那就是	一个	好的	主意	,	也	,	"	回答	这	好的	狼	.

“那也是个好主意，”善良的狼回答道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [kɜːrl] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] [wɪŋks] [maɪ'self] .

"	**I**	**believe**	**I**	**should**	**like**	**to**	**curl**	**up**	**and**	**get**	**a**	**few**	**thousand**	**winks**	**myself**	**.**
"	我	相信	我	应该	喜欢	到	卷曲	向上	和	得到	一个	很少	千	眨眼	我	.

“我想我也应该蜷缩起来，好好睡上几千分钟。”

['fɔːrti] ['wʊdnt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] .

Forty	**wouldn't**	**be**	**enough**	**.**
四十	不会	是	足够的	.

四十个还不够。

" [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][kɜːrl][ʌp][æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] - [bɪg][bed][ʌv; əv] [liːvz] ,

"	**And**	**he**	**did**	**curl**	**up**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**Barty's**	**big**	**bed**	**of**	**leaves**	**,**
"	和	他	做过	卷曲	向上	在	这	底部	的	-	大的	床	的	树叶	,

“他蜷缩在巴蒂那张铺满落叶的大床底部，

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː]['bɑːrti][hæd; həd] [kɜːrld] [ʌp] , [tuː] ,

and	**almost**	**before**	**he**	**had**	**time**	**to**	**do**	**it**	**Barty**	**had**	**curled**	**up**	**,**	**too**	**,**
和	几乎	前	他	有	时间	到	做	它	巴蒂	有	卷曲	向上	,	也	,

几乎还没等他反应过来，巴蒂也蜷缩了起来。

[laɪk] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] [ɪn][ə; eɪ] [nest] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] — [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l]

like	**a**	**squirrel**	**in**	**a**	**nest**	**,**	**and**	**he**	**was**	**fast**	**asleep**	**—**	**and**	**so**	**was**	**little**
喜欢	一个	松鼠	在	一个	巢	,	和	他	曾是	快速地	睡着了	—	和	所以	曾是	小的

[mæn] ['sætərdeɪ] ,

Man	**Saturday**	**,**
男人	周六	,

他像窝里的松鼠一样睡着了——小星期六也睡着了。

[huː] [kɜːrld] [ʌp] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

who	**curled**	**up**	**close**	**beside**	**him**	**.**
WHO	卷曲	向上	关闭	旁	他	.

她蜷缩在他身边。

['tʃæptər] FIVE109

CHAPTER	**FIVE109**
章	FIVE109

第五章109

['ɑːrtiːz] [bed][ʌv; əv] [liːvz] [wʌz; wəz][soʊ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ðæt] [hiː; hi] [slept] [ɔːl] [naɪt] [laɪk][ə; eɪ]

ARTY'S	**bed**	**of**	**leaves**	**was**	**so**	**comfortable**	**that**	**he**	**slept**	**all**	**night**	**like**	**a**
ARTY'S	床	的	树叶	曾是	所以	舒服的	那	他	睡着了	全部	夜晚	喜欢	一个

['dɔːrmaʊs] [ænd; ənd] ['nevər] [roʊld] ['oʊvər] [wʌns] .

dormouse	**and**	**never**	**rolled**	**over**	**once**	**.**
睡鼠	和	绝不	滚动	超过	一次	.

阿蒂的树叶床非常舒服，他像睡鼠一样睡了一整夜，一次也没有翻身。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['noʊɪŋ] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

There	**is**	**no**	**knowing**	**when**	**he**	**would**	**have**	**opened**	**his**	**eyes**	**if**	**he**	**had**	**been**
那里	是	不	会心	什么时候	他	会	有	打开	他的	眼睛	如果	他	有	到过

[left] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

left	**to**	**himself**	**,**
左边	到	他自己	,

谁也不知道如果让他独自一人，他何时会睁开双眼。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['rɪzn] [ænd; ənd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bluː] [siː] [lʊk] [æz; əz] [ɪf]

but	**when**	**the**	**sun**	**had**	**risen**	**and**	**begun**	**to**	**make**	**the**	**blue**	**sea**	**look**	**as**	**if**
但	什么时候	这	太阳	有	升起	和	开始	到	制作	这	蓝色的	海	看	作为	如果

it110

it110

it110

但当太阳升起，开始将蓝色的大海照耀得仿佛它110

[wɜːr; wər] ['spɑːrklɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['daiəmənds] ,

were	**sparkling**	**with**	**diamonds**	**,**
是	闪闪发光	和	钻石	,

闪闪发光，镶满了钻石。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd] [sæt] [ʌp] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ɪn]

he	**suddenly**	**awakened**	**and**	**sat**	**up**	**to**	**listen**	**to**	**something**	**he**	**had**	**heard**	**in**
他	突然	觉醒	和	卫星	向上	到	听	到	某物	他	有	听到	在

[hɪz; ɪz] [sliːp] .

his	**sleep**	**.**
他的	睡觉	.

他突然醒来，坐起身来，想听听他在睡梦中听到的东西。

[wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [bluː] [krest] .

What	**he**	**had**	**heard**	**was**	**Blue**	**Crest**	**.**
什么	他	有	听到	曾是	蓝色的	波峰	.

他听到的叫声是蓝冠鸡。

[ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ['wɪndoʊ] ,

There	**she**	**sat**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**cave**	**window**	**,**
那里	她	卫星	在	这	边缘	的	这	洞穴	窗户	,

她就那样坐在洞穴窗台上，

['wɪslɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [sɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

whistling	**the**	**calling**	**song**	**she**	**had**	**learned**	**from**	**him**	**the**	**day**	**before**	**.**
吹口哨	这	呼叫	歌曲	她	有	学习	从	他	这	天	前	.

她吹着前一天从他那里学到的呼唤曲。

" [hə'loʊ] , " [sed] ['bɑːrti] , " [aɪm] [glæd] [juːv] [kʌm] [bæk] .

"	**Hello**	**,**	**"**	**said**	**Barty**	**,**	**"**	**I'm**	**glad**	**you've**	**come**	**back**	**.**
"	你好	,	"	说	巴蒂	,	"	我是	高兴的	你已经	来	后退	.

“你好，”巴蒂说，“很高兴你回来了。”

[aɪ] ['wʌndɚd] [wer] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['trɑːpɪk(ə)l] [stɔːrm] .

I	**wondered**	**where**	**you**	**were**	**in**	**the**	**tropical**	**storm**	**.**
我	想知道	在哪里	你	是	在	这	热带	风暴	.

我想知道你在热带风暴中身在何处。

" [bluː] [krest] [spred] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [pɜːrtʃ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪst] .

"	**Blue**	**Crest**	**spread**	**her**	**wings**	**and**	**flew**	**into**	**the**	**cave**	**to**	**perch**	**on**	**his**	**wrist**	**.**
"	蓝色的	波峰	传播	她	翅膀	和	飞翔	进入	这	洞穴	到	栖息	在	他的	手腕	.

“蓝冠展开翅膀飞进洞穴，停在他的手腕上。”

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] .

She	**sang**	**a**	**little**	**song**	**of**	**her**	**own**	**.**
她	唱	一个	小的	歌曲	的	她	自己的	.

她唱了一首自己创作的小歌。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] " [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] " [ænd; ənd] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [glæd] [hiː; hi]

She	**was**	**saying**	**"**	**good**	**morning**	**"**	**and**	**letting**	**him**	**know**	**she**	**was**	**glad**	**he**
她	曾是	说	"	好的	早晨	"	和	出租	他	知道	她	曾是	高兴的	他

had111

had111

had111

她向他道了声“早上好”，并让他知道她很高兴他来了。

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['dezərt] ['aɪlənd] .

come	to	the	Desert	Island	.
来	到	这	沙漠	岛	.

来荒岛吧。

['bɑːrti] ['hwisld] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [stroʊkt] [hɜːr; hər] ['fɛðɝz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz]

Barty	whistled	back	to	her	and	stroked	her	feathers	with	his	fingers
巴蒂	吹口哨	后退	到	她	和	抚摸	她	羽毛	和	他的	手指

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [ʌp] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [ə'genst] [hɜːr; hər] [sɔːft] [wɪŋ] .

and	lifted	her	up	to	put	his	cheek	against	her	soft	wing	.
和	抬起	她	向上	到	放	他的	脸颊	反对	她	柔软的	翼	.

巴蒂吹着口哨回应她，用手指抚摸着她的羽毛，把她抱起来，把脸颊贴在她柔软的翅膀上。

['eniwʌn] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['weikənd] [baɪ][ə; eɪ][bɜːrd] [huː] [wʌz; wəz] [teɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][sɪt][ɑːn]

Anyone	would	like	to	be	wakened	by	a	bird	who	was	tame	enough	to	sit	on
任何人	会	喜欢	到	是	醒来	经过	一个	鸟	WHO	曾是	驯服	足够的	到	坐	在

[wʌnz] [rɪst] [ænd; ənd] [sɪŋ] .

one's	wrist	and	sing	.
一个人的	手腕	和	唱歌	.

谁不想被一只温顺的小鸟叫醒呢？这只小鸟可以停在自己的手腕上唱歌。

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] ?

"	But	where	is	the	Good	Wolf	?
"	但	在哪里	是	这	好的	狼	?

“但是善良的狼在哪里呢？”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siː] [mæn] ['sætərdeɪ] , " [hiː; hi] [sed] ['sʌd(ə)nli] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [keɪv] .

And	I	don't	see	Man	Saturday	,	"	he	said	suddenly	,	looking	round	the	cave	.
和	我	不	看	男人	周六	,	"	他	说	突然	,	寻找	圆形的	这	洞穴	.

“我没看到星期六先生，”他突然说道，环顾着洞穴四周。

[bluː] [krest] [spred] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ['wɪndoʊ] [ə'gen] .

Blue	Crest	spread	her	wings	and	flew	to	the	cave	window	again	.
蓝色的	波峰	传播	她	翅膀	和	飞翔	到	这	洞穴	窗户	再次	.

蓝冠展开翅膀，再次飞向洞穴的窗户。

['bɑːrti] ['skræmbld] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [liːf] [bed][ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] .

Barty	scrambled	down	from	his	leaf	bed	and	followed	her	.
巴蒂	打乱	向下	从	他的	叶子	床	和	随后	她	.

巴蒂从树叶床上爬下来，跟在她身后。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [lʊk] [θruː] . -

It	was	a	very	nice	window	to	look	through	.	112
它	曾是	一个	非常	好的	窗户	到	看	通过	.	-

透过这扇窗户看风景真不错。112

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [soʊ] [mʌtʃ] [siː] [ænd; ənd][skaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [biːtʃ] [siːmd] [soʊ][fɑːr] [bɪ'loʊ] ;

You	could	see	so	much	sea	and	sky	,	and	the	white	beach	seemed	so	far	below	;
你	可以	看	所以	很多	海	和	天空	,	和	这	白色的	海滩	似乎	所以	远的	以下	;

你可以看到广阔的大海和天空，白色的沙滩似乎在很远的地方；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ['bɑːrti] [sɔː] [wer] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [ænd; ənd][mæn] ['sætərdeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] .

and	when	he	looked	down	Barty	saw	where	the	Good	Wolf	and	Man	Saturday	had	gone	.
和	什么时候	他	看起来	向下	巴蒂	锯	在哪里	这	好的	狼	和	男人	周六	有	已消失	.

巴蒂低头一看，发现好狼和星期六人已经去了哪里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sændz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri]

They	were	standing	in	the	sands	together	and	looked	as	if	they	were	very
他们	是	常设	在	这	沙子	一起	和	看起来	作为	如果	他们	是	非常

[mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] ['laɪɪŋ] [nɪr] [ðem; ðəm] .

much	interested	in	something	lying	near	them	.
很多	感兴趣的	在	某物	说谎	靠近	他们	.

它们并肩站在沙滩上，看起来似乎对附近某样东西很感兴趣。

['bɑːrti] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['stɑːrtld] [baɪ]

Barty	was	just	wondering	what	they	were	doing	when	he	was	so	startled	by
巴蒂	曾是	只是	好奇	什么	他们	是	正在做	什么时候	他	曾是	所以	惊慌	经过

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] .

something	that	he	jumped	.
某物	那	他	跳了起来	.

巴蒂正纳闷他们在干什么，突然被什么东西吓了一跳，跳了起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flæpɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [waɪt]

There	was	a	sudden	sound	of	the	flapping	of	wings	and	a	large	white
那里	曾是	一个	突然	声音	的	这	扑	的	翅膀	和	一个	大的	白色的

[bɜːrd] [rʌʃt] [pæst][hɪm; ɪm] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .

bird	rushed	past	him	quite	close	to	his	face	.
鸟	匆忙	过去的	他	相当	关闭	到	他的	脸	.

突然传来翅膀拍打的声音，一只白色的大鸟从他身边飞过，离他的脸很近。

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [raʊnd] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] , and113

It	flew	out	of	a	round	hole	in	the	front	of	the	cliff	,	and113
它	飞翔	出去	的	一个	圆形的	洞	在	这	正面	的	这	悬崖	,	and113

它从悬崖前方的一个圆洞里飞了出来，113

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['bɑːrti] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

the	sight	of	it	made	Barty	think	of	something	.
这	视线	的	它	制成	巴蒂	思考	的	某物	.

看到这一幕，巴蒂想起了某件事。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][ə; eɪ][hen][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [egz] [ðer; ðər] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	If	she	were	a	hen	I	should	know	there	were	eggs	there	,	"	he	said	,
"	如果	她	是	一个	母鸡	我	应该	知道	那里	是	鸡蛋	那里	,	"	他	说	,

“如果她是只母鸡，我应该知道那里有蛋，”他说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [kən'viːniənt] .

"	and	that	would	be	convenient	.
"	和	那	会	是	方便的	.

“那会很方便。”

" [ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] [ðæt] ['getɪŋ] [ʌp][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['brekfəst] ,

"	The	truth	was	that	getting	up	had	made	him	think	of	breakfast	,
"	这	真相	曾是	那	获得	向上	有	制成	他	思考	的	早餐	,

“事实上，起床让他想到了早餐。”

[ænd; ənd] ['brekfəst] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ʌv; əv] [egz] .

and	breakfast	made	him	think	of	eggs	.
和	早餐	制成	他	思考	的	鸡蛋	.

早餐让他想到了鸡蛋。

[bluː] [krest] [pʊt] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [θriː] ['tʃɪrf(ə)l] ['tʃɜːps] .

Blue	Crest	put	her	head	on	one	side	and	gave	three	cheerful	chirps	.
蓝色的	波峰	放	她	头	在	一	边	和	给予	三	快乐	啁啾声	.

蓝冠雉歪着头，欢快地叫了三声。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [raʊnd] [hoʊl] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ˌɪn'saɪd] .

Then	she	flew	to	the	round	hole	and	disappeared	inside	.
然后	她	飞翔	到	这	圆形的	洞	和	消失	里面	.

然后她飞到圆洞边，消失在里面。

[ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʃi:; ʃi] [ə'pɪrd] [ə'gen] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi]

In	about	a	minute	she	appeared	again	standing	at	the	entrance	,	and	she
在	关于	一个	分钟	她	出现	再次	常设	在	这	入口	,	和	她

['hwisld] - [kɔ:l] . -

whistled	Barty's	call	.	114
吹口哨	-	称呼	.	-

大约一分钟后，她再次出现在门口，吹起了巴蒂的呼唤声。[114]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['skræmbld] [aʊt] ['ɑ:ntə] [ðə; ði] [ledʒ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] ['wɪndoʊ] .

The	little	boy	scrambled	out	onto	the	ledge	outside	the	cave	window	.
这	小的	男生	打乱	出去	到	这	壁架	外部	这	洞穴	窗户	.

小男孩爬到洞穴窗外的岩架上。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['kɔ:lɪŋ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] .

He	knew	that	she	was	calling	him	to	come	and	look	at	something	.
他	知道	那	她	曾是	呼叫	他	到	来	和	看	在	某物	.

他知道她叫他过去看什么东西。

[baɪ] ['stændɪŋ] [ɑ:n] ['tɪptoʊ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [lʊk] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hoʊl] ,

By	standing	on	tiptoe	he	could	look	into	the	hole	,
经过	常设	在	脚尖	他	可以	看	进入	这	洞	,

他踮起脚尖就能看到洞里的情况。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [hi:; hi] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['veri] [waɪt] [egz] ,

and	when	he	looked	he	saw	it	was	full	of	very	white	eggs	,
和	什么时候	他	看起来	他	锯	它	曾是	满的	的	非常	白色的	鸡蛋	,

他一看，发现里面全是洁白的鸡蛋。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [help] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf]

which	was	so	exciting	that	he	could	not	help	calling	out	to	the	Good	Wolf
哪个	曾是	所以	激动人心	那	他	可以	不是	帮助	呼叫	出去	到	这	好的	狼

[ænd; ənd] ['sætərdeɪ] .

and	Saturday	.
和	周六	.

这让他兴奋不已，忍不住向好狼和星期六喊话。

" [hel] - [loʊ] !

"	Hel	-	lo	!
"	赫尔	-	洛	!

“你好！

[hel] - [loʊ] !

Hel	-	lo	!
赫尔	-	洛	!

你好！

" [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [aɪv] [gɑ:t] [sʌm; səm] [egz] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] .

"	I'm	coming	and	I've	got	some	eggs	for	breakfast	.
"	我是	未来	和	我已经	得到	一些	鸡蛋	为了	早餐	.

“我来了，我带了些鸡蛋当早餐。”

" [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [sʌm; səm] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [blaʊs] , [wɪtʃ] [si:md] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tu:; tə] ['kæri]

"	He	was	putting	some	into	his	blouse	,	which	seemed	a	good	place	to	carry
"	他	曾是	推杆	一些	进入	他的	女式衬衫	,	哪个	似乎	一个	好的	地方	到	携带

[ðem; ðəm] , -

them	,	115
他们	,	-

他正把一些东西放进衬衫里，衬衫似乎是个不错的存放位置，115

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [lʊk] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [sɔː] [hɪm; ɪm][tɜːrn] [tɔːrdz]

when	he	saw	the	Good	Wolf	look	up	at	him	and	then	saw	him	turn	towards
什么时候	他	锯	这	好的	狼	看	向上	在	他	和	然后	锯	他	转动	向

[ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [rʌn] .

the	cliff	and	begin	to	run	.
这	悬崖	和	开始	到	跑步	.

当他看到善良的狼抬头看着他，然后看到他转身朝悬崖跑去时。

[hiː; hi][ræn][ʌp][ðə; ði] [griːn] [sloʊp][soʊ][fæst] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['gæləp] ,

He	ran	up	the	green	slope	so	fast	that	he	began	to	gallop	,
他	跑	向上	这	绿色的	坡	所以	快速地	那	他	开始	到	驰骋	,

他飞快地跑上绿色的山坡，很快就变成了疾驰。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['gæləpt] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] ['striːmd] [streɪt] [aʊt][bɪ'haɪnd]

and	he	galloped	until	his	tail	and	his	hair	streamed	straight	out	behind
和	他	疾驰	直到	他的	尾巴	和	他的	头发	流媒体	直的	出去	在后面

[hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l]

him	as	they	had	done	when	he	was	running	away	from	the	tropical
他	作为	他们	有	完毕	什么时候	他	曾是	跑步	离开	从	这	热带

[stɔːrm] .

storm	.
风暴	.

他飞奔起来，直到尾巴和毛发像他逃离热带风暴时那样，笔直地向后飘扬。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪk'saɪtɪd] .

He	was	excited	.
他	曾是	兴奋的	.

他很兴奋。

['bɑːrti][ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

Barty	ran	to	meet	him	.
巴蒂	跑	到	见面	他	.

巴蒂跑过去迎接他。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [soʊ][dɪd] [bluː] [krest] ; [ʃiː; ʃi] [fluː] ['æftər][hɪm; ɪm]

He	wanted	to	hear	what	had	happened	,	so	did	Blue	Crest	;	she	flew	after	him
他	通缉	到	听到	什么	有	发生	,	所以	做过	蓝色的	波峰	;	她	飞翔	后	他

.

:
.

他想知道发生了什么事，蓝冠也想知道；她飞向了他。

[wen] [ðeɪ] [met] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] , [hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz]

When	they	met	the	Good	Wolf	,	he	was	quite	out	of	breath	and	so	was
什么时候	他们	遇见	这	好的	狼	,	他	曾是	相当	出去	的	气息	和	所以	曾是

['bɑːrti] .

Barty	.
巴蒂	.

当他们遇到善良的狼时，他气喘吁吁，巴蒂也是。

[bluː] [krest] was116

Blue	Crest	was116
蓝色的	波峰	was116

蓝冠号116

[nɑːt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['flʌtəd] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rest][ɑːn] - ['ʃoʊldər] .

not	,	but	she	fluttered	down	for	a	rest	on	Barty's	shoulder	.
不是	,	但	她	飘动	向下	为了	一个	休息	在	-	肩膀	.

不，她飘落下来，在巴蒂的肩膀上休息。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [glæs] [ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] ?
" Have you a piece of glass in your pocket ?
" 有 你 一个 片 的 玻璃 在 你的 口袋 ?

你口袋里有玻璃碎片吗?

" [ðə; ðiː] [gʊd] [wʊlf] [pæntɪd] [aʊt] .
" the Good Wolf panted out .
" 这 好的 狼 喘息 出去 .

“好狼喘着气说。”

" [jes] , " ['ænsər] ['bɑːrti] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['fʌmb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] .
" Yes , " answered Barty , beginning to fumble in his pockets .
" 是的 , " 回答 巴蒂 , 开始 到 摸索 在 他的 口袋 .

“是的,”巴蒂回答道，同时开始在口袋里摸索。

" [æt; ət] [liːst] [aɪ][hæd; həd] ['jestərdeɪ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['grænd,mɑːz][oʊld] ['spektəklz] .
" At least I had yesterday a piece of grandma's old spectacles .
" 在 至少 我 有 昨天 一个 片 的 奶奶的 老的 眼镜 .

“至少昨天我还有一副奶奶的旧眼镜片。”

[wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " ['fʌmblɪŋ] [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] .
Where is it ? " fumbling deeper and deeper .
在哪里 是 它 ? " 笨拙 更深 和 更深 .

它在哪儿？“摸索着，越往深处走越远。

" [oʊ] ! [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][lɔːst][ˌaɪ 'tiː] !
" Oh ! I must have lost it !
" 哦 ! 我 必须 有 丢失的 它 !

“哦！我一定是弄丢了！”

[its] [gɔːn] ! "
It's gone ! "
它是 已消失 ! "

它不见了!

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , " [sed] [ðə; ðiː] [gʊd] [wʊlf] .
" I thought so , " said the Good Wolf .
" 我 想法 所以 , " 说 这 好的 狼 .

“我就知道,”善良的狼说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [fel] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] ['ɑːntə][ðə; ðiː] [biːtʃ] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] .
" It fell out of your pocket onto the beach and something has happened .
" 它 跌倒 出去 的 你的 口袋 到 这 海滩 和 某物 有 发生 .

“它从你的口袋里掉到了沙滩上，然后就出事了。”

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Come and see what it is .
来 和 看 什么 它 是 .

过来看看是什么。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] ['bɑːrti] [dɪd][nɑːt] [luːz] ['eni] [taɪm] .
" You may be sure Barty did not lose any time .
" 你 可能 是 当然 巴蒂 做过 不是 失去 任何 时间 .

“你可以肯定，巴蒂没有浪费任何时间。”

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] hold117
He had to hold117
他 有 到 hold117

他不得不持有117

[hɪz; ɪz] [blaʊs] [taɪt] [soʊ] [ðæt] [ðə; ðiː] [egz] [wʊd] [nɑːt] [breɪk] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] .
his blouse tight so that the eggs would not break when he was running .
他的 女式衬衫 紧的 所以 那 这 鸡蛋 会 不是 休息 什么时候 他 曾是 跑步 .

他把衬衫拉紧，这样跑步时鸡蛋就不会摔碎。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [mæn] ['sætərdeɪ] ['stændɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

When	he	got	to	the	beach	he	found	Man	Saturday	standing	as	he	had
什么时候	他	得到	到	这	海滩	他	成立	男人	周六	常设	作为	他	有

[siːn] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] [ledʒ] .

seen	him	from	the	cliff	ledge	.
已见	他	从	这	悬崖	壁架	.

当他到达海滩时，他发现星期六先生正站在那里，就像他从悬崖边上看到的那样。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['veri] [hɑːrd][æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [paɪl] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['bɑːrti][hæd; həd] ['noʊtɪst]

He	was	looking	very	hard	at	the	small	pile	of	something	Barty	had	noticed
他	曾是	寻找	非常	难的	在	这	小的	桩	的	某物	巴蒂	有	注意到

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [sɔː] [ðem; ðəm] .

that	they	were	watching	when	he	first	saw	them	.
那	他们	是	观看	什么时候	他	第一的	锯	他们	.

他正仔细地看着巴蒂第一次见到他们时就注意到他们在看的那一小堆东西。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

" [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , ['fiːlɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [hɪm'self] .

"	he	cried	out	,	feeling	very	much	interested	himself	.
"	他	哭	出去	,	感觉	非常	很多	感兴趣的	他自己	.

他大声喊道，他自己也对此非常感兴趣。

" [dəunt][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] ['kjʊriəs] ? " [æskt] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .

"	Don't	you	see	anything	curious	?	"	asked	the	Good	Wolf	.
"	不	你	看	任何事物	好奇的	?	"	问	这	好的	狼	.

“你没看到什么奇怪的东西吗？”善良的狼问道。

['bɑːrti] [druː] ['nɪrər] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] . -

Barty	drew	nearer	and	the	next	minute	he	gave	a	shout	.	118
巴蒂	画	更近	和	这	下一个	分钟	他	给予	一个	喊	.	-

巴蒂走近了一些，下一刻他大声喊了一声。118

" [smoʊk] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Smoke	is	beginning	to	come	out	of	it	,	"	he	said	.
"	抽烟	是	开始	到	来	出去	的	它	,	"	他	说	.

“它开始冒烟了，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['riːəl] [smoʊk] .

"	It	looks	like	real	smoke	.
"	它	看起来	喜欢	真实的	抽烟	.

看起来像真烟。

[wʌt] [set] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['faɪər] ?

What	set	it	on	fire	?
什么	放	它	在	火	?

是什么引发了火灾?

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ['ʃaɪnɪŋ] [θɪŋ] ?

What	is	that	shining	thing	?
什么	是	那	灼灼	事物	?

那闪闪发光的东西是什么?

[waɪ] , [its] [maɪ] [piːs] [ʌv; əv] [glæs] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] .

Why	,	it's	my	piece	of	glass	,	"	and	he	made	a	jump	towards	it	.
为什么	,	它是	我的	片	的	玻璃	,	"	和	他	制成	一个	跳	向	它	.

“为什么？这是我的玻璃碎片！”说着，他纵身跃向玻璃碎片。

" [dəunt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .

"	Don't	touch	it	,	"	said	the	Good	Wolf	.
"	不	触碰	它	,	"	说	这	好的	狼	.

“别碰它，”善良的狼说。

" [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [bɪn] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːntə][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] - [glæs] ,

"	The	sun	has	been	shining	through	it	onto	the	leaves	and	has	made	it	into	a	burning	-	glass	,
"	这	太阳	有	到过	灼灼	通过	它	到	这	树叶	和	有	制成	它	进入	一个	燃烧	-	玻璃	,

阳光透过它照射到树叶上，把它变成了一块灼热的玻璃。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['faɪər] .

and	it	has	lighted	a	fire	.
和	它	有	照明	一个	火	.

它点燃了一把火。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] .

That	is	what	has	happened	.
那	是	什么	有	发生	.

事情就是这样发生的。

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʊk] [jʊr; jər] [egz] . "

Now	you	can	cook	your	eggs	.	"
现在	你	能	厨师	你的	鸡蛋	.	"

现在你可以煮鸡蛋了。

" [let] [ˌjuː 'es] [roʊst] [ðem; ðəm] , " [sed] ['bɑːrti] .

"	Let	us	roast	them	,	"	said	Barty	.
"	让	我们	烤	他们	,	"	说	巴蒂	.

“我们来烤了他们吧，”巴蒂说道。

" ['roʊstɪd] [egz] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['pɪknɪk] .

"	Roasted	eggs	make	you	feel	just	like	a	picnic	.
"	烤	鸡蛋	制作	你	感觉	只是	喜欢	一个	野餐	.

烤鸡蛋让人感觉就像在野餐一样。

" ['bɑːrti] [druː] ['nɪrər] [ænd; ənd][nekst]['moʊmənt] [geɪv] [ə; eɪ] shout119

"	Barty	drew	nearer	and	next	moment	gave	a	shout119
"	巴蒂	画	更近	和	下一个	片刻	给予	一个	shout119

巴蒂走近了一些，紧接着大声喊了一声119

[mæn] ['sætərdeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [lʊk] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['bɪzi] [ɪn'diːd] .

Man	Saturday	gave	him	a	cunning	little	look	and	then	began	to	be	very	busy	indeed	.
男人	周六	给予	他	一个	狡猾	小的	看	和	然后	开始	到	是	非常	忙碌的	的确	.

星期六先生狡黠地看了他一眼，然后就开始忙碌起来。

[hiː; hi][ræn][ænd; ənd] [brɔːt] [mɔːr] [stɪks] [ænd; ənd] [liːvz] [ænd; ənd]['bɑːrti] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði]['taɪni] [fleɪm] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [wʌn] ,

He	ran	and	brought	more	sticks	and	leaves	and	Barty	knelt	down	and	blew	the	tiny	flame	until	it	grew	into	a	bigger	one	,
他	跑	和	带来	更多的	棍子	和	树叶	和	巴蒂	跪下	向下	和	吹	这	微小的	火焰	直到	它	生长	进入	一个	大	一	,

他跑去拿来更多的树枝和树叶，巴蒂跪下来，吹着小火苗，直到它变成更大的火苗。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fænd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tʃɪps] [ænd; ənd] [twɪgz] [wɜːr; wər] ['snæpɪŋ]

and	then	he	fanned	with	his	hat	until	the	chips	and	twigs	were	snapping
和	然后	他	扇形	和	他的	帽子	直到	这	芯片	和	树枝	是	啪啪

.

:

.

然后他用帽子扇风，直到木屑和树枝发出咔嚓声。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['faɪər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʊk] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn]

In	a	few	minutes	there	was	fire	enough	to	cook	anything	and	then	began
在	一个	很少	分钟	那里	曾是	火	足够的	到	厨师	任何事物	和	然后	开始

[ðə; ði] ['brekfəst] ['meɪkɪŋ] .

the	breakfast	making	.
这	早餐	制作	.

几分钟后，火就烧得足够旺盛，可以烹饪任何东西，然后就开始做早餐了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]['pɪknɪk] .

It	was	like	a	picnic	.
它	曾是	喜欢	一个	野餐	.

就像一次野餐。

[ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [egz] [ɪn][ðə; ði][hɑːt][sænd][tuː; tə] [roʊst] [ænd; ənd] [faʊnd] [sʌm; səm] ['krɪstl] [ʌv; əv][sɔːlt]

They	put	the	eggs	in	the	hot	sand	to	roast	and	found	some	crystals	of	salt
他们	放	这	鸡蛋	在	这	热的	沙	到	烤	和	成立	一些	晶体	的	盐

[draɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kræniz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] .

dried	in	the	crannies	of	the	rocks	.
干燥	在	这	缝隙	的	这	岩石	.

他们把鸡蛋放在热沙里烤，结果在岩石缝隙里发现了一些干涸的盐晶。

[mæn] ['sætərdeɪ] [brɔːt] [sʌm; səm] [jʌŋ] ['kəukə,nʌt] [ænd; ənd] some120

Man	Saturday	brought	some	young	cocoanuts	and	some120
男人	周六	带来	一些	年轻的	椰子	和	some120

星期六，那人带来了一些嫩椰子和大约120个

[ʌv; əv][ðə; ði] [ruːts] [ðæt] [wɜːr; wər] [laɪk] [ə; eɪ][pə'teɪtoʊ] ,

of	the	roots	that	were	like	a	potato	,
的	这	根	那	是	喜欢	一个	土豆	,

那些像土豆一样的根茎，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['roʊstɪd] [tuː] .

and	they	were	roasted	too	.
和	他们	是	烤	也	.

它们也被烤了。

[mæn] ['sætərdeɪ] [ræn] [ə'baʊt] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪmɪˌteɪtɪd] ['evriθɪŋ] ['bɑːrti] [dɪd] .

Man	Saturday	ran	about	chattering	and	imitated	everything	Barty	did	.
男人	周六	跑	关于	喋喋不休	和	模仿	一切	巴蒂	做过	.

星期六人跑来跑去，叽叽喳喳地说个不停，模仿巴蒂做的每一件事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

巴蒂·克鲁索和他的星期六(Barty Crusoe and His Man Saturday)
第3/4页

[hiː; hi] [siːmd] [kwaɪt] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['roʊstɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][hɑːt] ['æʃɪz] ,

He	**seemed**	**quite**	**delighted**	**with**	**the**	**idea**	**of**	**roasting**	**things**	**in**	**hot**	**ashes**	**,**
他	似乎	相当	高兴极了	和	这	主意	的	烘焙	事物	在	热的	灰烬	,

他似乎对用热灰烬烘烤东西的想法非常满意。

[ænd; ənd] [wen] ['bɑːrti][ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [went] [tə'geðər] [tuː; tə][ðer; ðər] ['swɪmɪŋ] [puːl]

and	**when**	**Barty**	**and**	**the**	**Good**	**Wolf**	**went**	**together**	**to**	**their**	**swimming**	**pool**
和	什么时候	巴蒂	和	这	好的	狼	去	一起	到	他们的	游泳	水池

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bæθ] [waɪl] [ðə; ði] ['brekfəst] [wʌz; wəz] ['kʊkɪŋ] ,

to	**have**	**a**	**bath**	**while**	**the**	**breakfast**	**was**	**cooking**	**,**
到	有	一个	洗澡	尽管	这	早餐	曾是	烹饪	,

当巴蒂和善良的狼一起去游泳池洗澡，而早餐正在准备的时候，

[hiː; hi][sæt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	**sat**	**beside**	**the**	**fire**	**and**	**watched**	**it**	**,**
他	卫星	旁	这	火	和	观看	它	,

他坐在火堆旁，看着它。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [hʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] .

with	**his**	**arms**	**hugging**	**his**	**knees**	**and**	**his**	**eyes**	**twinkling**	**.**
和	他的	武器	拥抱	他的	膝盖	和	他的	眼睛	闪烁	.

他双臂环抱着膝盖，眼睛闪闪发光。

" [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] ['veri] [hɑːrd] [ɪn'diːd] , " ['bɑːrti] [sed] .

"	**He**	**always**	**looks**	**as**	**if**	**he**	**were**	**thinking**	**very**	**hard**	**indeed**	**,**	**"**	**Barty**	**said**	**.**
"	他	总是	看起来	作为	如果	他	是	思维	非常	难的	的确	,	"	巴蒂	说	.

“他看起来总是像是在认真思考问题一样，”巴蒂说。

" [pər'hæps][hiː; hi][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [naʊ] [haʊ] [kwɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [glæs] [kæn; kən] set121

"	**Perhaps**	**he**	**is**	**thinking**	**now**	**how**	**queer**	**it**	**is**	**that**	**a**	**piece**	**of**	**glass**	**can**	**set121**
"	也许	他	是	思维	现在	如何	酷儿	它	是	那	一个	片	的	玻璃	能	set121

“或许他现在正在想，一块玻璃竟然能定格121，这真是太奇怪了。”

[θɪŋz] [ɑːn]['faɪər] .

things	**on**	**fire**	**.**
事物	在	火	.

着火了。

[aɪ] [der] [seɪ] [hiː; hi] ['nevər] [sɔː] ['faɪər] [bɪ'fɔːr] .

I	**dare**	**say**	**he**	**never**	**saw**	**fire**	**before**	**.**
我	敢	说	他	绝不	锯	火	前	.

我敢说他以前从未见过火。

" ['bɑːrti] [splæʃt] [ə'baʊt] ['splendɪdli] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] [griːn] ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [puːl]

"	**Barty**	**splashed**	**about**	**splendidly**	**in**	**the**	**clear**	**green**	**water**	**of**	**the**	**swimming**	**pool**
"	巴蒂	溅起	关于	精彩地	在	这	清除	绿色的	水	的	这	游泳	水池

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [bæθ] [wʌz; wəz] ['endɪd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [swɪm] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən]

and	**before**	**his**	**bath**	**was**	**ended**	**he**	**could**	**swim**	**ever**	**so**	**much**	**better**	**than**
和	前	他的	洗澡	曾是	结束	他	可以	游泳	曾经	所以	很多	更好的	比

[hiː; hi][hæd; həd][swæm][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

he	**had**	**swam**	**the**	**day**	**before**	**.**
他	有	游泳	这	天	前	.

巴蒂在清澈碧绿的游泳池水中尽情嬉戏，洗完澡后，他的游泳水平比前一天好多了。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] ['wɔːtər][ɔːl]['roʊzi][ænd; ənd] ['læfɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

He	came	out	of	the	sparkling	water	all	rosy	and	laughing	with	delight	.
他	来了	出去	的	这	闪闪发光	水	全部	红润	和	笑	和	喜	.

他从波光粼粼的水中出来，脸颊红扑扑的，开心地笑着。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [hiː; hi] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɑːkɪŋ] [hæf]

But	when	he	was	putting	on	his	clothes	he	stopped	with	a	stocking	half
但	什么时候	他	曾是	推杆	在	他的	衣服	他	停止	和	一个	袜	一半

[wei] [ɑːn][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] .

way	on	and	began	to	think	.
方式	在	和	开始	到	思考	.

但当他穿衣服时，穿到一只长袜一半时，他停了下来，开始思考起来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kwɪr] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [vɔɪs] ,

"	It	is	very	queer	,	"	he	said	in	a	puzzled	voice	,
"	它	是	非常	酷儿	,	"	他	说	在	一个	困惑	嗓音	,

“这很奇怪，”他困惑地说。

" [bʌt; bət][aɪ] [kiːp] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪm] ['θɪŋkɪŋ]

"	but	I	keep	thinking	of	something	and	I	don't	know	what	it	is	I'm	thinking
"	但	我	保持	思维	的	某物	和	我	不	知道	什么	它	是	我是	思维

[ə'baʊt] . " -

about	.	"	122
关于	.	"	-

“但我一直在想一件事，却不知道自己在想什么。”122

" [ðæts] [kwɪr] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .

"	That's	queer	,	"	said	the	Good	Wolf	.
"	那就是	酷儿	,	"	说	这	好的	狼	.

“真奇怪，”好狼说道。

" [ðə; ði] ['dezərt] ['aɪlənd] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd][mæn] ['sætərdeɪ] , [ænd; ənd] [bluː]

"	The	Desert	Island	is	beautiful	,	and	the	cave	,	and	Man	Saturday	,	and	Blue
"	这	沙漠	岛	是	美丽的	,	和	这	洞穴	,	和	男人	周六	,	和	蓝色的

[krest] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] ,

Crest	,	and	the	swimming	,
波峰	,	和	这	游泳	,

“荒岛很美，洞穴也很美，还有星期六人、蓝冠号，以及游泳，

[bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] ['sʌmbɑːdi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [huː]

but	I	feel	as	if	I	want	to	tell	somebody	about	it	and	I	don't	know	who
但	我	感觉	作为	如果	我	想	到	告诉	某人	关于	它	和	我	不	知道	WHO

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

it	is	.
它	是	.

但我感觉我想跟某人说这件事，但我不知道该跟谁说。

[aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] . "

I	can't	remember	.	"
我	不能	记住	.	"

我记不起来了。

" [juːl] [rɪ'membər] [ɪn] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] , " [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] ['bɑːðər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	You'll	remember	in	time	,	"	said	the	Good	Wolf	,	"	if	you	don't	bother	about	it	.
"	你会	记住	在	时间	,	"	说	这	好的	狼	,	"	如果	你	不	打扰	关于	它	.

“时间久了你自然会想起来的，”善良的狼说，“如果你不去在意的话。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [egz] [mʌst; məst][biː; bi] ['roʊstɪd] [ɪ'nʌf] [baɪ] [naʊ] .

I	think	the	eggs	must	be	roasted	enough	by	now	.
我	思考	这	鸡蛋	必须	是	烤	足够的	经过	现在	.

我想鸡蛋现在应该已经烤好了。

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['bjuːtɪfli] [dʌn] .

"	They	went	to	see	and	found	them	all	beautifully	done	.
"	他们	去	到	看	和	成立	他们	全部	非常漂亮	完毕	.

他们去看了，发现都做得非常漂亮。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['brekfəst] .

It	was	a	lovely	breakfast	.
它	曾是	一个	迷人的	早餐	.

早餐很棒。

[ðeɪ] [dræŋk]['kəukə,nʌt] [mɪlk] [aʊt] [ʌv; əv]['kəukə,nʌt] ['ʃɛlz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɔːfi] , -

They	drank	cocoanut	milk	out	of	cocoanut	shells	,	instead	of	coffee	,	123
他们	喝	椰子	牛奶	出去	的	椰子	贝壳	,	反而	的	咖啡	,	-

他们用椰子壳喝椰奶，而不是咖啡。123

[ænd; ənd][ðə; ði] ['roʊstɪd] [egz] ['teɪstɪd] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] .

and	the	roasted	eggs	tasted	exactly	like	a	picnic	.
和	这	烤	鸡蛋	尝过	确切地	喜欢	一个	野餐	.

烤鸡蛋的味道就像野餐的味道一样。

[mæn] ['sætərdeɪ] [eɪt] [ə; eɪ]['kəukə,nʌt][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

Man	Saturday	ate	a	cocoanut	and	seemed	to	enjoy	it	very	much	.
男人	周六	吃	一个	椰子	和	似乎	到	享受	它	非常	很多	.

星期六，一个人吃了一个椰子，看起来很享受。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd]

After	he	had	finished	he	began	to	walk	up	and	down	the	beach	and
后	他	有	完成的	他	开始	到	走	向上	和	向下	这	海滩	和

[tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [siː] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] .

to	look	out	at	the	sea	as	if	he	were	keeping	watch	.
到	看	出去	在	这	海	作为	如果	他	是	保持	手表	.

完事后，他开始在沙滩上来回踱步，眺望大海，仿佛在监视着什么。

['bɑːrti] [θɔːt] [hiː; hi] [lʊkt] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .

Barty	thought	he	looked	anxious	about	something	.
巴蒂	想法	他	看起来	焦虑的	关于	某物	.

巴蒂觉得他看上去好像很焦虑。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ? " [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .

"	What	do	you	think	he	is	looking	for	?	"	he	asked	the	Good	Wolf	.
"	什么	做	你	思考	他	是	寻找	为了	?	"	他	问	这	好的	狼	.

“你觉得他在找什么？”他问善良的狼。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['mɪnɪt] [mæn] ['sætərdeɪ] [stɑːpt] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [stʊd] [kwaɪt]

Just	at	that	minute	Man	Saturday	stopped	walking	up	and	down	and	stood	quite
只是	在	那	分钟	男人	周六	停止	步行	向上	和	向下	和	站立	相当

[stɪl] ['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [smɔːl] [blæk] [pɔː] . -

still	shading	his	eyes	with	his	small	black	paw	.	124
仍然	阴影	他的	眼睛	和	他的	小的	黑色的	爪子	.	-

就在这时，星期六先生停止了来回踱步，静静地站在那里，用他那只黑色的小爪子遮住了眼睛。124

[ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

The	Good	Wolf	watched	him	for	a	few	minutes	.
这	好的	狼	观看	他	为了	一个	很少	分钟	.

善良的狼观察了他几分钟。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ʃɪps] . "

"	I	think	,	"	he	said	,	"	that	he	must	be	looking	out	for	ships	.	"
"	我	思考	,	"	他	说	,	"	那	他	必须	是	寻找	出去	为了	船舶	.	"

“我想，”他说，“他一定是在留意船只。”

" [wʌt] [dʌz] [hiː; hi][wɑːnt][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ? " [sed] ['bɑːrti] .
" What does he want them for ? " said Barty .
" 什么 做 他 想 他们 为了 ? " 说 巴蒂 .

“他要这些东西做什么？”巴蒂问道。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt][ðem; ðəm] , " ['ænsər] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .
" He doesn't want them , " answered the Good Wolf .
" 他 不 想 他们 , " 回答 这 好的 狼 .

“他不想要它们，”善良的狼回答道。

" [hiː; hi][ɪz][ə'freɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
" He is afraid of them . "
" 他 是 害怕的 的 他们 . "

“他害怕他们。”

" [waɪ] , " [sed] ['bɑːrti] , " [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [ʃɪps] ? "
" Why , " said Barty , " what sort of ships ? "
" 为什么 , " 说 巴蒂 , " 什么 种类 的 船舶 ? "

“为什么？”巴蒂问，“什么样的船？”

" ['paiərits] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .
" Pirates , " said the Good Wolf .
" 海盗 , " 说 这 好的 狼 .

“海盗，”善良的狼说道。

[ðæt] [meɪd] ['bɑːrti] [fiːl] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] . -
That made Barty feel just a little uncomfortable . 125 -
那 制成 巴蒂 感觉 只是 一个 小的 不舒服 . -

这让巴蒂感到有些不自在。[125]

" ['paiərits][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][æz; əz][bæd][æz; əz] ['kænəbəlz] , [ɑːnt] [ðeɪ] ?
" Pirates are almost as bad as cannibals , aren't they ?
" 海盗 是 几乎 作为 坏的 作为 食人族 , 不是 他们 ?

“海盗几乎和食人族一样邪恶，不是吗？”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" ['sʌmtaɪmz] [wɜːrs] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] , " [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði]
" Sometimes worse , " said the Good Wolf , " though of course it depends upon the
" 有时 更糟 , " 说 这 好的 狼 , " 尽管 的 课程 它 取决于 之上 这
[kaɪnd][ʌv; əv]['paiərits] .
kind of pirates .
种类 的 海盗 .

“有时候更糟，”善良的狼说，“当然，这取决于海盗的类型。”

" [mæn] ['sætərdeɪ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][hænd] ['eni] [mɔːr] ;
" Man Saturday was not looking out from under his hand any more ;
" 男人 周六 曾是 不是 寻找 出去 从 在下面 他的 手 任何 更多的 ;

“星期六先生再也没有从他的手下往外看了；

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['kwɪkli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] .
he was running quickly across the beach to the cliff .
他 曾是 跑步 迅速地 穿过 这 海滩 到 这 悬崖 .

他快速地穿过沙滩，朝悬崖跑去。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
When he got there he began to climb up the face of it .
什么时候 他 得到 那里 他 开始 到 爬 向上 这 脸 的 它 .

他到达那里后，就开始攀爬岩壁。

['oʊnli][ə; eɪ] ['mʌŋki] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] .

Only	**a**	**monkey**	**could**	**have**	**done**	**it**	**.**
仅有的	一个	猴	可以	有	完毕	它	.

只有猴子才能做到。

[hi:; hi] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv]['taɪni] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [twɪgz] [ænd; ənd] [klʌmps] [ʌv; əv] [gri:n] [θɪŋz]

He	**caught**	**hold**	**of**	**tiny**	**bushes**	**and**	**twigs**	**and**	**clumps**	**of**	**green**	**things**
他	捕捉	抓住	的	微小的	灌木丛	和	树枝	和	团块	的	绿色的	事物

[ænd; ənd] [pʊld] [hɪm'self] [ʌp] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .

and	**pulled**	**himself**	**up**	**like**	**lightning**	**.**
和	拉	他自己	向上	喜欢	闪电	.

他抓住一些小灌木、树枝和绿色植物，像闪电一样把自己拉了上去。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] the126

In	**a**	**few**	**minutes**	**he**	**was**	**as**	**high**	**as**	**the126**
在	一个	很少	分钟	他	曾是	作为	高的	作为	the126

几分钟后，他的身高就达到了126。

[keɪv] [ænd; ənd][hi:; hi] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [ledʒ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ,

cave	**and**	**he**	**stood**	**on**	**the**	**ledge**	**and**	**looked**	**out**	**from**	**there**	**,**
洞穴	和	他	站立	在	这	壁架	和	看起来	出去	从	那里	,

他站在山洞的岩架上，向外眺望。

['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [blæk] [pɔ:] .

shading	**his**	**eyes**	**again**	**with**	**his**	**black**	**paw**	**.**
阴影	他的	眼睛	再次	和	他的	黑色的	爪子	.

他再次用黑色的爪子遮住了眼睛。

" [hi:; hi][kæn; kən] [si:] [raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .

"	**He**	**can**	**see**	**round**	**the**	**point**	**from**	**there**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Good**	**Wolf**	**.**
"	他	能	看	圆形的	这	观点	从	那里	,	"	说	这	好的	狼	.

“他可以从那里看到岬角后面的情况，”善良的狼说道。

" [du:][ju:; jʊ] [fi:l] [æt; ət][ɔ:l] ['nɜ:rvəs] ? " [æskt] ['bɑ:rti] .

"	**Do**	**you**	**feel**	**at**	**all**	**nervous**	**?**	**"**	**asked**	**Barty**	**.**
"	做	你	感觉	在	全部	紧张的	?	"	问	巴蒂	.

“你感到紧张吗？”巴蒂问道。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [sli:p] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] ['eksələnt] ['brekfəst] ,

"	**I**	**had**	**a**	**good**	**night's**	**sleep**	**and**	**I**	**have**	**had**	**an**	**excellent**	**breakfast**	**,**
"	我	有	一个	好的	夜晚	睡觉	和	我	有	有	一个	出色的	早餐	,

“我昨晚睡得很好，早餐也吃得很丰盛。”

" [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [sed] ,

"	**the**	**Good**	**Wolf**	**said**	**,**
"	这	好的	狼	说	,

“好狼说道，”

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər]['ɔ:lmoʊst] ['eniθɪŋ] — [bʌt; bət]['paiərits][ænd; ənd] ['kænəbəlz]

"	**and**	**I**	**am**	**prepared**	**for**	**almost**	**anything**	**—**	**but**	**Pirates**	**and**	**Cannibals**
"	和	我	是	准备	为了	几乎	任何事物	—	但	海盗	和	食人族

[ɑ:r; ər] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] . "

are	**known**	**to**	**be**	**very**	**disagreeable**	**.**	**"**
是	已知	到	是	非常	令人不快的	.	"

“我几乎做好了应对任何事情的准备——但众所周知，海盗和食人族是非常令人讨厌的。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [əd'ventʃəz] , [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [kætʃ] [ju:; jʊ] , " [sed] ['bɑ:rti] , ['tʃɪrɪŋ] [hɪm'self]

"	**But**	**they**	**are**	**adventures**	**,**	**if**	**they**	**don't**	**catch**	**you**	**,**	**"**	**said**	**Barty**	**,**	**cheering**	**himself**
"	但	他们	是	冒险	,	如果	他们	不	抓住	你	,	"	说	巴蒂	,	欢呼	他自己

[ʌp] . -

up	**.**	**127**
向上	.	-

“但只要没被抓住，它们就是冒险，”巴蒂安慰自己说。127

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əd'ventʃəz] [ɪf] [ðeɪ] [duː] [kætʃ] [juː; jʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .

"	They	are	adventures	if	they	do	catch	you	,	"	answered	the	Good	Wolf	.
"	他们	是	冒险	如果	他们	做	抓住	你	,	"	回答	这	好的	狼	.

“如果你被抓住了，那可就成了冒险，”善良的狼回答道。

" [ðə; ði] [best] [əd'ventʃər] [ɪz] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , " [sed] ['bɑːrti] .

"	The	Best	Adventure	is	finding	out	how	to	get	away	,	"	said	Barty	.
"	这	最好的	冒险	是	寻找	出去	如何	到	得到	离开	,	"	说	巴蒂	.

“最好的冒险就是找到逃离的方法，”巴蒂说。

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [kʌmz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] [fɔːr; fər] [əd'ventʃəz] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .

"	Well	,	you	see	a	person	comes	to	a	desert	island	for	adventures	,	"	said	the	Good	Wolf	.
"	出色地	,	你	看	一个	人	来	到	一个	沙漠	岛	为了	冒险	,	"	说	这	好的	狼	.

“嗯，你看，一个人来到荒岛是为了冒险，”善良的狼说道。

['bɑːrti] [sæt] [ænd; ənd] [hʌgɪd] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ræðər] ['sɪriəs] .

Barty	sat	and	hugged	his	knees	and	looked	rather	serious	.
巴蒂	卫星	和	拥抱	他的	膝盖	和	看起来	相当	严肃的	.

巴蒂坐着，抱住膝盖，神情十分严肃。

" ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Robinson	Crusoe	had	a	good	many	,	"	he	said	.
"	罗宾逊	克鲁索	有	一个	好的	许多	,	"	他	说	.

“鲁滨逊漂流记里有很多，”他说。

" [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʃɪprekt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['aɪlənd] . "

"	He	had	to	be	shipwrecked	before	he	could	get	to	his	island	.	"
"	他	有	到	是	遭遇海难	前	他	可以	得到	到	他的	岛	.	"

“他必须先遭遇海难才能到达他的岛屿。”

" [lʊk] [æt; ət] [mæn] ['sætərdeɪ] !

"	Look	at	Man	Saturday	!
"	看	在	男人	周六	!

“看看星期六先生！”

" [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [nekst] ['mɪnɪt] .

"	he	said	the	next	minute	.
"	他	说	这	下一个	分钟	.

“他下一秒就说道。”

[mæn] ['sætərdeɪ] [wʌz; wəz] dancing128

Man	Saturday	was	dancing128
男人	周六	曾是	dancing128

星期六在跳舞128

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [ledʒ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

up	and	down	on	the	ledge	and	looking	very	much	excited	.
向上	和	向下	在	这	壁架	和	寻找	非常	很多	兴奋的	.

它在窗台上上上下下，看起来非常兴奋。

[hiː; hi] [kept] ['pɔɪntɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['hedlənd,'hedlænd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

He	kept	pointing	round	the	headland	and	they	could	see	that	he	was
他	保留	指向	圆形的	这	海岬	和	他们	可以	看	那	他	曾是

['tʃætərɪŋ] [ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

chattering	though	they	could	not	hear	him	.
喋喋不休	尽管	他们	可以	不是	听到	他	.

他不停地指着海岬周围，他们能看到他在喋喋不休，虽然听不到他说话。

" [hiː; hi] [siːz] ['sʌmθɪŋ] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .
" He sees something coming round the point , " said the Good Wolf .
" 他 看到 某物 未来 圆形的 这 观点 , " 说 这 好的 狼 .

“他预感到会有什么东西要来了，”善良的狼说道。

" [ðɪs] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['sɪriəs] . "
" This is beginning to look serious . "
" 这 是 开始 到 看 严肃的 . "

“事情开始变得严重了。”

" [bʌt; bət][ɪn] [əd'ventʃəz] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [duː] [get] [ə'weɪ] , " [sed] ['bɑːrti] , ['tʃɪrɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [ə'gen]
" But in adventures people always do get away , " said Barty , cheering himself up again
" 但 在 冒险 人们 总是 做 得到 离开 , " 说 巴蒂 , 欢呼 他自己 向上 再次
.
:
.

“但在冒险中，人们总是能逃脱的，”巴蒂说着，又振作起来。

" [juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] ['kudnt] [raɪt] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] . "
" You see they couldn't write the adventures if they didn't . "
" 你 看 他们 不能 写 这 冒险 如果 他们 没有 . "

“你看，如果他们不这样做，他们就写不出这些冒险故事了。”

" [ðer; ðər] , [juː; jʊ][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [ə'gen] , " [sed]
" There , you have thought of the right thing at the right time again , " said
" 那里 , 你 有 想法 的 这 正确的 事物 在 这 正确的 时间 再次 , " 说
the129
the129
the129

“瞧，你又一次在恰当的时机想到了恰当的事情，”129说道。

[gʊd] [wʊlf] .
Good Wolf .
好的 狼 .

好狼。

" [its] [ə; eɪ][moʊst]['væljuəb(ə)l]['hæbɪt] .
" It's a most valuable habit .
" 它是 一个 最多 有价值的 习惯 .

这是一个非常宝贵的习惯。

[duː][aɪ] [siː] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] [blæk] [seɪlz] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] ? "
Do I see a ship with black sails coming round the point ? "
做 我 看 一个 船 和 黑色的 帆 未来 圆形的 这 观点 ? "

我好像看到一艘挂着黑帆的船正绕过岬角驶来?

" [jes] , " ['ænsər] ['bɑːrti] , " [juː; jʊ][duː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
" Yes , " answered Barty , " you do , because I see it myself .
" 是的 , " 回答 巴蒂 , " 你 做 , 因为 我 看 它 我 .

“是的，”巴蒂回答说，“你确实看到了，因为我亲眼所见。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [fɪrs] ['lʊkɪŋ] [ʃɪp] , [wɪð; wɪθ] ['gʌnz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [θruː] [hoʊlz] ,
It is a very fierce looking ship , with guns sticking out through holes ,
它 是 一个 非常 凶猛的 寻找 船 , 和 枪支 粘性 出去 通过 孔 ,

这是一艘外形非常凶猛的船，炮管从船体上的孔洞里伸出来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [blæk] [flægz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [blæk] [seɪlz] ,
and there are black flags as well as black sails ,
和 那里 是 黑色的 旗帜 作为 出色地 作为 黑色的 帆 ,

还有黑旗和黑帆。

[ænd; ənd] [waɪt] [boʊnz] [ænd; ənd] [skʌlz] [ɑːr; ər] ['peɪntɪd] [ɑːn][ðem; ðəm] .

and	white	bones	and	skulls	are	painted	on	them	.
和	白色的	骨头	和	头骨	是	绘	在	他们	.

上面画着白色的骨头和头骨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [fɪrs] [ʃɪp] [ɪn'diːd] . "

It	is	a	very	fierce	ship	indeed	.	"
它	是	一个	非常	凶猛的	船	的确	.	"

这真是一艘非常凶猛的船。

" [mæn] ['sætərdeɪ] [ɪz] ['bekəniŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , " [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [sed] ,

"	Man	Saturday	is	beckoning	to	us	to	go	to	the	cave	,	"	the	Good	Wolf	said	,
"	男人	周六	是	招手	到	我们	到	去	到	这	洞穴	,	"	这	好的	狼	说	,

“星期六先生在召唤我们去山洞，”好狼说道。

" [pər'hæps][wiː; wi] [wʊd] ['betər] [goʊ] .

"	perhaps	we	would	better	go	.
"	也许	我们	会	更好的	去	.

或许我们最好还是走吧。

" ['bɑːrti] [θɔːt] [soʊ] , [tuː] , [soʊ] [ðeɪ] had130

"	Barty	thought	so	,	too	,	so	they	had130
"	巴蒂	想法	所以	,	也	,	所以	他们	had130

巴蒂也这么认为，所以他们有130

[ə'nʌðər] [rʌn] [bæk] [ʌp][ðə; ði] [griːn] [sloʊp][ænd; ənd] [bluː] [krest] [fluː] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

another	run	back	up	the	green	slope	and	Blue	Crest	flew	with	them	.
其他	跑步	后退	向上	这	绿色的	坡	和	蓝色的	波峰	飞翔	和	他们	.

又一次沿着绿色的山坡向上滑行，蓝冠号也跟着他们飞了起来。

[ðeɪ] [ræn][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [ɪn][ðə; ði][stɔːrm] ,

They	ran	as	fast	as	they	had	run	in	the	storm	,
他们	跑	作为	快速地	作为	他们	有	跑步	在	这	风暴	,

他们跑得和在暴风雨中一样快。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['kriːpɪŋ] [ɪn] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌɪn'saɪd][ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] .

and	when	they	got	to	the	creeping	in	place	they	were	inside	in	two	minutes	.
和	什么时候	他们	得到	到	这	爬行	在	地方	他们	是	里面	在	二	分钟	.

当他们到达潜入地点时，两分钟之内就钻了进去。

[mæn] ['sætərdeɪ] [hæd; həd] ['klæmbəd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃætərɪŋ]

Man	Saturday	had	clambered	in	through	the	window	and	he	was	chattering
男人	周六	有	攀爬	在	通过	这	窗户	和	他	曾是	喋喋不休

[æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

as	fast	as	he	could	.
作为	快速地	作为	他	可以	.

星期六先生从窗户爬了进来，他语速飞快地喋喋不休。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɑːntə] - ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

He	jumped	onto	Barty's	shoulder	and	put	his	arm	round	his	neck	as	if	he
他	跳了起来	到	-	肩膀	和	放	他的	手臂	圆形的	他的	脖子	作为	如果	他

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] .

intended	to	protect	him	.
故意的	到	保护	他	.

他跳到巴蒂的肩膀上，用手臂搂住他的脖子，好像要保护他似的。

[bluː] [krest] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [liːf] [bed][ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['θrɪlɪŋ] [sɔːŋ] [wɪtʃ] ['bɑːrti] [nuː]
Blue Crest perched on the leaf bed and sang a little thrilling song which Barty knew
蓝色的 波峰 栖息 在 这 叶子 床 和 唱 一个 小的 惊险 歌曲 哪个 巴蒂 知道
[wʌz; wəz] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [əd'vaɪs] [ɪf] [hiː; hi]
was meant to be encouraging and was also full of good advice if he
曾是 意思是 到 是 鼓励 和 曾是 还 满的 的 好的 建议 如果 他
[kʊd; kəd][hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] . -
could have understood it . 131
可以 有 理解 它 . -

蓝冠雀栖息在落叶床上，唱着一首欢快的小歌，巴蒂知道这首歌是为了鼓励他，而且如果他能听懂的话，歌里也充满了很好的建议。[131]

[ðen] [ɔːl] [fɔːr] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
Then all four went to the window and looked out .
然后 全部 四 去 到 这 窗户 和 看起来 出去 .

然后四个人都走到窗边向外看去。

[ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp] [hæd; həd] [kʌm] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
The Pirate ship had come quite close to the shore by this time .
这 海盗 船 有 来 相当 关闭 到 这 支撑 经过 这 时间 .

这时，海盗船已经驶得离海岸很近了。

['bɑːrti] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [men] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ]
Barty could see that there was a crowd of men on the deck and that they
巴蒂 可以 看 那 那里 曾是 一个 人群 的 男人 在 这 甲板 和 那 他们
[lʊkt] [æz; əz] [fɪrs] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] .
looked as fierce as the ship .
看起来 作为 凶猛的 作为 这 船 .

巴蒂看到甲板上有一群男人，他们看起来和这艘船一样凶猛。

[ðeɪ] [hæd; həd][bɪg][hæts] , [ænd; ənd][bɪg] [biədz] , [ænd; ənd][bɪg]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ,
They had big hats , and big beards , and big moustaches ,
他们 有 大的 帽子 , 和 大的 胡须 , 和 大的 胡子 ,

他们戴着大帽子，留着大胡子和大髭须。

[ænd; ənd][bɪg] [ʃɑːrp] - ['lʊkɪŋ] ['krʊkɪd] [swɔːdz][æt; ət][ðer; ðər][saɪdz] .
and big sharp - looking crooked swords at their sides .
和 大的 锋利的 - 寻找 歪 剑 在 他们的 侧面 .

他们腰间还佩戴着又大又尖的弯刀。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər] [swɔːdz] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['skæbərd] [ænd; ənd]
Some of them had taken their swords out of their scabbards and
一些 的 他们 有 已采取 他们的 剑 出去 的 他们的 剑鞘 和
[wɜːr; wər] ['flɜːrɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] .
were flourishing them about .
是 芊芊 他们 关于 .

他们当中有些人已经拔出剑来，挥舞着剑。

" [ðæt] [bɪgɪst] [wʌn][ɪz] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃɑːrp] ,
" That biggest one is feeling the edge of his to see if it is sharp ,
" 那 最大 一 是 感觉 这 边缘 的 他的 到 看 如果 它 是 锋利的 ,

“那个个头最大的家伙正在摸索刀刃的边缘，看看它是否锋利。”

" [sed] ['bɑːrti] .
" said Barty .
" 说 巴蒂 .

巴蒂说道。

" I132
" I132
" I132

[θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['kæptɪn] .

think	he	must	be	the	captain	.
思考	他	必须	是	这	队长	.

我觉得他一定是船长。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ][naɪs][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] ['wʊdnt] [kʌm]

It	would	be	so	nice	to	stay	in	here	and	watch	them	if	they	wouldn't	come
它	会	是	所以	好的	到	停留	在	这里	和	手表	他们	如果	他们	不会	来

[ænd; ənd][faɪnd][juː 'es] . "

and	find	us	.	"
和	寻找	我们	.	"

如果他们不来找我们，待在这里看着他们就太好了。

" ['tʃætəri] - ['tʃætəri] — [tʃæt] - [tʃæt] - , " [sed] [mæn]['fraɪdeɪ] ,

"	Chattery	-	chattery	—	chat	-	chat	chatterdy	,	"	said	Man	Friday	,
"	喋喋不休	-	喋喋不休	—	聊天	-	聊天	-	,	"	说	男人	星期五	,

“喋喋不休——喋喋不休，”星期五说道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd]

pointing	to	make	them	look	at	something	which	was	happening	at	the	side
指向	到	制作	他们	看	在	某物	哪个	曾是	发生	在	这	边

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

of	the	ship	.
的	这	船	.

指着船，让他们看向船边发生的事情。

[ðə; ði]['paiərits][bɪ'gæn][tuː; tə][roʊ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr]

The	Pirates	began	to	row	towards	the	shore
这	海盗	开始	到	排	向	这	支撑

海盗们开始划船向岸边驶去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['paiərits] [huː] [wɜːr; wər] ['letɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][boʊt]

He	was	pointing	at	some	of	the	pirates	who	were	letting	down	a	boat
他	曾是	指向	在	一些	的	这	海盗	WHO	是	出租	向下	一个	船

['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

into	the	sea	.
进入	这	海	.

他指着几个正在往海里放下小船的海盗。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [ðeɪ] [let] [daʊn] [ə; eɪ][roʊp] ['lædər] [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ]

As	soon	as	it	was	in	the	water	they	let	down	a	rope	ladder	and	half	a
作为	很快	作为	它	曾是	在	这	水	他们	让	向下	一个	绳索	梯子	和	一半	一个

['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] [swɔːmd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] .

dozen	of	them	swarmed	down	it	.
打	的	他们	蜂拥而至	向下	它	.

船一入水，他们就放下绳梯，六个人蜂拥而下。

[ðen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [klaɪmd] [daʊn] [tuː] .

Then	the	captain	walked	to	the	side	and	climbed	down	too	.
然后	这	队长	步行	到	这	边	和	攀登	向下	也	.

然后船长走到一旁，也爬了下去。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] bare133

He	took	a	seat	and	sat	with	his	bare133
他	采取	一个	座位	和	卫星	和	他的	bare133

他坐了下来，光着身子坐着。

['krʊkɪd] [sɔːrd] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [niːz] .

crooked	sword	across	his	knees	.
歪	剑	穿过	他的	膝盖	.

弯剑横放在他的膝盖上。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][ɑːrm] ['fɪrsli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['paiərits][ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [roʊ]

He	waved	his	arm	fiercely	to	the	other	pirates	and	they	began	to	row
他	挥手	他的	手臂	激烈地	到	这	其他	海盗	和	他们	开始	到	排

[tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

towards	the	shore	.
向	这	支撑	.

他凶狠地向其他海盗挥了挥手臂，他们便开始划船向岸边驶去。

" [dəunt] [let] [juː 'es] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['eni] [mɔːr] , " [sed] ['bɑːrti] .

"	Don't	let	us	look	out	of	the	window	any	more	,	"	said	Barty	.
"	不	让	我们	看	出去	的	这	窗户	任何	更多的	,	"	说	巴蒂	.

“别让我们再往窗外看了，”巴蒂说。

" [ðeɪ] [maɪt] [siː] [juː 'es] . "

"	They	might	see	us	.	"
"	他们	可能	看	我们	.	"

“他们可能会看到我们。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðeɪ] [sɔː] [juː 'es] [wen] [wiː; wi][ræn][ʌp][ðə; ði] [hɪl] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .

"	I	am	afraid	they	saw	us	when	we	ran	up	the	hill	,	"	said	the	Good	Wolf	.
"	我	是	害怕的	他们	锯	我们	什么时候	我们	跑	向上	这	爬坡道	,	"	说	这	好的	狼	.

“恐怕他们看到我们跑上山坡了，”善良的狼说。

['bɑːrti] ['ræðər] [gɑːspt] .

Barty	rather	gasped	.
巴蒂	相当	倒吸一口气	.

巴蒂倒吸了一口气。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [gɑːspt] [jɔːr'self] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

You	would	have	gasped	yourself	,	you	know	,
你	会	有	倒吸一口气	你自己	,	你	知道	,

你知道，你自己也会倒吸一口凉气的。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɑːn][ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd][ænd; ənd][ə; eɪ] [boʊt] [fʊl] [ʌv; əv] ['paiərits]

if	you	had	been	in	a	cave	on	a	desert	island	and	a	boat	full	of	pirates
如果	你	有	到过	在	一个	洞穴	在	一个	沙漠	岛	和	一个	船	满的	的	海盗

[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [rəud] ['veri] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

was	being	rowed	very	fast	to	the	shore	,
曾是	存在	划船	非常	快速地	到	这	支撑	,

如果你当时身处荒岛的一个山洞里，一艘满载海盗的船正飞速驶向岸边，

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [wer] [jʊr; jər] [keɪv] [wʌz; wəz] . -

just	at	the	foot	of	the	cliff	where	your	cave	was	.	134
只是	在	这	脚	的	这	悬崖	在哪里	你的	洞穴	曾是	.	-

就在你洞穴所在的悬崖脚下。134

" [wel] , " [sed] ['bɑːrti] , " [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [əd'ventʃər] .

"	Well	,	"	said	Barty	,	"	this	is	an	adventure	.
"	出色地	,	"	说	巴蒂	,	"	这	是	一个	冒险	.

“嗯，”巴蒂说，“这是一次冒险。”

[aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [end] [raɪt] .

I	hope	it	will	end	right	.
我	希望	它	将要	结尾	正确的	.

我希望事情能有个好结局。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [wɪʃ] [ðer; ðər][wəːnt, weənt][soʊ] ['meni] ['paiərits][ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [soʊ] [fɪrs] .

But	I	do	wish	there	weren't	so	many	pirates	and	they	did	not	look	so	fierce	.
但	我	做	希望	那里	不是	所以	许多	海盗	和	他们	做过	不是	看	所以	凶猛的	.

但我希望海盗不要那么多，而且他们看起来不要那么凶神恶煞。

" [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [kwaɪt] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [keɪv] [flɔːr] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] ,
" And he sat down quite flat on the cave floor , and so did the Good Wolf ,
" 和 他 卫星 向下 相当 平坦的 在 这 洞穴 地面 , 和 所以 做过 这 好的 狼 ,

于是他平躺在洞穴的地板上，善良的狼也一样。

[ænd; ənd][soʊ][dɪd][mæn] ['sætərdeɪ] .
and so did Man Saturday .
和 所以 做过 男人 周六 .

星期六先生也是如此。

[bluː] [krest] [sæt][ɑːn] - ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['riːəli] [hʌŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [druːpt]
Blue Crest sat on Barty's shoulder and really hung her head and drooped
蓝色的 波峰 卫星 在 - 肩膀 和 真的 悬挂 她 头 和 下垂
[hɜːr; hər] [wɪŋz] .
her wings .
她 翅膀 .

蓝冠栖息在巴蒂的肩膀上，垂下了头，翅膀也耷拉了下来。

" [oʊ] ! " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , " [aɪm] ['riːəli] ['smaɪlɪŋ] .
" Oh ! " said the captain , " I'm really smiling .
" 哦 ! " 说 这 队长 , " 我是 真的 微笑 .

“哦！”船长说，“我真的在微笑。”

" ['tʃæptər] SIX137
" CHAPTER SIX137
" 章 SIX137

第六章137

['ɑːrti] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [ænd; ənd] ['sætərdeɪ] [ænd; ənd] [bluː] [krest] [sæt] ['veri] ['kwaɪət] [ɪn'diːd] .
ARTY and the Good Wolf and Saturday and Blue Crest sat very quiet indeed .
艺术 和 这 好的 狼 和 周六 和 蓝色的 波峰 卫星 非常 安静的 的确 .

ARTY、好狼、星期六和蓝冠号都非常安静。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [best] [tuː; tə][sɪt] ['veri] ['kwaɪət] [wen] ['paiərits][ɑːr; ər] ['lændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [dʒʌst]
It is always best to sit very quiet when pirates are landing on the beach just
它 是 总是 最好的 到 坐 非常 安静的 什么时候 海盗 是 降落 在 这 海滩 只是
[bɪ'loʊ] [jʊr; jər] [keɪv] .
below your cave .
以下 你的 洞穴 .

当海盗在你洞穴正下方的海滩上登陆时，最好保持绝对安静。

[juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [ɪf] [juː; jʊ][duː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ə'trækts] [ðer; ðər]
You never can tell what will happen if you do something that attracts their
你 绝不 能 告诉 什么 将要 发生 如果 你 做 某物 那 吸引 他们的
[ə'tenʃ(ə)n] . -
attention . 138
注意力 . -

你永远无法预料如果你做了什么引起他们注意的事情会发生什么。138

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['bɑːrti][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['wɪspərɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
But after a few minutes Barty could not help whispering a little .
但 后 一个 很少 分钟 巴蒂 可以 不是 帮助 耳语 一个 小的 .

但几分钟后，巴蒂忍不住低声说了几句。

" [aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [riːd] [wʌn] [bʊk] [ə'baʊt] ['paiərits] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] ,
" I have only read one book about pirates , " he whispered ,
" 我 有 仅有的 读 一 书 关于 海盗 , " 他 低声说道 ,

“我只读过一本关于海盗的书，”他低声说道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['blaɪndfoʊldɪd] ['prizənəz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [wɔːk] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ][plæŋk] [ʌn'tɪl]
" and they blindfolded prisoners and made them walk out on a plank until
" 和 他们 蒙眼 囚犯 和 制成 他们 走 出去 在 一个 板 直到
[ðeɪ] ['tʌmbld] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
they tumbled into the sea .
他们 翻滚 进入 这 海 .

他们蒙住囚犯的眼睛，让他们走上木板，直到他们掉进海里。

[ðeɪ] [slæʃt] ['hedz] [ɔːf] , [tuː] .
They slashed heads off , too .
他们 削减 头部 离开 , 也 .

他们还砍下了人头。

[wɪl] [ðeɪ] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['prizənəz] ? "
Will they take us prisoners ? "
将要 他们 拿 我们 囚犯 ? "

他们会把我们抓起来当俘虏吗?

" [ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [ˌjuː 'es][æt; ət][ɔːl] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es][æz; əz] ['prizənəz] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .
" If they take us at all they will take us as prisoners , " said the Good Wolf .
" 如果 他们 拿 我们 在 全部 他们 将要 拿 我们 作为 囚犯 , " 说 这 好的 狼 .

“如果他们抓我们，他们也会把我们当囚犯抓，”善良的狼说道。

['bɑːrti] [lʊkt] [raʊnd] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [θɔːt] [wʌt] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ænd; ənd]
Barty looked round the cave and thought what a nice place it was and
巴蒂 看起来 圆形的 这 洞穴 和 想法 什么 一个 好的 地方 它 曾是 和
[haʊ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ðə; ði] [liːf] [bed][hæd; həd] [bɪn] .
how comfortable the leaf bed had been .
如何 舒服的 这 叶子 床 有 到过 .

巴蒂环顾四周，心想这地方真不错，树叶床也真舒服。

" [aɪ] [kɑːnt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] thing139
" I can't help thinking about that thing139
" 我 不能 帮助 思维 关于 那 thing139

我总是忍不住想起那件事139

[wɪtʃ] [aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .
which I can't remember , " he said to the Good Wolf .
哪个 我 不能 记住 , " 他 说 到 这 好的 狼 .

“我记不起来了，”他对善良的狼说。

" [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] ['veri] [hɑːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [naʊ] .
" I'm thinking very hard about it just now .
" 我是 思维 非常 难的 关于 它 只是 现在 .

“我现在正在认真思考这个问题。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
I wonder what it is .
我 想知道 什么 它 是 .

我想知道那是什么。

" [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['ænsər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['paiərits]
" The Good Wolf had no time to answer because they heard the pirates
" 这 好的 狼 有 不 时间 到 回答 因为 他们 听到 这 海盗
['ʃaʊtɪŋ] [soʊ] ['laʊdli] [æz; əz] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ðer; ðər] [boʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ðæt] [hiː; hi]
shouting so loudly as they tried to pull their boat upon the beach that he
喊叫 所以 高声 作为 他们 尝试 到 拉 他们的 船 之上 这 海滩 那 他
[hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [piːp] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .
had to go to the window and peep to see what they were doing .
有 到 去 到 这 窗户 和 窥视 到 看 什么 他们 是 正在做 .

“好狼还没来得及回答，就听到海盗们大声喊叫着，试图把船拖上沙滩，他只好走到窗边偷看他们在做什么。

" [ðeɪ] [lʊk] ['fɪrsər] [ðæn; ðən] ['evər] , [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nɪrər] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	They	look	fiercer	than	ever	,	now	that	they	are	nearer	,	"	he	whispered	.
"	他们	看	更凶猛	比	曾经	,	现在	那	他们	是	更近	,	"	他	低声说道	.

“它们现在离我们更近了，看起来比以前更凶猛了，”他低声说道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['krʊkɪd] [swɔːdz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['kɜːrli] [blæk] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

"	They	have	such	crooked	swords	and	such	curly	black	mustaches	.
"	他们	有	这样的	歪	剑	和	这样的	卷曲	黑色的	胡子	.

“他们的剑是弯的，他们的胡子是卷曲的黑色胡须。”

[juː; jʊ] [wʊd] ['betər] [kʌm] [ænd; ənd] [piːp] [jɔːr'self] . " -

You	would	better	come	and	peep	yourself	.	"	140
你	会	更好的	来	和	窥视	你自己	.	"	-

你最好自己来偷看。”140

[soʊ] ['bɑːrti] [went] [ænd; ənd] [piːpt] .

So	Barty	went	and	peeped	.
所以	巴蒂	去	和	偷窥	.

于是巴蒂就去偷窥了。

[hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kerfəli] [soʊ] [ðæt] ['oʊnli] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɜːrli] [hed] [wʌz; wəz] [ə'bʌv]

He	did	it	very	carefully	so	that	only	the	least	bit	of	his	curly	head	was	above
他	做过	它	非常	小心	所以	那	仅有的	这	至少	少量	的	他的	卷曲	头	曾是	多于

[ðə; ði] [keɪv] ['wɪndoʊ] - [ledʒ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [steɪd] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [maɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪnɪt]

the	cave	window	-	ledge	and	it	only	stayed	there	for	a	mite	of	a	minute
这	洞穴	窗户	-	壁架	和	它	仅有的	入住	那里	为了	一个	螨虫	的	一个	分钟

.

:

.

他非常小心地把头发伸出洞穴窗台，只露出卷曲的脑袋一小部分，而且只停留了很短的时间。

[ðə; ði] ['paiərits] ['drægd] [ðer; ðər] [boʊt] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] [wɪð; wɪθ] ['sævɪdʒ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['sɔŋz] ,

The	pirates	dragged	their	boat	up	on	the	beach	with	savage	shouts	and	songs	,
这	海盗	拖拽	他们的	船	向上	在	这	海滩	和	野蛮的	喊叫	和	歌曲	,

海盗们一边发出野蛮的叫喊声和歌声，一边把船拖上沙滩。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] .

and	then	they	stood	and	looked	all	about	them	as	if	they	were	searching	for	something	.
和	然后	他们	站立	和	看起来	全部	关于	他们	作为	如果	他们	是	搜索	为了	某物	.

然后他们站着，环顾四周，好像在寻找什么东西。

[ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

They	looked	up	the	beach	and	down	the	beach	,
他们	看起来	向上	这	海滩	和	向下	这	海滩	,

他们抬头望向沙滩，又低头望向沙滩。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

and	then	they	began	to	look	at	the	cliff	and	talk	to	each	other	about	it
和	然后	他们	开始	到	看	在	这	悬崖	和	讲话	到	每个	其他	关于	它

.

:

.

然后他们开始看着悬崖，互相谈论起悬崖上的景象来。

['bɑːrti] [kʊd; kəd] [siː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . -

Barty	could	see	they	were	talking	to	each	other	about	it	.	141
巴蒂	可以	看	他们	是	说	到	每个	其他	关于	它	.	-

巴蒂看得出他们在谈论这件事。[141]

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wer] [wiː; wi]

"	I	believe	they	know	we	are	here	and	are	trying	to	find	out	where	we
"	我	相信	他们	知道	我们	是	这里	和	是	尝试	到	寻找	出去	在哪里	我们

[ɑːr; ər] ['hɪd(ə)n] ,

are	hidden	,
是	隐	,

“我相信他们知道我们在这里，并且正在试图找出我们的藏身之处。”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

It	certainly	looked	as	if	they	were	.
它	当然	看起来	作为	如果	他们	是	.

看起来确实像是那样。

[ðeɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] .

They	looked	and	looked	and	talked	and	talked	.
他们	看起来	和	看起来	和	谈话	和	谈话	.

他们看了又看，说了又说。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɔːkt] [ə'hed] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n] [ja:dz] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɑːk]

At	last	the	Captain	walked	ahead	a	few	dozen	yards	and	climbed	upon	the	rock
在	最后的	这	队长	步行	前方	一个	很少	打	码	和	攀登	之上	这	岩石

[ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər] ['sterɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [klɪf] - [frʌnt] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz]['evər][hiː; hi][kʊd; kəd] ;

and	stood	there	staring	up	at	the	cliff	-	front	as	hard	as	ever	he	could	;
和	站立	那里	凝视	向上	在	这	悬崖	-	正面	作为	难的	作为	曾经	他	可以	;

最后，船长向前走了几十码，爬上岩石，站在那里，竭尽全力地盯着悬崖正面；

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][spaɪ] - [glæs] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sætʃəl] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ðæt] .

then	he	took	a	spy	-	glass	out	of	his	satchel	and	he	looked	through	that	.
然后	他	采取	一个	间谍	-	玻璃	出去	的	他的	书包	和	他	看起来	通过	那	.

然后他从挎包里拿出一个望远镜，透过它往外看。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , " [sed] ['bɑːrti] , ['ræðər]

"	It	seems	as	if	he	is	looking	right	at	the	window	,	"	said	Barty	,	rather
"	它	似乎	作为	如果	他	是	寻找	正确的	在	这	窗户	,	"	说	巴蒂	,	相当

['ʃeɪkɪŋ] ,

shaking	,
摇晃	,

“他好像正盯着窗户看，”巴蒂说着，声音有些颤抖。

" [aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi][mʌst; məst] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I'm	sure	he	must	see	it	.
"	我是	当然	他	必须	看	它	.

“我相信他一定看到了。”

" [hiː; hi][dɪd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] , because142

"	He	did	see	it	that	very	minute	,	because142
"	他	做过	看	它	那	非常	分钟	,	because142

“他确实在那一刻看到了，因为142

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃaʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['paiərits][ænd; ənd][tuː; tə] [weɪv] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

he	began	to	shout	to	the	other	pirates	and	to	wave	his	hat	and	his
他	开始	到	喊	到	这	其他	海盗	和	到	海浪	他的	帽子	和	他的

[sɔːrd] .

sword	.
剑	.

他开始向其他海盗大喊大叫，并挥舞着帽子和剑。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [keɪv] !

"	There's	a	cave	!
"	有	一个	洞穴	!

“那里有个山洞！”

" [hiː; hi] [jeld] .

"	he	yelled	.
"	他	大喊	.

他大喊道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [keɪv] !

"	There's	a	cave	!
"	有	一个	洞穴	!

“那里有个山洞！”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] .

They	are	hiding	in	there	.
他们	是	隐藏	在	那里	.

他们藏在里面。

" [ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd][ræn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['paiərits][tuː; tə]

"	Then	he	jumped	down	from	the	rock	and	ran	with	the	other	pirates	to
"	然后	他	跳了起来	向下	从	这	岩石	和	跑	和	这	其他	海盗	到

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [griːn] [sloʊp] [bɪ'gæn] .

the	place	where	the	green	slope	began	.
这	地方	在哪里	这	绿色的	坡	开始	.

然后他从岩石上跳下来，和其他海盗一起跑到绿色斜坡的起点。

['bɑːrti][ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [ænd; ənd] ['sætərdeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðer; ðər] [ʃaʊts] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] ,

Barty	and	the	Good	Wolf	and	Saturday	could	hear	their	shouts	as	they	ran	,
巴蒂	和	这	好的	狼	和	周六	可以	听到	他们的	喊叫	作为	他们	跑	,

巴蒂、好狼和星期六都能听到他们奔跑时的喊叫声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [fæst] [ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

and	they	knew	they	were	running	fast	though	they	could	not	see	them	from
和	他们	知道	他们	是	跑步	快速地	尽管	他们	可以	不是	看	他们	从

[ðə; ði] [keɪv] ['wɪndoʊ] .

the	cave	window	.
这	洞穴	窗户	.

虽然从洞穴的窗户看不到他们，但他们知道他们跑得很快。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] ['bɑːrti] [dɪd][nɑːt][tɜːrn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [peɪl] .

I	will	not	say	that	Barty	did	not	turn	a	little	pale	.
我	将要	不是	说	那	巴蒂	做过	不是	转动	一个	小的	苍白	.

我不会说巴蒂当时脸色没有变得有点苍白。

[ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd][ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ɑːr; ər] most143

A	desert	island	is	a	most	interesting	place	and	adventures	are	most143
一个	沙漠	岛	是	一个	最多	有趣的	地方	和	冒险	是	most143

荒岛是一个非常有趣的地方，冒险也最为精彩。

[ɪk'saɪtɪŋ] , [bʌt; bət]['paiərits] ['tʃeɪsɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [griːn] [sloʊp][tuː; tə][jʊr; jər] [keɪv] ,

exciting	,	but	pirates	chasing	up	a	green	slope	to	your	cave	,
激动人心	,	但	海盗	追逐	向上	一个	绿色的	坡	到	你的	洞穴	,

刺激，但海盗们正沿着绿色的山坡追赶你，直奔你的洞穴。

['weɪvɪŋ] [swɔːdz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

waving	swords	and	shouting	and	evidently	intending	to	search	for	you	,
挥手	剑	和	喊叫	和	显然	意图	到	搜索	为了	你	,

[siːmz] ['ɔːlmoʊst] [tuː] ['deɪndʒərəs] .

seems	almost	too	dangerous	.
似乎	几乎	也	危险的	.

挥舞着刀剑，大声喊叫，显然是要来找你，这似乎太危险了。

" [aɪ] [kɑːnt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [θɪŋ] [aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] ['prɑːpərli] ,

"	I	can't	help	thinking	of	that	thing	I	can't	remember	properly	,
"	我	不能	帮助	思维	的	那	事物	我	不能	记住	适当地	,

我总是忍不住想起那件我记不太清的事情。

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .

"	he	said	to	the	Good	Wolf	.
"	他	说	到	这	好的	狼	.

他对善良的狼说。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

"	I	wonder	what	it	is	.	"
"	我	想知道	什么	它	是	.	"

“我很好奇那是什么。”

" [kʌm] [ænd; ənd][stænd][baɪ][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .

"	Come	and	stand	by	me	,	"	said	the	Good	Wolf	.
"	来	和	站立	经过	我	,	"	说	这	好的	狼	.

“过来站在我身边，”善良的狼说道。

" [wət'evər] ['hæpənz] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][stænd][baɪ][wʌn] [ə'nʌðər] .

"	Whatever	happens	we	ought	to	stand	by	one	another	.
"	任何	发生	我们	应该	到	站立	经过	一	其他	.

无论发生什么，我们都应该互相支持。

" ['bɑːrti] [went] [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [taɪt] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɜːri] [nek] .

"	Barty	went	and	stood	by	him	and	put	his	arm	tight	round	his	furry	neck	.
"	巴蒂	去	和	站立	经过	他	和	放	他的	手臂	紧的	圆形的	他的	毛茸茸的	脖子	.

巴蒂走上前去，站在他身边，用胳膊紧紧搂住他毛茸茸的脖子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [wɪtʃ] ['kʌmfətid] [juː; jʊ]['iːv(ə)n] [wen] ['paiərits]

There	was	something	about	the	Good	Wolf	which	comforted	you	even	when	pirates
那里	曾是	某物	关于	这	好的	狼	哪个	安慰	你	甚至	什么时候	海盗

[wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] . -

were	coming	.	144
是	未来	.	-

善良的狼身上有一种特质，即使海盗来袭，也能给人带来安慰。144

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] , [ænd; ənd] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] [ðer; ðər] [ʃaʊts]

They	were	coming	nearer	and	nearer	,	and	louder	and	louder	their	shouts
他们	是	未来	更近	和	更近	,	和	更大声	和	更大声	他们的	喊叫

['saʊndɪd] .

sounded	.
听起来	.

他们越来越近，喊叫声也越来越大。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] [griːn] [sloʊp] ['veri] [fæst] [ɪn'diːd] ,

They	had	come	up	the	green	slope	very	fast	indeed	,
他们	有	来	向上	这	绿色的	坡	非常	快速地	的确	,

他们很快就爬上了绿色的山坡，

[ænd; ənd]['bɑːrti][ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] .

and	Barty	and	the	Good	Wolf	could	even	hear	what	they	were	saying	.
和	巴蒂	和	这	好的	狼	可以	甚至	听到	什么	他们	是	说	.

巴蒂和好狼甚至能听到他们在说什么。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wʊlf] , " [ðeɪ] [hɜːrd] .

"	A	little	boy	and	a	wolf	,	"	they	heard	.
"	一个	小的	男生	和	一个	狼	,	"	他们	听到	.

他们听到有人说：“一个小男孩和一匹狼。”

" [ðeɪ] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .

"	They	ran	up	the	hill	.
"	他们	跑	向上	这	爬坡道	.

他们跑上了山坡。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n] ['sʌmwer] .

They	must	have	hidden	somewhere	.
他们	必须	有	隐	某处	.

他们肯定躲到了某个地方。

" [ðen] ['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['paɪrət] [kruː] [ɑːn] [ðə; ði] [ledʒ] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm]

"	Then	after	a	few	minutes	they	heard	the	pirate	crew	on	the	ledge	not	far	from
"	然后	后	一个	很少	分钟	他们	听到	这	海盗	全体人员	在	这	壁架	不是	远的	从

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

the	window	.
这	窗户	.

“几分钟后，他们听到海盗船员在离窗户不远的窗台上活动。

" [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [weɪ] [ɪn] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [kɔːld] [aʊt] .

"	There	must	be	a	way	in	,	"	the	Captain	called	out	.
"	那里	必须	是	一个	方式	在	,	"	这	队长	称为	出去	.

“一定有办法进去！”船长喊道。

" [swɔːdz] [ænd; ənd] [blʌd] [ænd; ənd] ['dægəz] !

"	Swords	and	blood	and	daggers	!
"	剑	和	血	和	匕首	!

“刀剑、鲜血和匕首！”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

We	must	find	it	.
我们	必须	寻找	它	.

我们必须找到它。

['dægəz] [ænd; ənd] [blʌd] [ænd; ənd] [swɔːdz] !

Daggers	and	blood	and	swords	!
匕首	和	血	和	剑	!

匕首、鲜血和利剑！

[wer] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ? " -

Where	can	it	be	?	"	145
在哪里	能	它	是	?	"	-

它会在哪里呢？“145

['bɑːrti] [stʊd] [baɪ] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [ænd; ənd] ['sætərdeɪ] [stʊd] [baɪ] ['bɑːrti] [ænd; ənd] [bluː] [krest] [stʊd]

Barty	stood	by	the	Good	Wolf	and	Saturday	stood	by	Barty	and	Blue	Crest	stood
巴蒂	站立	经过	这	好的	狼	和	周六	站立	经过	巴蒂	和	蓝色的	波峰	站立

[baɪ] ['sætərdeɪ] ,

by	Saturday	,
经过	周六	,

巴蒂站在好狼身边，星期六站在巴蒂身边，蓝冠站在星期六身边。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [miːt] [ðer; ðər] [feɪt] .

so	they	were	all	in	a	row	prepared	to	meet	their	fate	.
所以	他们	是	全部	在	一个	排	准备	到	见面	他们的	命运	.

所以他们都排成一列，准备迎接自己的命运。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['sævɪdʒ] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði] ['paiərits] , [ɔːl]

Suddenly	there	was	a	great	big	savage	shout	and	there	stood	the	pirates	,	all
突然	那里	曾是	一个	伟大的	大的	野蛮的	喊	和	那里	站立	这	海盗	,	全部

[ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] ,

in	a	row	,
在	一个	排	,

突然传来一声响亮而野蛮的吼叫，海盗们排成一排站在那里。

[tuː] , [sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sterɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

too	,	six	of	them	staring	in	at	the	window	.
也	,	六	的	他们	凝视	在	在	这	窗户	.

还有六个人正盯着窗户往里看。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['eni] [wʌn][dʒʌst][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

It	was	enough	to	frighten	any	one	just	to	look	at	them	,
它	曾是	足够的	到	吓唬	任何	一	只是	到	看	在	他们	,

光是看一眼就足以让人感到害怕。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][dɑːrk] - [skɪnd] ['feɪsɪz][ænd; ənd] [waɪt] , [ʃɑːrp] [tiːθ] ['gliːmɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

with	their	dark	-	skinned	faces	and	white	,	sharp	teeth	gleaming	,	and	their
和	他们的	黑暗的	-	去皮	面孔	和	白色的	,	锋利的	牙齿	闪闪发光	,	和	他们的

[blæk] [aɪz] [ænd; ənd] [biədz] ,

black	eyes	and	beards	,
黑色的	眼睛	和	胡须	,

他们有着黝黑的皮肤、洁白锋利的牙齿、黑色的眼睛和胡须，

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæts][ɑːn][wʌn] [saɪd] .

and	their	hats	on	one	side	.
和	他们的	帽子	在	一	边	.

他们的帽子都放在一边。

" [swɔːdz] [ænd; ənd] [blʌd] [ænd; ənd] ['dægəz] ! " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['bɑːrti]

"	Swords	and	blood	and	daggers	!	"	said	the	Captain	,	when	he	saw	Barty
"	剑	和	血	和	匕首	!	"	说	这	队长	,	什么时候	他	锯	巴蒂

[ænd; ənd] the146

and	the146
和	the146

“刀剑、鲜血和匕首！”船长看到巴蒂和146号战队时说道。

[gʊd] [wʊlf] [ænd; ənd] ['sætərdeɪ] [ænd; ənd] [bluː] [krest] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Good	Wolf	and	Saturday	and	Blue	Crest	standing	in	a	row	looking	at	him	.
好的	狼	和	周六	和	蓝色的	波峰	常设	在	一个	排	寻找	在	他	.

好狼、星期六和蓝冠并排站着看着他。

" [blʌd] [ænd; ənd] ['dægəz] [ænd; ənd] [swɔːdz] !

"	Blood	and	daggers	and	swords	!
"	血	和	匕首	和	剑	!

“鲜血、匕首和刀剑！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ledʒ] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər]

"	and	he	jumped	over	the	window	ledge	right	into	the	cave	and	all	the	other
"	和	他	跳了起来	超过	这	窗户	壁架	正确的	进入	这	洞穴	和	全部	这	其他

[faɪv] [dʒʌmpt] ['æftər][hɪm; ɪm] .

five	jumped	after	him	.
五	跳了起来	后	他	.

“然后他从窗台上跳进山洞，其他五个人也跟着跳了进去。”

['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn'saɪd] ,

After	they	were	all	inside	,
后	他们	是	全部	里面	,

他们都进去之后，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn] ['mɪnɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ]['roʊz; 'raʊz] [stʊd] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət] [iːtʃ]

there	was	just	one	minute	in	which	both	rows	stood	and	stared	at	each
那里	曾是	只是	一	分钟	在	哪个	两个都	行	站立	和	凝视	在	每个

['ʌðər] .

other	.
其他	.

两排人站着互相凝视了整整一分钟。

['bɑːrti] ['wʌndɝd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [nekst] .

Barty	**wondered**	**,**	**of**	**course**	**,**	**what**	**would**	**happen**	**next**	**.**
巴蒂	想知道	,	的	课程	,	什么	会	发生	下一个	.

巴蒂当然想知道接下来会发生什么。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][help] ['wʌndərɪŋ] .

No	**one**	**could**	**help**	**wondering**	**.**
不	一	可以	帮助	好奇	.

人们不禁感到疑惑。

[wʊd] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tʃɑːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krʊkɪd] [swɔːdz] ?

Would	**they**	**begin**	**to**	**chop**	**with**	**the**	**crooked**	**swords**	**?**
会	他们	开始	到	劈	和	这	歪	剑	?

他们会用弯刀砍杀吗?

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] .

But	**they**	**did**	**not**	**.**
但	他们	做过	不是	.

但他们没有。

[ðeɪ] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .

They	**did**	**something**	**quite**	**different**	**.**
他们	做过	某物	相当	不同的	.

他们做了完全不同的事情。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] :

This	**is**	**what**	**they**	**did**	**:**
这	是	什么	他们	做过	:

他们这样做了:

[ðə; ði] ['paɪrət] ['kæptɪn] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] ['flɜːrɪʃ]

The	**Pirate**	**Captain**	**took**	**off**	**his**	**hat**	**with**	**a**	**big**	**flourish**
这	海盗	队长	采取	离开	他的	帽子	和	一个	大的	繁荣

海盗船长潇洒地摘下帽子。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][bɪg][hæt] with147

The	**Captain**	**took**	**off**	**his**	**big**	**hat**	**with147**
这	队长	采取	离开	他的	大的	帽子	with147

船长摘下他的大帽子，上面写着147

[ə; eɪ] [greɪt] ['flɜːrɪʃ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

a	**great**	**flourish**	**and**	**made**	**a**	**bow**	**right**	**down**	**to**	**the**	**ground**	**,**
一个	伟大的	繁荣	和	制成	一个	弓	正确的	向下	到	这	地面	,

他大幅度地挥了挥手，然后深深地鞠了一躬，几乎要跪倒在地。

[ðen] [ðə; ði] ['sekənd] ['paɪrət] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][bɪg][hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['flɜːrɪʃ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

then	**the**	**second**	**pirate**	**took**	**off**	**his**	**big**	**hat**	**with**	**a**	**great**	**flourish**	**and**	**made**	**a**
然后	这	第二	海盗	采取	离开	他的	大的	帽子	和	一个	伟大的	繁荣	和	制成	一个

[baʊ; boʊ] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

bow	**right**	**down**	**to**	**the**	**ground**	**,**
弓	正确的	向下	到	这	地面	,

然后第二个海盗夸张地摘下他的大帽子，深深地鞠了一躬，直抵地面。

[ðen] [ðə; ði][θɜːrd] ['paɪrət] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] ,

then	**the**	**third**	**pirate**	**took**	**off**	**his**	**hat**	**,**	**and**	**the**	**fourth**	**and**	**the**	**fifth**	**,**
然后	这	第三	海盗	采取	离开	他的	帽子	,	和	这	第四	和	这	第五	,

然后第三个海盗摘下了帽子，第四个和第五个海盗也照做了。

[ʌn'tɪl] [ɔ:l] [sɪks] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɔ:f] [ðer; ðər] [hæts] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['flɜ:rɪʃ] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [moʊst]

until	all	six	had	taken	off	their	hats	with	a	flourish	and	made	the	most
直到	全部	六	有	已采取	离开	他们的	帽子	和	一个	繁荣	和	制成	这	最多

[mæg'nɪfɪsntli] [pə'laɪt] [baʊ; boʊ] ['eni] [wʌn] [hæd; həd] ['evər] [si:n] .

magnificently	polite	bow	any	one	had	ever	seen	.
壮丽	有礼貌的	弓	任何	一	有	曾经	已见	.

直到六个人都潇洒地脱帽致敬，并行了一个极其庄重的鞠躬礼，这是任何人见过的最有礼貌的鞠躬。

" [aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['pɑ:rd(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [moʊst] [fɪrs] [vɔɪs] .

"	I	beg	your	pardon	,	"	said	the	Captain	in	a	most	fierce	voice	.
"	我	求	你的	赦免	,	"	说	这	队长	在	一个	最多	凶猛的	嗓音	.

“请原谅，”船长用极其严厉的声音说道。

" [aɪ] [hoʊp] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] [ju:; jʊ] .

"	I	hope	we	are	not	disturbing	you	.
"	我	希望	我们	是	不是	令人不安	你	.

希望我们没有打扰到您。

[aɪ] [ə'pɑ:lədʒaɪz] [moʊst] [sɪn'sɪrli] — [aɪ] [trʌst] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪk'skju:s] [ju: 'es] — [aɪ] ['ri:əli] [du:] . " -

I	apologize	most	sincerely	—	I	trust	you	will	excuse	us	—	I	really	do	.	"	148
我	道歉	最多	真挚地	—	我	相信	你	将要	原谅	我们	—	我	真的	做	.	"	-

我深表歉意——我相信您会原谅我们——真的。148

- [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] ['oʊpənd] [kwaɪt] [waɪd] .

Barty's	eyes	and	mouth	opened	quite	wide	.
-	眼睛	和	嘴	打开	相当	宽的	.

巴蒂的眼睛和嘴巴都张得大大的。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] [red] , [raʊnd] [oʊ] . " [waɪ] ? " [hi:; hi] [gɑ:spt] [aʊt] ,

His	mouth	looked	like	a	very	red	,	round	O	.	"	Why	?	"	he	gasped	out	,
他的	嘴	看起来	喜欢	一个	非常	红色的	,	圆形的	哦	.	"	为什么	?	"	他	倒吸一口气	出去	,

他的嘴巴看起来像个又红又圆的O形。“为什么？”他喘着气问道。

" [haʊ] [pə'laɪt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] . "

"	how	polite	you	are	.	"
"	如何	有礼貌的	你	是	.	"

“你真有礼貌。”

" [θæŋk] [ju:; jʊ] [ɪk'stri:mli] , " [rɔ:rd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Thank	you	extremely	,	"	roared	the	Captain	.
"	感谢	你	极其	,	"	咆哮	这	队长	.

“万分感谢！”船长咆哮道。

" [wi:; wi] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] ['kɑ:mplɪmənt] .

"	We	appreciate	the	compliment	.
"	我们	欣赏	这	赞扬	.

“我们感谢您的赞扬。”

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [noʊn] ['eniwer] [bʌt; bət] [ɑ:n] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['dezərt] ['aɪlənd] , [bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi]

We	are	not	known	anywhere	but	on	this	particular	desert	island	,	but	if	we
我们	是	不是	已知	任何地方	但	在	这	特别的	沙漠	岛	,	但	如果	我们

[wɜ:r; wər] [noʊn] ,

were	known	,
是	已知	,

除了这座荒岛之外，我们在其他任何地方都无人知晓；但如果我们被人知道的话，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [noʊn] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] [pə'laɪtnəs] .

we	should	be	known	for	our	politeness	.
我们	应该	是	已知	为了	我们的	礼貌	.

我们应该以礼貌待人而闻名。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] ['pɜːrfɪktli] [pə'laɪt] ['paiərits] , " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [roʊ] [ʌv; əv] ['paiərits] [meɪd] [sɪks]

We	are	the	Perfectly	Polite	Pirates	,	"	and	his	row	of	pirates	made	six
我们	是	这	完美	有礼貌的	海盗	,	"	和	他的	排	的	海盗	制成	六

['baʊz, 'boʊz] [ə'gen] .

bows	again	.
弓	再次	.

“我们是彬彬有礼的海盗，”说着，他那一排海盗又鞠了六躬。

" [aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['paiərits] [wɜːr; wər] ['evər] [pə'laɪt] , " [sed] ['bɑːrti] . -

"	I	—	I	didn't	know	pirates	were	ever	polite	,	"	said	Barty	.	149
"	我	—	我	没有	知道	海盗	是	曾经	有礼貌的	,	"	说	巴蒂	.	-

“我……我不知道海盗也会有礼貌的时候，”巴蒂说道。149

" [ðeɪ] ['nevər] [ɑːr; ər] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	They	never	are	,	"	answered	the	Captain	.
"	他们	绝不	是	,	"	回答	这	队长	.

“他们从来都不是，”船长回答道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ruːd] , [ɔːl] [bʌt; bət] [ɑːr'selvz] .

"	They	are	rude	,	all	but	ourselves	.
"	他们	是	粗鲁的	,	全部	但	我们自己	.

“他们都很粗鲁，除了我们自己。”

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ruːd] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] — [wen] [wiː; wi] [met] [ðə; ði]['bɑːbuː] - ,

We	were	rude	until	a	few	years	ago	—	when	we	met	the	Baboo	Bajorum	,
我们	是	粗鲁的	直到	一个	很少	年	前	—	什么时候	我们	遇见	这	狒狒	-	,

直到几年前，我们都非常粗鲁——直到我们遇到了巴布·巴约鲁姆。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][stænd][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɔːŋgər] . "

and	he	would	not	stand	it	any	longer	.	"
和	他	会	不是	站立	它	任何	更长	.	"

他再也无法忍受了。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? " [æskt] ['bɑːrti] .

"	Who	is	he	?	"	asked	Barty	.
"	WHO	是	他	?	"	问	巴蒂	.

“他是谁？”巴蒂问道。

[ðə; ði] ['pɜːrfɪktli] [pə'laɪt] ['paɪrət] ['kæptɪn] [meɪd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [baʊ; boʊ][tuː; tə] ['sætərdeɪ] .

The	Perfectly	Polite	Pirate	Captain	made	a	splendid	bow	to	Saturday	.
这	完美	有礼貌的	海盗	队长	制成	一个	灿烂	弓	到	周六	.

这位彬彬有礼的海盗船长向星期六致以了精彩的谢幕。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	He	is	a	relation	of	this	gentleman	,	"	he	said	,
"	他	是	一个	关系	的	这	绅士	,	"	他	说	,

“他是这位先生的亲戚，”他说。

" ['oʊnli][hiː; hi][ɪz] ['twenti] [taɪmz] [æz; əz][bɪg][ænd; ənd] ['twenti] [taɪmz] [æz; əz] [strɔːŋ] ,

"	only	he	is	twenty	times	as	big	and	twenty	times	as	strong	,
"	仅有的	他	是	二十	时代	作为	大的	和	二十	时代	作为	强的	,

只不过他的体型是他的二十倍，力量也是他的二十倍。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][laɪk][hiː; hi][kæn; kən] [breɪk] [juː; jʊ]['ɪntuː]['lɪt(ə)l] ['piːsɪz]

and	if	you	do	anything	he	does	not	like	he	can	break	you	into	little	pieces
和	如果	你	做	任何事物	他	做	不是	喜欢	他	能	休息	你	进入	小的	件

[ænd; ənd] [θroʊ] [juː; jʊ] [ə'weɪ] .

and	throw	you	away	.
和	扔	你	离开	.

如果你做了他不喜欢的事，他会把你撕成碎片扔掉。

" ['bɑ:rti] [geɪv] ['sætərdeɪ] [æn; ən] [ə'lɑ:rmd] [lʊk] . -
" Barty gave Saturday an alarmed look . 150
" 巴蒂 给予 周六 一个 惊慌 看 . -

巴蒂惊恐地看了星期六一眼。150

" [hæv; həv][ju:; jʊ][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [laɪk] [ðæt] ? " [hi:; hi] [sed] .
" Have you a relation like that ? " he said .
" 有 你 一个 关系 喜欢 那 ? " 他 说 .

“你有这样的关系吗？”他问道。

" - - [tʃæt] - - , " ['sætərdeɪ] ['ænsər] ,
" Chatterdy - chat - chatterdy , " Saturday answered ,
" - - 聊天 - - , " 周六 回答 ,

“叽叽喳喳，”星期六回答道。

[ænd; ənd]['bɑ:rti] [nu:] [hi:; hi] [ment] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['veri] [nɪr]
and Barty knew he meant that if he had he was not a very near
和 巴蒂 知道 他 意思是 那 如果 他 有 他 曾是 不是 一个 非常 靠近
[rɪ'leɪʃn] .
relation .
关系 .

巴蒂知道他的意思是，如果他有亲戚关系，那他肯定不是近亲。

[wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['pʌz(ə)ld] ['bɑ:rti] ['veri] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði]['paiərits][wɜ:r; wər][soʊ]
One thing which puzzled Barty very much was that though the pirates were so
一 事物 哪个 困惑 巴蒂 非常 很多 曾是 那 尽管 这 海盗 是 所以
[pə'laɪt] [ðæt] [ðeɪ] [kept] ['bəuiŋ] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [fɪrs] [æz; əz]['evər] ,
polite that they kept bowing all the time they looked as fierce as ever ,
有礼貌的 那 他们 保留 鞠躬 全部 这 时间 他们 看起来 作为 凶猛的 作为 曾经 ,

巴蒂非常困惑的一件事是，虽然海盗们彬彬有礼，不停地鞠躬，但他们的外表却一如既往地凶猛。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [sʌtʃ] [pə'laɪt] [θɪŋz] ,
and when the Captain said such polite things ,
和 什么时候 这 队长 说 这样的 有礼貌的 事物 ,

当船长说出如此客气的话时

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [rʌf] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ju:; jʊ]['ɔ:lmoʊst][dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv]
his voice was so rough and savage that it made you almost jump out of
他的 嗓音 曾是 所以 粗糙的 和 野蛮的 那 它 制成 你 几乎 跳 出去 的
[jʊr; jər] [skɪn] [wen] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [spi:k] .
your skin when he began to speak .
你的 皮肤 什么时候 他 开始 到 说话 .

他的声音粗犷而凶狠，一开口说话就让人吓得魂飞魄散。

" [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [bi:; bi] [krɔ:s] [æt; ət] my151
" I hope you won't be cross at my151
" 我 希望 你 惯于 是 叉 在 my151

“我希望你不会因为我的151而生气。”

['spi:kɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " ['bɑ:rti] [sed] , " [bʌt; bət][jʊr; jər] [vɔɪs] ['skersli] [saʊndz] [pə'laɪt] [æt; ət] [ɔ:l] . "
speaking about it , " Barty said , " but your voice scarcely sounds polite at all . "
请讲 关于 它 , " 巴蒂 说 , " 但 你的 嗓音 几乎 声音 有礼貌的 在 全部 . "

“说到这件事，”巴蒂说，“但你的语气听起来一点也不礼貌。”

" [oʊ] ! " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [æz; əz] ['fɪrsli] [æz; əz]['evər] , " [aɪ][beg] [faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljən]
" Oh ! " said the Captain as fiercely as ever , " I beg five hundred thousand million
" 哦 ! " 说 这 队长 作为 激烈地 作为 曾经 , " 我 求 五 百 千 百万
['pɑ:rd(ə)n] ,
pardons ,
赦免 ,

“哦！”船长像往常一样厉声说道，“我请求五万亿次的宽恕，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][bæd]['hæbɪt][wi:; wi] [kɑ:nt] [get] [rɪd][ʌv; əv] .

but	that	is	nothing	but	a	bad	habit	we	can't	get	rid	of	.
但	那	是	没有什么	但	一个	坏的	习惯	我们	不能	得到	摆脱	的	.

但这只不过是我们无法改掉的坏习惯而已。

[wi:; wi] [spoʊk] [laɪk] [ðɪs] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ðæt] [naʊ] [wi:; wi] [kɑ:nt] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r] ['vɔɪsɪz]

We	spoke	like	this	for	such	a	long	time	that	now	we	can't	make	our	voices
我们	辐	喜欢	这	为了	这样的	一个	长的	时间	那	现在	我们	不能	制作	我们的	声音

[saʊnd] [pə'laɪt] [æt; ət] [ɔ:l] .

sound	polite	at	all	.
声音	有礼貌的	在	全部	.

我们这样说话太久了，现在我们完全无法让自己的声音听起来礼貌起来。

[wi:; wi] [teɪk] [vɔɪs] ['lɔzəndʒəz][sɪks] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['skersli] ['eni] [ju:z] ,

We	take	voice	lozenges	six	times	a	day	,	but	it	seems	scarcely	any	use	,
我们	拿	嗓音	锭剂	六	时代	一个	天	,	但	它	似乎	几乎	任何	使用	,

我们每天服用六次润喉糖，但似乎几乎没有任何效果。

[ænd; ənd][wi:; wi] [kɑ:nt] [help] ['lʊkɪŋ] [fɪrs] [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [swɔ:dz] .

and	we	can't	help	looking	fierce	and	swinging	our	swords	.
和	我们	不能	帮助	寻找	凶猛的	和	摇摆	我们的	剑	.

我们忍不住摆出凶狠的表情，挥舞着手中的剑。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['ri:əli] [æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz][dʌvz; doʊvz] . "

But	we	are	really	as	gentle	as	doves	.	"
但	我们	是	真的	作为	温和的	作为	鸽子	.	"

但我们其实像鸽子一样温柔。

" [aɪ] — [aɪ] ['nevər] [ʃ] - [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['bɑ:rti] , ['mu:vɪŋ] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

"	I	—	I	never	sh	-	should	have	thought	it	,	"	said	Barty	,	moving	back	a	little	,
"	我	—	我	绝不	什	-	应该	有	想法	它	,	"	说	巴蒂	,	移动	后退	一个	小的	,

because152

because152
because152

“我……我真不该那样想，”巴蒂说着，往后退了一步，因为152

[ðə; ði] ['paɪrət] ['kæptɪn] [bɪ'gæn][tu:; tə] [swɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] ,

the	pirate	Captain	began	to	swing	his	sword	that	very	minute	,
这	海盗	队长	开始	到	摇摆	他的	剑	那	非常	分钟	,

就在那一刻，海盗船长开始挥剑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] ['ræðər] [ə'lɑ:rmɪŋ] ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [dʌv] .

and	it	looked	rather	alarming	even	if	he	were	as	gentle	as	a	dove	.
和	它	看起来	相当	令人担忧	甚至	如果	他	是	作为	温和的	作为	一个	鸽子	.

即使他像鸽子一样温柔，这看起来也相当令人担忧。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] ['bɑ:rti][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [ænd; ənd] [stɑ:pt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [meɪd] [ə'nʌðər] [baʊ; boʊ]

He	saw	that	Barty	was	startled	and	stopped	himself	and	made	another	bow
他	锯	那	巴蒂	曾是	惊慌	和	停止	他自己	和	制成	其他	弓

.

:
.

他见巴蒂吓了一跳，便停下脚步，又鞠了一躬。

" [preɪ] [ɪk'skju:s][ˌem 'i:] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Pray	excuse	me	,	"	he	said	.
"	祈祷	原谅	我	,	"	他	说	.

“请原谅，”他说。

" [ju:; jʊ] [si:] [wʌt] [ə; eɪ]['hæbɪt][ˌaɪ 'ti:][ɪz] . "

"	You	see	what	a	habit	it	is	.	"
"	你	看	什么	一个	习惯	它	是	.	"

“你看，这都成习惯了。”

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['bɑːrti] , ['fiːlɪŋ] ['ræðər] ['breɪvər] .

"	What	did	you	come	here	for	?	"	asked	Barty	,	feeling	rather	braver	.
"	什么	做过	你	来	这里	为了	?	"	问	巴蒂	,	感觉	相当	更勇敢	.

“你来这里做什么？”巴蒂鼓起勇气问道。

" [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [tiː] ['pɑːrti] — [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ɪf] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪk'striːm]

"	To	ask	you	to	a	tea	party	—	to	inquire	if	we	might	have	the	extreme
"	到	问	你	到	一个	茶	派对	—	到	查询	如果	我们	可能	有	这	极端

['pleʒər] [ʌv; əv][jʊr; jər][sə'saɪəti][æt; ət][ə; eɪ] [tiː] ['pɑːrti][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] . "

pleasure	of	your	society	at	a	tea	party	on	the	ship	.	"
乐趣	的	你的	社会	在	一个	茶	派对	在	这	船	.	"

“邀请您参加茶会——询问我们是否能荣幸地邀请您参加船上的茶会。”

" [aɪ] ['nevər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] that153

"	I	never	should	have	thought	that153
"	我	绝不	应该	有	想法	that153

“我真不该想到153

['iːðər] , " [sed] ['bɑːrti] .

either	,	"	said	Barty	.
任何一个	,	"	说	巴蒂	.

“都可以，”巴蒂说。

" [wiː; wi][ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [lʊkt] [soʊ] ['fraɪt(ə)nɪŋ] .

"	We	ran	away	and	hid	because	you	looked	so	frightening	.
"	我们	跑	离开	和	隐藏	因为	你	看起来	所以	令人恐惧	.

“因为你看起来太可怕了，所以我们逃跑躲了起来。”

" [ðə; ði]['paɪrət] ['kæptɪn] [pʊt][hɪz; ɪz] [sɔːrd] ['ɪntuː][ɪts] ['skæbərd] ['kerfəli] ,

"	The	Pirate	Captain	put	his	sword	into	its	scabbard	carefully	,
"	这	海盗	队长	放	他的	剑	进入	它是	刀鞘	小心	,

海盗船长小心翼翼地将剑插回剑鞘。

[ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ['hæŋkərtʃɪf] [tuː; tə][waɪp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [terz] [wɪtʃ] [keɪm] ['ɪntuː]

and	took	out	his	pocket	handkerchief	to	wipe	away	the	tears	which	came	into
和	采取	出去	他的	口袋	手帕	到	擦拭	离开	这	眼泪	哪个	来了	进入

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	eyes	.
他的	眼睛	.

他从口袋里掏出手帕，擦去眼中的泪水。

" [ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [wei] , " [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [kwaɪt] [ˌoʊvər'kʌm] .

"	That	is	always	the	way	,	"	he	said	,	looking	quite	overcome	.
"	那	是	总是	这	方式	,	"	他	说	,	寻找	相当	克服	.

“总是这样，”他说道，看起来十分沮丧。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['hæpənz] [wen] [juː; jʊ][get]['ɪntuː][bæd]['hæbɪts][ænd; ənd][kɑːnt][get] [aʊt][ʌv; əv][ðem; ðəm]

"	That	is	what	happens	when	you	get	into	bad	habits	and	can't	get	out	of	them
"	那	是	什么	发生	什么时候	你	得到	进入	坏的	习惯	和	不能	得到	出去	的	他们

.

:
.

“这就是养成坏习惯且无法戒除的后果。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tiː] ['pɑːrtiz] , [bʌt; bət] ['piːp(ə)l] [dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]

We	are	so	fond	of	having	tea	parties	,	but	people	don't	want	to	come	to
我们	是	所以	喜爱	的	拥有	茶	各方	,	但	人们	不	想	到	来	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我们很喜欢举办茶话会，但是人们都不愿意来参加。

[wen] [wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi] [kɑːnt] [lɪv; laɪv] ['eni] [lɔːŋgər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tiː] ['pɑːrti] ,

When	we	feel	that	we	can't	live	any	longer	without	a	tea	party	,
什么时候	我们	感觉	那	我们	不能	居住	任何	更长	没有	一个	茶	派对	,

当我们觉得没有茶话会就活不下去的时候，

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊt] [tuː; tə] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [tʃeɪs] people154

we	have	to	put	to	shore	and	chase	people154
我们	有	到	放	到	支撑	和	追赶	people154

我们必须靠岸追赶154人

[wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [swɔːdz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] ['prizənəz] .

with	our	swords	and	take	them	prisoners	.
和	我们的	剑	和	拿	他们	囚犯	.

用我们的剑将他们俘虏。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] ['blaɪndfoʊld] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [pʊt] [tʃeɪnz] [ɑːn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get]

Sometimes	we	have	to	blindfold	them	and	put	chains	on	them	to	get
有时	我们	有	到	眼罩	他们	和	放	链条	在	他们	到	得到

[ðem; ðəm] [ɑːn] [bɔːrd] ,

them	on	board	,
他们	在	木板	,

有时我们不得不蒙住他们的眼睛，用链子锁住他们，才能让他们上船。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] [plæŋk] .

for	they	always	think	they	are	going	to	be	made	to	walk	the	plank	.
为了	他们	总是	思考	他们	是	去	到	是	制成	到	走	这	板	.

因为他们总是觉得自己会被逼上绝路。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [soʊ] [sər'praɪzd] [wen] [wiː; wi] [teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [tiː] [ænd; ənd]

They	are	so	surprised	when	we	take	off	the	chains	and	give	them	tea	and
他们	是	所以	惊讶	什么时候	我们	拿	离开	这	链条	和	给	他们	茶	和

['mʌfɪn] [ænd; ənd] ['strɔːberi] [dʒæm] .

muffins	and	strawberry	jam	.
松饼	和	草莓	果酱	.

当我们解开它们的锁链，给它们茶、松饼和草莓酱时，它们都非常惊讶。

" ['bɑːrti] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [kwaɪt] ['tʃɪrf(ə)l] .

"	Barty	began	to	feel	quite	cheerful	.
"	巴蒂	开始	到	感觉	相当	快乐	.

巴蒂开始感到心情愉悦。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['naɪsər] [əd'ventʃər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ]

This	was	a	much	nicer	adventure	than	he	had	thought	it	was	going
这	曾是	一个	很多	更漂亮	冒险	比	他	有	想法	它	曾是	去

[tuː; tə] [biː; bi] .

to	be	.
到	是	.

这比他想象中的冒险要精彩得多。

[tuː; tə] [miːt] ['riːəl] ['paiərits] [huː] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] [pə'laɪt] ,

To	meet	real	pirates	who	were	perfectly	polite	,
到	见面	真实的	海盗	WHO	是	完美	有礼貌的	,

去见见那些彬彬有礼的真正海盗，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] ['paɪrət] [ʃɪp] [tuː; tə] [tiː] , [wʌz; wəz] ['riːəli] [ˌentər'teɪnɪŋ] [æz; əz] [wel]

and	to	go	on	board	a	pirate	ship	to	tea	,	was	really	entertaining	as	well
和	到	去	在	木板	一个	海盗	船	到	茶	,	曾是	真的	娱乐	作为	出色地

[æz; əz] [ɪk'saɪtɪŋ] . -

as	exciting	.	155
作为	激动人心	.	-

登上海盗船喝下午茶，真是既有趣又刺激。155

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] ['paɪrət] ['kæptɪn] ['pɜːrfɪktli] [pə'laɪtli] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

"	**Will**	**you**	**come**	**?**	"	**inquired**	**the**	**Pirate**	**Captain**	**perfectly**	**politely**	**in**	**spite**	**of**	**his**
"	将要	你	来	?	"	询问	这	海盗	队长	完美	礼貌地	在	尽管如此	的	他的

['sævɪdʒ] [vɔɪs] ,

savage	**voice**	**,**
野蛮的	嗓音	,

“你会来吗？”尽管声音凶狠，海盗船长还是彬彬有礼地问道。

[wɪtʃ] ['bɑːrti] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [nɑːt] [tuː; tə] [maɪnd] .

which	**Barty**	**was**	**beginning**	**not**	**to**	**mind**	**.**
哪个	巴蒂	曾是	开始	不是	到	头脑	.

巴蒂渐渐不再介意了。

" [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [juː 'es] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːnər] .

"	**You**	**will**	**do**	**us**	**such**	**an**	**honor**	**.**
"	你	将要	做	我们	这样的	一个	荣誉	.

“您将给我们带来莫大的荣幸。”

[ænd; ənd] [wɪl] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [kʌm] ?

And	**will**	**this**	**gentleman**	**come**	**?**
和	将要	这	绅士	来	?

这位先生会来吗?

" [hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .

"	**he**	**bowed**	**to**	**the**	**Good**	**Wolf**	**.**
"	他	鞠躬	到	这	好的	狼	.

他向善良的狼鞠躬。

" [ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] ?

"	**And**	**these**	**two**	**?**
"	和	这些	二	?

“那这两个人呢？”

" [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [tuː; tə] ['sætərdeɪ] [ænd; ənd] [bluː] [krest] .

"	**he**	**made**	**a**	**bow**	**to**	**Saturday**	**and**	**Blue**	**Crest**	**.**
"	他	制成	一个	弓	到	周六	和	蓝色的	波峰	.

“他向星期六和蓝冠鞠躬致意。”

" [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] , " [sed] ['bɑːrti] ; " ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [juː 'es] .

"	**We**	**will**	**all**	**come**	**,**	**"**	**said**	**Barty**	**;**	**"**	**every**	**one**	**of**	**us**	**.**
"	我们	将要	全部	来	,	"	说	巴蒂	;	"	每一个	一	的	我们	.

“我们都会来，”巴蒂说；“我们每个人都会来。”

" [ɔːl] [ðə; ði] [sɪks] ['paiərits] [boʊd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [ə'gen] .

"	**All**	**the**	**six**	**pirates**	**bowed**	**down**	**to**	**the**	**floor**	**of**	**the**	**cave**	**again**	**.**
"	全部	这	六	海盗	鞠躬	向下	到	这	地面	的	这	洞穴	再次	.

六个海盗再次向洞穴地面鞠躬。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['paɪrət] ['kæptɪn] [fraund] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [fraʊn] [ðæt] ['bɑːrti] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl]

But	**then**	**the**	**Pirate**	**Captain**	**frowned**	**such**	**an**	**awful**	**frown**	**that**	**Barty**	**began**	**to**	**feel**
但	然后	这	海盗	队长	皱眉	这样的	一个	可怕	皱眉	那	巴蒂	开始	到	感觉

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] [ə'gen] . -

a	**little**	**frightened**	**again**	**.**	**156**
一个	小的	害怕	再次	.	-

但随后海盗船长皱起了眉头，那表情实在太可怕了，巴蒂又开始感到有些害怕了。156

" [dəunt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [juː 'es] [tuː; tə] [goʊ] ? " [hiː; hi] [in'kwaiəd] .

"	**Don't**	**you**	**want**	**us**	**to**	**go**	**?**	**"**	**he**	**inquired**	**.**
"	不	你	想	我们	到	去	?	"	他	询问	.

“你们不想让我们走吗？”他问道。

" [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [meɪd] [juː; jʊ] ['æŋgri] . "

"	You	look	as	if	something	had	made	you	angry	.	"
"	你	看	作为	如果	某物	有	制成	你	生气的	.	"

你看上去好像生气了。

" [oʊ] ! [aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['pɑːrd(ə)n] , " [sed] [ðə; ðiː] ['kæptɪn] .

"	Oh	!	I	beg	your	pardon	,	"	said	the	Captain	.
"	哦	!	我	求	你的	赦免	,	"	说	这	队长	.

“哦！对不起，”船长说道。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['fraʊnɪŋ] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] .

"	You	think	I	am	frowning	,	but	I	am	not	.
"	你	思考	我	是	皱眉	,	但	我	是	不是	.

“你以为我在皱眉，但我没有。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['riːəli] ['smaɪlɪŋ] .

I	am	really	smiling	.
我	是	真的	微笑	.

我真的笑得很开心。

[ðæt] [ɪz] [maɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [pliːzd] .

That	is	my	way	of	looking	pleased	.
那	是	我的	方式	的	寻找	高兴	.

这是我表达高兴的方式。

[aɪ] [kɑːnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ðiː] ['ʌðər] [weɪ] .

I	can't	do	it	the	other	way	.
我	不能	做	它	这	其他	方式	.

我不能用另一种方式。

[aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [fɪrs] [ɔːl] [ðə; ðiː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [bɪ'keɪm] [pə'laɪt] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [ʌn'twɪst] [maɪ] [feɪs] ,

I	was	so	fierce	all	the	years	before	I	became	polite	that	I	can't	untwist	my	face	,
我	曾是	所以	凶猛的	全部	这	年	前	我	成为	有礼貌的	那	我	不能	解开	我的	脸	,

在变得彬彬有礼之前，我一直都非常凶狠，以至于我现在都无法恢复原状了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['pɜːrfɪktli] [dɪ'laɪtɪd] [aɪ] [skaʊl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [baɪt]

and	when	I	am	perfectly	delighted	I	scowl	as	if	I	were	going	to	bite
和	什么时候	我	是	完美	高兴极了	我	皱眉头	作为	如果	我	是	去	到	咬

['piːpəlz] ['hedz] [ɔːf] .

people's	heads	off	.
人们的	头部	离开	.

而当我非常高兴的时候，我却会皱着眉头，好像要咬掉别人的脑袋似的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [moʊst] [ˌɪnkən'viːniənt] .

It	is	most	inconvenient	.
它	是	最多	不方便	.

这非常不方便。

[dəunt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'stɜːrb] [juː; jʊ] . "

Don't	let	it	disturb	you	.	"
不	让	它	打扰	你	.	"

别让它影响你。

" [aɪ] [wɪl] [traɪ] [nɑːt] [tuː; tə] , " ['ænsər] ['bɑːrti] , -

"	I	will	try	not	to	,	"	answered	Barty	,	157
"	我	将要	尝试	不是	到	,	"	回答	巴蒂	,	-

“我会尽量避免，”巴蒂回答道，157

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtlz] [ˌem 'iː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	but	it	startles	me	because	I	am	not	used	to	it	.	"
"	但	它	惊吓	我	因为	我	是	不是	用过的	到	它	.	"

“但这让我很惊讶，因为我不习惯。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [naʊ] ? " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Will you come to the ship now ? " said the Captain .
" 将要 你 来 到 这 船 现在 ? " 说 这 队长 .

“你现在可以上船了吗？”船长问道。

" ['bɑːbuː] - [ɪz] ['weɪtɪŋ] .
" Baboo Bajorum is waiting .
" 狒狒 - 是 等待 .

巴布·巴约鲁姆正在等待。

" [ðæt] [meɪd] ['bɑːrti] [gɪv] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l][dʒʌmp] .
" That made Barty give another little jump .
" 那 制成 巴蒂 给 其他 小的 跳 .

“这让巴蒂又跳了起来。”

" ['bɑːbuː] - , " [hiː; hi] [sed] ; " [ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [breɪk] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː] ['lɪt(ə)l] ['bɪts] ? "
" Baboo Bajorum , " he said ; " the one who is strong enough to break people into little bits ? "
" 狒狒 - , " 他 说 ; " 这 一 WHO 是 强的 足够的 到 休息 人们 进入 小的 比特 ? "

“巴布·巴约鲁姆，”他说，“就是那个力大无穷，能把人撕成碎片的人？”

" [hiː; hi][kæn; kən] [breɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['veri] ['lɪt(ə)l]['bɪts] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" He can break them into very little bits , " said the Captain .
" 他 能 休息 他们 进入 非常 小的 比特 , " 说 这 队长 .

“他能把它们打成碎片，”船长说。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [seɪv] [ðə; ði] ['piːsɪz] .
" And he does not always save the pieces .
" 和 他 做 不是 总是 节省 这 件 .

“而且他并不总是能保存碎片。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [pə'laɪt] .
But he never does it if you are polite .
但 他 绝不 做 它 如果 你 是 有礼貌的 .

但如果你态度礼貌，他绝不会那样做。

[hiː; hi][ɪz] ['riːəli] ['veri] [naɪs] [ɪn'diːd] . "
He is really very nice indeed . "
他 是 真的 非常 好的 的确 . "

他真是个非常好的人。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [traɪ][tuː; tə] [rɪ'membər] [tuː; tə] say158
" I always try to remember to say158
" 我 总是 尝试 到 记住 到 say158

我总是尽量记住要说158

- [pliːz] , - " [sed] ['bɑːrti] .
' please , ' " said Barty .
- 请 , - " 说 巴蒂 .

“求求你了，”巴蒂说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [laɪk] . "
" And I believe I should like to see what he is like . "
" 和 我 相信 我 应该 喜欢 到 看 什么 他 是 喜欢 . "

“我想我应该看看他是什么样的人。”

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə'nʌðər] [əd'ventʃər] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .
" He will be another adventure , " said the Good Wolf .
" 他 将要 是 其他 冒险 , " 说 这 好的 狼 .

“这将是另一场冒险，”善良的狼说道。

" [preɪ] , [duː][jʊː 'es][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] , " [sed] [ðə; ði] ['paɪrət] ['kæptɪn] , ['bəuiŋ] ,

"	Pray	,	do	us	the	honor	to	lead	the	way	,	"	said	the	Pirate	Captain	,	bowing	,
"	祈祷	,	做	我们	这	荣誉	到	带领	这	方式	,	"	说	这	海盗	队长	,	鞠躬	,

“请允许我们为您开路，”海盗船长鞠躬说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [stept] [bɪ'haɪnd]['bɑːrti][ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [ænd; ənd]

and	he	and	his	men	stepped	behind	Barty	and	the	Good	Wolf	and
和	他	和	他的	男人	步	在后面	巴蒂	和	这	好的	狼	和

['sætərdeɪ] [ænd; ənd] [bluː] [krest] .

Saturday	and	Blue	Crest	.
周六	和	蓝色的	波峰	.

他和他的手下退到了巴蒂、好狼、星期六和蓝冠后面。

[soʊ]['bɑːrti] [krept] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [krept] ['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

So	Barty	crept	through	the	passage	and	the	Good	Wolf	crept	after	him	and
所以	巴蒂	悄悄地爬	通过	这	通道	和	这	好的	狼	悄悄地爬	后	他	和

['sætərdeɪ] [krept] ['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bluː] [krest] [hɑːpt] ['æftər][hɪm; ɪm] ,

Saturday	crept	after	him	and	Blue	Crest	hopped	after	him	,
周六	悄悄地爬	后	他	和	蓝色的	波峰	跳跃	后	他	,

于是巴蒂蹑手蹑脚地穿过通道，好狼蹑手蹑脚地跟在他后面，星期六蹑手蹑脚地跟在他后面，蓝冠马跳着跟在他后面。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][sɪks]['paiərits] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðer; ðər] ['stʌməks] [ænd; ənd] [krept] after159

and	then	the	six	pirates	lay	down	on	their	stomachs	and	crept	after159
和	然后	这	六	海盗	躺	向下	在	他们的	胃	和	悄悄地爬	after159

然后，六个海盗趴在地上，匍匐前进。159

[ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [krɔːld] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] [θruː] [ðə; ði] ['entrəns] [ɑːn][tuː; tə]

them	,	and	when	they	all	crawled	out	in	a	line	through	the	entrance	on	to
他们	,	和	什么时候	他们	全部	爬行	出去	在	一个	线	通过	这	入口	在	到

[ðə; ði] [hɪl] ,

the	hill	,
这	爬坡道	,

它们全部排成一列，从入口爬到山坡上。

[ðeɪ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊ] [ðæt] [ðeɪ] [riːtʃt] [ja:dz][ænd; ənd][ja:dz] .

they	made	such	a	long	row	that	they	reached	yards	and	yards	.
他们	制成	这样的	一个	长的	排	那	他们	达到	码	和	码	.

他们排成一长排，足足有好几码长。

['tʃæptər] SEVEN163

CHAPTER	SEVEN163
章	SEVEN163

第七章163

[heɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [ænd; ənd][ɔːl][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] .

HEY	went	down	to	the	seashore	and	all	got	into	the	boat	.
嘿	去	向下	到	这	海滨	和	全部	得到	进入	这	船	.

他们去了海边，然后都上了船。

['bɑːrti][sæt][æt; ət][wʌn][end][ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [sæt][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Barty	sat	at	one	end	and	the	Good	Wolf	sat	at	his	feet	.
巴蒂	卫星	在	一	结尾	和	这	好的	狼	卫星	在	他的	脚	.

巴蒂坐在一端，好狼坐在他的脚边。

['sætərdeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [ɑːn] - [niː] [ænd; ənd] [bluː] [krest] [sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

Saturday	took	a	seat	on	Barty's	knee	and	Blue	Crest	sat	on	his	shoulder	.
周六	采取	一个	座位	在	-	膝盖	和	蓝色的	波峰	卫星	在	他的	肩膀	.

星期六坐在巴蒂的膝盖上，蓝冠坐在他的肩膀上。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [waɪt] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paiərits] [rəud] [soʊ] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [went]

The	boat	was	a	pretty	white	one	and	the	pirates	rowed	so	well	that	it	went
这	船	曾是	一个	漂亮的	白色的	一	和	这	海盗	划船	所以	出色地	那	它	去

[ʌp] and164

up	and164
向上	and164

那艘船是漂亮的白色船，海盗们划桨划得非常好，船很快就升了起来。

[daʊn] ['oʊvər] [ðə; ði] [weɪvz] [ɪn] [ə; eɪ] [moʊst] [ə'griːəb(ə)l] ['mænər] , ['ræðər] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɑːkɪŋ] - [hɔːrs] .

down	over	the	waves	in	a	most	agreeable	manner	,	rather	like	a	rocking	-	horse	.
向下	超过	这	波浪	在	一个	最多	同意	方式	,	相当	喜欢	一个	摇滚	-	马	.

以一种非常令人愉悦的方式顺着波浪滑落，就像一匹摇摇马。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paiərits] ['kraʊdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [tuː; tə] [siː]

When	they	reached	the	ship	the	rest	of	the	pirates	crowded	to	the	side	to	see
什么时候	他们	达到	这	船	这	休息	的	这	海盗	挤	到	这	边	到	看

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tiː] ['pɑːrti] .

who	had	been	brought	to	the	tea	party	.
WHO	有	到过	带来	到	这	茶	派对	.

当他们到达船上时，其余的海盗都挤到一旁，想看看谁被带到了茶会上。

" [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['skaʊlɪŋ] , " [sed] ['bɑːrti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	How	they	are	all	scowling	,	"	said	Barty	to	the	Captain	.
"	如何	他们	是	全部	皱眉	,	"	说	巴蒂	到	这	队长	.

“他们都皱着眉头呢，”巴蒂对船长说。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .

"	You	must	remember	what	I	told	you	,	"	the	Captain	said	.
"	你	必须	记住	什么	我	讲述	你	,	"	这	队长	说	.

“你一定要记住我跟你说过的话，”船长说。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər] [smaɪlz] .

"	Those	are	smiles	.
"	那些	是	微笑	.

“那是笑容。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['grɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [siː] [juː; jʊ]

They	are	really	grinning	from	ear	to	ear	with	pleasure	because	they	see	you
他们	是	真的	咧嘴笑	从	耳朵	到	耳朵	和	乐趣	因为	他们	看	你

[kʌm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [tʃeɪnd] [ænd; ənd] ['pædlɑːk] . "

come	without	being	chained	and	padlocked	.	"
来	没有	存在	连锁	和	已上锁	.	"

他们高兴得合不拢嘴，因为他们看到你没被锁链束缚就来了。

" [ɑː] ! [aɪ] [mʌst; məst] [rɪ'membər] , " [sed] ['bɑːrti] , -

"	Ah	!	I	must	remember	,	"	said	Barty	,	165
"	啊	!	我	必须	记住	,	"	说	巴蒂	,	-

“啊！我得记住，”巴蒂说道，165

" [ðæt] [wen] [ðeɪ] [lʊk] [krɔːs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['oʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['pɜːrfɪktli] [dɪ'laɪtɪd] .

"	that	when	they	look	cross	they	are	only	trying	to	look	perfectly	delighted	.
"	那	什么时候	他们	看	叉	他们	是	仅有的	尝试	到	看	完美	高兴极了	.

“当他们看起来很生气时，其实只是想表现得非常高兴。”

" [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪləz] [let] [daʊn] [ə; eɪ] [roʊp] ['lædər] .

"	Two	of	the	sailors	let	down	a	rope	ladder	.
"	二	的	这	水手们	让	向下	一个	绳索	梯子	.

两名水手放下了一架绳梯。

[bluː] [krest] [fluː] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['sætərdeɪ] [ræn] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Blue	Crest	flew	up	it	and	Saturday	ran	up	it	in	a	minute	.
蓝色的	波峰	飞翔	向上	它	和	周六	跑	向上	它	在	一个	分钟	.

Blue Crest飞了上去，Saturday一分钟就跑了上去。

[ðə; ði] ['paiərits] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['stedi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paɪrət] ['kæptɪn] ['kærid] ['bɑːrti] [ʌp] [ɑːn]

The	pirates	in	the	boat	held	it	steady	and	the	pirate	Captain	carried	Barty	up	on
这	海盗	在	这	船	握住	它	稳定的	和	这	海盗	队长	携带	巴蒂	向上	在

[hɪz; ɪz] [bæk] .

his	back	.
他的	后退	.

船上的海盗们稳住船身，海盗船长把巴蒂背了上去。

[ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [lʊkt] ['sɪriəs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɔːr] [soʊ] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp]

The	Good	Wolf	looked	serious	for	a	second	or	so	and	then	began	to	walk	up
这	好的	狼	看起来	严肃的	为了	一个	第二	或者	所以	和	然后	开始	到	走	向上

[æz; əz] ['kɑːmli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [juːst] [roʊp] ['lædərz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

as	calmly	as	if	he	had	used	rope	ladders	all	his	life	.
作为	平静地	作为	如果	他	有	用过的	绳索	梯子	全部	他的	生活	.

好狼严肃地看了一眼，然后平静地走上去，仿佛他一辈子都在用绳梯一样。

[wen] ['bɑːrti] [wʌz; wəz] [wʌns] [ɑːn] [bɔːrd] ['evri] ['paɪrət] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [weɪv] [hɪz; ɪz] [hæt]

When	Barty	was	once	on	board	every	pirate	on	the	ship	began	to	wave	his	hat
什么时候	巴蒂	曾是	一次	在	木板	每一个	海盗	在	这	船	开始	到	海浪	他的	帽子

[ænd; ənd] [tʃɪr] .

and	cheer	.
和	欢呼	.

巴蒂一上船，船上的每个海盗都开始挥舞帽子欢呼。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tʊk] [aʊt] their166

A	few	of	them	took	out	their166
一个	很少	的	他们	采取	出去	their166

他们当中有些人拿出了他们的166

[swɔːdz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['flɜːrɪʃ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðen] [siːmd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [rɪ'membər]

swords	and	began	to	flourish	them	and	then	seemed	suddenly	to	remember
剑	和	开始	到	繁荣	他们	和	然后	似乎	突然	到	记住

[ðæt] [sɔːrd] ['weɪvɪŋ] [maɪt] [nɑːt] [siːm] [pə'laɪt] ,

that	sword	waving	might	not	seem	polite	,
那	剑	挥手	可能	不是	似乎	有礼貌的	,

他拔出剑开始挥舞，但似乎突然想起挥剑可能不太礼貌。

[ænd; ənd] ['veri] ['kwɪkli] [pʊt] [ðem; ðəm] [bæk] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['skæbərd] .

and	very	quickly	put	them	back	into	their	scabbards	.
和	非常	迅速地	放	他们	后退	进入	他们的	剑鞘	.

然后迅速将它们放回剑鞘中。

['bɑːrti] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

Barty	looked	all	around	him	.
巴蒂	看起来	全部	大约	他	.

巴蒂环顾四周。

[ðə; ði] [dek] [wʌz; wəz] ['veri] [bɪg] [ænd; ənd] [kliːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kænənz] [wɜːr; wər] ['pɑːlɪʃt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

The	deck	was	very	big	and	clean	and	the	cannons	were	polished	until	the
这	甲板	曾是	非常	大的	和	干净的	和	这	大炮	是	抛光	直到	这

[bræs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [ʃoʊn] [laɪk] [goʊld] .

brass	they	were	made	of	shone	like	gold	.
黄铜	他们	是	制成	的	闪耀	喜欢	金子	.

甲板非常宽敞干净，大炮被擦得锃亮，黄铜材质闪闪发光，如同黄金一般。

[æt; ət] [wʌn] [end] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [geɪ] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] ['ɔːnɪŋ] [spred] ,

At	one	end	there	was	a	gay	blue	and	white	awning	spread	,
在	一	结尾	那里	曾是	一个	同性恋	蓝色的	和	白色的	棚	传播	,

一端搭起了一块蓝白相间的漂亮遮阳篷，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['teɪbl] [wɪtʃ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [paɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	under	it	was	a	table	which	looked	as	if	it	were	piled	with	the
和	在下面	它	曾是	一个	桌子	哪个	看起来	作为	如果	它	是	堆积	和	这

[kaɪnd][ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [juː; jʊ][hæv; həv][æt; ət][ə; eɪ] [tiː] ['pɑːrti] .

kind	of	good	things	you	have	at	a	tea	party	.
种类	的	好的	事物	你	有	在	一个	茶	派对	.

下面有一张桌子，上面堆满了茶会上常见的各种好东西。

" [wer] [ɪz]['bɑːbuː] - ? " asked167

"	Where	is	Baboo	Bajorum	?	"	asked167
"	在哪里	是	狒狒	-	?	"	asked167

“巴布·巴约鲁姆在哪里？”提问167

['bɑːrti] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['veri] ['kjʊriəs] .

Barty	,	because	he	was	really	very	curious	.
巴蒂	,	因为	他	曾是	真的	非常	好奇的	.

巴蒂，因为他真的很好奇。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['gʊdnəs] [tuː; tə] [pliːz] [biː; bi][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][duː]

"	If	you	will	have	the	extreme	goodness	to	please	be	so	kind	as	to	do
"	如果	你	将要	有	这	极端	善良	到	请	是	所以	种类	作为	到	做

[ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] [step] [ðɪs] [weɪ] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ,

me	the	honor	to	step	this	way	I	will	show	you	,
我	这	荣誉	到	步	这	方式	我	将要	展示	你	,

“如果您能大发慈悲，让我有幸走到这里，我将向您展示……”

" [sed] [ðə; ði] ['paɪrət] ['kæptɪn] .

"	said	the	pirate	Captain	.
"	说	这	海盗	队长	.

“海盗船长说道。”

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ɪn][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] ,

So	they	went	in	a	procession	,
所以	他们	去	在	一个	游行	,

于是他们列队前行。

[ðə; ði] ['paɪrət] ['kæptɪn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , ['bɑːrti] ['fɑːloʊɪŋ] ,

the	pirate	Captain	leading	the	way	with	his	hat	in	his	hand	,	Barty	following	,
这	海盗	队长	领导	这	方式	和	他的	帽子	在	他的	手	,	巴蒂	下列的	,

海盗船长手里拿着帽子，走在最前面，巴蒂跟在后面。

[ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] ['fɑːloʊɪŋ] ['bɑːrti] , ['sætərdeɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] , [bluː] [krest] ['hɑːpɪŋ]

the	Good	Wolf	following	Barty	,	Saturday	following	the	Good	Wolf	,	Blue	Crest	hopping
这	好的	狼	下列的	巴蒂	,	周六	下列的	这	好的	狼	,	蓝色的	波峰	跳跃

['æftər] ['sætərdeɪ] ,

after	Saturday	,
后	周六	,

好狼紧随巴蒂之后，星期六紧随好狼之后，蓝冠跳跃在星期六之后，

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks]['paiərits][ɪn][ə; eɪ][laɪn][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

and	the	six	pirates	in	a	line	behind	them	.
和	这	六	海盗	在	一个	线	在后面	他们	.

他们身后还排着一排的六个海盗。

[ðə; ði]['paiərits] [meɪd] ['baʊz, 'boʊz][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd]['bɑːrti] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt][fɔːr; fər] [pə'laɪtnəs]

The	pirates	made	bows	all	the	time	and	Barty	took	off	his	hat	for	politeness
这	海盗	制成	弓	全部	这	时间	和	巴蒂	采取	离开	他的	帽子	为了	礼貌

.

:

.

海盗们总是鞠躬，巴蒂出于礼貌脱帽致敬。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] [ə; eɪ] very168

When	they	reached	the	awning	a	very168
什么时候	他们	达到	这	棚	一个	very168

当他们到达遮阳篷时，一个非常168

[bɪg] [blæk] ['pɜːrs(ə)n] , [huː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['sætərdeɪ] [huː] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [groʊn]

big	black	person	,	who	looked	as	if	he	were	Saturday	who	had	suddenly	grown
大的	黑色的	人	,	WHO	看起来	作为	如果	他	是	周六	WHO	有	突然	生长

[ɪ'mens] ,

immense	,
巨大	,

一个身材高大的黑人，看起来就像星期六突然变得无比巨大一样。

[roʊz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] .

rose	from	a	chair	and	made	a	low	bow	.
玫瑰	从	一个	椅子	和	制成	一个	低的	弓	.

他从椅子上站起来，深深鞠了一躬。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['ʃægi] [her] [ænd; ənd][hæd; həd] [strɔːŋ] [lɔːŋ] [ɑːrmz][ænd; ənd] [strɔːŋ]

He	was	covered	with	shaggy	hair	and	had	strong	long	arms	and	strong
他	曾是	涵盖	和	毛茸茸	头发	和	有	强的	长的	武器	和	强的

[lɔːŋ] [hændz] .

long	hands	.
长的	双手	.

他浑身长满蓬乱的头发，手臂和手都很粗壮修长。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gə'rɪlə] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tuː; tə]['bɑːrti] ,

"	He	is	a	Gorilla	,	"	said	the	Good	Wolf	in	a	low	voice	to	Barty	,
"	他	是	一个	大猩猩	,	"	说	这	好的	狼	在	一个	低的	嗓音	到	巴蒂	,

“他是一只大猩猩，”善良的狼低声对巴蒂说。

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [kwaɪt] [wel] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	but	I	know	him	quite	well	,	and	though	you	would	not	think	it	,
"	但	我	知道	他	相当	出色地	,	和	尽管	你	会	不是	思考	它	,

“但我非常了解他，虽然你可能想不到，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

he	has	a	delightful	disposition	.
他	有	一个	愉快	处置	.

他性格温和可爱。

" [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] ['paiərits][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [gɪv] [ə; eɪ]

"	At	all	events	he	knew	how	to	manage	pirates	and	make	them	give	a
"	在	全部	活动	他	知道	如何	到	管理	海盗	和	制作	他们	给	一个

['bjuːtɪf(ə)l] [tiː] ['pɑːrti] .

beautiful	tea	party	.
美丽的	茶	派对	.

“无论如何，他都知道如何管理海盗，并让他们举办一场精彩的茶会。”

['bɑːrti][ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [ænd; ənd] ['sætərdeɪ] [ænd; ənd] [bluː] [krest] [wɜːr; wər][ɔːl]['gɪv(ə)n]

Barty	and	the	Good	Wolf	and	Saturday	and	Blue	Crest	were	all	given
巴蒂	和	这	好的	狼	和	周六	和	蓝色的	波峰	是	全部	给定

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [siːts] ['ʌndər] [ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] white169

comfortable	seats	under	the	blue	and	white169
舒服的	座位	在下面	这	蓝色的	和	white169

《巴蒂和好狼》以及《星期六和蓝冠》都在蓝白相间的169号巴士下安排了舒适的座位。

['ɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd][sɪks]['paiərits] ['hændɪd][ðem; ðəm] [θɪŋz] ['fæstər][ðæn; ðən]

awning	,	and	the	Captain	and	six	pirates	handed	them	things	faster	than
棚	,	和	这	队长	和	六	海盗	递交	他们	事物	快点	比

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] .

they	could	eat	.
他们	可以	吃	.

遮阳篷下，船长和六名海盗递给他们东西的速度比他们吃得还快。

[bluː] [krest] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mʌfɪn] [wɪð; wɪθ] ['strɔːberi] [dʒæm][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Blue	Crest	had	a	muffin	with	strawberry	jam	on	it	,
蓝色的	波峰	有	一个	松饼	和	草莓	果酱	在	它	,

Blue Crest 有一个涂了草莓酱的松饼，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][hɜːr; hər] [pleɪt] [ænd; ənd] [pekt] [əˈweɪ] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [dɪ'laɪt]

and	she	perched	on	the	end	of	her	plate	and	pecked	away	in	perfect	delight
和	她	栖息	在	这	结尾	的	她	盘子	和	啄食	离开	在	完美的	喜

.

:
.

她栖息在盘子边缘，津津有味地啄食着。

['sætərdeɪ] [hæd; həd] ['ʃʊgər] ['wɔːlnʌts] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] ['teɪstɪd] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [wɪtʃ]

Saturday	had	sugared	walnuts	which	he	had	never	tasted	before	and	which
周六	有	糖	核桃	哪个	他	有	绝不	尝过	前	和	哪个

[fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [gliː] .

filled	him	with	glee	.
已填	他	和	高兴	.

星期六，他吃了以前从未尝过的糖渍核桃，这让他非常高兴。

['bɑːrti][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gʊd] [wʊlf] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] ,

Barty	and	the	Good	Wolf	had	everything	you	could	imagine	,
巴蒂	和	这	好的	狼	有	一切	你	可以	想象	,

《巴蒂和好狼》里应有尽有，你能想象得到的一切。

['oʊnli][ðə; ðɪ] [gʊd] [wʊlf] [dɪd][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] [tiː] .

only	the	Good	Wolf	did	not	care	for	tea	.
仅有的	这	好的	狼	做过	不是	关心	为了	茶	.

只有善良的狼不喜欢喝茶。

['baːbuː] - [dɪd][nɑːt][tɔːk] [ɪk'sept] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrk] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]

Baboo	Bajorum	did	not	talk	except	to	make	a	remark	now	and	then	to
狒狒	-	做过	不是	讲话	除了	到	制作	一个	评论	现在	和	然后	到

['sætərdeɪ] ,

Saturday	,
周六	,

巴布·巴约鲁姆除了偶尔说几句之外，对星期六一言不发。

[huː] [ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] .

who	understood	his	language	.
WHO	理解	他的	语言	.

懂他语言的人。

[ðə; ðɪ] pirates170

The	pirates170
这	pirates170

海盗170

[siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wɜːrdz] .

seemed	to	understand	him	without	any	words	.
似乎	到	理解	他	没有	任何	字	.

似乎无需言语就能理解他。

[hiː; hi][dʒʌst][sæt][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi]

He	just	sat	and	watched	them	and	they	watched	him	to	see	if	he
他	只是	卫星	和	观看	他们	和	他们	观看	他	到	看	如果	他

[wɜːr; wər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .

were	pleased	with	what	they	were	doing	.
是	高兴	和	什么	他们	是	正在做	.

他只是坐着看着他们，他们也看着他，看他是否对他们的所作所为感到满意。

[wʌns] [ə; eɪ] ['paɪrət] [huː] [wʌz; wəz] ['griːdi] [stoʊl] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [keɪk] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði]

Once	a	pirate	who	was	greedy	stole	a	piece	of	cake	before	he	handed	the
一次	一个	海盗	WHO	曾是	贪婪的	偷窃	一个	片	的	蛋糕	前	他	递交	这

[pleɪt] [tuː; tə] ['bɑːrti] ,

plate	to	Barty	,
盘子	到	巴蒂	,

从前，有个贪婪的海盗在把蛋糕盘子递给巴蒂之前偷吃了一块。

[ænd; ənd]['bɑːbuː] - [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɔːrməsli] [lɔːŋ] ['heri] [ɑːrm][ænd; ənd] [siːzd]

and	Baboo	Bajorum	stretched	out	his	enormously	long	hairy	arm	and	seized
和	狒狒	-	拉伸	出去	他的	非常	长的	毛茸茸	手臂	和	查获

[hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði][reɪl]['ɪntuː][ðə; ði] [siː]

him	by	the	seat	of	his	trousers	and	threw	him	over	the	rail	into	the	sea
他	经过	这	座位	的	他的	裤子	和	扔	他	超过	这	轨	进入	这	海

.

:
.

巴布·巴约鲁姆伸出他那毛茸茸的、极其长的手臂，抓住他的裤裆，把他扔过栏杆扔进了海里。

[ðə; ði]['paɪrət][kʊd; kəd][swɪm] ['veri] [wel] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [keɪm] ['klæmbərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]

The	pirate	could	swim	very	well	and	in	a	few	minutes	came	clambering	over	the
这	海盗	可以	游泳	非常	出色地	和	在	一个	很少	分钟	来了	攀爬	超过	这

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ə'gen] ,

side	of	the	ship	again	,
边	的	这	船	再次	,

海盗水性极佳，几分钟后又爬过船舷游了过来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [wet] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [sniːkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊld][æz; əz]

but	he	looked	very	wet	and	ashamed	and	sneaked	down	into	the	hold	as
但	他	看起来	非常	湿的	和	羞愧	和	偷偷摸摸	向下	进入	这	抓住	作为

[ɪf] he171

if	he171
如果	he171

但他看起来浑身湿透，羞愧难当，偷偷溜进了船舱，仿佛他171

[nuː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti] .

knew	better	than	to	come	back	to	the	party	.
知道	更好的	比	到	来	后退	到	这	派对	.

他很清楚不该再回到派对上。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə]['bɑːrti] ,

"	That	is	the	way	he	teaches	us	,	"	said	the	Captain	to	Barty	,
"	那	是	这	方式	他	教导	我们	,	"	说	这	队长	到	巴蒂	,

“他就是这么教我们的，”船长对巴蒂说。

['iːgərli] ['hændɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kɜːrənt] [bʌn] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [best] ['baʊz, 'boʊz] .

eagerly	handing	him	a	currant	bun	with	one	of	his	best	bows	.
急切地	处理	他	一个	黑醋栗	包子	和	一	的	他的	最好的	弓	.

他热情地递给他一个葡萄干面包，并鞠了一躬。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [meɪks] [juː; jʊ] [ɪm'pruːv] ['veri] ['kwɪkli] .

"	It	is	a	way	that	makes	you	improve	very	quickly	.
"	它	是	一个	方式	那	制作	你	提升	非常	迅速地	.

“这是一种能让你快速进步的方法。”

[hiː; hi] ['nevər] ['ɑːgjuːz] .

He	never	argues	.
他	绝不	论点	.

他从不争辩。

[ɪf] [hiː; hi] [hɪts] [juː; jʊ][ɔːr] [θroʊz] [juː; jʊ] ['oʊvərbɔːrd] [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] [mis'teik]

If	he	hits	you	or	throws	you	overboard	you	know	you	have	made	some	mistake
如果	他	点击量	你	或者	投掷	你	落水	你	知道	你	有	制成	一些	错误

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪk] [heɪst] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

and	you	make	haste	to	find	out	what	it	is	.	"
和	你	制作	匆忙	到	寻找	出去	什么	它	是	.	"

如果他打你或者把你扔下船，你就知道自己犯了什么错，你会赶紧弄清楚到底是什么错。

" [aɪ] [der] [seɪ] [ðæt] [dʌz] [tiːtʃ] ['piːp(ə)l] ['kwɪkli] , " ['ænsər] ['bɑːrti] , " [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][laɪk]

"	I	dare	say	that	does	teach	people	quickly	,	"	answered	Barty	,	"	but	I	should	not	like
"	我	敢	说	那	做	教	人们	迅速地	,	"	回答	巴蒂	,	"	但	我	应该	不是	喜欢

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“我敢说这确实能很快教会人们东西，”巴蒂回答说，“但我并不喜欢这样。”

" [hiː; hi] [glɑːnst] ['ræðər] ['æŋkʃəsli] [æt; ət] Baboo172

"	He	glanced	rather	anxiously	at	Baboo172
"	他	瞥了一眼	相当	焦虑地	在	Baboo172

他有些焦虑地瞥了一眼Baboo172。

- , [bʌt; bət]['bɑːbuː][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [naɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

Bajorum	,	but	Baboo	was	looking	at	him	with	quite	a	nice	expression	.
-	,	但	狒狒	曾是	寻找	在	他	和	相当	一个	好的	表达	.

巴约鲁姆，但巴布正用一种相当友好的表情看着他。

['bɑːrti] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gə'rɪlə] [smaɪl] ,

Barty	thought	it	must	be	a	Gorilla	smile	,
巴蒂	想法	它	必须	是	一个	大猩猩	微笑	,

巴蒂觉得那一定是猩猩的微笑。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ʌv; əv] [kɔːrs] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

and	as	he	of	course	wished	to	be	polite	he	got	up	and	made	a
和	作为	他	的	课程	希望	到	是	有礼貌的	他	得到	向上	和	制成	一个

[loʊ] [baʊ; boʊ] .

low	bow	.
低的	弓	.

他当然想表示礼貌，于是起身深深鞠了一躬。

[ðen] ['bɑːbuː] - [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ]['ɔːlsoʊ] ,

Then	Baboo	Bajorum	got	up	and	made	a	low	bow	also	,
然后	狒狒	-	得到	向上	和	制成	一个	低的	弓	还	,

然后巴布·巴约鲁姆也站了起来，深深地鞠了一躬。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['paiərits] [meɪd] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd]

and	all	the	pirates	made	bows	and	the	Good	Wolf	made	a	bow	and
和	全部	这	海盗	制成	弓	和	这	好的	狼	制成	一个	弓	和

['sætərdeɪ] [meɪd] [wʌn][ænd; ənd] [bluː] [krest] ['bɔbl] [hɜːr; hər] [hed] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [moʊst]

Saturday	made	one	and	Blue	Crest	bobbled	her	head	up	and	down	most
周六	制成	一	和	蓝色的	波峰	摇晃	她	头	向上	和	向下	最多

['greɪsfəli] .

gracefully	.
优雅地	.

所有的海盗都鞠躬，好狼也鞠躬，星期六也鞠躬，蓝冠优雅地上下点头。

" [hiː; hi] [laɪks] [juː; jʊ] , " [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [sed] [tuː; tə] ['bɑːrti] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspər] ;

"	He	likes	you	,	"	the	Good	Wolf	said	to	Barty	in	a	whisper	;
"	他	点赞	你	,	"	这	好的	狼	说	到	巴蒂	在	一个	耳语	;

“他喜欢你，”好狼低声对巴蒂说；

" [hiː; hi] [siːz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [pə'laɪt] [baɪ] ['neɪtʃər] .

"	he	sees	you	are	polite	by	nature	.
"	他	看到	你	是	有礼貌的	经过	自然	.

“他看出你天性很有礼貌。”

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] [ðæt] first173

I	saw	it	myself	that	first173
我	锯	它	我	那	first173

我亲眼所见，首先是173

['mɔːrnɪŋ] [wen] [wiː; wi] [met] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diːp] ['fɔːrɪst] .

morning	when	we	met	at	the	edge	of	the	deep	forest	.
早晨	什么时候	我们	遇见	在	这	边缘	的	这	深的	森林	.

那是一个清晨，我们在茂密森林的边缘相遇。

" - ['fɔːrhed] ['rɪŋk(ə)ld] [ɪt'self] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [wei] .

"	Barty's	forehead	wrinkled	itself	up	in	a	puzzled	way	.
"	-	前额	皱	本身	向上	在	一个	困惑	方式	.

巴蒂困惑地皱起了眉头。

" [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [met] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diːp] ['fɔːrɪst] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	morning	we	met	on	the	edge	of	the	deep	forest	,	"	he	said	.
"	这	早晨	我们	遇见	在	这	边缘	的	这	深的	森林	,	"	他	说	.

“那天早上我们在茂密森林的边缘相遇，”他说。

" [naʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [θɪŋ] [aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] .

"	Now	you	have	made	me	begin	to	think	of	that	thing	I	can't	remember	.
"	现在	你	有	制成	我	开始	到	思考	的	那	事物	我	不能	记住	.

“现在你让我开始想起那件我记不起来的事情了。”

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "

What	is	it	,	what	is	it	,	what	is	it	?	"
什么	是	它	,	什么	是	它	,	什么	是	它	?	"

那是什么？那是什么？那是什么？

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] ; " [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ɪn] [taɪm] .

"	Never	mind	,	"	said	the	Good	Wolf	;	"	you	will	find	out	in	time	.
"	绝不	头脑	,	"	说	这	好的	狼	;	"	你	将要	寻找	出去	在	时间	.

“没关系，”善良的狼说，“你迟早会知道的。”

[dʒʌst] [naʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɪn'dʒɔɪ] [jʊr; jər] [əd'ventʃəz] . "

Just	now	you	must	enjoy	your	adventures	.	"
只是	现在	你	必须	享受	你的	冒险	.	"

现在你只需要尽情享受你的冒险之旅。

" [jes] , [aɪ] [mʌst; məst] , " [sed] ['bɑːrti] .

"	Yes	,	I	must	,	"	said	Barty	.
"	是的	,	我	必须	,	"	说	巴蒂	.

“是的，我必须这么做，”巴蒂说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['splendɪd] [əd'ventʃəz] .

"	They	are	such	splendid	adventures	.
"	他们	是	这样的	灿烂	冒险	.

“它们真是精彩绝伦的冒险。”

[dʒʌst] [θɪŋk] , [hɪr] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɑːn] [ə; eɪ] ['paɪrət] [ʃɪp] , having174

Just	think	,	here	I	am	on	a	pirate	ship	,	having174
只是	思考	,	这里	我	是	在	一个	海盗	船	,	having174

想想看，我现在在一艘海盗船上，有174

[tiː] [wɪð; wɪθ] ['paiərits] .

tea	with	pirates	.
茶	和	海盗	.

与海盗共饮下午茶。

[wʌt] [wɪl] [kʌm] [nekst] ?

What	will	come	next	?
什么	将要	来	下一个	?

接下来会发生什么?

" [wʌt] [keɪm] [nekst][wʌz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ,

"	What	came	next	was	very	interesting	,
"	什么	来了	下一个	曾是	非常	有趣的	,

接下来发生的事情非常有趣，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [keɪm] [nekst][bʌt; bət][wʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['θrɪlɪŋ] .

but	it	was	the	thing	that	came	next	but	one	which	was	thrilling	.
但	它	曾是	这	事物	那	来了	下一个	但	一	哪个	曾是	惊险	.

但接下来发生的事情却令人兴奋不已。

['æftər] [tiː] [wʌz; wəz]['oʊvər]['baːbuː] - [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['paɪrət] ['kæptɪn] [ænd; ənd]

After	tea	was	over	Baboo	Bajorum	made	a	sign	to	the	pirate	Captain	and
后	茶	曾是	超过	狒狒	-	制成	一个	符号	到	这	海盗	队长	和

[hiː; hi][gaːt][ʌp][ænd; ənd] [boʊd] [mɔːr] ['diːpli] [ðæn; ðən]['evər][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz]['stɔːri] .

he	got	up	and	bowed	more	deeply	than	ever	and	began	to	tell	his	story	.
他	得到	向上	和	鞠躬	更多的	深	比	曾经	和	开始	到	告诉	他的	故事	.

茶歇结束后，巴布·巴约鲁姆向海盗船长打了个手势，船长站起身来，深深地鞠了一躬，开始讲述他的故事。

" [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪz][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [meɪd] ['ɪntuː] [pə'laɪt] ['paiərits] .

"	This	,	"	he	said	,	"	is	the	story	of	how	we	were	made	into	Polite	Pirates	.
"	这	,	"	他	说	,	"	是	这	故事	的	如何	我们	是	制成	进入	有礼貌的	海盗	.

“这就是我们如何成为彬彬有礼的海盗的故事，”他说。

[wen] [fɜːrst][wiː; wi][wɜːr; wər]['paiərits][wiː; wi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] .

When	first	we	were	pirates	we	were	a	disgrace	to	the	name	.
什么时候	第一的	我们	是	海盗	我们	是	一个	耻辱	到	这	姓名	.

我们最初当海盗的时候，玷污了海盗的名声。

[wiː; wi] [tʃeɪst] [ʃɪps] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['prizənəz] .

We	chased	ships	and	made	them	prisoners	.
我们	追逐	船舶	和	制成	他们	囚犯	.

我们追击船只，并将他们俘虏。

[wiː; wi] [rɔbd] [ðem; ðəm][ʌv; əv] their175

We	robbed	them	of	their175
我们	被抢劫	他们	的	their175

我们抢走了他们的175

['treʒərz] [ænd; ənd] [bəːnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][sæŋk][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [siː] .

treasures	and	burned	them	and	sank	them	in	the	sea	.
宝藏	和	烧伤	他们	和	沉没	他们	在	这	海	.

他们将财宝烧毁，并沉入海底。

[wiː; wi] [meɪd] ['piːp(ə)l] [wɔːk] [ðə; ði][plæŋk][ɔːr] [tʃɑːpt] [ðer; ðər] ['hedz] [ɔːf] .

We	made	people	walk	the	plank	or	chopped	their	heads	off	.
我们	制成	人们	走	这	板	或者	切碎	他们的	头部	离开	.

我们让受害者走跳板，或者砍掉他们的头。

['noʊbaːdi] [wʊd] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][juː 'es][ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['nevər] [ɪn'vaɪtɪd] ['eniwer] .

Nobody	would	associate	with	us	and	we	were	never	invited	anywhere	.
无人	会	联系	和	我们	和	我们	是	绝不	受邀	任何地方	.

没有人愿意和我们来往，我们也从未被邀请到任何地方。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [maɪt] ['iːv(ə)n] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [dis'laikt] .

I	think	I	might	even	say	that	we	were	disliked	.
我	思考	我	可能	甚至	说	那	我们	是	不喜欢	.

我甚至可以说，我们当时并不受欢迎。

[wʌn] [deɪ] [wiː; wi] [drɑːpt] ['æŋkər] [nɪr] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] ['oʊʃ(ə)n] .

One	day	we	dropped	anchor	near	a	small	island	in	the	Indian	Ocean	.
一	天	我们	掉落	锚	靠近	一个	小的	岛	在	这	印度	海洋	.

有一天，我们在印度洋的一个小岛附近抛锚。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['veri] [hɑːt][ænd; ənd]['taɪərd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['bleɪzɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː]

We	were	very	hot	and	tired	because	the	sun	was	blazing	and	the	sea
我们	是	非常	热的	和	疲劳的	因为	这	太阳	曾是	炽烈	和	这	海

[wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] - [glæs] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ] .

was	like	a	burning	-	glass	and	we	had	been	having	a	busy	day	.
曾是	喜欢	一个	燃烧	-	玻璃	和	我们	有	到过	拥有	一个	忙碌的	天	.

我们又热又累，因为太阳炙烤着大地，海水像烧焦的玻璃一样，而且我们忙碌了一整天。

[wiː; wi][hæd; həd] [tʃeɪst] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] ['ves(ə)l] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kɑːrgoʊ][ʌv; əv][goʊld]

We	had	chased	a	merchant	vessel	loaded	with	a	rich	cargo	of	gold
我们	有	追逐	一个	商人	血管	已加载	和	一个	富有的	货物	的	金子

[ænd; ənd] ['splendɪd] [stʌf] [ænd; ənd]['aɪvəri] ,

and	splendid	stuff	and	ivory	,
和	灿烂	东西	和	象牙	,

我们追逐了一艘满载黄金、精美织物和象牙的商船。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'heɪvd] in176

and	when	we	had	caught	it	we	had	behaved	in176
和	什么时候	我们	有	捕捉	它	我们	有	表现	in176

当我们抓住它时，我们表现得像176岁一样

['aʊər; ɑːr]['juːʒuəl] [ruːd] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪdərət] [wei] .

our	usual	rude	and	inconsiderate	way	.
我们的	通常	粗鲁的	和	不体贴	方式	.

我们一贯粗鲁无礼的态度。

[wiː; wi][hæd; həd] [slaɪst] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hedz] [ɔːf] ,

We	had	sliced	any	number	of	heads	off	,
我们	有	切片	任何	数字	的	头部	离开	,

我们已经砍掉了无数人的头颅，

[ænd; ənd]['æftər][wiː; wi][hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['kɑːrgoʊ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ʃɪp] [wiː; wi][hæd; həd]

and	after	we	had	carried	the	rich	cargo	to	our	own	ship	we	had
和	后	我们	有	携带	这	富有的	货物	到	我们的	自己的	船	我们	有

[bloʊn] [ʌp] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ə'pɑːlədʒi] .

blown	up	the	merchant	ship	without	a	word	of	apology	.
吹	向上	这	商人	船	没有	一个	单词	的	道歉	.

我们将船上的贵重货物运到自己的船上后，一声不吭地炸毁了那艘商船。

[wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ][hɑːt][ænd; ənd]['taɪərd] [wen] [wiː; wi] [drɑːpt] ['æŋkər] [nɪr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] [ðæt]

We	were	so	hot	and	tired	when	we	dropped	anchor	near	the	little	island	that
我们	是	所以	热的	和	疲劳的	什么时候	我们	掉落	锚	靠近	这	小的	岛	那

[wiː; wi][ɔːl] [leɪ] [daʊn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hæməks] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] .

we	all	lay	down	in	our	hammocks	and	fell	into	a	deep	sleep	.
我们	全部	躺	向下	在	我们的	吊床	和	跌倒	进入	一个	深的	睡觉	.

当我们把船停泊在小岛附近时，我们又热又累，于是大家都躺在吊床上沉沉睡去。

" [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][maɪ]['kæbɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['paiərits] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə]
" Just before I went down to my cabin one of the other pirates asked me to
" 只是 前 我 去 向下 到 我的 舱 一 的 这 其他 海盗 问 我 到
[kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi]
come with him to the side of the ship and look at something he
来 和 他 到 这 边 的 这 船 和 看 在 某物 他
[hæd; həd] [bɪn] ['noʊtɪsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] . -
had been noticing on the island . 177
有 到过 注意到 在 这 岛 . -

“就在我准备回船舱的时候，另一个海盗让我跟他到船边去看看他在岛上注意到的一些东西。”177

" - [duː][juː; jʊ] [siː] [ðoʊz] [bɪg] ['kriːtʃərz] ['dɑːdʒɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ? -
" ' Do you see those big creatures dodging in and out among the trees ? '
" - 做 你 看 那些 大的 生物 躲避 在 和 出去 之中 这 树木 ? -

“你看到那些大家伙在树林间穿梭躲避了吗？”

[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

他说。

- [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['sævidʒiz] , [ɔːr] [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? -
' Are they savages , or what are they ? '
- 是 他们 野蛮人 , 或者 什么 是 他们 ? -

“他们是野蛮人吗？还是什么？”

" [aɪ] [tʊk] [maɪ][spaɪ] - [glæs] [ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] ['riːəli] [wɜːr; wər][sʌm; səm][bɪg]
" I took my spy - glass and looked and saw that there really were some big
" 我 采取 我的 间谍 - 玻璃 和 看起来 和 锯 那 那里 真的 是 一些 大的
['kriːtʃərz] ['muːvɪŋ] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['kəukə,nʌt][pɑːm] [triːz] .
creatures moving about among the cocoanut palm trees .
生物 移动 关于 之中 这 椰子 棕榈 树木 .

“我拿起望远镜一看，发现椰子树丛中确实有一些大型生物在活动。”

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['piːpɪŋ] [æt; ət][juː 'es][bʌt; bət] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [saɪt]
They seemed to be peeping at us but trying to keep out of our sight
他们 似乎 到 是 偷窥 在 我们 但 尝试 到 保持 出去 的 我们的 视线
[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] ['pleɪnli] [æt; ət][ɔːl] .
and I could not see them plainly at all .
和 我 可以 不是 看 他们 显然 在 全部 .

它们似乎在偷窥我们，但又试图躲开我们的视线，我根本看不清它们。

" - [ðeɪ] [lʊk] [laɪk]['sævidʒiz] [drest] [ɪn] [skɪnz] [ʌv; əv][waɪld] [biːsts] , - [aɪ] [sed] ;
" ' They look like savages dressed in skins of wild beasts , ' I said ;
" - 他们 看 喜欢 野蛮人 穿着 在 皮肤 的 荒野 野兽 , - 我 说 ;

“他们看起来像穿着野兽皮的野蛮人，”我说；

- [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɑːt] [duː][juː 'es] ['eni] [hɑːrm][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd]
' but they cannot do us any harm so long as we are on the sea and
- 但 他们 不能 做 我们 任何 伤害 所以 长的 作为 我们 是 在 这 海 和
[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][lænd] .
they are on the land .
他们 是 在 这 土地 .

但只要我们在海上，他们在陆地上，他们就无法伤害我们。

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['kæbinz][ænd; ənd] [sliːp] and178
We will go to our cabins and sleep and178
我们 将要 去 到 我们的 小木屋 和 睡觉 and178

我们将回各自的小木屋睡觉。

[liːv] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] [bɔɪz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] . -

leave	one	of	the	little	cabin	boys	to	watch	.	'
离开	一	的	这	小的	舱	男孩们	到	手表	.	-

留一个小男孩在旁边看着。

" [soʊ][wiː; wi] [went] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['paɪrət] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [rɪ'dʒaɪnl] -

"	So	we	went	downstairs	and	left	a	little	pirate	whose	name	was	Reginal	Cyrel
"	所以	我们	去	楼下	和	左边	一个	小的	海盗	谁	姓名	曾是	区域	-

[ɑɪdɔlfən] ['siːmɔː] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .

Adolphin	Seymour	to	watch	.
阿道夫	西摩	到	手表	.

于是我们下楼，留下一个名叫雷吉纳尔·西雷尔·阿道芬·西摩的小海盗看守。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [skuːl] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['paɪrət] ,

He	was	a	little	boy	who	had	run	away	from	school	to	be	a	pirate	,
他	曾是	一个	小的	男生	WHO	有	跑步	离开	从	学校	到	是	一个	海盗	,

他是个逃学去当海盗的小男孩，

[ænd; ənd] ['veri] ['ɔːf(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi] ['riːəli] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

and	very	often	he	had	been	heard	to	remark	that	now	he	really	was	a
和	非常	经常	他	有	到过	听到	到	评论	那	现在	他	真的	曾是	一个

['paɪrət][hiː; hi] [wʊd] ['rædər] [lɜːrn] [ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] ['teɪbl] .

pirate	he	would	rather	learn	the	multiplication	table	.
海盗	他	会	相当	学习	这	乘法	桌子	.

人们经常听到他抱怨说，既然他现在真的成了海盗，他宁愿去学乘法表。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][hɑːt][ænd; ənd]['taɪərd][æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es] [ðæt] [deɪ] ,

He	was	as	hot	and	tired	as	any	of	us	that	day	,
他	曾是	作为	热的	和	疲劳的	作为	任何	的	我们	那	天	,

那天，他跟我们所有人一样又热又累。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][fɔːl] [ə'sliːp] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː 'es][hæd; həd]

and	what	he	did	was	to	fall	asleep	the	minute	the	rest	of	us	had
和	什么	他	做过	曾是	到	落下	睡着了	这	分钟	这	休息	的	我们	有

[gɔːn] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] .

gone	to	lie	down	.
已消失	到	说谎	向下	.

我们其他人刚躺下，他就睡着了。

" [ðə; ði]['paɪrət] ['kæptɪn] [stɑːpt] [ænd; ənd] [klɪrd] [hɪz; ɪz] throat179

"	The	pirate	Captain	stopped	and	cleared	his	throat179
"	这	海盗	队长	停止	和	已清除	他的	throat179

海盗船长停下脚步，清了清嗓子。179

[ænd; ənd] ['mɑːpt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [red] ['hæŋkərtʃɪf] .

and	mopped	his	forehead	with	his	red	handkerchief	.
和	拖把	他的	前额	和	他的	红色的	手帕	.

他用红色手帕擦了擦额头。

" [wʌt] ['hæpənd] [ðen] ? " [æskt] ['bɑːrti] .

"	What	happened	then	?	"	asked	Barty	.
"	什么	发生	然后	?	"	问	巴蒂	.

“然后发生了什么？”巴蒂问道。

[hiː; hi] [sɔː] ['bɑːbuː] - ['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] ['heri] [hændz][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz]

He	saw	Baboo	Bajorum	leaning	forward	with	his	big	hairy	hands	on	his	knees
他	锯	狒狒	-	倾斜	向前	和	他的	大的	毛茸茸	双手	在	他的	膝盖

[ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [ə'tentɪvli] .

and	listening	attentively	.
和	聆听	认真地	.

他看到巴布·巴约鲁姆向前倾着身子，毛茸茸的大手放在膝盖上，认真地听着。

[ðə; ði] ['paɪrət] ['kæptɪn] [bɪ'gæn] [ə'gen] :

The	pirate	Captain	began	again	:
这	海盗	队长	开始	再次	:

海盗船长又开始说道:

" [ðə; ði] [sʌn] [gɑ:t] ['hɔtə(r)] [ænd; ənd] ['hɔtə(r)] [ænd; ənd] [wi:; wi] [slept] [ænd; ənd] [slept] [ænd; ənd] [slept] .

"	The	sun	got	hotter	and	hotter	and	we	slept	and	slept	and	slept	.
"	这	太阳	得到	更热	和	更热	和	我们	睡着了	和	睡着了	和	睡着了	.

“太阳越来越热，我们睡啊睡啊睡。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['hevɪli] [wʌn] [sli:ps] [ɑ:n] [ə; eɪ] [hɑ:t] [deɪ] [ænd; ənd] [haʊ] [hɑ:rd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [get]

You	know	how	heavily	one	sleeps	on	a	hot	day	and	how	hard	it	is	to	get
你	知道	如何	重度	一	睡觉	在	一个	热的	天	和	如何	难的	它	是	到	得到

[ə'weɪk] [wen] [ju:; jʊ] [traɪ] .

awake	when	you	try	.
醒	什么时候	你	尝试	.

你知道在炎热的夏天人会睡得有多沉，以及当你试图醒来时有多困难。

[wi:; wi] [dɪd] [nɑ:t] [traɪ] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [wi:; wi] [ɔ:l] ['weikənd] [æt; ət] [wʌns] .

We	did	not	try	,	but	suddenly	we	all	wakened	at	once	.
我们	做过	不是	尝试	,	但	突然	我们	全部	醒来	在	一次	.

我们并没有刻意去做，但突然间我们都同时醒了过来。

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['weikənd] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['rɔ:rɪŋ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] sudden180

We	were	wakened	by	a	great	roaring	which	we	thought	was	a	sudden180
我们	是	醒来	经过	一个	伟大的	咆哮	哪个	我们	想法	曾是	一个	sudden180

我们被一声巨大的轰鸣声惊醒，我们以为是突然发生的180度大爆炸。

[stɔ:rm] .

storm	.
风暴	.

风暴。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [stɔ:rm] .

But	it	was	not	a	storm	.
但	它	曾是	不是	一个	风暴	.

但这并非暴风雨。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bɑ:bu:] - [saʊnd] ,

It	was	a	Baboo	Bajorum	sound	,
它	曾是	一个	狒狒	-	声音	,

那是巴布·巴约鲁姆的声音，

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['nevər] [hɜ:rd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] ['nevər] [hɪr] .

which	you	have	never	heard	and	which	I	hope	you	will	never	hear	.
哪个	你	有	绝不	听到	和	哪个	我	希望	你	将要	绝不	听到	.

你从未听过，也希望你永远不要听过。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['laʊdər] [ðæn; ðən] ['laɪənz] [ænd; ənd] ['fɪrsər] [ðæn; ðən] ['taɪgɝz] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['pɪrsɪŋ] [ðæn; ðən]

It	is	louder	than	lions	and	fiercer	than	tigers	and	more	piercing	than
它	是	更大声	比	狮子	和	更凶猛	比	老虎	和	更多的	冲孔	比

['pænθərz] [ænd; ənd] ['lepədz] .

panthers	and	leopards	.
黑豹	和	豹子	.

它比狮子更响亮，比老虎更凶猛，比豹子和黑豹的叫声更尖锐。

['bɑ:bu:] - ['nevər] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ən'les] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['æŋgri] [ɪn'di:d] ,

Baboo	Bajorums	never	make	it	unless	they	are	very	angry	indeed	,
狒狒	-	绝不	制作	它	除非	他们	是	非常	生气的	的确	,

巴布·巴约鲁姆人除非真的非常生气，否则永远无法成功。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [lʊk] [aʊt] . "

and	when	you	hear	it	you	had	better	look	out	.	"
和	什么时候	你	听到	它	你	有	更好的	看	出去	.	"

听到这话你最好小心点。

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] [mɔːr] [ˈbɑːbuː] - [ðæn; ðən][wʌn] ?

"	Are	there	more	Baboo	Bajorums	than	one	?
"	是	那里	更多的	狒狒	-	比	一	?

“巴布·巴约鲁姆不止一个吗？”

" ['bɑːrti] [æskt] .

"	Barty	asked	.
"	巴蒂	问	.

巴蒂问道。

" [aɪ] [θɔːt] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

"	I	thought	this	gentleman	was	the	only	one	in	the	world	.
"	我	想法	这	绅士	曾是	这	仅有的	一	在	这	世界	.

“我以为这位先生是世界上唯一一个这样的人。”

" [ðə; ði]['paɪrət] ['kæptɪn] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] mouth181

"	The	pirate	Captain	opened	his	mouth181
"	这	海盗	队长	打开	他的	mouth181

海盗船长张开了嘴181

['veri] [waɪd][ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] .

very	wide	and	drew	a	long	breath	.
非常	宽的	和	画	一个	长的	气息	.

脸庞宽阔，深深吸了一口气。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['sɑːləm] [vɔɪs] :

Then	he	said	in	a	solemn	voice	:
然后	他	说	在	一个	庄严	嗓音	:

然后他用严肃的语气说道：

" [wen] [wiː; wi] [weɪkt] [ʌp][ðer; ðər][wɜːr; wər]['fɔːrti] - [tuː] [ˈbɑːbuː] - [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp]

"	When	we	waked	up	there	were	forty	-	two	Baboo	Bajorums	on	our	ship
"	什么时候	我们	醒来	向上	那里	是	四十	-	二	狒狒	-	在	我们的	船

[ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [iːtʃ] ['mænz] ['hæmək] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [ðə; ði]['æŋgri] [rɔːr] . "

and	one	was	sitting	by	each	man's	hammock	and	roaring	the	angry	roar	.	"
和	一	曾是	坐着	经过	每个	男人的	吊床	和	咆哮	这	生气的	吼	.	"

“当我们醒来时，船上有四十二只巴布·巴约鲁姆，每人的吊床旁都坐着一只，发出愤怒的咆哮声。”

" [ɑː] , " [sed] ['bɑːrti] , " [haʊ] ['fraɪt(ə)nɪŋ] !

"	Ah	,	"	said	Barty	,	"	how	frightening	!
"	啊	,	"	说	巴蒂	,	"	如何	令人恐惧	!

“啊，”巴蒂说，“真可怕！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [ə'lɑːrmd] .

"	and	he	felt	quite	alarmed	.
"	和	他	毛毡	相当	惊慌	.

他感到非常惊慌。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['paɪrət] ['kæptɪn] , " [bʌt; bət][wiː; wi] [dɪ'zɜːrvd] [ˌaɪ ˈtiː] —

"	It	was	frightening	,	"	replied	the	pirate	Captain	,	"	but	we	deserved	it	—
"	它	曾是	令人恐惧	,	"	回复	这	海盗	队长	,	"	但	我们	应得的	它	—

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ˌʌnpə'laɪtnəs] .

for	our	unpoliteness	.
为了	我们的	不礼貌	.

“真是可怕，”海盗船长回答说，“但我们罪有应得——因为我们太不礼貌了。”

[wiː; wi][hæd; həd] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪp] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɪnər] [wen]

We	had	disturbed	the	Captain	of	the	merchant	ship	at	his	dinner	when
我们	有	不安	这	队长	的	这	商人	船	在	他的	晚餐	什么时候

[wiː; wi] [kʌt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔːf] ,

we	cut	his	head	off	,
我们	切	他的	头	离开	,

我们砍下商船船长的头颅，打扰了他用餐。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði] [hoʊl] [kruː] [wen] [wiː; wi] [bluː] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌp] . -

and	we	had	disturbed	the	whole	crew	when	we	blew	the	ship	up	.	182
和	我们	有	不安	这	所有的	全体人员什么时候	我们	吹	这	船	向上	.	-	

我们炸毁那艘船的时候，惊扰了全体船员。182

[bʊks] [ə'baʊt] [pə'laɪtnəs] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv]['kwaɪət][ænd; ənd] [ˌʌnə'suːmɪŋ]

Books	about	politeness	always	say	that	you	must	have	quiet	and	unassuming
图书	关于	礼貌	总是	说	那	你	必须	有	安静的	和	谦逊

['mænərz] .

manners	.
礼仪	.

关于礼貌的书籍总是说，你必须举止安静谦逊。

[wiː; wi] [dɪ'zɜːrvd] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] .

We	deserved	all	that	happened	.
我们	应得的	全部	那	发生	.

我们咎由自取。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [laʊd] [ænd; ənd] [ə'suːmɪŋ] . "

We	had	been	loud	and	assuming	.	"
我们	有	到过	大声	和	假设	.	"

我们当时大声喧哗，自以为是。

" [wʌt] [dɪd] ['hæpən] ? " [in'kwaiəd] ['bɑːrti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [liːnd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ,

"	What	did	happen	?	"	inquired	Barty	,	and	the	Good	Wolf	leaned	forward	to	listen	,
"	什么	做过	发生	?	"	询问	巴蒂	,	和	这	好的	狼	倾斜	向前	到	听	,

“到底发生了什么事？”巴蒂问道，善良的狼向前倾身倾听。

[ænd; ənd] ['sætərdeɪ] [liːnd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [bluː] [krest] ['nɪrli] ['tɪltɪd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] .

and	Saturday	leaned	forward	and	Blue	Crest	nearly	tilted	over	with	eagerness	.
和	周六	倾斜	向前	和	蓝色的	波峰	几乎	斜	超过	和	渴望	.

星期六向前倾身，蓝冠几乎因急切而倾斜。

" [wen] [ðeɪ] [stɑːpt] ['rɔːrɪŋ] [ðeɪ] [tʊk] [juː 'es][ɔːl] ['prizənəz] .

"	When	they	stopped	roaring	they	took	us	all	prisoners	.
"	什么时候	他们	停止	咆哮	他们	采取	我们	全部	囚犯	.

“当他们停止咆哮时，他们把我们都俘虏了。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [swʌm] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['aɪlənd][ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] ['ʃɪps] [saɪd]

They	had	swum	over	from	the	little	island	and	climbed	up	the	ship's	side
他们	有	游泳	超过	从	这	小的	岛	和	攀登	向上	这	船的	边

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'sliːp] .

as	soon	as	they	were	sure	we	were	asleep	.
作为	很快	作为	他们	是	当然	我们	是	睡着了	.

他们从小岛上游过来，一确定我们都睡着了，就爬上了船舷。

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] , " and183

This	gentleman	,	"	and183
这	绅士	,	"	and183

这位先生，“和183

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][tuː; tə]['bɑːbuː] - , " [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['bɑːbuː][ʌv; əv][ɔːl] .

he	made	a	bow	to	Baboo	Bajorum	,	"	is	the	Great	Baboo	of	all	.
他	制成	一个	弓	到	狒狒	-	,	"	是	这	伟大的	狒狒	的	全部	.

他向巴布·巴约鲁姆鞠躬，“他是所有巴布中最伟大的巴布”。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌem ˈiː] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈhæmək] [ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [raʊnd] [maɪ] [weɪst] [soʊ]

He	made	me	get	out	of	my	hammock	and	fastened	a	chain	round	my	waist	so
他	制成	我	得到	出去	的	我的	吊床	和	系紧	一个	链	圆形的	我的	腰部	所以

[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [liːd] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] .

that	he	could	lead	me	about	.
那	他	可以	带领	我	关于	.

他让我从吊床上下来，然后用链子拴住我的腰，这样他就可以牵着我走。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [bæˈbuːz] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpaiərits] .

The	other	Baboos	did	the	same	with	the	other	pirates	.
这	其他	狒狒	做过	这	相同的	和	这	其他	海盗	.

其他的巴布也对其他海盗做了同样的事。

[ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] [hiː; hi] [led] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [blæk] [ˈkɔːrnər] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊld] .

The	first	place	he	led	me	to	was	to	a	black	corner	down	in	the	hold	.
这	第一的	地方	他	引领	我	到	曾是	到	一个	黑色的	角落	向下	在	这	抓住	.

他带我去的第一个地方是船舱底部的一个黑色角落。

[aɪ] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ˈkæptɪv] [ə; eɪ] [sɪk] [oʊld] [ˈdʒent(ə)lmən] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ʃɪp] [ænd; ənd] [aɪ]

I	had	taken	captive	a	sick	old	gentleman	on	the	merchant	ship	and	I
我	有	已采取	俘虏	一个	生病的	老的	绅士	在	这	商人	船	和	我

[hæd; həd] [ˈloʊdɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɑːrkəst] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv]

had	loaded	him	with	chains	and	put	him	down	in	the	darkest	corner	of
有	已加载	他	和	链条	和	放	他	向下	在	这	最黑暗的	角落	的

[ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .

the	bottom	of	the	ship	.
这	底部	的	这	船	.

我在商船上俘虏了一位生病的老先生，给他戴上镣铐，把他放在船底最黑暗的角落里。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [saɪn] [ə; eɪ] [ˈpeɪpər] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [ˈmʌni]

I	was	going	to	try	and	make	him	sign	a	paper	to	give	me	the	money
我	曾是	去	到	尝试	和	制作	他	符号	一个	纸	到	给	我	这	钱

[hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ɑːn] [lænd] .

he	had	left	on	land	.
他	有	左边	在	土地	.

我原本打算让他签一份文件，把他留在土地上的钱都给我。

[ˈbɑːbuː] - [meɪd] me184

Baboo	Bajorum	made	me184
狒狒	-	制成	me184

巴布·巴约鲁姆让我184

[teɪk] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɔːf] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [dek] [ænd; ənd] [weɪt] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd]

take	the	chains	off	him	and	take	him	on	deck	and	wait	on	him	and
拿	这	链条	离开	他	和	拿	他	在	甲板	和	等待	在	他	和

[meɪk] [ˈbaʊz, ˈboʊz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [maɪ] [bæk] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [ˈbroʊkən] . "

make	bows	to	him	until	my	back	was	almost	broken	.	"
制作	弓	到	他	直到	我的	后退	曾是	几乎	破碎的	.	"

解开他的锁链，把他带到甲板上，伺候他，向他鞠躬，直到我的背几乎断了。

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [glæd] , " [sed] [ˈbɑːrti] , [kwaɪt] [rɪˈliːvd] .

"	He	must	have	been	very	glad	,	"	said	Barty	,	quite	relieved	.
"	他	必须	有	到过	非常	高兴的	,	"	说	巴蒂	,	相当	松了口气	.

“他一定非常高兴，”巴蒂如释重负地说。

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈglædər] [ðæn; ðən] [aɪ] [wʌz; wəz] , " [sed] [ðə; ði] [ˈpaɪrət] [ˈkæptɪn] .

"	He	was	gladder	than	I	was	,	"	said	the	pirate	Captain	.
"	他	曾是	格拉德	比	我	曾是	,	"	说	这	海盗	队长	.

“他比我还高兴，”海盗船长说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θruː] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði]['bɑːbuː] - ['riːəli]

"	It	was	through	him	that	we	found	out	what	the	Baboo	Bajorum	really
"	它	曾是	通过	他	那	我们	成立	出去	什么	这	狒狒	-	真的

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] .

intended	to	teach	us	.
故意的	到	教	我们	.

“正是通过他，我们才了解到巴布·巴约鲁姆真正想要教给我们的是什么。”

[wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər] [saɪnz] ,

We	were	so	frightened	that	we	could	not	understand	their	signs	,
我们	是	所以	害怕	那	我们	可以	不是	理解	他们的	标志	,

我们当时非常害怕，根本看不懂他们的手势。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [nɑːkt] [ˌjuː 'es] [daʊn] [ɔːr] [θruː] [ˌjuː 'es] ['oʊvərbɔːrd] [wen] [wiː; wi][dɪd]

and	as	they	always	knocked	us	down	or	threw	us	overboard	when	we	did
和	作为	他们	总是	敲门	我们	向下	或者	扔	我们	落水	什么时候	我们	做过

[nɑːt] [ə'beɪ] [æt; ət] [wʌns] ,

not	obey	at	once	,
不是	服从	在	一次	,

而他们总是会在我们不立即服从时把我们打倒在地或扔下船。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['veri] [suːn] [hæv; həv] [bɪn] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] [ɔːl]['oʊvər] .

we	should	very	soon	have	been	black	and	blue	all	over	.
我们	应该	非常	很快	有	到过	黑色的	和	蓝色的	全部	超过	.

我们本该很快浑身青紫。

The185

The185

[siː] [wʌz; wəz] ['veri] [fʊl] [ʌv; əv] [ʃɑːrks] [nɪr] [ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [θroʊn]

sea	was	very	full	of	sharks	near	the	island	and	when	you	were	thrown
海	曾是	非常	满的	的	鲨鱼	靠近	这	岛	和	什么时候	你	是	抛掷

['oʊvərbɔːrd] [juː; jʊ] ['nevər] [nuː] ['weðər] [juː; jʊ] [wʊd] [get] [bæk] [ɔːr][nɑːt] . "

overboard	you	never	knew	whether	you	would	get	back	or	not	.	"
落水	你	绝不	知道	无论	你	会	得到	后退	或者	不是	.	"

岛屿附近的海域鲨鱼很多，被抛入海中后，你永远不知道自己能否活着回来。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [wʌn] [pə'laɪt] , " [sed] ['bɑːrti] .

"	That	was	dangerous	enough	to	make	any	one	polite	,	"	said	Barty	.
"	那	曾是	危险的	足够的	到	制作	任何	一	有礼貌的	,	"	说	巴蒂	.

“那件事危险到足以让任何人变得彬彬有礼，”巴蒂说。

" [bʌt; bət] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	But	,	"	said	the	Captain	,
"	但	,	"	说	这	队长	,

“但是，”船长说道，

" [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pə'laɪtnəs] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [brɔːt] [ðə; ði][oʊld]

"	we	did	not	know	it	was	politeness	they	wanted	until	we	brought	the	old
"	我们	做过	不是	知道	它	曾是	礼貌	他们	通缉	直到	我们	带来	这	老的

['dʒent(ə)lmən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊld] .

gentleman	out	of	the	hold	.
绅士	出去	的	这	抓住	.

“直到我们把那位老先生从船舱里带出来，我们才知道他们想要的是礼貌。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [pə'laɪt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['baʊz, 'boʊz][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]

He	was	very	polite	himself	and	made	the	most	beautiful	bows	to	all	the
他	曾是	非常	有礼貌的	他自己	和	制成	这	最多	美丽的	弓	到	全部	这

[bæ'buːz] .

Baboos	.
狒狒	.

他本人非常有礼貌，向所有狒狒都行了最漂亮的鞠躬礼。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] ['baʊz, 'boʊz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [ænd; ənd]

They	had	never	seen	bows	before	and	they	were	very	much	pleased	and
他们	有	绝不	已见	弓	前	和	他们	是	非常	很多	高兴	和

[bɪ'gæn][tuː; tə] ['præktɪs] ['bəuiŋ] [ðəm'selvz] . -

began	to	practice	bowing	themselves	.	186
开始	到	实践	鞠躬	他们自己	.	-

他们以前从未见过弓箭，他们非常高兴，并开始自己练习鞠躬。186

[wen] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] ['bəuiŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [fel] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

When	the	old	gentleman	was	bowing	a	book	fell	out	of	his	pocket	.
什么时候	这	老的	绅士	曾是	鞠躬	一个	书	跌倒	出去	的	他的	口袋	.

老先生鞠躬时，口袋里掉了一本书。

[ðə; ði] [greɪt] ['bɑːbuː] [kɪkt] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

The	Great	Baboo	kicked	me	until	I	picked	it	up	.
这	伟大的	狒狒	踢	我	直到	我	挑选	它	向上	.

那只大狒狒一直踢我，直到我把它捡起来。

[ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] .

This	is	it	.
这	是	它	.

就是这样。

[aɪ] ['nevər] [goʊ] ['eniwer] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	never	go	anywhere	without	it	.
我	绝不	去	任何地方	没有	它	.

我出门从不忘记带它。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [bʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['bɑːrti] , [huː] ['oʊpənd]

"	He	took	a	book	from	his	pocket	and	handed	it	to	Barty	,	who	opened
"	他	采取	一个	书	从	他的	口袋	和	递交	它	到	巴蒂	,	WHO	打开

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他从口袋里掏出一本书递给巴蒂，巴蒂打开了这本书。

" - [ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] [pə'laɪtnəs] , [wɪð; wɪθ] [ruːlz] [fɔːr; fər] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['rɔɪəl] ['fæməliz] ,

"	-	A	Guide	to	Perfect	Politeness	,	With	Rules	for	Entertaining	Royal	Families	,
"	-	一个	指导	到	完美的	礼貌	,	和	规则	为了	娱乐	皇家	家庭	,

[ðə; ði][noʊ'bɪlәti][ænd; ənd]['dʒentri] . -

the	Nobility	and	Gentry	.	'
这	贵族	和	绅	.	-

《完美礼仪指南：款待皇室成员、贵族和绅士的规则》。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['bɑːrti] .

That	is	the	name	of	it	,	"	said	Barty	.
那	是	这	姓名	的	它	,	"	说	巴蒂	.

“它的名字就叫这个，”巴蒂说道。

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] [əd'ventʃəz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Are	there	any	adventures	in	it	?	"
"	是	那里	任何	冒险	在	它	?	"

“里面有什么冒险故事吗？”

" [nɑːt][ɪg'zæktli] [əd'ventʃəz] , " [sed] [ðə; ði] ['paɪrət] ['kæptɪn] .

" Not exactly adventures , " said the pirate Captain .

" 不是 确切地 冒险 , " 说 这 海盗 队长 .

“这算不上什么冒险，”海盗船长说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

巴蒂·克鲁索和他的星期六(Barty Crusoe and His Man Saturday)
第4/4页

" [ˌaɪ ˈtiː] [telz] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kənˈvɜːrs] ['brɪliəntli] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] awkward187

"	It	tells	you	how	to	converse	brilliantly	and	how	to	fill	up	awkward187
"	它	讲述	你	如何	到	交谈	精彩	和	如何	到	充满	向上	awkward187

它教你如何进行精彩的对话，以及如何填补尴尬的187个空白。

['pɔːzɪz] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [duːk] [wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə]

pauses	and	how	to	begin	a	letter	to	a	duke	when	you	are	writing	to
停顿	和	如何	到	开始	一个	信	到	一个	公爵	什么时候	你	是	写作	到

[wʌn] ,

one	,
一	,

给公爵写信时，如何停顿以及如何开头?

[bɪ'saɪdz] [ə'baʊt] ['nevər] ['iːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [naɪf] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['seɪɪŋ] - [pliːz] - [ænd; ənd] - [aɪ]

besides	about	never	eating	with	your	knife	and	always	saying	'	please	'	and	'	I
除了	关于	绝不	吃	和	你的	刀	和	总是	说	-	请	-	和	-	我

[θæŋk] [juː; jʊ] - [ænd; ənd] - [preɪ] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] - [ænd; ənd] - [aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['pɑːrd(ə)n] . - "

thank	you	'	and	'	pray	excuse	me	'	and	'	I	beg	your	pardon	.	'	"
感谢	你	-	和	-	祈祷	原谅	我	-	和	-	我	求	你的	赦免	.	-	"

除了永远不要用刀吃饭，还要总是说“请”、“谢谢”、“对不起”、“请原谅”等等。

" [ɑː] , [aɪ] [siː] ! " [sed] ['bɑːrti] .

"	Ah	,	I	see	!	"	said	Barty	.
"	啊	,	我	看	!	"	说	巴蒂	.

“啊，我明白了！”巴蒂说道。

" [ðæts] [waɪ] [juː; jʊ] [sed] [ɔːl] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [keɪv] . "

"	That's	why	you	said	all	those	things	in	the	cave	.	"
"	那就是	为什么	你	说	全部	那些	事物	在	这	洞穴	.	"

“这就是你在山洞里说那些话的原因。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['paɪrət] ['kæptɪn] .

"	It	was	indeed	,	"	answered	the	pirate	Captain	.
"	它	曾是	的确	,	"	回答	这	海盗	队长	.

“的确如此，”海盗船长回答道。

" [ðə; ðɪ] ['moʊmənt] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['bɑːbuː] [sɔː] [ðə; ðɪ] [bʊk] [hiː; hɪ] [went] [ænd; ənd] [sæt] [baɪ] [ðə; ðɪ] [oʊld]

"	The	moment	the	Great	Baboo	saw	the	book	he	went	and	sat	by	the	old
"	这	片刻	这	伟大的	狒狒	锯	这	书	他	去	和	卫星	经过	这	老的

['dʒent(ə)lmən] [ænd; ənd] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [riːd] [ə'laʊd] .

gentleman	and	made	signs	to	him	to	read	aloud	.
绅士	和	制成	标志	到	他	到	读	大声	.

“大狒狒一看到那本书，就走到老先生旁边坐下，示意他大声朗读。”

[ðə; ðɪ] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [riːd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

The	old	gentleman	read	to	him	.
这	老的	绅士	读	到	他	.

那位老先生给他读书。

[ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [aɪ] was188

In	half	an	hour	from	that	time	I	was188
在	一半	一个	小时	从	那	时间	我	was188

半小时后，我的年龄是188岁。

[tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][mæst][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['paiərits][wɜːr; wər] [tʃeɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [raʊnd]
chained **to** **the** **mast** **and** **all** **the** **other** **pirates** **were** **chained** **on** **the** **deck** **round**
连锁 到 这 桅杆 和 全部 这 其他 海盗 是 连锁 在 这 甲板 圆形的
[ˌem 'iː]
me
我

我被锁链拴在桅杆上，其他海盗也都像我一样被锁链拴在甲板上。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] - [gaɪd] [tuː; tə]['pɜːrfɪkt] [pə'laɪtnəs] . -
and **I** **was** **reading** **to** **them** **out** **of** **the** **'** **Guide** **to** **Perfect** **Politeness** **.** **'**
和 我 曾是 阅读 到 他们 出去 的 这 - 指导 到 完美的 礼貌 . -

我当时正在给他们朗读《完美礼貌指南》。

[ðə; ði] [greɪt] ['baːbuː][hæd; həd] [θroʊn] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['ʃɑːrki] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [aɪ]
The **Great** **Baboo** **had** **thrown** **me** **into** **the** **sea** **in** **a** **very** **sharky** **place** **until** **I**
这 伟大的 狒狒 有 抛掷 我 进入 这 海 在 一个 非常 鲨鱼 地方 直到 我
[ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .
understood **what** **he** **wanted** **.**
理解 什么 他 通缉 .

大狒狒把我扔进鲨鱼出没的海里，直到我明白他想要什么。

[wiː; wi][ɔːl] [nuː] [ɔːl][ðə; ði] [bʊk] [baɪ] [hɑːrt] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
We **all** **knew** **all** **the** **book** **by** **heart** **before** **breakfast** **next** **morning** **,**
我们 全部 知道 全部 这 书 经过 心 前 早餐 下一个 早晨 ,

第二天早餐前，我们所有人都已经把整本书背下来了。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] ['broʊkən][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ruːl] .
and **since** **then** **we** **have** **never** **broken** **a** **single** **rule** **.**
和 自从 然后 我们 有 绝不 破碎的 一个 单身的 规则 .

从那以后，我们从未违反过任何一条规则。

[ðæt] [wʌz; wəz] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
That **was** **three** **years** **ago** **.**
那 曾是 三 年 前 .

那是三年前的事了。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['baːbuː] - [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['aɪlənd][ɪn][sɪks] [mʌnθs] ,
The **other** **Baboo** **Bajorums** **went** **back** **to** **their** **island** **in** **six** **months** **,**
这 其他 狒狒 - 去 后退 到 他们的 岛 在 六 几个月 ,

六个月后，其他巴布·巴约鲁姆人回到了他们的岛上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['baːbuː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [seɪld] [wɪð; wɪθ][juː 'es] . "
but **the** **Great** **Baboo** **has** **always** **sailed** **with** **us** **.** **"**
但 这 伟大的 狒狒 有 总是 航行 和 我们 . "

但伟大的狒狒一直与我们同行。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'nʌðər] ['paɪrət] ['ves(ə)l][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'tæk] [juː 'es] .
" **It** **is** **another** **pirate** **vessel** **and** **it** **is** **going** **to** **attack** **us** **.**
" 它 是 其他 海盗 血管 和 它 是 去 到 攻击 我们 .

“这是一艘海盗船，它要攻击我们。”

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]['bɑːrti] [hɜːrd] [ðə; ði] sound189
" **At** **that** **moment** **Barty** **heard** **the** **sound189**
" 在 那 片刻 巴蒂 听到 这 sound189

就在这时，巴蒂听到了声音189

[ʌv; əv] ['meni] [fiːt] ['rʌnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] ['vɔɪsɪz] ,
of **many** **feet** **running** **on** **the** **deck** **and** **the** **shouting** **of** **many** **voices** **,**
的 许多 脚 跑步 在 这 甲板 和 这 喊叫 的 许多 声音 ,

甲板上奔跑的脚步声和许多人的喊叫声，

[æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [ænd; ənd] [ə'lɑːrmɪŋ] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

as	if	something	new	and	alarming	was	happening	.
作为	如果	某物	新的	和	令人担忧	曾是	发生	.

仿佛有什么新的、令人担忧的事情正在发生。

[ðə; ðiː] ['paɪrət] ['seɪləz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] .

The	pirate	sailors	were	all	running	about	.
这	海盗	水手们	是	全部	跑步	关于	.

海盗水手们都在四处奔跑。

[sʌm; səm] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [ʌp] [ðə; ðiː] [kəm'pænjən] - [weɪ] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [went] ['skriːmɪŋ] [ʌp] [ðə; ðiː]

Some	came	tumbling	up	the	companion	-	way	and	some	went	screaming	up	the
一些	来了	翻滚	向上	这	伴侣	-	方式	和	一些	去	尖叫	向上	这

['rɪgɪŋ] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [went] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [saɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər] [ðə; ðiː] [siː] .

rigging	and	some	went	running	to	the	side	to	look	over	the	sea	.
索具	和	一些	去	跑步	到	这	边	到	看	超过	这	海	.

有些人跌跌撞撞地爬上舷梯，有些人尖叫着爬上桅杆，还有些人跑到船边去看海。

[ðə; ðiː] ['paɪrət] ['kæptɪn] [stɑːpt] [ænd; ənd] [klæpt] [hɪz; ɪz] [spaɪ] - [glæs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪ] .

The	pirate	Captain	stopped	and	clapped	his	spy	-	glass	to	his	eye	.
这	海盗	队长	停止	和	鼓掌	他的	间谍	-	玻璃	到	他的	眼睛	.

海盗船长停下脚步，把望远镜举到眼前。

" [hə'loʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['pɑːrd(ə)n] , [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [juː; jʊ] [baɪ] ['menʃənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	beg	your	pardon	,	excuse	me	for	disturbing	you	by	mentioning	it	,
"	我	求	你的	赦免	,	原谅	我	为了	令人不安	你	经过	提及	它	,

“请原谅，打扰您了，我没办法。”

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ʃɪp] ['berɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [fʊl] [seɪl] .

but	there	is	a	large	ship	bearing	down	on	us	at	full	sail	.
但	那里	是	一个	大的	船	轴承	向下	在	我们	在	满的	帆	.

但是有一艘大船正全速向我们驶来。

[ˌaɪ 'tiː] is190

It	is190
它	is190

现在是190

[ə'nʌðər] ['paɪrət] ['ves(ə)l] [ænd; ənd] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] .

another	pirate	vessel	and	is	going	to	attack	us	.
其他	海盗	血管	和	是	去	到	攻击	我们	.

另一艘海盗船要来攻击我们了。

" ['bɑːrti] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] [kæp] [ɪn] [ðə; ðiː] [er] .

"	Barty	jumped	up	and	threw	his	cap	in	the	air	.
"	巴蒂	跳了起来	向上	和	扔	他的	帽	在	这	空气	.

巴蒂跳起来，把帽子扔向空中。

" [huˈreɪ] !

"	Hooray	!
"	万岁	!

“好耶！”

[huˈreɪ] !
Hooray !
万岁 !

万岁!

[huˈreɪ] !
Hooray !
万岁 !

万岁!

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ðeəz; ðəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['paɪrət] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] [aɪm] ['sɜːrt(ə)n] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [wɪn] .
" There's going to be a pirate battle and I'm certain we shall win .
" 有 去 到 是 一个 海盗 战斗 和 我是 肯定 我们 将 赢 .

“将会发生一场海盗大战，我确信我们会赢。”

" ['tʃæptər] EIGHT193
" CHAPTER EIGHT193
" 章 EIGHT193

第八章193

[hiː; hi] ['ʌðər] ['paɪrət] [ʃɪp] [lʊkt] ['veri] [bɪg] [ænd; ənd] [grænd] .
HE other pirate ship looked very big and grand .
他 其他 海盗 船 看起来 非常 大的 和 盛大 .

另一艘海盗船看起来非常巨大壮观。

[ɔːl] [ɪts] [seɪlz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [wɪnd] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] ['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [weɪvz] [soʊ]
All its sails were filled with wind and it came cutting through the waves so
全部 它是 帆 是 已填 和 风 和 它 来了 切割 通过 这 波浪 所以
[fæst] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [əˈlaɪv] .
fast that it looked as if it were alive .
快速地 那 它 看起来 作为 如果 它 是 活 .

它的所有帆都充满了风，它飞快地劈开波浪，看起来就像是有生命的一样。

['bɑːrti] [stʊd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] ['sætərdeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
Barty stood and watched it and Saturday came and took hold of his
巴蒂 站立 和 观看 它 和 周六 来了 和 采取 抓住 的 他的
[hænd] .
hand .
手 .

巴蒂站在那里看着，星期六来了，握住了他的手。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɑːn] [ðə; ði] [pəˈlaɪt] -
Everybody on the polite pirates'194
大家 在 这 有礼貌的 -

礼貌海盗们194

[ʃɪp] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [əˈbaʊt] , ['drægɪŋ] ['gʌnz] ['ɪntuː] [pleɪs] [ɔːr] ['pʊlɪŋ] [roʊps] [ɔːr] ['ʃɑːpənɪŋ]
ship was running about , dragging guns into place or pulling ropes or sharpening
船 曾是 跑步 关于 , 拖拽 枪支 进入 地方 或者 拉 绳索 或者 磨利
[swɔːdz] .
swords .
剑 .

船上忙着搬运大炮、拉绳索或磨刀。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['klætər] [ænd; ənd] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ʌv; əv] " [aɪ][beg][jʊr; jər]

There	was	a	great	clatter	and	noise	and	shouting	of	"	I	beg	your
那里	曾是	一个	伟大的	哒	和	噪音	和	喊叫	的	"	我	求	你的

['pɑːrd(ə)n] ,

pardon	,
赦免	,

一阵嘈杂声和喊叫声传来："对不起，

" [ɔːr] " [preɪ] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , " [ɔːr] " [meɪ] [aɪ][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][soʊ][kaɪnd] ,

"	or	"	pray	excuse	me	,	"	or	"	may	I	ask	you	to	be	so	kind	,
"	或者	"	祈祷	原谅	我	,	"	或者	"	可能	我	问	你	到	是	所以	种类	,

或者"请原谅"，或者"能否请您帮忙"，

" [wen] [ðə; ðɪ]['paiərits] [fel] ['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ɔːr][gɑːt][ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [wei] ,

"	when	the	pirates	fell	over	each	other	,	or	got	in	each	other's	way	,
"	什么时候	这	海盗	跌倒	超过	每个	其他	,	或者	得到	在	每个	其他的	方式	,

"当海盗们互相绊倒，或者互相妨碍时，

[ɔːr] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [helpt] [tuː; tə] [lɪft] [ɔːr][dræg] ['sʌmθɪŋ] .

or	wanted	to	be	helped	to	lift	or	drag	something	.
或者	通缉	到	是	帮助	到	举起	或者	拖	某物	.

或者需要帮助搬动或拖动某物。

[bluː] [krest] ['pruːdntli] [went] [ænd; ənd][hɪd][ɪn][ə; eɪ][kɔɪl][ʌv; əv][roʊp][ænd; ənd] [gʊd] [wʊlf] [wɔːkt] [ʌp]

Blue	Crest	prudently	went	and	hid	in	a	coil	of	rope	and	Good	Wolf	walked	up
蓝色的	波峰	谨慎地	去	和	隐藏	在	一个	线圈	的	绳索	和	好的	狼	步行	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [dek] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [θɪŋz] .

and	down	the	deck	and	examined	things	.
和	向下	这	甲板	和	检查	事物	.

蓝冠谨慎地躲进了一卷绳子里，而好狼则在甲板上走来走去，仔细查看情况。

['bɑːbuː] - [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [tuː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] .

Baboo	Bajorum	walked	up	and	down	,	too	,	with	his	big	hands	in	his	pockets	.
狒狒	-	步行	向上	和	向下	,	也	,	和	他的	大的	双手	在	他的	口袋	.

巴布·巴约鲁姆也来回踱步，他的大手插在口袋里。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [waɪt] [pʌf] [ʌv; əv] smoke195

Suddenly	there	came	a	white	puff	of	smoke195
突然	那里	来了	一个	白色的	噗	的	smoke195

突然，一团白烟升起195

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['tʃeɪsɪŋ] [ʃɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] " [buːm] ,

from	the	chasing	ship	and	a	big	"	boom	,
从	这	追逐	船	和	一个	大的	"	繁荣	,

从追击的船只上传来一声巨响，

" [ænd; ənd]['bɑːrti][ænd; ənd] ['sætərdeɪ] [bəuθ] [dʒʌmpt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [nuː]

"	and	Barty	and	Saturday	both	jumped	at	the	same	time	because	they	knew
"	和	巴蒂	和	周六	两个都	跳了起来	在	这	相同的	时间	因为	他们	知道

[ðə; ðɪ] ['kænən] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]['faɪər] .

the	cannon	had	begun	to	fire	.
这	大炮	有	开始	到	火	.

"巴蒂和萨特迪同时跳了起来，因为他们知道大炮已经开始发射了。"

[ðə; ðɪ]['paɪrət] ['kæptɪn] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [waɪt]

The	pirate	captain	shouted	and	waved	his	sword	and	then	a	puff	of	white
这	海盗	队长	喊叫	和	挥手	他的	剑	和	然后	一个	噗	的	白色的

[smoʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] " [buːm] " [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,

smoke	and	a	big	"	boom	"	came	from	the	side	of	his	ship	,
抽烟	和	一个	大的	"	繁荣	"	来了	从	这	边	的	他的	船	,

海盗船长大喊一声，挥舞着宝剑，然后他的船边冒出一团白烟，发出一声巨响。

[ænd; ənd] ['bɑːrti] [nuː] [ðeɪ] [hæd; həd] ['faɪərd] [bæk] .

and	Barty	knew	they	had	fired	back	.
和	巴蒂	知道	他们	有	被解雇	后退	.

巴蒂知道他们已经还击了。

[ðen] ['evriθɪŋ] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['skersli] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	everything	became	so	exciting	that	you	could	scarcely	stand	it	.
然后	一切	成为	所以	激动人心	那	你	可以	几乎	站立	它	.

然后一切都变得如此令人兴奋，你几乎无法承受。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [buːm] [ænd; ənd] [pʌf] [ʌv; əv] [waɪt] [smoʊk] [wʌz; wəz] [sent] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

As	soon	as	the	boom	and	puff	of	white	smoke	was	sent	from	the
作为	很快	作为	这	繁荣	和	噗	的	白色的	抽烟	曾是	发送	从	这

[pə'laɪt] ['paiərits] - [ʃɪp] ,

polite	pirates	'	ship	,
有礼貌的	海盗	-	船	,

当彬彬有礼的海盗船上传来一声巨响和一缕白烟时，

[ə; eɪ] [buːm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [waɪt] [smoʊk] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪmpə'laɪt] ['paiərits] - [ʃɪp] ,

a	boom	and	a	puff	of	white	smoke	came	from	the	impolite	pirates	'	ship	,
一个	繁荣	和	一个	噗	的	白色的	抽烟	来了	从	这	不礼貌	海盗	-	船	,

and196

and196

and196

一声巨响，一股白烟从那艘粗鲁的海盗船上冒出，196

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [buːm] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪmpə'laɪt] ['paiərits] - [ʃɪp] ,

as	soon	as	a	boom	came	from	the	impolite	pirates	'	ship	,
作为	很快	作为	一个	繁荣	来了	从	这	不礼貌	海盗	-	船	,

当无礼的海盗船上传来一声巨响时，

[ə; eɪ] [buːm] ['ænsər] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pə'laɪt] ['paiərits] - [ʃɪp] .

a	boom	answered	back	from	the	polite	pirates	'	ship	.
一个	繁荣	回答	后退	从	这	有礼貌的	海盗	-	船	.

礼貌的海盗船上传来一声轰鸣。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðɪs] :

It	was	like	this	:
它	曾是	喜欢	这	:

事情是这样的：

" [buːm] ! " [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪmpə'laɪt] ['paiərits] .

"	Boom	!	"	from	the	impolite	pirates	.
"	繁荣	!	"	从	这	不礼貌	海盗	.

“砰！”一声，来自那些粗鲁的海盗。

" [buːm] — — [buːm] !

"	Boom	—	—	boom	!
"	繁荣	—	—	繁荣	!

砰——砰！

" [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pə'laɪt] ['paiərits] .

"	from	the	polite	pirates	.
"	从	这	有礼貌的	海盗	.

来自彬彬有礼的海盗。

" [buːm] ! " [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪmpə'laɪt] ['paiərits] .

"	Boom	!	"	from	the	impolite	pirates	.
"	繁荣	!	"	从	这	不礼貌	海盗	.

“砰！”一声，来自那些粗鲁的海盗。

" [buːm] , [buːm] , [buːm] !
" **Boom** , **boom** , **boom** !
" 繁荣 , 繁荣 , 繁荣 !

“砰，砰，砰！”

" [frʌm; frəm][ðə; ðiː][pə'laɪt]['paiərits] .
" **from** **the** **polite** **pirates** .
" 从 这 有礼貌的 海盗 .

来自彬彬有礼的海盗。

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd][sɪt][bɪ'haɪnd] [ðæt] [bɪg] [kɔɪl] [ʌv; əv] [roʊp] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] ,
" **Let** **us** **go** **and** **sit** **behind** **that** **big** **coil** **of** **rope** **and** **watch** **,**
" 让 我们 去 和 坐 在后面 那 大的 线圈 的 绳索 和 手表 ,

“我们去坐在那一大卷绳子后面看吧。”

" [sed] [ðə; ðiː] [gʊd] [wʊlf] .
" **said** **the** **Good** **Wolf** **.**
" 说 这 好的 狼 .

“好狼说道。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðiː][kɔɪl] [ʌv; əv] [roʊp] [bluː] [krest] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [hɜːr'self] [ˌɪn'saɪd] ,
It **was** **the** **coil** **of** **rope** **Blue** **Crest** **had** **hidden** **herself** **inside** **,**
它 曾是 这 线圈 的 绳索 蓝色的 波峰 有 隐 她自己 里面 ,

那是蓝冠藏身的那卷绳子。

[ænd; ənd] [wen] ['bɑːrti] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [gʊd] [wʊlf] [ænd; ənd] ['sætərdeɪ] [sæt] [ɑːn] the197
and **when** **Barty** **and** **the** **Good** **Wolf** **and** **Saturday** **sat** **on** **the197**
和 什么时候 巴蒂 和 这 好的 狼 和 周六 卫星 在 the197

当巴蒂和好狼以及星期六坐在197

[flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [dek] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
floor **of** **the** **deck** **behind** **it** **,**
地面 的 这 甲板 在后面 它 ,

它后面的甲板地板，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] [glæd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hwisld] - ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
she **was** **so** **glad** **that** **she** **whistled** **Barty's** **little** **song** **to** **let** **him** **know** **that** **she**
她 曾是 所以 高兴的 那 她 吹口哨 - 小的 歌曲 到 让 他 知道 那 她
[wʌz; wəz] [kwaɪt] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
was **quite** **near** **him** **.**
曾是 相当 靠近 他 .

她非常高兴，于是吹起了巴蒂的小歌，告诉他她就在他附近。

[bʌt; bət] ['bɑːrti] [kʊd; kəd] ['skersli] [hɪr] [hɜːr; hər] [bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] .
But **Barty** **could** **scarcely** **hear** **her** **because** **there** **was** **so** **much** **noise** **.**
但 巴蒂 可以 几乎 听到 她 因为 那里 曾是 所以 很多 噪音 .

但由于周围太过嘈杂，巴蒂几乎听不到她的话。

['paiərits] [wɜːr; wər] ['ʃaʊtɪŋ] , ['gʌnə(r)] [wɜːr; wər] ['ræmɪŋ] ['kænən] [bɔːlz] ['ɪntuː] ['kænənz] ,
Pirates **were** **shouting** **,** **gunners** **were** **ramming** **cannon** **balls** **into** **cannons** **,**
海盗 是 喊叫 , 炮手 是 撞击 大炮 球 进入 大炮 ,

海盗们大声叫喊，炮手们将炮弹撞向大炮。

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] [pə'laɪt] ['paɪrət] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [jelɪŋ] [pə'laɪt] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [men] .
and **the** **polite** **pirate** **captain** **was** **yelling** **polite** **orders** **to** **his** **men** **.**
和 这 有礼貌的 海盗 队长 曾是 大喊 有礼貌的 订单 到 他的 男人 .

那位彬彬有礼的海盗船长正向他的手下们大声下达着礼貌的命令。

['bɑːrti] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [ʃaʊt] [hɪm'self] ,
Barty **was** **obliged** **to** **shout** **himself** **,**
巴蒂 曾是 有义务 到 喊 他自己 ,

巴蒂不得不大声喊叫起来。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ʃaʊt] [ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l][stɔːrm] .

just	as	he	had	been	obliged	to	shout	in	the	tropical	storm	.
只是	作为	他	有	到过	有义务	到	喊	在	这	热带	风暴	.

就像他在热带风暴中被迫大声呼喊一样。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][wɪn] ?

"	Do	you	think	we	shall	win	?
"	做	你	思考	我们	将	赢	?

你认为我们会赢吗?

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .

"	he	called	out	,	as	loud	as	he	could	,	to	the	Good	Wolf	.
"	他	称为	出去	,	作为	大声	作为	他	可以	,	到	这	好的	狼	.

他大声呼喊着，向善良的狼喊话。

" [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][best] ['gʌnz] , " [ðə; ði] [gʊd] Wolf198

"	We	have	the	best	guns	,	"	the	Good	Wolf198
"	我们	有	这	最好的	枪支	,	"	这	好的	Wolf198

“我们拥有最好的枪支，”好狼198

[kɔːld] [bæk] .

called	back	.
称为	后退	.

回电了。

" [ðə; ði] [pəˈlaɪt] ['paiərits] [hæv; həv]['teɪkən] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər]['gʌnz] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ]

"	The	polite	pirates	have	taken	good	care	of	their	guns	instead	of	quarreling
"	这	有礼貌的	海盗	有	已采取	好的	关心	的	他们的	枪支	反而	的	争吵

[əˈbaʊt] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kliːn] [ðem; ðəm] .

about	who	should	clean	them	.
关于	WHO	应该	干净的	他们	.

“这些彬彬有礼的海盗们好好保养了他们的枪支，而不是争论谁应该擦枪。”

['lɪs(ə)n] ! "

Listen	!	"
听	!	"

听！ ”

" [buːm] ! [buːm] ! " [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪmpəˈlaɪt] ['paiərits] - [ʃɪp] .

"	Boom	!	Boom	!	"	came	from	the	impolite	pirates	'	ship	.
"	繁荣	!	繁荣	!	"	来了	从	这	不礼貌	海盗	-	船	.

“砰！砰！”这声巨响从那群粗鲁的海盗船上传来。

" [buːm] ! [buːm] ! [buːm] !

"	Boom	!	Boom	!	Boom	!
"	繁荣	!	繁荣	!	繁荣	!

“砰！砰！砰！”

[bæŋ] ! [kræʃ] ! " ['ænsər] [ðə; ði] [pəˈlaɪt] ['paiərits] - [ʃɪp] .

Bang	!	Crash	!	"	answered	the	polite	pirates	'	ship	.
砰	!	碰撞	!	"	回答	这	有礼貌的	海盗	-	船	.

“砰！啪！”礼貌的海盗船回应道。

[ðə; ði] [kræʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['splɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['terɪŋ] ['oʊpən][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɪp]

The	crash	was	the	splitting	and	tearing	open	of	the	side	of	the	other	ship
这	碰撞	曾是	这	分裂	和	撕裂	打开	的	这	边	的	这	其他	船

.

:
.

撞击导致另一艘船的侧面裂开、撕裂。

['bɑːrti] [dʒʌmpt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

Barty	**jumped**	**up**	**at**	**the**	**sound**	**of**	**it**	**.**
巴蒂	跳了起来	向上	在	这	声音	的	它	.

听到这声音，巴蒂跳了起来。

" [wiːv] [hɪt] [ðem; ðəm] !

"	**We've**	**hit**	**them**	**!**
"	我们已经	打	他们	!

我们击中他们了！

[wiːv] [hɪt] [ðem; ðəm] !

We've	**hit**	**them**	**!**
我们已经	打	他们	!

我们击中他们了！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	**he**	**shouted**	**.**
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] ['gʌnə(r)] ! " [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] . -

"	**We**	**have**	**the**	**best**	**gunners**	**!**	**"**	**called**	**out**	**the**	**Good**	**Wolf**	**.**	**199**
"	我们	有	这	最好的	炮手	!	"	称为	出去	这	好的	狼	.	-

“我们拥有最棒的枪手！”好狼喊道。199

" [buːm] ! " [sed] [ðə; ði] [ˌɪmpə'laɪt] ['paiərits] - [ʃɪp] .

"	**Boom**	**!**	**"**	**said**	**the**	**impolite**	**pirates**	**'**	**ship**	**.**
"	繁荣	!	"	说	这	不礼貌	海盗	-	船	.

“轰！”那艘粗鲁的海盗船发出了一声巨响。

" [buːm] ! [bæŋ] ! [kræʃ] !

"	**Boom**	**!**	**Bang**	**!**	**Crash**	**!**
"	繁荣	!	砰	!	碰撞	!

“砰！啪！撞！”

[bæŋ] !

Bang	**!**
砰	!

砰!

[bæŋ] ! [buːm] ! " [sed] [ðə; ði] [pə'laɪt] ['paiərits] .

Bang	**!**	**Boom**	**!**	**"**	**said**	**the**	**polite**	**pirates**	**.**
砰	!	繁荣	!	"	说	这	有礼貌的	海盗	.

“砰！轰！”彬彬有礼的海盗们说道。

['bɑːrti] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

Barty	**could**	**not**	**help**	**jumping**	**up**	**and**	**down**	**,**
巴蒂	可以	不是	帮助	跳	向上	和	向下	,

巴蒂忍不住跳了起来，

[ænd; ənd] ['sætərdeɪ] ['sɪmpli] [stʊd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [blæk]

and	**Saturday**	**simply**	**stood**	**on**	**his**	**head**	**for**	**joy**	**and**	**waved**	**his**	**little**	**black**
和	周六	简单地	站立	在	他的	头	为了	喜悦	和	挥手	他的	小的	黑色的

[legz] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

legs	**in**	**the**	**air**	**.**
腿	在	这	空气	.

星期六高兴得倒立起来，挥舞着它那黑色的小腿。

[ðen] [keɪm] [ə'nʌðər] [rɔːr] [ænd; ənd] [kræʃ] [ænd; ənd] [bæŋ] ,

Then	**came**	**another**	**roar**	**and**	**crash**	**and**	**bang**	**,**
然后	来了	其他	吼	和	碰撞	和	砰	,

接着又是一阵轰鸣、撞击和砰砰声，

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'laɪt]['paiərits] [reɪzd] [ə; eɪ] [greɪt] [laʊd] [tʃɪr] [ʌv; əv]['vɪktəri] [ænd; ənd] [θru:] [ðer; ðər]

and	the	polite	pirates	raised	a	great	loud	cheer	of	victory	and	threw	their
和	这	有礼貌的	海盗	提高	一个	伟大的	大声	欢呼	的	胜利	和	扔	他们的

[hæts][ɪn][ðə; ði] [er] .

hats	in	the	air	.
帽子	在	这	空气	.

彬彬有礼的海盗们发出响亮的胜利欢呼声，并将帽子抛向空中。

[ðə; ði] [ˌɪmpə'laɪt] ['paiərits] - [ʃɪp] [wʌz; wəz]['ræpɪdli] ['fɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] , [ænd; ənd] ['tɔplɪŋ] ['oʊvər][ɑ:n]

The	impolite	pirates	'	ship	was	rapidly	filling	with	water	,	and	toppling	over	on
这	不礼貌	海盗	-	船	曾是	快速	填充	和	水	,	和	倾倒	超过	在

[wʌn] [saɪd] .

one	side	.
一	边	.

这群粗鲁的海盗船迅速进水，船身一侧开始倾斜。

" [wi:v] [wʌn] !

"	We've	won	!
"	我们已经	韩元	!

我们赢了！

[wi:v] [wʌn] !

We've	won	!
我们已经	韩元	!

我们赢了！

" [kraɪd] ['bɑ:rti] , -

"	cried	Barty	,	200
"	哭	巴蒂	,	-

巴蒂喊道，200

['dænsɪŋ] .

dancing	.
跳舞	.

跳舞。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['paiərits] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə] [lɔ:ntʃ] [ðer; ðər][laɪf] - ['boʊts] .

"	Look	at	the	pirates	running	to	launch	their	life	-	boats	.
"	看	在	这	海盗	跑步	到	发射	他们的	生活	-	船	.

“看看那些海盗，他们正争先恐后地放下救生艇。”

" [ðə; ði] [ˌɪmpə'laɪt] ['paiərits][wɜ:r; wər] [ɪn'di:d] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [laɪk][mæd] [θɪŋz] .

"	The	impolite	pirates	were	indeed	running	and	skurrying	about	like	mad	things	.
"	这	不礼貌	海盗	是	的确	跑步	和	匆匆忙忙	关于	喜欢	疯狂的	事物	.

“那些粗鲁的海盗确实像疯了一样四处乱窜。”

[ðeɪ] [hæd; həd][left][ðer; ðər]['gʌnz] [ˌɔ:ltə'geðər] .

They	had	left	their	guns	altogether	.
他们	有	左边	他们的	枪支	共	.

他们把枪全都丢下了。

[ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] ['pɔ:rɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][bɪg] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	sea	was	pouring	in	at	the	big	holes	in	the	side	of	their	ship	and	the
这	海	曾是	浇注	在	在	这	大的	孔	在	这	边	的	他们的	船	和	这

[ʃɪp] [wʌz; wəz] ['tɪltɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['evri] ['sekənd] .

ship	was	tilting	more	and	more	every	second	.
船	曾是	倾斜	更多的	和	更多的	每一个	第二	.

海水从船舷的大洞里涌进来，船身每秒都在倾斜得越来越厉害。

" [ɪf] [ðeɪ] [dəunt][get]['ɪntu:][ðə; ði]['boʊts][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,

"	If	they	don't	get	into	the	boats	in	a	few	minutes	,
"	如果	他们	不	得到	进入	这	船	在	一个	很少	分钟	,

“如果他们几分钟内不上船，

[ðer; ðər] [ʃɪp] [wɪl] [tɜːrn]['oʊvər][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [draʊnd] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .

their	**ship**	**will**	**turn**	**over**	**and**	**they**	**will**	**be**	**drowned**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Good**	**Wolf**	**.**
他们的	船	将要	转动	超过	和	他们	将要	是	溺水	,	"	说	这	好的	狼	.

“他们的船会翻覆，他们会被淹死的，”善良的狼说道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kwɪkɪst] ['paiərits][aɪ]['evər] [sɔː] , " [sed] ['bɑːrti] — " [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] ['hævnt] [siːn] ['meni] . "

"	**They**	**are**	**the**	**quickest**	**pirates**	**I**	**ever**	**saw**	**,**	**"**	**said**	**Barty**	**—**	**"**	**though**	**,**	**of**	**course**	**,**	**I**	**haven't**	**seen**	**many**	**.**	**"**
"	他们	是	这	最快	海盗	我	曾经	锯	,	"	说	巴蒂	—	"	尽管	,	的	课程	,	我	还没有	已见	许多	.	"

“他们是我见过的速度最快的海盗，”巴蒂说，“当然，我见过的海盗也不多。”

" [wiːv] [wʌn] !

"	**We've**	**won**	**!**
"	我们已经	韩元	!

我们赢了！

[wiːv] [wʌn] !

We've	**won**	**!**
我们已经	韩元	!

我们赢了！

" [kraɪd] ['bɑːrti] , dancing201

"	**cried**	**Barty**	**,**	**dancing201**
"	哭	巴蒂	,	dancing201

巴蒂一边跳舞一边喊道201

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwɪk] .

They	**were**	**quick**	**.**
他们	是	快的	.

他们动作很快。

[ðeɪ] [ænd; ənd] ['skʌfəld] [ænd; ənd]['dɑːrtɪd] .

They	**skurried**	**and**	**scuffled**	**and**	**darted**	**.**
他们	匆忙	和	混战	和	飞镖	.

他们四处奔逃、扭打、疾驰。

[ðeɪ] [ʌn'dɪd] [nɑːts] [ænd; ənd] ['luːsnd] [roʊps] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] ,

They	**undid**	**knots**	**and**	**loosened**	**ropes**	**like**	**lightning**	**,**
他们	撤销	绳结	和	松动	绳索	喜欢	闪电	,

他们解开绳结、松开绳索的速度如同闪电。

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] [ðer; ðər][laɪf] ['boʊts] [swʌŋ] [aʊt][ænd; ənd] [ðeɪ] ['skræmbld] ['ɪntuː][ðem; ðəm] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [drɑːpt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	**in**	**two**	**minutes**	**their**	**life**	**boats**	**swung**	**out**	**and**	**they**	**scrambled**	**into**	**them**	**and**	**were**	**dropped**	**down**	**into**	**the**	**water**	**.**
和	在	二	分钟	他们的	生活	船	摇摆	出去	和	他们	打乱	进入	他们	和	是	掉落	向下	进入	这	水	.

两分钟后，他们的救生艇就摆了出来，他们争先恐后地爬进救生艇，然后被扔进了水里。

" [ɪf] ['bɑːbuː] - [wʌz; wəz][tuː; tə]['faɪər][ə; eɪ] ['brɔːdsaɪd] ['ɪntuː][ðem; ðəm] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] ,

"	**If**	**Baboo**	**Bajorum**	**was**	**to**	**fire**	**a**	**broadside**	**into**	**them**	**now**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Good**	**Wolf**	**,**
"	如果	狒狒	-	曾是	到	火	一个	舷侧	进入	他们	现在	,	"	说	这	好的	狼	,

“如果巴布·巴约鲁姆现在向他们发射一轮舷炮，”善良的狼说道，

" [hiː; hi] [wʊd] [bloʊ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər]['boʊts]['ɪntuː] [ˌsmɪðə'riːnz] . "

"	**he**	**would**	**blow**	**them**	**and**	**their**	**boats**	**into**	**smithereens**	**.**	**"**
"	他	会	吹	他们	和	他们的	船	进入	粉碎	.	"

“他会把他们和他们的船炸成碎片。”

" [oʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [laɪk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] [ðæt] , " [sed] ['bɑːrti] .

"	Oh	,	I	should	not	like	him	to	do	that	,	"	said	Barty	.
"	哦	,	我	应该	不是	喜欢	他	到	做	那	,	"	说	巴蒂	.

“哦，我可不希望他那样做，”巴蒂说。

" [aɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [æsk] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I'll	go	and	ask	him	not	to	do	it	.
"	患病的	去	和	问	他	不是	到	做	它	.

“我会去劝他不要这样做。”

" [hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] where202

"	He	ran	to	the	end	of	the	ship	where202
"	他	跑	到	这	结尾	的	这	船	where202

他跑到船尾，那里202

['bɑːbuː] - [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɪp] ['sɪŋkɪŋ] ,

Baboo	Bajorum	was	standing	watching	the	other	ship	sinking	,
狒狒	-	曾是	常设	观看	这	其他	船	下沉	,

巴布·巴约鲁姆站在那里，眼睁睁地看着另一艘船沉没。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['diːpəst] [ænd; ənd] [pə'laɪtɪst] [baʊ; boʊ] .

and	he	took	off	his	hat	and	made	his	deepest	and	politest	bow	.
和	他	采取	离开	他的	帽子	和	制成	他的	最深处	和	最有礼貌的	弓	.

他脱下帽子，深深地、礼貌地鞠了一躬。

" [aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['pɑːrd(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] .

"	I	beg	your	pardon	,	"	he	said	,	"	excuse	me	for	interrupting	.
"	我	求	你的	赦免	,	"	他	说	,	"	原谅	我	为了	打断	.

“对不起，”他说，“打扰一下。”

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [pə'laɪt] [bʌt; bət] [wʊd] [juː; jʊ] [biː; bi] [soʊ] [kaɪnd] [æz; əz] [tuː; tə] [duː] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [greɪt]

I	know	it	is	not	polite	but	would	you	be	so	kind	as	to	do	me	the	great
我	知道	它	是	不是	有礼貌的	但	会	你	是	所以	种类	作为	到	做	我	这	伟大的

['feɪvər] [ʌv; əv] [nɑːt] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪmpə'laɪt] ['paiərits] ['ɪntuː] [ˌsmɪðə'riːnz] .

favor	of	not	blowing	the	Impolite	Pirates	into	smithereens	.
偏爱	的	不是	吹	这	不礼貌	海盗	进入	粉碎	.

我知道这样做不礼貌，但您能否帮我一个大忙，不要把那些无礼的海盗炸成碎片？

[ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] [kʌm] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] ['paɪrət] ['bæt(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [haɪ] ['siːz]

If	they	hadn't	come	I	should	never	have	seen	a	pirate	battle	on	the	high	seas
如果	他们	之前没有	来	我	应该	绝不	有	已见	一个	海盗	战斗	在	这	高的	海域

[ænd; ənd] [aɪ] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌn] .

and	I	always	wanted	to	see	one	.
和	我	总是	通缉	到	看	一	.

如果他们没来，我就永远看不到公海上的海盗大战了，而我一直都想亲眼看看。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ə'nʌðər] [baʊ; boʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] . -

"	And	he	made	another	bow	which	was	really	a	most	beautiful	one	.	203
"	和	他	制成	其他	弓	哪个	曾是	真的	一个	最多	美丽的	一	.	-

“他还做了另一把弓，那把弓真是美极了。”203

['bɑːbuː] - ['lisnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] [pə'laɪtnəs] .

Baboo	Bajorum	listened	to	him	with	the	greatest	politeness	.
狒狒	-	听着	到	他	和	这	最	礼貌	.

巴布·巴约鲁姆以极大的礼貌听他讲话。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [iːtʃ] [taɪm] ['bɑːrti] [meɪd] [wʌn] .

He	made	a	bow	each	time	Barty	made	one	.
他	制成	一个	弓	每个	时间	巴蒂	制成	一	.

巴蒂每次鞠躬，他都会跟着鞠躬。

[ɪn][fækt]['bɑːrti] [θɔːt] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['veri] [naɪs] [gə'rɪlə] [ɪn'diːd] .

In	fact	Barty	thought	he	looked	like	a	very	nice	gorilla	indeed	.
在	事实	巴蒂	想法	他	看起来	喜欢	一个	非常	好的	大猩猩	的确	.

事实上，巴蒂觉得他看起来确实像一只非常可爱的猩猩。

[hiː; hi][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [lʊkt] ['ræðər] [laɪk] ['smaɪlɪŋ]

He	did	something	with	his	face	that	looked	rather	like	smiling
他	做过	某物	和	他的	脸	那	看起来	相当	喜欢	微笑

他脸上的表情看起来很像微笑。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bɪg] ['heri] [hænd][ænd; ənd] ['pætɪd] - [hed] .

and	then	he	put	out	his	big	hairy	hand	and	patted	Barty's	head	.
和	然后	他	放	出去	他的	大的	毛茸茸	手	和	轻拍	-	头	.

然后他伸出毛茸茸的大手，拍了拍巴蒂的头。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . - , " ['bɑːrti] [sed] , ['fiːlɪŋ] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] .

"	Thank	you	,	Mr	.	Bajorum	,	"	Barty	said	,	feeling	much	relieved	.
"	感谢	你	,	先生	.	-	,	"	巴蒂	说	,	感觉	很多	松了口气	.

“谢谢你，巴约鲁姆先生，”巴蒂说道，感觉如释重负。

" [its] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd]

"	It's	very	kind	of	you	,	because	,	of	course	,	they	have	given	you	a	good
"	它是	非常	种类	的	你	,	因为	,	的	课程	,	他们	有	给定	你	一个	好的

[diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

deal	of	trouble	.
交易	的	麻烦	.

“你真是太好了，因为他们当然给你带来了不少麻烦。”

" [ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .

"	Then	he	went	back	to	the	Good	Wolf	.
"	然后	他	去	后退	到	这	好的	狼	.

然后他又回到了好狼那里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] [hɑːt][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] with204

He	was	rather	hot	and	out	of	breath	with204
他	曾是	相当	热的	和	出去	的	气息	with204

他当时很热，气喘吁吁，体重204磅。

[ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][hiː; hi] [fænd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt] .

excitement	and	he	fanned	himself	with	his	hat	.
激动	和	他	扇形	他自己	和	他的	帽子	.

他激动不已，用帽子给自己扇风。

" ['iːv(ə)n] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] ['nevər] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['paɪrəts] ['bæt(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Even	Robinson	Crusoe	never	went	to	a	pirate's	battle	,	"	he	said	.
"	甚至	罗宾逊	克鲁索	绝不	去	到	一个	海盗的	战斗	,	"	他	说	.

“就连鲁滨逊·克鲁索也从未参加过海盗的战斗，”他说。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bɪgɪst] [əd'ventʃər] [ʌv; əv][ɔːl] .

"	This	is	the	biggest	adventure	of	all	.
"	这	是	这	最大	冒险	的	全部	.

“这是有史以来最伟大的冒险。”

[lets] [goʊ][ænd; ənd] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['paiərits][ɑːr; ər]['duːɪŋ] .

Let's	go	and	look	over	the	side	and	see	what	the	other	pirates	are	doing	.
我们来吧	去	和	看	超过	这	边	和	看	什么	这	其他	海盗	是	正在做	.

我们去船边看看其他海盗在干什么吧。

" ['evɪdəntli] ['bɑːbuː] - [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['gʌnə(r)] ['ɔːrdərz][tuː; tə][stɑːp]['faɪərɪŋ] ,

"	Evidently	Baboo	Bajorum	had	given	his	gunners	orders	to	stop	firing	,
"	显然	狒狒	-	有	给定	他的	炮手	订单	到	停止	射击	,

“显然，巴布·巴约鲁姆已经命令他的炮手停止射击。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] ['kænənz] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruːˈ]

because	they	had	left	their	cannons	and	with	the	rest	of	the	crew
因为	他们	有	左边	他们的	大炮	和	和	这	休息	的	这	全体人员

[hæd; həd] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['liːnɪŋ] ['oʊvər] ['wɑtʃɪŋ] [ðer; ðər] ['kɔŋkəd]

had	run	to	the	side	and	were	leaning	over	watching	their	conquered
有	跑步	到	这	边	和	是	倾斜	超过	观看	他们的	征服

['enəmi] [dʒʌst] [æz; əz] ['bɑːrti] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [duː] .

enemies	just	as	Barty	wanted	to	do	.
敌人	只是	作为	巴蒂	通缉	到	做	.

因为他们丢下了大炮，和其他船员一起跑到一旁，俯身看着他们征服的敌人，就像巴蒂想做的那样。

[ðə; ði] [ˌɪmpə'laɪt] ['paiərits] , [ɔːl] [blæk] with205

The	Impolite	Pirates	,	all	black	with205
这	不礼貌	海盗	, 全部	黑色的	with205	

不礼貌的海盗，全黑，205

[smoʊk] [ænd; ənd] ['paʊdər] , [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

smoke	and	powder	,	were	looking	very	much	frightened	.
抽烟	和	粉末	,	是	寻找	非常	很多	害怕	.

烟雾和火药，看起来很害怕。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['boʊts] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['roʊɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['sɪŋkɪŋ]

They	had	got	into	their	boats	and	were	rowing	away	from	their	sinking
他们	有	得到	进入	他们的	船	和	是	划船	离开	从	他们的	下沉

[ʃɪp] ,

ship	,
船	,

他们上了小船，划离了正在下沉的船只。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['pleɪnli] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə] [goʊ] ,

but	they	plainly	did	not	know	which	way	to	go	,
但	他们	显然	做过	不是	知道	哪个	方式	到	去	,

但他们显然不知道该往哪走。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] ['bɑːbuː] - [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['faɪər] [hɪz; ɪz] ['kænənz] [æt; ət]

because	they	realized	that	if	Baboo	Bajorum	began	to	fire	his	cannons	at
因为	他们	已实现	那	如果	狒狒	-	开始	到	火	他的	大炮	在

[ðem; ðəm] [hiː; hi] [wʊd] [bloʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌsmɪðə'riːnz] .

them	he	would	blow	them	to	smithereens	.
他们	他	会	吹	他们	到	粉碎	.

因为他们意识到，如果巴布·巴约鲁姆开始用大炮轰击他们，他会把他们炸成碎片。

[ɪn] [fækt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [bloʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌsmɪðə'riːnz]

In	fact	,	they	could	not	understand	why	he	did	not	blow	them	to	smithereens
在	事实	,	他们	可以	不是	理解	为什么	他	做过	不是	吹	他们	到	粉碎

[ɪ'miːdiətli] ,

immediately	,
立即地	,

事实上，他们无法理解他为什么没有立刻把他们炸成碎片。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðem; ðəm] [fiːl] ['veri] ['nɜːrvəs] .

and	it	made	them	feel	very	nervous	.
和	它	制成	他们	感觉	非常	紧张的	.

这让他们感到非常紧张。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə] [ðæt] ['bɑːrti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [wɜːr; wər]

Of	course	they	had	not	the	least	idea	that	Barty	and	the	Good	Wolf	were
的	课程	他们	有	不是	这	至少	主意	那	巴蒂	和	这	好的	狼	是

[ɑːn] [bɔːrd] ,

on	board	,
在	木板	,

当然，他们丝毫没有意识到巴蒂和好狼也在船上。

[ɔːr][pərˈhæps] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ˈbɑːrti][wʌz; wəz][ðə; ði] kind206

or	perhaps	they	would	have	known	that	Barty	was	the	kind206
或者	也许	他们	会	有	已知	那	巴蒂	曾是	这	kind206

或许他们会知道巴蒂是那种人206

[ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [wʊd] [nɑːt][laɪk][tuː; tə] [siː] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ˈpaiərits] [ˈflaɪɪŋ] [əˈbaʊt][ɪn][ðə; ði] [er] ,

of	little	boy	who	would	not	like	to	see	pieces	of	pirates	flying	about	in	the	air	,
的	小的	男生	WHO	会	不是	喜欢	到	看	件	的	海盗	飞行	关于	在	这	空气	,

一个不愿看到海盗残肢断臂在空中乱飞的小男孩

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][felt] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpaiərits] - [ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]

even	though	he	had	felt	that	a	pirates	'	battle	was	a	sort	of
甚至	尽管	他	有	毛毡	那	一个	海盗	-	战斗	曾是	一个	种类	的

[əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

accommodation	to	him	.
住宿	到	他	.

尽管他觉得海盗之战对他来说是一种妥协。

[ðer; ðər] [ʃɪp] [ˈtɪltɪd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ænd; ənd][æt; ət][læst][sæŋk] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði]

Their	ship	tilted	more	and	more	and	at	last	sank	down	and	down	into	the
他们的	船	斜	更多的	和	更多的	和	在	最后的	沉没	向下	和	向下	进入	这

[ˈwɔːtər] ,

water	,
水	,

他们的船倾斜得越来越厉害，最终沉入了水中。

[ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

until	it	was	out	of	sight	.
直到	它	曾是	出去	的	视线	.

直到它消失在视线之外。

[ðə; ði] [ˈkænən] [bɔːlz] [hæd; həd] [smæʃt] [sʌtʃ] [bɪg] [hoʊlz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [fɪld] [ˌaɪ ˈtiː]

The	cannon	balls	had	smashed	such	big	holes	in	it	that	the	sea	filled	it
这	大炮	球	有	粉碎	这样的	大的	孔	在	它	那	这	海	已填	它

[dəˈrektli; daɪˈrektli] .

directly	.
直接地	.

炮弹在墙上炸出了巨大的洞，海水直接灌满了洞口。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪmpəˈlaɪt] [ˈpaiərits] [bent] [ˈoʊvər][ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd] [rəud] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk]

And	the	Impolite	Pirates	bent	over	their	oars	and	rowed	and	looked	back
和	这	不礼貌	海盗	弯曲	超过	他们的	桨	和	划船	和	看起来	后退

[ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈʃəuldəz] [æt; ət][ˈbɑːbuː] - [ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈmænər] .

over	their	shoulders	at	Baboo	Bajorum's	ship	in	a	frightened	manner	.
超过	他们的	肩膀	在	狒狒	-	船	在	一个	害怕	方式	.

而那些粗鲁的海盗们弯下腰，划着船桨，惊恐地回头望着巴布·巴约鲁姆的船。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] , " [wʌt] [ɪz][hiː; hi][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː][nekst] ? " -

They	were	saying	to	each	other	,	"	What	is	he	going	to	do	next	?	"	207
他们	是	说	到	每个	其他	,	"	什么	是	他	去	到	做	下一个	?	"	-

他们彼此说道：“他接下来会做什么？”207

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [wʌz; wəz] , [ðæt] [haʊˈevər] [fæst] [ðeɪ] [rəud] ,

You	see	the	trouble	was	,	that	however	fast	they	rowed	,
你	看	这	麻烦	曾是	,	那	然而	快速地	他们	划船	,

你看，问题在于，无论他们划船划得多么快，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][get] [əˈweɪ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈbɑːbuː] - [ʃɪp] [wʌz; wəz]['kwaɪətli] ['seɪlɪŋ] ['æftər]

they	could	not	get	away	because	Baboo	Bajorum's	ship	was	quietly	sailing	after
他们	可以	不是	得到	离开	因为	狒狒	-	船	曾是	悄悄	帆船	后

[ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ]['taɪərd][wɪð; wɪθ] ['faɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [roʊ] [æt; ət]

them	and	they	were	so	tired	with	fighting	that	they	could	scarcely	row	at
他们	和	他们	是	所以	疲劳的	和	斗争	那	他们	可以	几乎	排	在

[ɔːl] .

all	.
全部	.

他们无法逃脱，因为巴布·巴约鲁姆的船正悄悄地追赶他们，而且他们战斗过度，疲惫不堪，几乎无法划船了。

" [ænd; ənd] [wer] [duː] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [roʊ] [tuː; tə] ? " [sed] [ðə; ðɪ] [pə'laɪt] ['paɪrət]

"	And	where	do	they	think	they	are	going	to	row	to	?	"	said	the	Polite	Pirate
"	和	在哪里	做	他们	思考	他们	是	去	到	排	到	?	"	说	这	有礼貌的	海盗

['kæptɪn] .

captain	.
队长	.

“他们以为他们要划到哪里去呢？”彬彬有礼的海盗船长问道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['niːðər] [fuːd] [nɔːr]['wɔːtər][ɪn][ðer; ðər]['boʊts][ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'freɪd]

"	They	have	neither	food	nor	water	in	their	boats	and	of	course	they	are	afraid
"	他们	有	两者都不	食物	也不	水	在	他们的	船	和	的	课程	他们	是	害怕的

[tuː; tə] [roʊ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['dezərt] ['aɪlənd] ,

to	row	towards	the	Desert	Island	,
到	排	向	这	沙漠	岛	,

“他们的船上既没有食物也没有水，他们当然不敢划向荒岛。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][kæn; kən][stɑːp][ðem; ðəm] .

because	we	can	stop	them	.
因为	我们	能	停止	他们	.

因为我们可以阻止他们。

[ðeɪ] [wɪl] ['sɪmpli] ['perɪʃ] [ɪf] [ðeɪ] [roʊ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [haɪ] ['siːz] . " -

They	will	simply	perish	if	they	row	out	on	the	high	seas	.	"	208
他们	将要	简单地	沦	如果	他们	排	出去	在	这	高的	海域	.	"	-

如果他们划船出海，必将葬身大海。”208

" ['perɪʃ] , " [sed] ['bɑːrti] .

"	Perish	,	"	said	Barty	.
"	沦	,	"	说	巴蒂	.

“去死吧，”巴蒂说道。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [riːd] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['ʃɪprekt] ['seɪləz] ['perɪʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] ['siːz] ,

He	had	once	read	a	story	about	shipwrecked	sailors	perishing	on	the	high	seas	,
他	有	一次	读	一个	故事	关于	遭遇海难	水手们	消亡	在	这	高的	海域	,

他曾读过一个关于遭遇海难的水手葬身大海的故事，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][kraɪ] .

and	it	had	made	him	cry	.
和	它	有	制成	他	哭	.

这让他哭了。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] ['perɪʃ] .

"	I	don't	believe	I	want	them	to	perish	.
"	我	不	相信	我	想	他们	到	沦	.

“我不认为我希望他们死去。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] ['perɪʃ] [maɪ'self][ænd; ənd] ['niːðər] [wʊd] [juː; jʊ] .

I	should	not	like	to	perish	myself	and	neither	would	you	.
我	应该	不是	喜欢	到	沦	我	和	两者都不	会	你	.

我不愿自取灭亡，你也一样。

[naʊ] , [wʊd] [juː; jʊ] ? "
Now , would you ? "
现在 , 会 你 ? "

现在，你会吗?

" [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] , " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] .
" No , " answered the captain , " I should not .
" 不 , " 回答 这 队长 , " 我 应该 不是 .

“不，”船长回答说，“我不应该。”

['noʊbɑːdi] [wʊd] .
Nobody would .
无人 会 .

没人会这么做。

['perɪʃɪŋ] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] [ʌn'plez(ə)nt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [kʊd; kəd] ['hæpən] [tuː; tə] ['eni] [mæn] . "
Perishing is about as unpleasant a thing as could happen to any man . "
消亡 是 关于 作为 令人不快的 一个 事物 作为 可以 发生 到 任何 男人 . "

死亡对任何人来说都是最痛苦的事之一。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] , " [sed] ['bɑːrti] , [dɪ'tɜːrmɪndli] , " [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə] ['mɪstər] . - .
" I will go , " said Barty , determinedly , " and speak to Mr . Bajorum .
" 我 将要 去 , " 说 巴蒂 , 坚定地 , " 和 说话 到 先生 . - .

“我会去，”巴蒂坚定地说，“和巴约鲁姆先生谈谈。”

" [soʊ] [hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] ['bɑːbuː] - , [ænd; ənd] after209
" So he ran to Baboo Bajorum , and after209
" 所以 他 跑 到 狒狒 - , 和 after209

于是他跑去找巴布·巴约鲁姆，之后……

[sə'luːtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['mænər] [hiː; hi] [meɪd] [θriː] ['baʊz, 'boʊz] , [wʌn] ['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər] .
saluting in the usual manner he made three bows , one after the other .
敬礼 在 这 通常 方式 他 制成 三 弓 , 一 后 这 其他 .

他按惯例行了礼，连续鞠躬三次。

" [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [in'truːdiŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [pliːz] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] [kaɪnd] [æz; əz]
" I hope I am not intruding and that you will please to be so kind as
" 我 希望 我 是 不是 入侵 和 那 你 将要 请 到 是 所以 种类 作为
[tuː; tə] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] ['trʌblɪŋ] [juː; jʊ] ,
to excuse me for troubling you ,
到 原谅 我 为了 令人不安的 你 ,

“希望我没有打扰到您，也请您谅解我给您添麻烦了。”

['mɪstər] . - , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət] [maɪt] [aɪ] [æsk] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] ['veri] [greɪt] ['feɪvər] .
Mr . Bajorum , " he said , " but might I ask you another very great favor .
先生 . - , " 他 说 , " 但 可能 我 问 你 其他 非常 伟大的 偏爱 .

“巴约鲁姆先生，”他说，“但我能否请您帮个大忙呢？”

[ðə; ði] [ˌɪmpə'laɪt] ['paiərits] [ɑːr; ər] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] ,
The Impolite Pirates are very frightened ,
这 不礼貌 海盗 是 非常 害怕 ,

那些粗鲁的海盗们非常害怕。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] ['eni] [fuːd] [ɔːr]
and they were in such a hurry that they had not time to put any food or
和 他们 是 在 这样的 一个 匆忙 那 他们 有 不是 时间 到 放 任何 食物 或者
['wɔːtər] [ɪn] [ðer; ðər] ['boʊts] ,
water in their boats ,
水 在 他们的 船 ,

他们当时非常匆忙，以至于没有时间在船上准备食物和水。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [roʊ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðeɪ] [wɪl] ['perɪʃ] .

and	if	they	try	to	row	out	to	sea	they	will	perish	.
和	如果	他们	尝试	到	排	出去	到	海	他们	将要	沦	.

如果他们试图划船出海，他们就会丧命。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [sɜːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [fər'geɪv] [ðem; ðəm][ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd]

Do	you	think	,	sir	,	if	you	forgave	them	and	let	them	come	on	board
做	你	思考	,	先生	,	如果	你	原谅了	他们	和	让	他们	来	在	木板

先生，您觉得如果您原谅他们并让他们登船，结果会怎样?

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [peɪnz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][juː; jʊ] [maɪt] improve210

and	you	took	a	good	deal	of	pains	with	them	you	might	improve210
和	你	采取	一个	好的	交易	的	疼痛	和	他们	你	可能	improve210

如果你花了很多心思，你可能会有所改进210

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

['ɪntuː] [pə'laɪt] ['paiərits] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] .

into	Polite	Pirates	,	just	as	you	did	the	others	.
进入	有礼貌的	海盗	,	只是	作为	你	做过	这	其他的	.

就像你对其他海盗一样，把他们也变成了礼貌海盗。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [jʊr; jər] [kruː] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] ,

You	see	,	it	would	make	your	crew	much	bigger	,
你	看	,	它	会	制作	你的	全体人员	很多	大	,

你看，那样一来你的船员人数就会大大增加。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [mʌtʃ] ['waɪzər][fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɔːl] ['ɪntɪmət]

and	it	might	be	much	wiser	for	everybody	when	you	were	all	intimate
和	它	可能	是	很多	更明智	为了	大家	什么时候	你	是	全部	亲密的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

你们当初都是亲密朋友的时候，对大家来说或许会更明智。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ə'blaɪdʒ][ˌem 'iː][baɪ] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ? — [ɪk'skjuːs][ðə; ði] ['lɪbərti] [aɪ][ˌeɪ 'em]

Do	you	think	you	could	oblige	me	by	doing	it	?	—	excuse	the	liberty	I	am
做	你	思考	你	可以	必须	我	经过	正在做	它	?	—	原谅	这	自由	我	是

['teɪkɪŋ] .

taking	.
采取	.

你能帮我这个忙吗？——请原谅我冒昧。

" ['mɪstər] . ['bɑːbuː] - ['lisnd] [æz; əz] [ə'tentɪvli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] ,

"	Mr	.	Baboo	Bajorum	listened	as	attentively	as	he	had	done	before	,
"	先生	.	狒狒	-	听着	作为	认真地	作为	他	有	完毕	前	,

巴布·巴约鲁姆先生像之前一样认真地听着。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] ['bɑːrti] [sɔː] [hɪm; ɪm][duː] [ðæt] [θɪŋ]

and	almost	as	soon	as	he	began	to	speak	Barty	saw	him	do	that	thing
和	几乎	作为	很快	作为	他	开始	到	说话	巴蒂	锯	他	做	那	事物

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['smaɪlɪŋ] ,

with	his	face	which	made	him	look	as	if	he	were	smiling	,
和	他的	脸	哪个	制成	他	看	作为	如果	他	是	微笑	,

他刚开口说话，巴蒂就看到他脸上露出那种表情，看起来像是在微笑。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] ['bɑ:rti][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hi:; hi][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz][bɪg] ['heri] [hænd][ænd; ənd]

and	even	before	Barty	had	finished	he	put	out	his	big	hairy	hand	and
和	甚至	前	巴蒂	有	完成的	他	放	出去	他的	大的	毛茸茸	手	和

['pætɪd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] . -

patted	him	again	on	the	head	.	211
轻拍	他	再次	在	这	头	.	-

巴蒂话还没说完，他就伸出他那毛茸茸的大手，又拍了拍他的头。211

" [θæŋk] [ju:; jʊ] ['veri] ['kaɪndli] , ['mɪstər] . - , " [sed] ['bɑ:rti] .

"	Thank	you	very	kindly	,	Mr	.	Bajorum	,	"	said	Barty	.
"	感谢	你	非常	亲切地	,	先生	.	-	,	"	说	巴蒂	.

“非常感谢您，巴约鲁姆先生，”巴蒂说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'stri:mli] [ə'blaɪdʒd][ænd; ənd]['greɪtf(ə)l][ænd; ənd] — [ænd; ənd] - - .

"	I	am	extremely	obliged	and	grateful	and	—	and	'	preciative	.
"	我	是	极其	有义务	和	感激的	和	—	和	-	-	.

“我非常感激，也十分感激。

[kʊd; kəd][ju:; jʊ][kɔ:l][ðem; ðəm] [bæk] [naʊ] ?

Could	you	call	them	back	now	?
可以	你	称呼	他们	后退	现在	?

您现在可以给他们回个电话吗?

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['taɪərd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['roʊɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .

They	are	very	tired	,	but	they	are	rowing	as	fast	as	they	can	.
他们	是	非常	疲劳的	,	但	他们	是	划船	作为	快速地	作为	他们	能	.

他们非常疲惫，但他们仍在尽力划桨。

" [hi:; hi][fər'gɑ:t] [ðæt] ['bɑ:bu:] - [dɪd][nɑ:t] [spi:k] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [wei] [ænd; ənd][soʊ][kʊd; kəd]

"	He	forgot	that	Baboo	Bajorum	did	not	speak	in	the	ordinary	way	and	so	could
"	他	忘了	那	狒狒	-	做过	不是	说话	在	这	普通的	方式	和	所以	可以

[nɑ:t][kɔ:l] [aʊt] " [kʌm] [bæk] ,

not	call	out	"	Come	back	,
不是	称呼	出去	"	来	后退	,

他忘记了巴布·巴约鲁姆说话的方式与常人不同，因此无法喊出“回来”。

[aɪ][wəʊnt][hɜ:rt][ju:; jʊ] .

I	won't	hurt	you	.
我	惯于	伤害	你	.

我不会伤害你。

" [pər'hæps]['bɑ:bu:] - [fər'gɑ:t] , [tu:] .

"	Perhaps	Baboo	Bajorum	forgot	,	too	.
"	也许	狒狒	-	忘了	,	也	.

“或许巴布·巴约鲁姆也忘了。”

[hi:; hi] [li:nd] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] , [hju:dʒ] ,

He	leaned	over	the	side	and	waved	his	long	,	huge	,
他	倾斜	超过	这	边	和	挥手	他的	长的	,	巨大的	,

他俯身探过身子，挥舞着他那又长又大的.....

['heri] [ɑ:rm][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['ɔ:f(ə)l] [rɔ:r] .

hairy	arm	and	gave	a	kind	of	awful	roar	.
毛茸茸	手臂	和	给予	一个	种类	的	可怕	吼	.

他露出毛茸茸的手臂，发出了一声可怕的咆哮。

[ðə; ði]['paiərits] [dɪd][nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔ:l][ænd; ənd][wɜ:r; wər][soʊ] frightened212

The	pirates	did	not	understand	him	at	all	and	were	so	frightened212
这	海盗	做过	不是	理解	他	在	全部	和	是	所以	frightened212

海盗们完全听不懂他在说什么，吓坏了。212

[ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['tʌmbld] ['bækwərdz] [ɔːf][ðer; ðər] [siːts] ,

that	several	of	them	tumbled	backwards	off	their	seats	,
那	一些	的	他们	翻滚	向后	离开	他们的	座位	,

他们当中有好几个人向后摔下了座位。

[ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [drɑːpt] [ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][haɪd]

and	one	or	two	of	them	dropped	their	oars	and	tried	to	hide
和	一	或者	二	的	他们	掉落	他们的	桨	和	尝试	到	隐藏

[ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['boʊts] .

themselves	in	the	bottom	of	their	boats	.
他们自己	在	这	底部	的	他们的	船	.

其中一两个人丢下船桨，试图躲藏在船底。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] , " [sed] ['bɑːrti] .

"	They	are	so	frightened	they	can't	understand	,	"	said	Barty	.
"	他们	是	所以	害怕	他们	不能	理解	,	"	说	巴蒂	.

“他们太害怕了，所以无法理解，”巴蒂说。

" [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['lɪftɪŋ] [ˌem 'iː][ʌp][ænd; ənd] ['letɪŋ] [ˌem 'iː][stænd][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [weɪv]

"	Would	you	mind	lifting	me	up	and	letting	me	stand	on	the	side	and	wave
"	会	你	头脑	举重	我	向上	和	出租	我	站立	在	这	边	和	海浪

[maɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [æt; ət][ðem; ðəm] ?

my	handkerchief	at	them	?
我的	手帕	在	他们	?

“请你把我抱起来，让我站在一旁，向他们挥舞我的手帕好吗？”

— [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [ˌɪnkən'viːniəns] [juː; jʊ] , [pliːz] .

—	if	it	won't	inconvenience	you	,	please	.
—	如果	它	惯于	不便	你	,	请	.

—如果不会给您带来不便的话，请便。

" ['bɑːbuː] - ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Baboo	Bajorum	lifted	him	up	in	a	minute	.
"	狒狒	-	抬起	他	向上	在	一个	分钟	.

“巴布·巴约鲁姆一分钟就把他举了起来。”

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɑːrmz][wɜːr; wər][soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

His	long	arms	were	so	strong	that	he	lifted	him	as	easily	as	if	he
他的	长的	武器	是	所以	强的	那	他	抬起	他	作为	容易地	作为	如果	他

[wɜːr; wər][ə; eɪ][pɪn] .

were	a	pin	.
是	一个	别针	.

他那双长臂力大无比，轻而易举地就把他举了起来，就像举起一根针一样。

['bɑːrti] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] waved213

Barty	stood	on	the	rail	and	took	out	his	pocket	handkerchief	and	waved213
巴蒂	站立	在	这	轨	和	采取	出去	他的	口袋	手帕	和	waved213

巴蒂站在栏杆上，掏出口袋里的手帕挥了挥。

[ænd; ənd] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	waved	it	,
和	挥手	它	,

然后挥舞着它，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz]

and	then	he	made	a	trumpet	of	his	hands	and	shouted	as	loud	as
和	然后	他	制成	一个	喇叭	的	他的	双手	和	喊叫	作为	大声	作为

['evər][hiː; hi][kʊd; kəd] .

ever	he	could	.
曾经	他	可以	.

然后他用双手比划成喇叭的形状，放声大喊。

" [kʌm] [bæk] !
" Come back !
" 来 后退 !

“回来!

[kʌm] [bæk] !
Come back !
来 后退 !

回来!

[wiː; wi] [wəʊnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] .
We won't hurt you .
我们 惯于 伤害 你 .

我们不会伤害你。

[kʌm] [bæk] !
Come back !
来 后退 !

回来!

[kʌm] [bæk] !
Come back !
来 后退 !

回来!

" [ə; eɪ] [naɪs] , [fæt] , ['kɜːrli] - ['hedɪd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['stændɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['ʃɪps] [saɪd] ,
" A nice , fat , curly - headed little boy , standing on a ship's side ,
" 一个 好的 , 胖的 , 卷曲 - 标题 小的 男生 , 常设 在 一个 船的 边 ,

“一个可爱、胖乎乎、卷头发的小男孩，站在船边，

['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] ['frendli] ['mænər] ,
waving a white handkerchief and shouting in a loud and friendly manner ,
挥手 一个 白色的 手帕 和 喊叫 在 一个 大声 和 友好的 方式 ,

挥舞着白色手帕，大声友好地喊叫着

[ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['bɑːbuː] - ['ʃeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [blæk] , ['heri]
is a very different thing from a Baboo Bajorum shaking a long , black , hairy
是 一个 非常 不同的 事物 从 一个 狒狒 - 摇晃 一个 长的 , 黑色的 , 毛茸茸
[ɑːrm] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] ,
arm and roaring ,
手臂 和 咆哮 ,

这与巴布·巴约鲁姆挥舞着长长的、黑色的、毛茸茸的手臂咆哮完全是两码事。

[soʊ] [ðə; ði] [ˌɪmpə'laɪt] ['paiərits] [stɑːpt] ['roʊɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .
so the Impolite Pirates stopped rowing and began to listen .
所以 这 不礼貌 海盗 停止 划船 和 开始 到 听 .

于是，这些粗鲁的海盗停止了划桨，开始倾听。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [liːnd] ['oʊvər] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪr] .
The captain leaned over and put his hand behind his ear .
这 队长 倾斜 超过 和 放 他的 手 在后面 他的 耳朵 .

船长俯身把手放在耳后。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] ['ɔːrdərz] to214
Then he gave orders to214
然后 他 给予 订单 to214

然后他向214人下达了命令

[hɪz; ɪz] ['seɪləz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [roʊ] ['kɔːʃəsli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɪp] .
his sailors and they began to row cautiously towards the ship .
他的 水手们 和 他们 开始 到 排 谨慎地 向 这 船 .

他的水手们开始小心翼翼地划向那艘船。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?
" What did you say ?
" 什么 做过 你 说 ?

“你说什么?

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [kʌm] [bæk] , " ['bɑːrti] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['ænsər] .
" Come back , " Barty shouted in answer .
" 来 后退 , " 巴蒂 喊叫 在 回答 .

“回来！”巴蒂大声回应道。

" ['mɪstər] . - [wɪl] [nɑːt][let] ['eniwʌn] [hɜːrt][juː; jʊ] .
" Mr . Bajorum will not let anyone hurt you .
" 先生 . - 将要 不是 让 任何人 伤害 你 .

“巴约鲁姆先生不会让任何人伤害你。”

[ðɪs] , " ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrdz] [ðə; ði]['bɑːbuː][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [hɪm; ɪm] , " [ɪz]['mɪstər] . -
This , " waving his hand towards the Baboo to introduce him , " is Mr . Bajorum
这 , " 挥手 他的 手 向 这 狒狒 到 介绍 他 , " 是 先生 . -
.
:
.

“这位，”他挥着手向巴布介绍道，“是巴约鲁姆先生。”

" [ðə; ði] [ˌɪmpə'laɪt] ['paiərits][wɜːr; wər][soʊ] [ə'stɑːnɪʃt] [ðæt] [ðer; ðər]['feɪsɪz] [drɑːpt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt]
" The Impolite Pirates were so astonished that their faces dropped and they sat
" 这 不礼貌 海盗 是 所以 惊讶 那 他们的 面孔 掉落 和 他们 卫星
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [maʊðz] [waɪd] ['oʊpən] .
with their mouths wide open .
和 他们的 嘴 宽的 打开 .

“那些粗鲁的海盗们惊讶极了，他们脸色都垮了下来，张着嘴巴呆呆地坐着。”

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ɔːf][ðer; ðər][hæts][ænd; ənd] ['mɑːpt] [ðer; ðər] ['fɔridz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [red]
Then they took off their hats and mopped their foreheads with their red
然后 他们 采取 离开 他们的 帽子 和 拖把 他们的 额头 和 他们的 红色的
[bæn'dænə] ['hæŋkɜ-tʃəfs, 'hæŋkɜ-tʃiːfs] .
bandanna handkerchiefs .
头巾 手帕 .

然后他们脱下帽子，用红色的头巾擦拭额头。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [roʊ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɪp] . -
Then they took up their oars and began to row towards the ship . 215
然后 他们 采取 向上 他们的 桨 和 开始 到 排 向 这 船 . -

然后他们拿起桨，开始向船划去。215

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [faɪv] ['boʊts] ,
They were in five boats ,
他们 是 在 五 船 ,

他们分乘五艘船，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [stɑːpt] [ɪn][ə; eɪ][laɪn][baɪ][ðə; ði] ['ʃɪps] [saɪd][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [roʊ]
and they all stopped in a line by the ship's side and looked up at the row
和 他们 全部 停止 在 一个 线 经过 这 船的 边 和 看起来 向上 在 这 排
[ʌv; əv] [pə'laɪt] ['paiərits] [huː] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [daʊn] .
of Polite Pirates who were looking down .
的 有礼貌的 海盗 WHO 是 寻找 向下 .

于是他们都停在船边排成一列，抬头看着低头看着他们的那排彬彬有礼的海盗。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ə'meɪzd] [ðæt] [ðer; ðər] [maʊðz] [wɜːr; wər] [stɪl] [waɪd] ['oʊpən] ,

They	were	so	amazed	that	their	mouths	were	still	wide	open	,
他们	是	所以	惊叹	那	他们的	嘴	是	仍然	宽的	打开	,

他们惊讶得张大了嘴巴，至今仍惊愕不已。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˌɪmpə'laɪt] ['paɪrət] ['kæptɪn] [spoʊk] [hiː; hi] ['stæməd] .

and	when	the	Impolite	Pirate	captain	spoke	he	stammered	.
和	什么时候	这	不礼貌	海盗	队长	辐	他	结结巴巴	.

当那位粗鲁的海盗船长开口说话时，他结结巴巴的。

" [diː] - [diː] - [dɪd][juː; jʊ][es] - [es] - [seɪ] [wiː; wi][em] - [maɪt] [siː] - [siː] - [kʌm] [ɑːn][biː] - [biː] - [biː] - [bɔːrd] ?

"	D	-	d	-	did	you	s	-	s	-	say	we	m	-	might	c	-	c	-	come	on	b	-	b	-	b	-	board	?
"	D	-	d	-	做过	你	s	-	s	-	说	我们	米	-	可能	c	-	c	-	来	在	b	-	b	-	b	-	木板	?

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

“你刚才说我们可能会加入董事会？”他说道。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [ðə; ði] [pə'laɪt] ['paiərits] [boʊd] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ænsər]

And	when	all	the	Polite	Pirates	bowed	at	once	and	the	Captain	answered
和	什么时候	全部	这	有礼貌的	海盗	鞠躬	在	一次	和	这	队长	回答

[hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˌoʊvər'kʌm] [ðæt] [hiː; hi] ['feɪntɪd] [kwaɪt] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

him	he	was	so	overcome	that	he	fainted	quite	away	into	the	bottom	of	his
他	他	曾是	所以	克服	那	他	昏厥	相当	离开	进入	这	底部	的	他的

[boʊt] .

boat	.
船	.

当所有彬彬有礼的海盗同时鞠躬，船长回应他时，他激动得晕了过去，直接跌进了船底。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] : -

Because	this	was	what	the	Captain	said	:	216
因为	这	曾是	什么	这	队长	说	:	-

因为船长是这么说的：216

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['ɑːnər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [gʊd] [æz; əz]

"	If	you	will	do	us	the	honor	and	the	kindness	and	will	be	so	good	as
"	如果	你	将要	做	我们	这	荣誉	和	这	仁慈	和	将要	是	所以	好的	作为

[tuː; tə][ə'blaɪdʒ][ˌjuː 'es] ,

to	oblige	us	,
到	必须	我们	,

“如果您能赏光赏光，帮我们一把，那就太好了，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mɔːr] [dɪ'laɪtɪd] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv][wɜːrdz][tuː; tə] [ɪk'spres] .

we	shall	be	more	delighted	than	we	have	words	to	express	.
我们	将	是	更多的	高兴极了	比	我们	有	字	到	表达	.

我们将欣喜若狂，难以言表。

" [ðen] [ðeɪ] [let] [daʊn] [ə; eɪ] [roʊp] ['lædər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [smelɪŋ] [sɔːlts][ænd; ənd]

"	Then	they	let	down	a	rope	ladder	and	a	bottle	of	smelling	salts	and
"	然后	他们	让	向下	一个	绳索	梯子	和	一个	瓶子	的	闻起来	盐	和

[sʌm; səm] [oʊ] [diː] [kə'loʊn] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] [ˌɪmpə'laɪt] ['kæptɪn] ,

some	eau	de	cologne	to	restore	the	Impolite	Captain	,
一些	水	德	科隆	到	恢复	这	不礼貌	队长	,

“然后他们放下绳梯、一瓶嗅盐和一些古龙水，来恢复这位无礼船长的风度。”

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [ʌp][ðə; ði][roʊp] ['lædər] [ɔːl][ðə; ði]

and	by	the	time	he	was	restored	and	assisted	up	the	rope	ladder	all	the
和	经过	这	时间	他	曾是	恢复	和	协助	向上	这	绳索	梯子	全部	这

[pə'laɪt] ['paiərits][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [laɪnd] [ʌp][ɑːn] [dek] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Polite	Pirates	were	standing	lined	up	on	deck	ready	to	receive	him	and	his
有礼貌的	海盗	是	常设	衬里	向上	在	甲板	准备好	到	收到	他	和	他的

[kruː] [wɪð; wɪθ] [loʊ] ['swiːpɪŋ] ['baʊz, 'boʊz] .

crew	with	low	sweeping	bows	.
全体人员	和	低的	扫荡	弓	.

当他恢复健康并被搀扶着沿着绳梯爬上去时，所有彬彬有礼的海盗都排成一排站在甲板上，准备用低低的船头迎接他和他的船员。

['bɑːrti][ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [keɪm] ['fɔːrwərd] [tə'geðər] [ænd; ənd]['bɑːrti] [ɪk'spleɪnd] . -

Barty	and	the	Good	Wolf	came	forward	together	and	Barty	explained	.	217
巴蒂	和	这	好的	狼	来了	向前	一起	和	巴蒂	解释	.	-

巴蒂和好狼一起走了出来，巴蒂解释了一番。217

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pə'laɪt] ['paiərits] ,

"	They	are	like	this	,	"	he	said	,	"	because	they	are	polite	pirates	,
"	他们	是	喜欢	这	,	"	他	说	,	"	因为	他们	是	有礼貌的	海盗	,

“他们之所以这样，”他说，“是因为他们是彬彬有礼的海盗。”

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] [tuː] .

and	in	time	they	are	going	to	teach	you	to	be	polite	too	.
和	在	时间	他们	是	去	到	教	你	到	是	有礼貌的	也	.

假以时日，他们也会教会你如何待人有礼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] ['veri] [mʌtʃ] ['naɪsər] .

It	is	really	very	much	nicer	.
它	是	真的	非常	很多	更漂亮	.

确实好多了。

" [dʒʌst][æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] ['dʒibəd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] ,

"	Just	at	first	they	almost	gibbered	because	they	did	not	know	what	to	say	,
"	只是	在	第一的	他们	几乎	胡言乱语	因为	他们	做过	不是	知道	什么	到	说	,

“一开始他们几乎语无伦次，因为他们不知道该说什么。”

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd]

but	when	they	were	taken	below	and	allowed	to	wash	the	smoke	and
但	什么时候	他们	是	已采取	以下	和	允许	到	洗	这	抽烟	和

['paʊdər] [ɔːf][ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd][hændz] ,

powder	off	their	faces	and	hands	,
粉末	离开	他们的	面孔	和	双手	,

但当他们被带到下面去，允许他们洗掉脸上和手上的烟尘和粉末时，

[ænd; ənd] [ðen] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [kʌps] [ʌv; əv] [tiː] [ænd; ənd] ['mʌfɪn] [ænd; ənd] ['ræzberi] [dʒæm] ,

and	then	were	given	cups	of	tea	and	muffins	and	raspberry	jam	,
和	然后	是	给定	杯子	的	茶	和	松饼	和	覆盆子	果酱	,

然后，他们被分发了茶、松饼和覆盆子果酱。

[ænd; ənd] [ðen] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃɪp] ,

and	then	were	shown	all	over	the	beautiful	ship	,
和	然后	是	所示	全部	超过	这	美丽的	船	,

然后他们参观了整艘漂亮的船，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][help][bʌt; bət][bɪ'gɪn][tuː; tə][biː; bi][kɑːm] .

they	could	not	help	but	begin	to	be	calm	.
他们	可以	不是	帮助	但	开始	到	是	冷静的	.

他们不由自主地平静了下来。

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ˈbɑːbuː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

But	because	they	had	never	seen	anything	like	Baboo	Bajorum	and	his
但	因为	他们	有	绝不	已见	任何事物	喜欢	狒狒	-	和	他的

[kruː] [bɪˈfɔːr] , -

crew	before	,	218
全体人员	前	,	-

但由于他们之前从未见过像巴布·巴约鲁姆和他的船员这样的人，218

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][help] [ˈsterɪŋ] ,

they	could	not	help	staring	,
他们	可以	不是	帮助	凝视	,

他们忍不住盯着看，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][ɔːl] [kiːp] [ðer; ðər] [maʊðz] [ʃʌt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	they	could	not	all	keep	their	mouths	shut	at	the	same	time	.
和	他们	可以	不是	全部	保持	他们的	嘴	关闭	在	这	相同的	时间	.

他们不可能同时都闭嘴。

[ðə; ði][ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd] [pəˈlaɪtnəs] [kwaɪt] [meɪd] [ðem; ðəm][dʒʌmp] [ˈsʌmtaɪmz] ,

The	bows	and	politeness	quite	made	them	jump	sometimes	,
这	弓	和	礼貌	相当	制成	他们	跳	有时	,

鞠躬和礼貌有时确实让他们吓了一跳。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][pleɪn] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə][əˈdmaɪər][ðem; ðəm] ,

but	it	was	plain	they	began	to	admire	them	,
但	它	曾是	清楚的	他们	开始	到	钦佩	他们	,

但很明显，他们开始欣赏他们了。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [rɪˈmembər] [tuː; tə] [meɪk]

because	it	was	not	long	before	they	began	to	try	to	remember	to	make
因为	它	曾是	不是	长的	前	他们	开始	到	尝试	到	记住	到	制作

[ˈbaʊz, ˈboʊz] [ðəmˈselvz] .

bows	themselves	.
弓	他们自己	.

因为没过多久，他们就开始努力记住要自己制作弓箭。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈsɪtɪŋ] [ˈpiːsfəli] [təˈgeðər] [ɑːn][ðə; ði] [dek] ,

At	last	they	were	all	sitting	peacefully	together	on	the	deck	,
在	最后的	他们	是	全部	坐着	和平地	一起	在	这	甲板	,

最后，他们都平静地坐在甲板上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [ˈrɪzn] .

and	the	sun	had	gone	down	and	the	moon	had	risen	.
和	这	太阳	有	已消失	向下	和	这	月亮	有	升起	.

太阳落山了，月亮升起了。

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [seɪld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdezərt] [ˈaɪlənd] [əˈgen] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət]

The	ship	had	sailed	back	to	the	Desert	Island	again	and	was	lying	at
这	船	有	航行	后退	到	这	沙漠	岛	再次	和	曾是	说谎	在

[ˈæŋkər] [ɪn][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [bluː] [ˈwɔːtər] ,

anchor	in	the	beautiful	blue	water	,
锚	在	这	美丽的	蓝色的	水	,

船又驶回了荒岛，停泊在美丽的蓝色海水中。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][sɔːft][læp] - [læp] - [ˈlæpɪŋ] [saʊnd] [əˈgenst] [ɪts][saɪd] . -

which	was	making	a	soft	lap	-	lap	-	lapping	sound	against	its	side	.	219
哪个	曾是	制作	一个	柔软的	膝	-	膝	-	交叠	声音	反对	它是	边	.	-

它拍打着它的侧面，发出轻柔的“啪啪啪”声。219

[ˈbɑːrti] [lʊkt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [griːn] [sloʊp] [wɪtʃ] [led] [ʌp][ðə; ði] [klɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,

Barty	looked	out	at	the	green	slope	which	led	up	the	cliff	to	the	cave	,
巴蒂	看起来	出去	在	这	绿色的	坡	哪个	引领	向上	这	悬崖	到	这	洞穴	,

巴蒂望着通往山洞的绿色斜坡，斜坡一直延伸到悬崖顶端。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪ'membər] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [slept] [ɑːn][ðə; ði][bed][ʌv; əv] [liːvz] [læst]

and	suddenly	he	remembered	how	he	had	slept	on	the	bed	of	leaves	last
和	突然	他	记得	如何	他	有	睡着了	在	这	床	的	树叶	最后的

[naɪt] [ænd; ənd] [haʊ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ,

night	and	how	comfortable	it	had	been	,
夜晚	和	如何	舒服的	它	有	到过	,

他突然想起昨晚睡在树叶床上是多么舒服。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'membər] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] [pə'laɪt] ['paiərits] [hæd; həd]['oʊnli][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə]

and	he	remembered	,	too	,	that	the	Polite	Pirates	had	only	invited	him	to
和	他	记得	,	也	,	那	这	有礼貌的	海盗	有	仅有的	受邀	他	到

[tiː] .

tea	.
茶	.

他还记得，彬彬有礼的海盗们只是邀请他喝茶而已。

[soʊ][hiː; hi][gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]['bɑːbuː] - [ænd; ənd] [boʊd] —

So	he	got	up	from	his	chair	and	went	to	Baboo	Bajorum	and	bowed	—
所以	他	得到	向上	从	他的	椅子	和	去	到	狒狒	-	和	鞠躬	—

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['bjuːtɪfli] [ðæn; ðən]['evər] ,

this	time	he	did	it	more	beautifully	than	ever	,
这	时间	他	做过	它	更多的	非常漂亮	比	曾经	,

于是他从椅子上站起来，走到巴布·巴约鲁姆面前鞠躬——这一次，他的鞠躬比以往任何时候都更加优美。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][sɪks] [taɪmz] .

and	he	did	it	six	times	.
和	他	做过	它	六	时代	.

他一共做了六次。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɪstər] . - , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	am	ever	so	much	obliged	to	you	,	Mr	.	Bajorum	,	"	he	said	.
"	我	是	曾经	所以	很多	有义务	到	你	,	先生	.	-	,	"	他	说	.

“我真是太感谢您了，巴约鲁姆先生，”他说。

" [aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]['bæt(ə)l][soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [tiː]

"	I	enjoyed	the	battle	so	much	and	thank	you	for	inviting	me	to	the	tea
"	我	享受	这	战斗	所以	很多	和	感谢	你	为了	邀请	我	到	这	茶

['pɑːrti] .

party	.
派对	.

“我非常享受这场战斗，谢谢你们邀请我参加茶会。”

[aɪ][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] myself220

I	have	enjoyed	myself220
我	有	享受	myself220

我玩得很开心220

[soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['rædər] ['sliːpi] .

so	much	that	I	am	rather	sleepy	.
所以	很多	那	我	是	相当	困	.

太累了，我都有点困了。

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][ə'blaɪdʒ][ˌjuː 'es][baɪ] ['letɪŋ] [ˌjuː 'es][get]['ɪntuː][ðə; ði][boʊt]

Would	you	be	so	kind	as	to	oblige	us	by	letting	us	get	into	the	boat
会	你	是	所以	种类	作为	到	必须	我们	经过	出租	我们	得到	进入	这	船

[ænd; ənd][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə][bed] ?

and	go	back	to	the	cave	to	bed	?
和	去	后退	到	这	洞穴	到	床	?

您能否好心让我们上船，然后回山洞睡觉?

" ['bɑːbuː] - ['pætɪd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz]

"	Baboo	Bajorum	patted	him	again	and	shook	hands	with	him	and	was
"	狒狒	-	轻拍	他	再次	和	摇晃	双手	和	他	和	曾是

[moʊst] [pə'laɪt] .

most	polite	.
最多	有礼貌的	.

“巴布·巴约鲁姆又拍了拍他的肩膀，和他握手，非常有礼貌。

[ɪn] [fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz][soʊ] [pə'laɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [soʊ] ['meni] ['baʊz, 'boʊz] — ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌɪmpə'laɪt]

everybody	was	so	polite	and	made	so	many	bows	—	even	the	Impolite
大家	曾是	所以	有礼貌的	和	制成	所以	许多	弓	—	甚至	这	不礼貌

['paiərits] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [boʊt] [lɔːntʃt] .

Pirates	—	that	it	took	some	time	to	get	the	boat	launched	.
海盗	—	那	它	采取	一些	时间	到	得到	这	船	发射	.

每个人都彬彬有礼，鞠躬无数次——就连那些没礼貌的海盗也不例外——以至于花了些时间才把船下水。

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [gɑːt] ['seɪfli] [daʊn] [ðə; ði]

But	at	last	it	was	on	the	water	and	everybody	got	safely	down	the
但	在	最后的	它	曾是	在	这	水	和	大家	得到	安全	向下	这

['lædər] ,

ladder	,
梯子	,

但最终船还是到了水面上，所有人都安全地顺着梯子下来了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'laɪt] ['paiərits] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [roʊ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr]

and	the	Polite	Pirates	took	their	seats	and	began	to	row	towards	the	shore
和	这	有礼貌的	海盗	采取	他们的	座位	和	开始	到	排	向	这	支撑

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [steɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɪp] [reɪzd] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tʃɪr] . -

and	those	who	stayed	on	the	ship	raised	a	delightful	cheer	.	221
和	那些	WHO	入住	在	这	船	提高	一个	愉快	欢呼	.	-

于是，彬彬有礼的海盗们落座，开始划向岸边，留在船上的人们则发出了一阵欢快的欢呼声。221

['bɑːrti] [sæt] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['fɜːri] [nek] .

Barty	sat	close	to	the	Good	Wolf	and	laid	his	head	against	his	furry	neck	.
巴蒂	卫星	关闭	到	这	好的	狼	和	铺设	他的	头	反对	他的	毛茸茸的	脖子	.

巴蒂坐在好狼旁边，把头靠在它毛茸茸的脖子上。

[ðə; ði] [skaɪ] [lʊkt] [dɑːrk] [bluː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [lʊkt] [dɑːrk] [bluː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːrz] [ɪn] [ðə; ði]

The	sky	looked	dark	blue	and	the	water	looked	dark	blue	and	the	stars	in	the
这	天空	看起来	黑暗的	蓝色的	和	这	水	看起来	黑暗的	蓝色的	和	这	明星	在	这

[skaɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

sky	looked	as	if	they	were	shining	in	the	water	,
天空	看起来	作为	如果	他们	是	灼灼	在	这	水	,

天空呈深蓝色，水也呈深蓝色，天上的星星仿佛在水中闪闪发光。

[ænd; ənd] ['bɑːrti] [wʌz; wəz] [soʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] ['draʊzi] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['skersli] [tel] [wɪtʃ]

and	Barty	was	so	happy	and	drowsy	that	he	could	scarcely	tell	which
和	巴蒂	曾是	所以	快乐的	和	昏昏欲睡	那	他	可以	几乎	告诉	哪个

[wʌz; wəz] [siː] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [skaɪ] .

was	sea	and	which	was	sky	.
曾是	海	和	哪个	曾是	天空	.

巴蒂又高兴又困倦，几乎分不清哪里是大海哪里是天空。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [waɪt] [biːtʃ] [ðə; ði] [pə'laɪt] ['paɪrət] ['kæptɪn] [pɪkt] ['bɑːrti] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz]

When	they	reached	the	white	beach	the	Polite	Pirate	Captain	picked	Barty	up	in	his
什么时候	他们	达到	这	白色的	海滩	这	有礼貌的	海盗	队长	挑选	巴蒂	向上	在	他的

[ɑːrmz] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ðə; ði] [kwɪr] [sloʊp] ,

arms	and	carried	him	up	the	queer	slope	,
武器	和	携带	他	向上	这	酷儿	坡	,

当他们到达白色沙滩时，那位彬彬有礼的海盗船长抱起巴蒂，把他扛上了那奇特的斜坡。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['krɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [hiː; hi] ['kærid] [hɪm; ɪm] [raʊnd] [ðə; ði] [ledʒ]

and	instead	of	crawling	through	the	hole	he	carried	him	round	the	ledge
和	反而	的	爬行	通过	这	洞	他	携带	他	圆形的	这	壁架

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] . -

and	lifted	him	in	through	the	window	.	222
和	抬起	他	在	通过	这	窗户	.	-

他没有让他爬过洞口，而是把他抱到窗台上，然后从窗户把他抬了进去。222

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ɑːn] [ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] [waɪt] [sænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [flɔːr] [ænd; ənd]

The	moon	was	shining	in	on	the	sparkling	white	sand	of	the	cave	floor	and
这	月亮	曾是	灼灼	在	在	这	闪闪发光	白色的	沙	的	这	洞穴	地面	和

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊn] [ɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [sɔːft] ,

it	shone	in	on	the	soft	,
它	闪耀	在	在	这	柔软的	,

月光洒在洞穴地面闪闪发光的白色沙地上，也洒在柔软的地面上。

[hiːpt] [ʌp] [bed] [ʌv; əv] [liːvz] [wɪtʃ] [lʊkt] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

heaped	up	bed	of	leaves	which	looked	delightful	.
堆积如山	向上	床	的	树叶	哪个	看起来	愉快	.

堆积如山的落叶，看起来十分赏心悦目。

['bɑːrti] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Barty	stood	in	the	moonlight	and	rubbed	his	eyes	.
巴蒂	站立	在	这	月光	和	摩擦	他的	眼睛	.

巴蒂站在月光下，揉了揉眼睛。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'laɪt] ['paɪrət] ['kæptɪn] .

"	Thank	you	,	"	he	said	to	the	Polite	Pirate	Captain	.
"	感谢	你	,	"	他	说	到	这	有礼貌的	海盗	队长	.

“谢谢你，”他对那位彬彬有礼的海盗船长说道。

" [ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [laɪk] [juː; jʊ] [ɪn] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] . "

"	There	never	was	anything	like	you	in	Robinson	Crusoe	.	"
"	那里	绝不	曾是	任何事物	喜欢	你	在	罗宾逊	克鲁索	.	"

“《鲁滨逊漂流记》里从来没有像你这样的人。”

" [huː] [wʌz; wəz] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['liːnɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ledʒ] .

"	Who	was	Robinson	Crusoe	?	"	asked	the	Captain	,	leaning	on	the	window	ledge	.
"	WHO	曾是	罗宾逊	克鲁索	?	"	问	这	队长	,	倾斜	在	这	窗户	壁架	.

“鲁滨逊·克鲁索是谁？”船长倚在窗台上问道。

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] , " ['ænsər] ['bɑːrti] .

"	He	was	in	a	book	,	"	answered	Barty	.
"	他	曾是	在	一个	书	,	"	回答	巴蒂	.

“他出现在一本书里，”巴蒂回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [bʊk] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['naɪsər] ,

"	It	was	a	very	nice	book	,	but	this	is	nicer	,
"	它	曾是	一个	非常	好的	书	,	但	这	是	更漂亮	,

“那本书很不错，但这本更好。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən] ['evər] .

"	and	he	rubbed	his	eyes	harder	than	ever	.
"	和	他	摩擦	他的	眼睛	更难	比	曾经	.

他用力揉了揉眼睛，比以往任何时候都用力。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [keɪm] [ɪn] through223

Just	then	the	Good	Wolf	came	in	through223
只是	然后	这	好的	狼	来了	在	through223

就在这时，好狼从223号门进来了。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

the	passage	.
这	通道	.

这段文字。

[bluː] [krest] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][mæn] ['sætərdeɪ] [keɪm] ['æftər] .

Blue	Crest	was	on	his	back	and	Man	Saturday	came	after	.
蓝色的	波峰	曾是	在	他的	后退	和	男人	周六	来了	后	.

蓝冠在他背上，星期六人随后上前。

[ðə; ði] [pə'laɪt] ['paɪrət] ['kæptɪn] [tʊk] [hɪz; ɪz][hæt][ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grænd] ['flɜːrɪʃ] .

The	Polite	Pirate	Captain	took	his	hat	off	with	a	grand	flourish	.
这	有礼貌的	海盗	队长	采取	他的	帽子	离开	和	一个	盛大	繁荣	.

这位彬彬有礼的海盗船长潇洒地脱帽致敬。

" [gʊd] - [naɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Good	-	night	,	"	he	said	.
"	好的	-	夜晚	,	"	他	说	.

“晚安，”他说。

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θæŋks] [fɔːr; fər][ə; eɪ][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] ['tʃɑːrmɪŋ] [ˌæftər'nuːn] .

"	A	thousand	thanks	for	a	most	delightful	and	perfectly	charming	afternoon	.
"	一个	千	谢谢	为了	一个	最多	愉快	和	完美	迷人	下午	.

“万分感谢，度过了一个无比愉快、魅力十足的下午。”

[gʊd] - [naɪt] .

Good	-	night	.
好的	-	夜晚	.

晚安。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd][ræn] [raʊnd] [ðə; ði] [ledʒ] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [griːn] [sloʊp]

"	And	he	turned	round	and	ran	round	the	ledge	and	down	the	green	slope
"	和	他	转向	圆形的	和	跑	圆形的	这	壁架	和	向下	这	绿色的	坡

.

:
.

“然后他转身绕过岩架，跑下绿色的斜坡。”

" [ænd; ənd][dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [wiː; wi][wɜːr; wər] , " ['bɑːrti] [sed] ['draʊzɪli] ,

"	And	just	think	how	frightened	we	were	,	"	Barty	said	drowsily	,
"	和	只是	思考	如何	害怕	我们	是	,	"	巴蒂	说	昏昏欲睡地	,

“想想我们当时有多害怕吧，”巴蒂昏昏欲睡地说。

[æz; əz][hiː; hi] [krept] ['ɑːntə][ðə; ði] ['sɔftəst] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [liːf] [bed] .

as	he	crept	onto	the	softest	part	of	his	leaf	bed	.
作为	他	悄悄地爬	到	这	最柔软	部分	的	他的	叶子	床	.

他悄悄地爬到树叶床上最柔软的地方。

" [aɪ] ['nevər] [θɔːt] ['paiərits][kʊd; kəd][biː; bi][soʊ][naɪs] .

"	I	never	thought	pirates	could	be	so	nice	.
"	我	绝不	想法	海盗	可以	是	所以	好的	.

“我从没想过海盗也能这么友善。”

" [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp] and224

"	The	Good	Wolf	made	a	jump	and224
"	这	好的	狼	制成	一个	跳	and224

“好狼跳了起来，224

[kɜːrld] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ['snʌgli] .
curled **up** **beside** **him** **snugly** **.**
卷曲 向上 旁 他 舒适地 .

她蜷缩在他身边，感觉很舒服。

['sætərdeɪ] [kɜːrld] [ʌp] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [bluː] [krest] [wʌz; wəz]
Saturday **curled** **up** **and** **was** **asleep** **in** **two** **minutes** **,** **and** **Blue** **Crest** **was**
周六 卷曲 向上 和 曾是 睡着了 在 二 分钟 , 和 蓝色的 波峰 曾是
[ə'sliːp] [ɪn] [wʌn] .
asleep **in** **one** **.**
睡着了 在 一 .

星期六蜷缩起来两分钟就睡着了，蓝冠一分钟就睡着了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] [ʃoʊn] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [keɪv] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪvz]
And **the** **moon** **shone** **in** **at** **the** **cave** **window** **and** **the** **sound** **of** **the** **waves**
和 这 月亮 闪耀 在 在 这 洞穴 窗户 和 这 声音 的 这 波浪
[ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːft] ['mɜːrmər] .
on **the** **beach** **was** **a** **soft** **murmur** **.**
在 这 海滩 曾是 一个 柔软的 低语 .

月光透过洞穴的窗户照进来，海浪拍打沙滩的声音轻柔而低语。

" [dɪd] [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['naɪsər] [ðæn; ðən] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [gʊd]
" **Did** **I** **hear** **you** **say** **that** **this** **was** **nicer** **than** **Robinson** **Crusoe** **?** **"** **asked** **the** **Good**
" 做过 我 听到 你 说 那 这 曾是 更漂亮 比 罗宾逊 克鲁索 ? " 问 这 好的
[wʊlf] ,
Wolf **,**
狼 ,

“我刚才是不是听你说这比《鲁滨逊漂流记》好看？”好狼问道。

[dʒʌst] [æz; əz] - [aɪz] [wɜːr; wər] ['kloʊzɪŋ] .
just **as** **Barty's** **eyes** **were** **closing** **.**
只是 作为 - 眼睛 是 结束 .

就在巴蒂闭上眼睛的那一刻。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] — ['naɪsər] , " ['ænsər] ['bɑːrti] , ['draʊzɪli] .
" **It** **is** **—** **nicer** **,** **"** **answered** **Barty** **,** **drowsily** **.**
" 它 是 — 更漂亮 , " 回答 巴蒂 , 昏昏欲睡地 .

“是啊，更舒服些。”巴蒂昏昏欲睡地回答道。

" [bʌt; bət] — [aɪ] [kɑːnt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [θɪŋ] — [aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] .
" **But** **—** **I** **can't** **help** **thinking** **of** **that** **thing** **—** **I** **can't** **remember** **.**
" 但 — 我 不能 帮助 思维 的 那 事物 — 我 不能 记住 .

“但是——我总是忍不住想起那件事——我记不起来了。”

[wʌt] — [ɪz] — [ˌaɪ 'tiː] ? "
What **—** **is** **—** **it** **?** **"**
什么 — 是 — 它 ? "

那是什么?

" [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , " said225
" **In** **the** **morning** **I** **will** **tell** **you** **,** **"** **said225**
" 在 这 早晨 我 将要 告诉 你 , " said225

“明天早上我会告诉你，”225说道。

[ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .
the **Good** **Wolf** **.**
这 好的 狼 .

善良的狼。

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] - [aɪz] [ʃʌt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] [waɪt]

And	that	very	minute	Barty's	eyes	shut	and	he	could	not	see	the	white
和	那	非常	分钟	-	眼睛	关闭	和	他	可以	不是	看	这	白色的

['muːnlaɪt] ['eni] [lɔːŋgər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fæst] [ə'sliːp] .

moonlight	any	longer	because	he	was	fast	asleep	.
月光	任何	更长	因为	他	曾是	快速地	睡着了	.

就在那一刻，巴蒂闭上了眼睛，再也看不到白色的月光了，因为他睡着了。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] ['weikənd] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] .

In	the	morning	he	wakened	as	suddenly	as	he	had	fallen	asleep	.
在	这	早晨	他	醒来	作为	突然	作为	他	有	倒下	睡着了	.

早上他像入睡时一样突然醒来。

[hiː; hi] [sæt] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

He	sat	up	among	the	leaves	and	saw	the	Good	Wolf	looking	at	him	.
他	卫星	向上	之中	这	树叶	和	锯	这	好的	狼	寻找	在	他	.

他从树叶间坐了起来，看见善良的狼正看着他。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	What	is	it	?	"	he	said	.
"	什么	是	它	?	"	他	说	.

“那是什么？”他问道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

"	I	am	thinking	of	it	again	.
"	我	是	思维	的	它	再次	.

我又想起这件事了。

[aɪ] [mʌst; məst] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . "

I	must	find	out	what	it	is	.	"
我	必须	寻找	出去	什么	它	是	.	"

我必须弄清楚那是什么。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [get] [jʊr; jər] [bæθ] [ɪn] [ðə; ði] [puːl] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] , ['tʃɪrfəli] ,

"	Come	along	and	get	your	bath	in	the	pool	,	"	said	the	Good	Wolf	,	cheerfully	,
"	来	沿着	和	得到	你的	洗澡	在	这	水池	,	"	说	这	好的	狼	,	愉快地	,

“来吧，到泳池里洗个澡，”善良的狼高兴地说。

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðen] . " -

"	you	shall	know	then	.	"	226
"	你	将	知道	然后	.	"	-

“到那时你就会知道了。”226

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [braitə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] ['iːv(ə)n] ['bluːɚ] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

The	morning	was	brighter	and	the	sea	and	the	sky	even	bluer	than	they
这	早晨	曾是	更亮	和	这	海	和	这	天空	甚至	更蓝	比	他们

[hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

had	been	the	day	before	.
有	到过	这	天	前	.

早晨阳光更加明媚，大海和天空比前一天更加湛蓝。

[ðə; ði] [sloʊp] [wʌz; wəz] [laɪk] [griːn] ['velvɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [puːl] [ɪn] [ðə; ði] ['rɑːks] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz] [griːn]

The	slope	was	like	green	velvet	and	the	pool	in	the	rocks	as	clear	as	green
这	坡	曾是	喜欢	绿色的	天鹅绒	和	这	水池	在	这	岩石	作为	清除	作为	绿色的

['krɪst(ə)l] .

crystal	.
水晶	.

山坡像绿色的天鹅绒，岩石间的水潭清澈如绿色的水晶。

['bɑːrti] [splæʃt] [ænd; ənd] ['klæʃt] [ænd; ənd] [swæm] [ə'baʊt] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] .

Barty	splashed	and	clashed	and	swam	about	almost	like	a	fish	.
巴蒂	溅起	和	冲突	和	游泳	关于	几乎	喜欢	一个	鱼	.

巴蒂扑腾着水花，互相碰撞，像鱼一样游来游去。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] , " [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

But	he	could	not	help	saying	to	himself	,	"	What	is	it	?
但	他	可以	不是	帮助	说	到	他自己	,	"	什么	是	它	?

但他忍不住自言自语道：“那是什么？”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	is	it	?
什么	是	它	?

那是什么?

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

I	wonder	what	it	is	?
我	想知道	什么	它	是	?

我想知道那是什么?

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][bæθ] [ænd; ənd][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

"	When	he	had	finished	his	bath	and	put	on	his	clothes	,
"	什么时候	他	有	完成的	他的	洗澡	和	放	在	他的	衣服	,

“他洗完澡穿好衣服后，

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm]

he	said	it	to	the	Good	Wolf	who	was	standing	and	looking	at	him
他	说	它	到	这	好的	狼	WHO	曾是	常设	和	寻找	在	他

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] .

as	he	had	looked	when	he	awoke	.
作为	他	有	看起来	什么时候	他	醒来	.

他把这话告诉了那只善良的狼，那只狼正站在那里，像他刚醒来时那样看着他。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	is	it	?
什么	是	它	?

那是什么?

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" I227

"	I227
"	I227

“I227

[fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'membər] .

feel	as	if	I	were	just	going	to	remember	.
感觉	作为	如果	我	是	只是	去	到	记住	.

感觉自己好像马上就要想起来了。

" [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [bɪ'gæn][tuː; tə] [snɪf] [ðə; ði] [er] ['dʒentli] .

"	The	Good	Wolf	began	to	sniff	the	air	gently	.
"	这	好的	狼	开始	到	嗅	这	空气	轻轻地	.

“善良的狼开始轻轻地嗅了嗅空气。”

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [ˌmɪnjə'net] ['groʊɪŋ] [ə'baʊt] [hɪr] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	Is	there	any	mignonette	growing	about	here	?	"	he	said	.
"	是	那里	任何	小醋汁	生长	关于	这里	?	"	他	说	.

“这附近有木犀草生长吗？”他问道。

['bɑːrti] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [snɪf] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒʌmp] .

Barty	**gave**	**a**	**little**	**sniff**	**,**	**too**	**,**	**and**	**then**	**a**	**little**	**jump**	**.**
巴蒂	给予	一个	小的	嗅	,	也	,	和	然后	一个	小的	跳	.

巴蒂也轻轻嗅了嗅，然后跳了一下。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [ˌmɪnjə'net] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ðə; ði] [læst] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd]

There	**was**	**the**	**scent**	**of**	**mignonette**	**in**	**the**	**air**	**and**	**the**	**last**	**time**	**he**	**had**
那里	曾是	这	香味	的	小醋汁	在	这	空气	和	这	最后的	时间	他	有

[smelt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [wen] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] [hæd; həd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

smelt	**it**	**had**	**been**	**when**	**the**	**Good**	**Wolf**	**had**	**carried**	**him**	**away**	**.**
冶炼	它	有	到过	什么时候	这	好的	狼	有	携带	他	离开	.

空气中弥漫着木犀草的香气，他上次闻到这种气味还是在好狼把他带走的时候。

" [its] [maɪ] ['mʌðər] — [maɪ] ['mʌðər] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] !

"	**It's**	**my**	**mother**	**—**	**my**	**mother**	**I**	**was**	**thinking**	**of**	**!**
"	它是	我的	母亲	—	我的	母亲	我	曾是	思维	的	!

“是我妈妈——我当时正在想念我妈妈！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] .

"	**he**	**cried**	**out**	**.**
"	他	哭	出去	.

他喊了出来。

" Why228

"	**Why228**
"	Why228

“Why228

['kudnt] [aɪ] [rɪ'membər] .

couldn't	**I**	**remember**	**.**
不能	我	记住	.

我怎么也想不起来。

[ʃiːl] [biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

She'll	**be**	**wondering**	**where**	**I**	**am**	**.**
壳	是	好奇	在哪里	我	是	.

她会想知道我在哪里。

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] [hoʊm] [ðɪs] ['mɪnɪt] . "

I	**must**	**go**	**home**	**this**	**minute**	**.**	**"**
我	必须	去	家	这	分钟	.	"

我必须马上回家。

" [ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .

"	**There**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Good**	**Wolf**	**.**
"	那里	,	"	说	这	好的	狼	.

“好了，”善良的狼说道。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	**All**	**right**	**.**
"	全部	正确的	.

“好的。

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [hoʊm] .

We	**will**	**go**	**home**	**.**
我们	将要	去	家	.

我们将回家。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'membər] [wʌz; wəz][bɪ'kɔ:z][aɪ] [meɪd] [ju:; jʊ] [fər'get] [ɑ:n] ['pɜ:rpəs]

The	reason	you	could	not	remember	was	because	I	made	you	forget	on	purpose
这	原因	你	可以	不是	记住	曾是	因为	我	制成	你	忘记	在	目的

.

:

.

你之所以记不起来，是因为我故意让你忘记了。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [dʌn] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ['weðər]

If	I	had	not	done	that	you	would	have	been	wondering	all	the	time	whether
如果	我	有	不是	完毕	那	你	会	有	到过	好奇	全部	这	时间	无论

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər][nɑ:t] [tu:] [fɑ:r] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,

you	were	not	too	far	away	and	if	she	was	looking	for	you	,
你	是	不是	也	远的	离开	和	如果	她	曾是	寻找	为了	你	,

如果我没有那样做，你就会一直担心自己是不是离得太远，她是不是在找你。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['dezərt] ['aɪlənd] [æt; ət][ɔ:l] .

and	you	would	not	have	enjoyed	the	Desert	Island	at	all	.
和	你	会	不是	有	享受	这	沙漠	岛	在	全部	.

这样你根本不会喜欢荒岛求生。

[aɪ] [meɪd] [hɜ:r; hər] [fər'get] , [tu:] , [soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][nɑ:t]['i:v(ə)n] [mɪst] [ju:; jʊ] .

I	made	her	forget	,	too	,	so	that	she	has	not	even	missed	you	.
我	制成	她	忘记	,	也	,	所以	那	她	有	不是	甚至	错过	你	.

我也让她忘记了你，所以她甚至都没有想念过你。

[ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [ju:; jʊ][hæv; həv]['oʊnli] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] a229

She	thinks	you	have	only	been	playing	in	the	woods	a229
她	思考	你	有	仅有的	到过	玩耍	在	这	树林	a229

她认为你只是在树林里玩耍 a229

[fju:] ['aʊərz] .

few	hours	.
很少	小时	.

几个小时。

[hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] [bɪn] ['naɪsər][ðæn; ðən] ['rɔbinsn] ['kru:soʊ] ? "

Has	it	been	nicer	than	Robinson	Crusoe	?	"
有	它	到过	更漂亮	比	罗宾逊	克鲁索	?	"

它比《鲁滨逊漂流记》更精彩吗?

" [jes] , [jes] ! " [kraɪd] ['bɑ:rti] .

"	Yes	,	yes	!	"	cried	Barty	.
"	是的	,	是的	!	"	哭	巴蒂	.

“对，对！”巴蒂喊道。

" [get] [ɑ:n][maɪ] [bæk] [ænd; ənd] [ʃʌt] [jʊr; jər] [aɪz] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [wʊlf] .

"	Get	on	my	back	and	shut	your	eyes	,	"	said	the	Good	Wolf	.
"	得到	在	我的	后退	和	关闭	你的	眼睛	,	"	说	这	好的	狼	.

“到我背上来，闭上眼睛，”善良的狼说。

" [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [lʊkt] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['dezərt] ['aɪlənd]

"	I	don't	want	to	shut	my	eyes	until	I	have	looked	round	at	the	Desert	Island
"	我	不	想	到	关闭	我的	眼睛	直到	我	有	看起来	圆形的	在	这	沙漠	岛

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

“在再次环顾荒岛之前，我不想闭上眼睛。”

" [sed] ['bɑ:rti] .

"	said	Barty	.
"	说	巴蒂	.

巴蒂说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['dezərt] ['aɪlənd] .

"	It	is	a	lovely	Desert	Island	.
"	它	是	一个	迷人的	沙漠	岛	.

这是一个美丽的荒岛。

[kʊd; kəd] ['sætərdeɪ] [ænd; ənd] [bluː] [krest] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ?

Could	Saturday	and	Blue	Crest	come	with	us	?
可以	周六	和	蓝色的	波峰	来	和	我们	?

星期六和蓝冠号能和我们一起去吗?

" [hiː; hi] [sed] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sætərdeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [bluː] [krest] [wʌz; wəz]

"	He	said	that	because	Saturday	had	come	running	up	and	Blue	Crest	was
"	他	说	那	因为	周六	有	来	跑步	向上	和	蓝色的	波峰	曾是

[pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] .

perched	on	a	rock	.
栖息	在	一个	岩石	.

他说，那是因为星期六已经来临，而蓝冠鸟栖息在一块岩石上。

" [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , " [sed] [ðə; ði] Good230

"	They	can	if	you	like	,	"	said	the	Good230
"	他们	能	如果	你	喜欢	,	"	说	这	Good230

“如果你愿意，他们可以，”Good230说道。

[wʊlf] , " [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [liːv] [ðem; ðəm] [hɪr] .

Wolf	,	"	but	I	think	you	had	better	leave	them	here	.
狼	,	"	但	我	思考	你	有	更好的	离开	他们	这里	.

沃尔夫说：“但我认为你最好把他们留在这里。”

[juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt][ðem; ðəm] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] . "

You	will	want	them	when	you	come	back	.	"
你	将要	想	他们	什么时候	你	来	后退	.	"

你回来的时候就会想要它们的。

" [kæn; kən][aɪ] [kʌm] [bæk] ?

"	Can	I	come	back	?
"	能	我	来	后退	?

我可以回来吗?

" ['bɑːrti] ['ʃaʊtɪd] ['dʒɔɪfəli] .

"	Barty	shouted	joyfully	.
"	巴蒂	喊叫	欣喜地	.

巴蒂高兴地喊道。

" [jes] — [wen'evər] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] .

"	Yes	—	whenever	you	ask	me	to	bring	you	.
"	是的	—	每当	你	问	我	到	带来	你	.

“是的——只要你让我带你去。”

[ðɪs] ['dezərt] ['aɪlənd] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [hɪr] .

This	Desert	Island	will	always	be	here	.
这	沙漠	岛	将要	总是	是	这里	.

这座荒岛将永远存在。

[dʒʌmp][ə'pɑːn][maɪ] [bæk] ['kwɪkli] .

Jump	upon	my	back	quickly	.
跳	之上	我的	后退	迅速地	.

快跳到我背上。

[jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [juː; jʊ] .

Your	mother	is	just	beginning	to	remember	you	.
你的	母亲	是	只是	开始	到	记住	你	.

你母亲才刚刚开始记起你。

" ['bɑːrti] [dʒʌmpt] [ʌp] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] ['sætərdeɪ] [ænd; ənd] [bluː] [krest] .

"	Barty	jumped	up	,	waving	his	hand	to	Saturday	and	Blue	Crest	.
"	巴蒂	跳了起来	向上	,	挥手	他的	手	到	周六	和	蓝色的	波峰	.

巴蒂跳了起来，向星期六和蓝冠挥手致意。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] [bæk] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] [bæk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	coming	back	,	I'm	coming	back	,	"	he	said	.
"	我是	未来	后退	,	我是	未来	后退	,	"	他	说	.

“我回来了，我回来了，”他说。

[ðen] [hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [ɑːn] [ðə; ði] Good231

Then	he	laid	his	cheek	on	the	Good231
然后	他	铺设	他的	脸颊	在	这	Good231

然后他把脸颊贴在Good231上

['wʊlfs] [fɜːr] [ænd; ənd] [klɑːspt] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Wolf's	fur	and	clasped	his	arms	round	his	neck	and	shut	his	eyes	,
狼的	毛皮	和	紧握	他的	武器	圆形的	他的	脖子	和	关闭	他的	眼睛	,

狼的皮毛，他用双臂环抱住脖子，闭上了眼睛。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fæst] [ə'sliːp] [ə'gen] .

and	then	he	was	fast	asleep	again	.
和	然后	他	曾是	快速地	睡着了	再次	.

然后他就又睡着了。

[wen] [hiː; hi] ['weikənd] [ʌp] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑːtɪdʒ] ['gɑːrdn] ,

When	he	wakened	up	he	was	standing	in	his	own	cottage	garden	,
什么时候	他	醒来	向上	他	曾是	常设	在	他的	自己的	小屋	花园	,

他醒来时发现自己站在自家小屋的花园里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm] ['wɔːtərɪŋ]

and	he	went	into	the	cottage	and	his	mother	looked	up	from	watering
和	他	去	进入	这	小屋	和	他的	母亲	看起来	向上	从	浇水

[hɜːr; hər] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

her	flowers	and	smiled	at	him	.
她	花朵	和	微笑	在	他	.

他走进小屋，他的母亲从浇花的活儿中抬起头，对他笑了笑。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['wʌndər] [wer] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	was	just	beginning	to	wonder	where	you	were	,	"	she	said	.
"	我	曾是	只是	开始	到	想知道	在哪里	你	是	,	"	她	说	.

“我正开始担心你在哪里呢，”她说。

" [wʌt] ['roʊzi] [tʃiːks] [juː; jʊ] [hæv; həv] .

"	What	rosy	cheeks	you	have	.
"	什么	红润	脸颊	你	有	.

你的脸颊好红润啊。

[juː; jʊ] [duː] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [bɪn] [end'ʒɔɪɪŋ] [jɔːr'self] .

You	do	look	as	if	you	had	been	enjoying	yourself	.
你	做	看	作为	如果	你	有	到过	享受	你自己	.

你看上去玩得很开心。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri]

"	And	that	is	the	end	of	this	story
"	和	那	是	这	结尾	的	这	故事

故事到此结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神